Въ помє
н· нъı
ıа нє
єѵлє· ѿ матѳѣꙗ·

Рєчє г҃ь къ людємъ своимъ
блюдитє ѥдинѡго ѿ ма
лъıхъ сихъ· глю бо ва
мъ ꙗко аньгли ихъ на
нєбєсѣхъ вьсꙋ видѧ
тъ лицє ѡц҃а моѥго
нєбнаго· придє бо с҃нъ
чл҃чьскъıи въꙁъıска
ти и спасти погыбъ
шаго· что сѧ вамъ
мнить· аще бꙋдєть
нѣкоѥмꙋ чл҃вѣкꙋ р
овьць· и ꙁаблꙋдить
ѥдина ѿ нихъ· нє оста
вить ли дєвѧти дєсѧтъ
и дєвѧти на горахъ· и
шьдъ ищєть ꙁаблꙋж
шаꙗ· и аще обрѧщеть
ю· аминь глю вамъ· ꙗ
ко радꙋѥть сѧ о нєи па
чє· нєжє ли ѡ ·ѳ· ти
дєсѧтъ и ·ѳ· ти нє ꙁа
блꙋждьшиихъ· тако нѣ
сть воля прєдъ ѡц҃мь вашим
иже на нбсхъ· да погы
бнєть ѥдинъ ѿ сихъ
малъıихъ· аще съгрѣши
ть братъ твои къ тєбѣ
иди обличи и междю со
бою и тѣмь ѥдинѣмь
аще тєбє послꙋшаѥть
приѡбрѧщєши брата
своѥго· аще ли тєбє нє
послꙋшаѥть· поими
съ собою ѥдинъ или
дъва· да въ оустѣхъ дъво
ю или трии свѣдѣтє
ль станєть вьсѧкъ глаголъ
аще же нє послꙋшаѥть
ихъ· повѣждь цркви· аще
же и о цркви нє родити
послꙋшати· да бꙋдєть
тєбѣ ꙗко же ꙗꙁъıчьникъ и
мъıтарь· аминь глю вамъ
нєꙗко а... єлико а
щє съвѧжетє на ꙁємли
бꙋдєть съвѧꙁано на
нєбєсѣхъ· и єлико аще
раꙁдрѣшитє на ꙁємли

боудеть раздрѣшенъ
на нб҃сьхъ. пакы ꙗмі
ньглювамъ. ꙗко аще
два съвѣщаѥта ѿ ва
съ на земли о всѧкои
вещи. ѥгоже аще просі
та боудеть имаѿ ѿца
моѥго нб҃наго. и деже
боудета два ли трие
събрани въ имꙗ моѥ.
тоу ѥсмь посредѣ ихъ.
въ въ҃ъ. н҃. не҃. еуа҃. ѿ ма҃
ъ оно. прохожаше
ісъ всю галилѣю. оу
ча на съборищихъ и
хъ. и проповѣдаꙗ
еуа҃ли ѥ цр҃твиꙗ. и
цѣлѧꙗ всѧкъ недоу
гъ и всꙗкоу ꙗзю въ лю
дьхъ. и изиде слоухъ
ѥго въ всю соурию. и
принесоша къ нѥмоу
всѧ злѣ имоущаꙗ. ра
зличьнъі ми недоу
гъі. и моучении одь
ржимъіꙗ. и лоуньствоу
ющаꙗ. и раслабленъі
ꙗ. и ицѣлиꙗ. зало.

И послѣдоваша ѥмоу на
роди мнози. ѿ галилѣ
ꙗ и дека полиꙗ. и ѥроу
салима и жидовьскъі
ꙗ. и ѡбонъ полъ иерда
на. и видѣвъ народъі
възиде на гороу. и сѣ
дъшю ѥмоу. пристоу
пиша к нѥмоу оучѥ
ници ѥго. и ѿвьрзъ
оуста своꙗ оучашеꙗ
гл҃ꙗ. бл҃жни нищии
дх҃мь. ꙗко тѣхъ ѥсть
цр҃твиѥ нб҃ноѥ. бл҃жні
плачющии ꙗко ти оу
тѣшатьсѧ. бл҃жни кро
тъции ꙗко ти наслѣ
дꙗть землю. бл҃жни
алчющеи жажюще пра
вьдъі ради ꙗко ти на
съітѧтьсѧ. бл҃жни
мл҃твии ꙗко ти помі
лованиб оудоуть. бл҃ж
ни чт҃и срдцемь ꙗко
ти б҃а оузрꙗть. бл҃жні
миротворьци ꙗко ти
сн҃ве б҃и и нарекоуть.
бл҃жни изг҃нани пра

вьдъıради ꙗкотѣхъ
ѥсть цр҃твиѥ нб҃ноѥ
блжниѥстеѥгда пон-
сѧть въı ижденоуть
и рекоуть всѧкъ зълъ
глъ на въı лъжюще ме
не ради радоуитесѧ
и веселите ꙗкомьзда
ваша многа ѥсть на нб҃сх
Такобо изг҃ наша прр҃къı
соущаꙗ предъ вами въı
ѥсте соль земли аще же
ли соль обоуроди вѣѥть
чимь осолитьсѧ ни
чьто же можеть кто
моу нъ измѣтаѥть
сѧ вънъ и тъ пъчема
ѥсть ѿ чл҃вкъ
Въ сре҃ н҃ не҃ ѿ мѧ
Ѹегь своимъ оучени
комъ иже аще не и
зобилоуѥть правьда
ваша паче книжьни
къ и фарисѣи не въни
дете въ цр҃твоѥ нб҃ноѥ
слъıша сте ꙗко ресѧ дре
вьнимъ не оубиѥши
иже аще оубиѥть пови

ньнъ ѥсть соудоу азъ
же глюва мъ ꙗко всѧ
къ гнѣваꙗсѧ на бра
та своѥго повиньнъ ѥ
сть соудоу иже реть
братоу своѥ моу рака
повиньнъ ѥсть събороу
иже реть братоу своѥ
моу оуроде повиньнъ
ѥсть геонѣ огньнѣи
аще принесеши даръ
твои къ олтареви и та
мо помꙗнеши ꙗко бра
тъ твои имать нѣчь
то на тѧ оставидаръ
твои предъ олтарьмь
и иди пьрвѣѥ съ мири
сѧ съ братъмь своимь
и тъ гда принесеши да
ръ свои боуди съ мирꙗ
ꙗсѧ съ соупрьмь свои
мь скоро до нелѣжеѥ
си на поути семь да
не къ гда тебе преда
сть соупьрь твои соуди
и и соудиꙗтѧ преда
сть слоузѣ и слоуга
тѧ въ тьмницю въвь

ржеть. а ми ньглю тебе
не изидеши ѿ тоуда
до нѥлѣже въздасии
послѣдьнюю цѧтоу.

въчє. н. нє. ѿ мѧ.

Рєгь слышастє ꙗко
рєчєсѧ не прелюбодѣ
иствоуѥши. азъ же глю
вамъ. ꙗко всѧкъ въ
зрѣвъ на жєноу ꙗко по
хотѣти ѥи. оуже прелю
бодѣиствова въ срдци
своѥмь. аще же ѻкотво
ѥдесноѥ съблажнѧѥ
ть тѧ. изми ѥи вьрзи
ѿ себе. пользьно бо ѥсть
да погыбнеть ѥдинъ
оудовъ твоихъ. а не все
тѣло твоѥ въвьржено
боудеть въ ѥзеро горѧ
ше. и аще десна ꙗ твоꙗ
роука съблажнѧѥть
тѧ ѿсѣцию и вьрзию ѿ
себе. оу неботи ѥсть да
погыбнеть ѥдинъ оу
дъ твои. а не все тѣло
твоѥ въвьржено боуде
ть въ гєѻноу. рєбо сѧи

же аще поустить кто же
ноу свою. дасть ѥи кни
гы распоустьныꙗ. а
зъ же глюва мъ. ꙗко а
ще кто поустить жєноу
свою разве слове се блоу
жениꙗ. творить ѥи лю
бодѣиствовати. и аще
поущеницю поиметь
прелюбодѣи ѥсть.

Т

бпꙗ. н. нє. ѿ мѧ.

Рєгь слышастє ꙗко
рєсѧ древьни мъ не
кльнисѧ. въздаси же
бви клꙗтвы твоꙗ. азъ
же глюва мъ. не кльни
тесѧ ѻти ноудьни нбо
мь ꙗко престолъ ѥсть
бии. ни землею ꙗко по
дъножиѥ ѥсть ѥго. ни
же иѥрамъ мь. ꙗко гра
дъ ѥсть великаго цр҃ꙗ.
ни главою своѥю кльни
сѧ. за нѥниѥ дино го
власа бѣла и ли чєрна
не можеши створити.
да бываѥть же слово ва
ше. єи. єи. ни. ни. ли

шебосеюѿнеприѧзни
ѥсть. слышастеѧкоре
сѧѻкозаѻко. изоубъ
зазоубъ. азъжеглюва
мъ непротивитисѧзлу
нъащектотѧоударить
въдесноуюланитоу. ѡ
братиѥмоуидроугоу
ю. ихотѧщемоусѧсоу
дитииризоутвоювъ
зѧти. ѻставиѥмоу
исрачицю. иащекто
поиметьтѧвьрстоу
ѥдиноуидисъними
двѣ.

Соу. а. еуае. ѿма.

Егь. просѧщемоуоу
тебедаи. ихотѧще
моузаѧтиѿтебенеѿ
братисѧ. слышастеѧ
коренноѥсть. възлюби
шиближнѧгосвоѥго
ивъзненавидишивра
гасвоѥго. азъжеглюва
мълюбитеврагыва
ша. блгвитекльноу
щаѧвы. добротворите
ненавидѧщимъвасъ

имолитезатворѧща
ѧвамъпакости. иизго
нѧщаѧвы. иѧкода
боудетесн҃веѿцаваше
гоиженанб҃сьхъ. ѧко
слн҃цеѥгосиѧѥтьна
лоукавыѧинаблг҃ы
ѧ. идъждитьнаправь
дьныѧинанеправьдь
ныѧ. ащелюбителю
бѧщаѧвасъкоуюмь
здоуимате. неимы
тарелитакожетворѧ
ть. иащецѣлоуѥтедру
гываша. тъкмоуто
лишетворите. неимы
тарелитожетворѧть.
боудѣтеоубовысъвь
ршени. ѧкопачеѻць
вашьиженанб҃сьхъ
съвьршенъѥсть.

Не. всѣхъстыхъ. а. ѧ.
еуае. ѿма. гла. и. еуае. а

Егь. къоученико
мъсвоимъ. вьсь
оубоижеисповѣстьмѧ
предъчлвкы. исповѣ
мьиазъпредъѻцмь

моимь иже ѥсть на нб҃сь
хъ. иже ѿвьржеть сѧ ме
не предъ чл҃вкы. ѿвь
ргоу сѧ ѥго и азъ предъ
оу҃мь моимь иже ѥсть
на нб҃сьхъ. иже люби
ть ѿца или мт҃рь паче
мене нѣ мене достои
нъ. иже любить сн҃а и
ли дъщерь паче мене
нѣ ми подобьнъ. иже
не приѥмлеть кр҃та сво
ѥго и въслѣдъ мене не
грѧдеть нѣ ми подобь
нъ. тъгда ѿвѣща въ пе
тръ рече ѥмоу. г҃и се мы
оставихомъ всѧ. и въ
слѣдовахомъ тебе. что
оубо боудеть намъ. ѿ
вѣща въ і҃с рече ѥмоу. а
мин ьгл҃юва мъ. ꙗко
вы послѣдовавъше и по
мнѣ пакы въ бытиѥ.
ѥгда сѧдеть сн҃ъ чл҃вчь
на престолѣ славы свое
ѥꙗ. сѧдете и вы на в҃і
те престолоу. соудꙗще
обѣма на десѧте колѣ

но ма и зл҃вома. и всѧкъ
иже оставить домъ. лі
братию ли сестры. ли ѡ
ца ли мт҃рь. ли жено ули
чада. ли села. и мени
моѥго ради. стократи
цею прииметь. и живо
тъ вѣчьнъі и наслѣди
ть. мнози боудоуть пь
рвии послѣдьнии. и по
слѣдьнии пьрвии.

Бпонед. а. нед. ѿма.

Рече г҃ь. не пцѣте сѧ дше
ю вашею что ꙗсте и
пиѥте. ни же тѣломь
вашимь въ что облече
те сѧ. не дш҃а ли больші
ѥсть пища и тѣло ѡде
жа. възрите на птицѣ
нб҃нъі ꙗ. ꙗко не сѣють
ни жьнють. ни въжи
ть ни ца събирають. и ѡ
ць вашь нб҃нъі и питаѥ
тьꙗ. не вы ли оуньше ѥ
сте ихъ. кто же ѿ васъ
пекъі и сѧ може ть тѣ
лоу приложити лакоть
ѥдинъ. и ѡ одежи пече

шисѧ на вы кнѣте крі
нъсельныхъ. не троу
жаютьсѧ ни прѧдоуть.
глю же вамъ ꙗко ни со
ломонъ въ всеи славѣ
своеи ѡдѣсѧ ꙗко еди
нъ сильнъ. аще же сѣно
сельное днь соуще а за
оутра въ пещь въмѣта
емо. бъ тако ѡдѣеть.
не паче ли васъ маловѣ
рии. не пцѣтесѧ оубо
глще что ꙗмы или что
пиемъ. и въ что же ѡ
дежѣмъсѧ. вьсѣхъ бо
сихъ ꙗзыци просѧть.
вѣсть бо ѡць вашь нбны
и. ꙗко требоуете сихъ
вьсѣхъ. просите же црь
ствиꙗ бжиꙗ и правьды
его. и сивсѧ приложать
вамъ. въ нидѣте оузъ
кы ми вратъі. ꙗко ши
рокавратаи пространь
нъ поуть. ведоуща въ
погыбѣль. и мнози соу
ть въходѧще ими. оу
зъ кавратаи печальнъ

поуть ведоуща въ живо
тъ. и мало иже обрѣта
ютьсѧ имь.

въ въ. а. не. еуа. ѡ мѳ.

Рече гь. въ не млѣте ѡ
лъжихъ прркъ. и
же приходѧть къ ва
мъ въ ѡдежахъ ѡвьча
хъ. въ ноутрь же соуть
вълци и въ схытателе.
ѡ плодъ ихъ познаите
ꙗ. еда събираютьѡть
рниꙗ грьзны. ли ѡрѣ
пиꙗ смокъви. тако
вседрево блгоплодъі до
бры творить. не може
ть древо доброплъдовъ
творити лоукавъ. ни
же древо гнило плъдовъ
добрыхъ створити. всѧ
ко древо не творѧще е
плъда добра посѣкаеть
сѧ и въ ѡгнь вълага
еть. оубо ѡ плодъ ихъ
познаите ꙗ. не вьсь глѧ
и мигиги въ нидеть
въ црьтво нбное. нъ тво
рꙗи волю ѡца моего

иже на нб҃си.

въ сре҃ а҃ не҃ еуг҃а ѿ ма҃.

Ѕегь. не вьсь гл҃ꙗ имі
г҃и г҃и въ ни де тьвъ
цр҃тво нб҃ное. нътворѧ
и волю ѿца моѥго иже
на нб҃си. мнози рекоу
тьми въ тъ дн҃ь. г҃и г҃и
не въ твоѥли имꙗ прр҃чь
ствовахомъ. и твоимь
имень мьбѣсы изгна
хомъ. и твоимь имень
мь силы многыство
рихомъ. и тъгда ѿвѣ
щаю имъ. николиже
знаю васъ. ѿлоучите
сѧ ѿ мене дѣлающеи
беззакониѥ. вьсь оубо
иже слышить словеса
моꙗ си и творитьꙗ. оу
подоблю и моужю моу
дроу. иже съзьда домъ
свои на камени. и съні
де дъждь. и придоша
рѣкы. и възвѣꙗша вѣ
три. и падоша на домъ
тъ и не падесѧ. основа
нъ бо бѣ на камени. и

вьсь слышаи моꙗ слове
саси. и не творитьꙗ. оу
подобитьсѧ моужю бе
зоумьноу. иже създа
домъ свои на пѣсцѣ. и
съни де дъждь и придо
ша рѣкы. и възвѣꙗша
вѣтри. и припрошасѧ
до моу то моу и падесѧ.
и бѣ падениѥ ѥго вели
ѥ. и бы ѥгда скончаꙗ
іс҃ъ словесаси. дивлꙗхоу
сѧ народи ѿ оученииѥ
го. бѣ бо оучаихъ ꙗко
власть имыи. а не ꙗко
книжьникъ.

въ чє҃ а҃ не҃ еуг҃а ѿ ма҃.

Въ ѻнов҃ въ лѣзъшю іс҃оу
въ корабль. по нѥмь
и доша оученицѥго
и се троусъ великъ
бы въ мори. ꙗко
же кораблю погроужа
тисѧ ѿ вълнъ. самъ же
спаше. и пристоупль
ше оученицѥго въ збу
диша и гл҃ще. г҃и сп҃си
ны погыбаѥмъ. и гл҃а

и мъ что страшивиѥ
стемаловѣрии. тъгда
въставъ запрѣтивѣ
тромъ и морю. и бы ти
шина велиꙗ. чл҃вци же
дивиша сѧ гл҃ще. какъ
сьѥсть. ꙗко и море и вѣ
три послоушаютьѥго.

въ пꙗ҃. а҃. не҃. ѿ мѳ҃.

Въ оно. пристоупиша
къ ѥсоу оученици и ѡ
анови гл҃ще. почто мы
и фарисѣи постимъ
сѧ много. оученици
же твои не постѧтьсѧ.
реоу бо и мы і҃съ. е да мо
гоуть сн҃ве брачьнии
плакати. до нелѣже съ
ними ѥсть жених.
придоуть же дн҃ьѥѥ
гда възметьсѧ ѿ них.
и тъгда постѧтьсѧ. ни
кто же приставлꙗѥть
плата не пра на къ ризѣ
ветъсѣ. възметь бо ко
ньчиноу свою ѿ ризы
и больши оутлизна бу
деть. ни желѣютьвина

нова въ мѣхы ветъхы.
а ще ли же просѧдоуть
сѧ мѣси и вино пролѣ
ѥтьсѧ. и мѣси погы
бноуть. нълѣить ви
но нова въ мѣхы новы.
и обоѥ съблюдетьсѧ.

Соу҃. в҃. еуг҃ае. ѿ мѳ҃.

Рече гь. не осоужаите
да не осоужени боу
дете. и мьже бо соудъ
мь соудите ѿ соудить
вамъ. и въ нюже мѣру
мѣрите въ змѣрить
сѧ вамъ. чьто же види
ши соучьць въ оцѣ бра
тоу своѥмоу. въ оцѣ же
твоѥмь клады не разу
мѣѥши ли. как оречѥ
ши братоу своѥмоу. о
стави вы ньми соукъ
изъ очесе твоѥго. и се
колода въ оцѣ твоѥмь
лице мѣре. и зми пь
рвѣѥ кладоу изъ очесе
твоѥго. и тъгда про
зриши изѧти соукъ и
зъ ока. братоу своѥмоу.

недадитестхъ псомъ
ниже помѣтаите би
сьръ вашихъ предъ сві
ниꙗми да некъгда
попероутьихъ нога
ми своими и възвра
тивъше сѧ растьргноу
тьвы просите и да
сть сѧ вамъ ищѣте
и обрѧщете тълцѣ
те и ѿвьрзеть сѧ вамъ
вьсь бо просѧ и приемле
ть ища и обрѧщеть
и тълкоуще моу ѿвь
рзеть сѧ. Гал. а. еуа. в.
не. в. еуа. ѿма.

Въ оно ходѧ Іс при
мори галилѣи стѣ
мь видѣ два брата си
мона глемаго пе
тра и андрѣꙗ бра
та его въмещюща
мрежю въ море бѣ ста
боръ и битва и рече има
и дѣта въ слѣдъ мене
и створю валовьца чл вко
мъ она же оставльше
абиемрѣжа понемь

и доста и шьдъ ѿтоу
да видѣ и на два брата
иꙗкова зеведѣ евича
и ѡана брата его въ
корабли съ зеведѣемь
оумьею зашивающа
мрѣжа своꙗ и възва
ꙗ оставльша же кора
бль и ѡца своего послѣ
дова стаемоу и прохо
жаше Іс въ сюгалилѣ
ю оуча на сборищихъ
ихъ и проповѣдаꙗ еуа
лиеуртвиꙗ и ицѣлѧ
ꙗ всѧкъ недоугъ и всѧ
коуꙗзю въ людьхъ.

В поне. в. не. еуа. ѿма.

Въ оно видѣ въ Іс на
родъ и млрдова о нихъ
ꙗко бѧхоу смоущени
и ѡвьржени ꙗко о
вьцѣ не имоуще па
стоуха тъгда гла оу
ченикомъ своимъ жа
тва оубо многа дѣлате
ль же мало молите сѧ
оубогноужатвѣ да и
зведеть дѣлателꙗ на

жатвоу своюⷭ и призва
ѻ̈ба на десѧте оучени
ка своѧ. дастьи имъ вла
сть на дх҃ы и неч҃тыѧ
да изгоняться. и ицѣ
лѧть всѧкъ недоугъ и
всѧкоу ѧзю. ѻ̈бѣма
же на десѧте апл҃ома
имена соуть си. пьрво
ѥ симонъ гл҃емыи пе
тръ. и андрѣѧ братъ
ѥго. и ѧковъ зеведѣе
въ. и ѡанъ братъ ѥго.
филипъ фома варфоло
мѣи. матфѣи мыта
рь. и ѧковъ алфѣевъ.
келевѣи нарѣчныи фа
дѣи. симонъ канани
тъ. и юда скариѻ̈ть скы
и. иже и предастьѥго.
си два на десѧте посла
іс҃ъ. заповѣда имъ гл҃ѧ.
на поутьѧзы къ не и
дѣте. и въ градъ сама
рѣи скъ не въ ни дѣте.
и дѣте же паче къ ѻ̈вь
цамъ погыбъшимъ
домоу изл҃ва. ходѧще

же проповѣдаите глю
ще. ѧко приближисѧ
цр҃тво нб҃ное. болѧща.
ѧ и цѣлите. прокаже
ны ѧ ѻ̈чищаите. бѣ
сы изгоните. тоу нѥ
приѧсте тоу нѥ же и
дадите.

въ въ. в. не. ѡ̈ма.

Чегь своимъ оучени
комъ. не съ тѧжѣ
те злата ни сребра. ни
мѣди при поѧсѣхъ ва
шихъ. ни мошьнъ на
поуть ни жьзла. досто
инъ бо ѥсть дѣлатель
пища своѥѧ. въ ньже
градъ или въ вьсь въ ни
дете. кто вы достоинъ
ѥсть тоу пребоудѣте
дондеже изидете. въ
ходѧщемъ же въ домъ
цѣлоуите ѧ. и аще оу бо
домъ достоинъ. въ ни
детьмиръ вашь въ нь.
аще ли не достоинъ. мі
ръ вашь къ вамъ въ зв҃ра
титьсѧ. и аще кто ва

съ не прииметь. ниже
послоушаѥть слове съ
вашихъ. исходѧщеи
з домоу и изъ градато
го. ѿтрѧсѣте прахъ но
гъ вашихъ. аминь
глюбамъ. ѿрадьнѣѥ
боудеть земли содомь
стѣи и гоморьстѣи въ
дньсоудьныи. неже
градоу томоу.

Въ сре. в. не. еуа. ѿма.

Рече гь своимъ оученикомъ. се азъ съ лювы
ѧко овьца посредѣ въ
лкъ. боудѣте оубо моу
дри ѧко змиѧ. и цѣли
ѧко голоубиѥ. въ немлѣ
те же ѿ чл҃вкъ. предадѧ
тьвы на съборища и на
съньмищихъ и хъ оу
ранѧтьвы. къ влдка.
мъ же и къ цремъ при
ведете сѧ мене ради. въ
съвѣдѣтельство имъ
и ѧзыкомъ. ѥгда же
предадѧтьвы. не пцѣ
те сѧ како или что въ
зъглете. дастьбо сѧва
мъ въ тъ часъ что въ зъгле
те. не вы бо ѥсте глще.
нъ дх҃ъ оца вашего глѧ
и въ васъ. предастьже
братъ брата на смрть.
и оць чадо. и въстаноу
ть чада на родителѧ
и оумьртвѧтьѧ. и боу
дете ненавидими ѿ
всѣхъ имени моѥго
ради. претьрпѣвыи
же до коньца спсенъ бу
деть.

Въ чте. в. не. еуа. ѿма.

Рече гь. ѥгда же гонѧ
тьвы въ градѣ семь
бѣгаите въ инъ. ами
нь глюбамъ. не и сконь
чаѥте градовъ изл҃въ.
дондеже придеть сн҃ъ
чл҃вчь. нѣ оубо оучени
къ выше оучителѧ. ни
рабъ выше гн҃а своѥго.
довлѣѥть оученикоу
да боудеть ѧко оучи
тель ѥго. и рабъ ѧко
гн҃ъ ѥго. аще оубо гн҃а

вельзаоуломьпрозва
ша. кольмипачедо
машьнѧѧѥго. неоу
боитесѧоубоихъ. ни
чтожебопокръвеноѥ
стьѥжене ѿкрыѥтьсь.
итаиноѥженепозна
ѥтьсѧ. ѥжевътьмѣ
рекостевъсвѣтѣоуслы
шитьсѧ. иѥжевъоухо
слышасте. проповѣ
стьсѧнапокровѣхъ.
неоубоитесѧѿоубива
ющихътѣло. дшаже
немогоущихъоубити.
оубоитежесѧпачемо
гоущагоидшюитѣло
погоубитивъѥзерѣо
гньнѣмь. недвѣли
птицинацатѣпреда
ѥтасѧ. иниѥдинаѿ
нѥюнепадаѥтьназе
млибезъоцавашего.
вашижеивласивсии
щьтенисоуть. неоубо
итесѧоубомнозѣхъ
птицьсоулѣишеѥсте
вы.

Въпѧ. в. не. ѿма.

Рчегьсвоимъоучени
комъ. всѧкъоубо
ижеащеисповѣстьо
мѧ предъчлвкы. и
сповѣмьиназъпредъ
оцмьмоимьижеѥ
стьнанбсхъ. ижекто
ащеѿвьржетьсмене
предъичлвкы. ѿвьргу
сѧѥгоиазъпредъоцмь
моимьижеѥстьна
нбсьхъ. немьнитеѧ
копридохъвъложитъ
мираназемли. непри
дохъвъложитъ нъме
чь. придохъбораздво
итъчлвканалоцасво
ѥго. идъщерьнамтрь
свою. иневѣстоунасве
кръвьсвою. ивразичлвѣ
коудомашьниѥго.
ибыѥгдасъвьршиісъ
заповѣдаѧобѣмана
десѧтеоучениковма
своима. преидеѿтоу
доуоучитъ. ипроповѣ
датъвъградѣхъвсѣхъ.

Соу. г҃. еуа. ѿма.

Рекъ. вьсьоубо иже
слышить словеса
моꙗ си и творитьꙗ
оуподоблю и моужю мꙋ
дроу. иже създа домъ
собѣ на камене. и съ
ниде дъждь и придо
ша рѣкы. и възвѣꙗ
ша вѣтри. и нападоша
на домъ тъ. и не паде
сꙗ. основанъ бо бѣ на
камени. и вьсь слышꙗ
и моꙗ словеса си и не тво
рꙗ ихъ. оуподобитьсѧ
моужю оуродивоу. иже
създа храмину свою
на пѣсцѣ. и съ ниде дъ
ждь и придоша рѣкы
и възвѣꙗша вѣтри. и
припрошасѧ храмине
то и падесѧ. и бы па
дениѥ ѥꙗ велико зѣло
и бы ѥгда скончаꙗ ісъ
словеса си. дивлꙗхоу
сѧ народи оучении
ѥго. бѣ бо оучаихъ ꙗ
ко власть имыи. а не
ꙗко книжьници ихъ.
и съшьдъшю ѥмоу съ
горы. въслѣдъ ѥго и до
ша народи мнози. и се
прокаженъ пристоупі
въкланꙗшесѧ ѥмоу
глꙗ. гн҃и аще хощеши мо
жеши мꙗ очистити.
и простьръроукоу ісъ ко
сноуи глꙗ. хощю очи
стисѧ. и абиѥ ищистї
сꙗ ѿ проказы. и рече ѥмꙋ
ісъ вижьни ко моуже
не повѣжь. нъ шьдъ по
кажисѧ и ѥрѣови. и прї
несидаръ. иже повелѣ
мои си въ съвѣдѣни
ѥимъ. г҃ѧ. в҃. еуае. г҃.

Не. г҃. еуа. ѿма.

Рекъ. свѣтильникъ
тѣлоу ѥсть око. а
ще оубо боудеть око
твоѥ просто. всетѣло
твоѥ свѣтло боудеть.
аще ли око твоѥ лоука
во боудеть. всетѣло тво
ѥть мьно боудеть. а
ще оубо свѣтъ иже въ

тобѣтьмаѥсть· то
тьмакольми· никы
ижерабъможетьдвѣ
магдиномаработа
ти· лиѥдиноговъзне
навидить· адроугаго
възлюбить· лиѥдино
годьржитьсѧ· аѻдроу
зѣмьнеродитинаѵь
неть· неможетебоурa
ботатиимамонѣ· се
горадиглювамъ· не
пцѣтесѧдшеювашеѭ·
чьтоѧстеичьтопиѥ
те· нитѣлъмьваши
мьвъчьтоѻблечетесѧ·
недшалибольшиѥсть
пища· итѣлоѻдежа·
възритенаптицѣнбь
нъіѧ· ѧконесѣютьні
жьнютьнисъбираѭ
тьвъжитьница· иѻ
цьвашьнбнъіипита
ѥтьѧ· невъілипаче
оуньшеихъѥсте· кто
жеѿвасъможетьпекъі
исѧтѣлоуприложити
локотьѥдинъ· иѻѻде

жичтопечешисѧ· смо
тритецвѣтьцаполь
скагокакорастеть· не
троужаѥтьсѧнипрѧ
деть· глюжевамъ· ѧ
конисоломонъвъвсе
иславѣсвоѥиѻблече
сѧѧкоѥдинъѿсихъ·
ащежесѣносельноѥ
днь соуще· азаоутра
въпещьвъмещемо· бъ
такодѣѥть· кольми
пачевасъмаловѣри·
непьцѣтесѧоубогл҃ще
чтоѧмъіиличтопьѥ
мъ· ивъчтоѻблечемъ·
всѣхъбосихъстранъі
ищють· вѣстьбоѻць
вашьнбнъіи· ѧкотрѣ
боуѥтесихъвсѣхъ·
ищѣтепрежецртви
ѧбиѧиправьдъіѥго·
исивсѧприложатьсѧ
вамъ·

В понед҃ г҃ нед҃ ѿ ма҃ ·

Въонов҃ иоанъслъі
шавъвътьмници
дѣлаісва· посладва

ѿоученикъсвоихърє
тꙑлиєсигрѧдꙑиили
иногочаємъ·ѿвѣ
щавъісърєчеимъ·шьдъ
шевъзвѣститаиоа
ноу·ꙗжеслꙑшитаи
видита·слѣпиипро
зираютъ·хромиихо
дѧтъ·прокаженниио
чищаютсѧ·глоусии
слꙑшатъ·мьртвии
въстаютъ·инищии
благовѣстоуютъ·ибла
женъестъиженесъбла
знитьсѧомнѣ·симъ
жеѿшьдъшемъ·нача
тъісъглатинародомъ
оиѡанѣ·чтоизидосте
въпоустꙑнювидѣтъ·
тръстилиѿвѣтрако
лѣблемꙑ·нъчтоизі
достевидѣтъ·члвка
ливъмѧкъкꙑризꙑ
облечена·сеижевъ
мѧкъкаꙗоблачаю
щесѧ·въдомохъцри
хъсоутъ·нъчтоизи
достевидѣтъпррка лі·

еиглювамълишепррка·
себоестьонемьжепи
саноестъ·сеазъпосъ
люанглъмоегопредъ
лицемьтвоимь·иже
оуготовитьпоутьтво
ипредътобою·аминь
глювамъ·невъстане
тъвърожденꙑхъжена
мъболииѡанакртлѧ·
мниижевъцртвиинбѣ
нѣмьболиестьего·
ѿдниибоиѡанакртлѧ
цртвонбноеноудитъ·
иноужьницивъсхꙑ
щаютьѥ·вьсибопррци
законъдоиѡанапроре
коша·ащехощетепрі
ꙗтитъестьилиꙗ
моужеестьприти·и
мѣѧноушислꙑшаті
даслꙑшитъ·

въвт. г. не. ѿма

Рєгь·комоуоуподо
блюродъсь·подобь
нъестъдѣтьмъсѣдѧ
щимънатръжищи·
ипроглашающиимъ

къ дроужинѣ своѥи и
гл҃щимъ свирѧхомъ
вамъ и не плѧсасте. ры
дахомъ и не плакасте.
приде бо вѣща и ѡанъ
ниѧдъі и ни пиѧ. и гл҃е
тьѧ ко бѣсъ имать. прі
де сн҃ъ чл҃вчьѧдъі и и
пиѧ. и гл҃тьсь чл҃вкъѧ
дъі и и вино пивьць. дрꙋ
гъ мытаремъ и грѣшь
никомъ. и ѡправьда
сѧ моудрость ѿ чадъ и
хъ. тъгда начаоу ка
рѧти градъі. въ нихъ
же бъішамножаиша
силъі ѥго.

Въ сре. г҃. не. ѿ мѳ.

Въ оно начатъі сь оу
карѧти градъі. въ ни
хъ же бъішамножа
иша силъі ѥго. ѧко
не покаѧшасѧ. го
ре тобѣ хоразинъ. горе
тобѣ вифсаида. ѧко
аще въ тоурѣ и въ сидо
нѣ бъішасилъі бъі въ
шаѧ въ ваю. пакъі въ
врѣтищи и попелѣ по
каѧлисѧ бъішаоу бо.
ѡбачеглювамъ. тоу
роу и сидоноу льгъчаѥ
боудеть въ дн҃ь соудь
нъі и не жевама. и ты
капьрнаоу мевъ зне съі
и сѧ до нб҃се. доадасъ ні
деши. ѧко аще бъіша
въ содомѣхъ бъіли си
лъі бъівъшаѧ въ тебе.
пребъіли бъішаоу бо
до дн҃ешнѧго дн҃е. ѡба
чеглювамъ. ѧко землі
содомьстѣ и ѿ радьнѣ
ѥ боудеть въ дн҃ь соудь
нъі и не жели тобѣ. въ
то врѣмѧ. ѿвѣща въ
іс҃ъ рече. и сповѣдаю ті
сѧ ѡче г҃и нб҃си и землі.
ѧко скрьілъ ѥси се ѿ пре
моудрьіхъ и разоумь
нъіхъ. и ѿкрьілъ ѥси
младеньцемъ. е и ѡ
че. ѧко тако бъі бл҃гово
лениѥ предъ тобою.

Въ че. г҃. не. ѿ мѳ.

Рече г҃ь. своимъ оученикомъ

всемнѣ предастъсѧ ѿ
ц҃мь моимь · никто
же не знаѥтъ сн҃а аще не
о҃ць · ни ѿца кто зна
ѥть аще не сн҃ъ · и ѥмоу
же велить сн҃ъ ѿкрꙑ
ти · приде́те къ мнѣ
вьси троуждающии сѧ
и ѡбрѣменении и а
зъ покою вꙑ · възмѣ
те иго моѥ на сѧ и наоу
чите сѧ ѿ мене ꙗко
кротъкъ ѥсмь и смѣ
ренъ срдцемь · и ѡбрѧ
щете покои дшамъ ва
шимъ · иго бо моѥ бл҃го
и брѣмѧ моѥ льгъко
ѥсть ·

вꙑ пѧ҃ · г҃ · не҃ · ѿ мѳа҃ ·

Въ оно · идꙗше ис҃ъ скво
зѣ сѣꙗниꙗ въ соубо
тоу · оученици же ѥго
възалкаша · и начѧ
шѧ въстързающе кла
сꙑ ꙗсти · фарисѣи же
видѣвъше рекоша ѥмоу
се оученици твои тво
рѧть ѥгоже не достои

тъ творити въ соуботоу ·
ѿвѣщавъ же рече имъ ·
нѣсте ли чьли ни же ство
ри дв҃дъ · ѥгда възалка
самъ и соущии съ ни
мь · како вьниде въ до
мъ бжии · и хлѣбꙑ пре
дъложениꙗ сънѣсть
ихъже не достоино ꙗ
сти ни ѥмоу ни соущимъ
съ нимь · нъ тъчию
ѥрѣомъ ѥдинѣмъ ·
или нѣсте чьли въ зако
нѣ · ꙗко въ соуботꙑ жь
рци въ црькви соуботоу
скврънꙗть · и не вин
ни соуть · гл҃ю же ꙗко
црькве болеи ѥсть сьде · а
ще бꙑсте вѣдѣли что
ѥсть млти хощю а не
жьртвѣ · не бꙑсте соу
дили неповиньнꙑхъ ·
гь бо ѥсть соуботѣ сн҃ъ
чл҃чь ·

соу҃ б · д҃ · еѵа г · ѿ мѳа ·

Въ оно · пришьдъ ис҃ъ
въ домъ петровъ · ви
дѣ тещю ѥго лежѧ

щю ѻгнь мьжьго моу.
и косноу сѧроу къ іеѧ
и ѡставию ѡгнь. и въ
ставъши слоужаше ѥ
моу. вечероу же бъ ивъ
шю. приведоша к нѥ
моу бѣсны многы и
изгнаслов мьдхы.
и всѧ недоужьны іѧ и
сцѣли. ѧко да събоуде
ть сѧ реченоѥ и сѧ и ѥмь
прркомь. тъ не мощі
наша възѧтъ и недоу
гы понесе. оузрѣвъ
же іс многъ народъ
ѻ нѥмь. повелѣ ити на
ѡнъ полъ. и пристоу
пльѥ дин книжьні
къ реч ѥмоу. оучителю
и доу потобѣ а може
идеши. гла ѥмоу іс.
лисиѧзвинъі имоуть
и птицанбнъі ѧгнѣ
здѧ. а снъ чл вчьскы
и не имать кдеглавы
подъклонити. дроу
гы иже ѿ оученикъ
ѥгоре. гн повели ми

прежеити и погрети
ѡца моѥго. іс же гла
ѥмоу иди по мнѣ. и ѡ
стави мьртвы мъ по
грети своѧ мьртвьца.
и влѣзъшю ѥмоу вко
рабль. по нѥмь идо
ша оученици ѥго. гла г.
не. д. еуа. ѿ мѧ. еуа д.
Въ ѻно. влѣзъ іс въ ко
рабль. преиде и при
де въ свои градъ. и се
принесоша къ нѥ
моу ѻслабленъ жи
ла мина ѻдрѣлежа
щь. и видѣвъ іс вѣроу
ихъ реч ѻслабленомоу.
дьрзаи чадо ѿпоуща
ють ти сѧ грѣситвои.
и сеѥтери ѿ книжьні
къ рекоша къ себе. се
власвимисаѥть. и ви
дѣвъ іс помъішлени
ѧ ихъ реч. въ скоую въі
мъіслите въ срдцихъ
вашихъ. чтобоѥсть
оудобѣѥ рещи ѿпоу
щаютьсѧ грѣситвои.

лирещивъставъходи·
нъдаоувѣстеꙗковла
стьиматьснъчл҃вчь
скъіназемлиѿпоу
щатигрѣхъі· тъгда
гл҃аослабленомоу· въ
станьвъзмиложетво
еииидивъдомъсвои·
видѣвшеженароди
чюдишасѧ· ипросла
вишаб҃адавшаговла
стьтакоучл҃вкомъ·

въпоне҃· д҃· нє҃· ѿма҃·

Въоно· придѣісъвъсьбо
ръиюдѣискъ· исечл҃вѣ
къбѣтоуимъіисоу
хоуроукоу· ивъпро
сишаигл҃щеащедо
стоитьвъсоуботоуи
цѣлити· дананьвъ
зглють· онъжерєчи
мъ· ктоеѿвасъ
чл҃вкъижеиматьо
вьцаедино· нащевъсоу
ботоувъпадетьвъꙗ
моу· неиметьлиего·
кольмипачечловѣк
ъовьцате· тѣ
мьжедостоитьвъсоу
ботоудобротворити·
тъгдагл҃ачл҃вкоупро
стрироукоутвою· иоу
строисѧздраваꙗкои
другаꙗ·

въвт҃· д҃· нє҃· ѿма҃·

Въоно· съвѣтъсътво
ришанаісафарисѣ
икакоипогоубѧть·
ісъжеразоумѣвъ
ѿидеѿтоудоу· ипо
нѥмьидошанароди
мнози· иисцѣливьсѧ·
изапрѣтиимъдане
ꙗвѣегосътворѧть· тъ
гдаприведошакнѥ
моубѣснаслѣпъи
глоухъ· иисцѣлиꙗ
кожеслѣпоумнѣмоу
гл҃атиислъішати· и
видѣти· идивлꙗхоу
сѧнародивьси· игл҃ахоу
едасьестьснъд҃вѣи· фа
рисѣижеслъішавъше
рекоша· сьнеизгони
тъбѣсовъ· ащенеове
льзаоулѣкнѧзибѣсъ·

вѣдыи же ісъ мъ ісль
и хъ реи мъ. вса ко цр҃ь
ство раздѣли въ сѧ са
мо на сѧ не станеть. и
аще сотона сотоноу и
згонить самъ на сѧ ра
здѣлисѧ. како оу бо
станеть цр҃тво ѥго. и а
зъ аще ѡ вьльзаоулѣ и
згоню бѣсы. сн҃ве ваши
ѡ комь изгонять. се
горадити боудоуть ва
мъ соудиѧ. аще ли доу
хомь бж҃иѥмь изгоню
бѣсы. приспѣ на вы
цр҃тви ѥбж҃иѥ. никто
же можеть вн҃ити въ
домъ сильнаго. и съсоу
дыѥго расхытити. а
ще не прежесвѧжеть
крѣпъкаго. и тъгда
домъ ѥго разграбить.
иже не съ мною на мѧ
ѥсть. и не събираѧ съ
мною растачаѥть.

въ сре. д҃. не. ѿ мл҃.

Въ оно. пристоупиша
къ ісоу книжьници и

фарисѣи гаще. оучите
люхощемъ ѿ тебе зна
мениѥ видѣти. онъ
же ѿвѣща въ реи мъ. ро
де лоукавыи и любодѣ
и выи. знамениѧ про
сите и знамениѥ не
дасть сѧ вамъ. тъ кмо
и онъ ипрр҃ка. ꙗко же
бѣ и она въ чревѣ кито
вѣ три дн҃и и три нощи.
моужи ни не вгить ст҃и
и въстаноуть въ соудъ
съ родъмь сильи ѡсоу
дѧть и. ꙗко покаѧша
сѧ ѡ проповѣди и ѡни
нѣ. и се болеи онъ ісде.
цр҃ца оужьска въстане
ть на соудъ съ родомь
сильи ѡсоудить и. ꙗ
ко приде ѿ коньць зе
млѧ слышати моудро
сть соломоню. и се боле
соломона сде. ѥгда же
не чт҃ыи дх҃ъ ѿ чл҃вка
исходить въ безводь
наѧ мѣста. и ща поко
ѧ и не обрѣтаѥть. тъ

гдаглть възвращюсѧ
въдомъ свои. изнегоже
изидохъ. и пришьдъ
обрѣтаѥть праздьнъ
и помѣтенъ. тъгда и
детьи поимаѥть съ со
бою седмьи нѣхъ дхъ
лоукавьнѣишихъ се
бе. и въшьдъше живоу
тьтоу. и бываѥть че
ловѣкоу томоу послѣ
дьнѧѧ горьша пьрвы
хъ. такобоудеть роду
семоу лоукаво моу.

Въ чє. д. нє. ѿ мѧ.

Въ оно. глющю ісоу къ
народомъ. семтии
братиѧ ѥго стоѧхоу
въ нѣищюще глати
ѥмоу. рече ѥмоу нѣ
кто семтитвоѧ. и бра
ѧтвоѧ въ нѣ стоѧть
хотѧще глати кто бѣ.
ѿвѣща въ же рече къ ре
къ шемоу к нѥмоу.
кто ѥсть мтимоѧ. и
кто соуть братиѧ моѧ.
и простьръроуцѣ свои
на оученикъ ісвоѧ и
рече. семтимоѧ и братиѧ
моѧ. и аще кто твори
ть волю ѿца моѥго и
же на нбси. тъ мнѣ
братъ и сестра и мти
ѥсть. тъгда ишьдъ
ісъ изъ домоу сѣдѧше
при мори. и събраша
сѧ к нѥмоу мнози на
роди. и ѧкоже влѣзъ
шю ѥмоу в корабль сѣ
сти. и вьсь народъ сто
ѧ на брезѣ. и глашеи
мъ много притчами.

Въ пѧ. д. нє. ѿ мѧ.

Рече ть притчю сию. се
изиде сѣѧ и сѣѧ
тъ сѣмене своѥго. о
вопаде при поути. и
придоша птица нбсныѧ
и позобаша ѥ. дроу
гаѧ же паде на камѣ
нии. и де же не бѧше
землѣ многы. и аби
ѥ прозѧбе. за нѥ не и
мѣтѧ гости землѧ.
слнцю въшьдъшю при

горѣ. и за нѥ не имѣ
ти корене и съше. дроу
го ѥже паде на тьрни
и. и възидетьрниѥ и
подавиѥ. и ноже паде
на земли добрѣ. и да
ꙗше плодъ ово р҃. ово з҃.
ово л҃. имѣꙗи оуши
слъıша ти да слъıши
ть. и пристоупльше
оученици ѥго рекоша
ѥмоу. почто притча
мигл҃ши имъ. онъже
ѿвѣща въреч имъ. ꙗко
вамъ дано вѣдати та
инъı цр҃тви ꙗнб҃наго.
онѣмъ же не дано ѥ
сть. иже бо кто имать
дасть сѧ ѥмоу. и избоу
деть сѧ. а иже кто не
имать. и ѥже имать
ѿиметь сѧ ѿ нѥго.

Соу. е. еуа. ѿма.

Въ оно. мимоидъıи
ісъ. видѣ чл҃вка сѣдѧ
ща оумъıтница. и ме
ньмь матфѣа. и гл҃а
ѥмоу грꙗди по мнѣ.

и въставъ по нѥмь и
де. и бъıѥмоу въ зле
жащю в домоу. и се мн҃о
зи мъıтари и грѣшни
ци въ зле жахоу съ ісъ
мь и съ оучн҃къı ѥго.
и видѣвше фарисѣи
рекоша оученикомъ
ѥго. почто съ мъıта
ри и грѣшникъı оучи
тель вашь ꙗсть и пиѥ
ть. ісъ же слъıша въре
ч имъ. не требоуютъ
сдрави и врачанъ бо
лꙗщии. шьдъше на
оучитеч то ѥсть мл҃ти
хощю а не жьртвѣ. не
придохъ бо правьдь
нъıхъ призватъ нъ
грѣшнъıхъ въ пока
ꙗниѥ. гл҃а д҃. еуа. е.

Не. е. еуа. ѿма.

Въ оно. пришьдъшю
ісоу въ страноу гада
риньскоу. срѣто ста
и два бѣсьна ѿ гро
бъ исходѧща лю
та зѣло. и мьже не мо

щиникомоужеми
ноутипоутемьтѣ
мь· исевъзъпистаглю
ща· чтоѥстьнамъи
тобѣісесне бии· при
шьлъѥсисѣмопреже
времене моучитъна
бѣжедалечеѿнихъ
стадосвинии пасомо
бѣсиже молѧхоуть
иглще· ащеизгони
шинъіповелинъіи
тивъстадосвиноѥ· и
реимъидѣте· ѻниже
ишьдъшеидошавъсві
ниѧ· иабиѥоустрьми
сѧстадовсепобрегоувъ
море· иизьмрошавъ
водахъ· пасоущииже
бѣжаша· ишьдъше
въградъвъзвѣстиша
всѧ· иобѣсьною· исе
вьсьградъизидепро
тивоуісви· ивидѣвъ
шемолишаи· дабъіпре
шьлъѿпредѣлъихъ·
ивлѣзъвкораблыісъ
преидеиприде въсво

иградъ·
в поне· е· не· ѿма·
ъѻно· пристоупль
шеоученицикъ
ісоурекошаѥмоу· по
чтовъпритчахъ
глшиимъ· ѻнъ
жеѿвѣщавъреи
мъ· ѩковамъдано
ѥстьразоумѣтитаи
нъіцртванбнаго· ѻ
нѣмъженеданоѥсть·
имоущемоубодасть
сѧ· аижеиматьиѥ
жеиматьѿиметьсѧ
ѿнѥго· сегорадивъпрі
тчахъимъглю· ѩко
видѧщеневидѧть· и
слъішащенеслъіша
ть· ниразоумѣють·
исъбъівлѥтьсѧимъ
прручтвоисаиноглще
ѥ· слоухомьслъіши
теинеразоумѣѥте·
ивидѧщевидитеинне
оузрите· ѻдебелѣбо
срдцелюдиисихъ· и
оушиматѧжькослъі

шаша и очи ихъ смѣ
жистася. е да къгда
оузрѧть очима. и оу
шима оуслышать и
срдцмь разоумѣють. и
обратѧтьсѧ и ицѣлю
ѧ. ваши же блжене и
очи ѧко видита. и оу
ши ваши слышита. а
мнь глюва мъ. ѧко
мнози прроци и правь
дьници въсхотѣша
видѣти. ѧже видите
и не видѣша. и слыша
ти ѧже слышите и не
слышаша. и въ оубо
слышите притчю сѣ
ющаго. всѧко оубо слы
ша ще моу слово црьтви
ѧ. и не разоумѣющю
приходить не приѧ
знь. и въсхыщаѥть
сѣѧноѥ въ срдци ѥго.
се ѥсть сѣѧноѥ припоу
ти. а сѣѧноѥ на камѥ
нитъ ѥсть слышаи
слово и абьѥ съ радость
ю приѥмлѧѥ. не имѣ

ѥть же корениѧ в собѣ
нъ времѣнь нъ ѥсть
бывъши же печали и
гонению слова ради.
абьѥ съблажнѧѥть
въ тьрни иже сѣѧноѥ
се ѥсть. иже слово слы
ша и печаль вѣка сего
и прельсть бгатьства.
оудавлѧѥть слово. и
бесплъда пребываѥ
ть. а сѣѧноѥ на земли
добрѣ се ѥсть слышаи
слово и разоумѣваѧѥ.
и приносить плодъ и
творить ово. р. ово. з.
ово. л. те. и мѣѧ и оу
ши слышати да слы
шить.

Въ въ. е. не. ѡ мла.

Речь притчю сию.
оуподоби сѧ црьтво
нбно ѥ чл вкоу сѣѧ
въ шю доброѥ сѣмѧ на
селѣ своѥмь. спѧще
мъ же чл вкомъ. при
де врагъ ѥго и въ сѣѧ
плевелы посредѣ пше

ницаи ѿиде. ѥгдаже
прозѧбетраваи плъ
дъствори. тъгдаꙗві
сѧи плевелъ. пришь
дъшерабиг҃на домоу
рекошаѥмоу. г҃и не до
бролисѣмꙗсѣꙗлъѥ
сина селѣ своѥмь. ѿ
коудоуоубоимать
плевелы. ѻнъжереи
мъврагъчл҃вкъсество
ри. рабижерекошаѥ
моухощешилиоубо
шьдъшесъберемъꙗ.
ѻнъжереи. данеꙗ
косъбирающе плеве
лыівъстергнетевкоу
пьсними пшеницю.
ѻставитевъздрасти
ѻбоѥдожатвы. ивъ
времѧжатвыірекоу
дѣлателемъ. сберѣ
тепрежеплевелыісъ
вѧжѣтеꙗвъснопы.
ꙗкосъжещиꙗ. пшені
цюжесъберѣтевъжи
тьницюмою.

Въсре. е. не. ѿма.

Реч҃ь притчюсию
подобьноѥсть цр҃ь
ствонб҃ноѥзьрноуси
напьноу. ѥжеприи
мъчл҃вкъвъсѣꙗна
селѣсвоѥмь. ѥжеоубо
мьнѥесть всѣхъсѣ
менъ. ѥгдажевъзра
стетьболевсѣхъзели
иѥсть. ибыіваѥтьдре
во. ꙗкожеиптицамъ
нб҃ныімъвъселитисѧ
въвѣтвьхъѥго. иноу
притчюпредъложии
мъгл҃ꙗ подобьноѥсть
цр҃твонб҃ноѥквасоу. и
жеприимъшижена
скрывъмоуцѣсатыі
три. дондажевъскы
севсе. сигл҃аісъвсѧвъпрі
тчахънародомъ. ибе
спритчѣнегл҃аимъ.
ꙗкодасбоудетьсѧреч҃но
ѥпрр҃комьгл҃щемь. ѿ
вьрзоувъпритчахъоу
стамоꙗ. ѿригноусъ
кровенаꙗѿсложениꙗ
мироу. тъгдаѻстави

къ народы и приде в до
мъ свои.

В҃ч҃е. е҃. н҃е. ѿ м҃а.

Въ оно в. пришьдъ шю
ісоу в домъ свои. и
придоша оученицие
го глще ему. скажи
намъ притчю пле
велъ ни вьнъ ихъ.
онъ же ѿвѣща въ рече
имъ. сѣявъ и доброе
сѣмя есть сн҃ъ чл҃вчь.
ни важе есть вьсь мир
ъ. доброе же сѣмя си
соуть сн҃ве цр҃твия. пле
вели же соуть сн҃ве лоу
каваго. врагъ же въ сѣ
явъ и есть дьяволъ.
жатва же конь чание
вѣка есть. жатели
же анг҃ли соуть. яко
же бо сбираютъ ся пле
вы. и огнь мьсъ гара
ють. тако боудеть и
въ сконьчание вѣка
сего. послеть сн҃ъ чл҃вчь
скы и анг҃лы своя. и
сберoуть ѿ цр҃твия его

вся съ блазны творя
щая беззаконие. и вло
жать я въ пещь огнь
ноу. тоу боудеть пла
чь и скрьжьтъ зоубо
мъ. тъгда правьдни
ци просвѣтяться акы
сл҃нце въ цр҃твии ѿца
ихъ. и мѣя и оуши
слышати да слышить.

В҃ п҃я. е҃. н҃е. ѿ м҃а.

Рече притчю сию.
подобьно есть цр҃ь
ство нб҃но ескровищю
скровеноу на селѣ. е
же обрѣтъ чл҃вкъ съ
кры и ѿ радости его
ишьдъ. вся еликои
мѣ продаи коупи село
то. пакы подобьно есть
цр҃тво нб҃но е чл҃вкоу
коупьцю. ищющю до
бры ихъ бисьръ. иже о
брѣтъ единъ мн҃ого
цѣньнъ бисьръ. ѿшь
дъ продався и коупи
и. пакы подобно есть
цр҃тво нб҃но е неводоу

въ вьрже ноу въ плоре и
ѿ всѧкогорода събравъ
шю. а би ѥже ѥгда на
пълнисѧ. и изъ вълкъ
ше на краи. и сѣдъше
избраша добрыѩ въ
съсоудъі. гнилъіѩже
изъвьргошавъ нъ. тако
и въ сконьчаниѥ вѣка
боудеть. изидоуть а
нгли и ѿлоучать злъі
ѩ ѿ средъі правьдьнъі
хъ. и въвьргоуть ѩ въ
пещь огньноу. тоу боу
деть плачь и скрьжьтъ
зоубомъ. гла и мъ іс
разоумѣстели сивсѧ.
гла ша ѥмоу ѥ иги. реи
мъ сегоради всѧ къ кні
жьникъ на оучивъсѧ
въ цртвии нбнѣмь. по
добьнъ ѥсть чавкоу до
моу влдцѣ. иже изно
сить ѿ скровища своѥ
нова и ветха. и бъі ѥгда
сконьча іс притчѣси
сиѩ. преиде ѿ тоуда.
и пришьдъ въ оучиноу

свою. оучаше ѩ въ сбо
рѣхъ и хъ.

Соу. г. еца. ѿ пла.

Въ оно. се кнѧзь при
шьдъ кланѧше сѧ
ѥмоу гла. ѩко дъщи
моѩ оуже оумре. нъ
пришьдъ въ зложи
роукоу твою на ню и о
живеть. и въставъ іс
по нѥмь идѧше и оу
ченици ѥго. и се жена
кръвоточива. ві. телѣ
и моущи. пристоупль
ши съзади прикосноу
сѧ подолцѣ ризъі ѥго.
гл ше бо въ себе ащетъ
кмо прикосноусѧ ризѣ
ѥго спсоусѧ. іс же обра
щьсѧ видѣ въ юре. дьрза
и дъщи вѣра твоѩ спсе
тѧ. и спсесѧ жена ѿ ча
са того. и пришьдъ іс
вдомъ кнѧжь и видѣ
свирѣлникъі. и наро
дъ плищюющь. гла и
мъ ѿидѣте. нѣ бо оу
мьрла нъ спить отроко

вица· исплѣтахоуть
сѫньмоу· егдаже изъ
гнанъ бы народъ ибл҃ѣ
зыѩю зароукоу· и въ
стадьца· и изиде вѣ
сть си по вьсеи земли тои·

Не· г· еѵа· ѿ мат· гл҃ ѳ· а·е·

Въ оно· въшьдъшю ісоу
въ капьрнаоумъ· при
стоупи к немоу сътъ
никъ молѧ и и гла
гі отрокъ мои лежи
ть в домоу расслабле
нъ лютѣ моучимъ· гла
емоу ісъ азъ пришьдъ
ицѣлю и· и отвѣщавъ
сътьникъ реч емоу· гі
нѣсмь достоинъ да по
дъ кровъ мои вънидеши·
нъ тъкмо рци словомь
и ицѣлѣеть отрокъ
мои· ибо азъ чл҃вкъ е
смь подъ властью· имы
и подъ собою воины· и
глю семоу иди и идеть
и дроугомоу приди и
придеть· и рабоу моемоу
моу сътвори се и твори
тъ· слышавъ же ісъ ди
вис҃ѧ и реч въследоующі
имъ по немь· право глю
вамъ ни въ изл҃ти толи
кы вѣры обрѣтохъ·
глю вамъ ꙗко мнози
ѿ въстокъ и западъ прі
доуть· и възлѧгоуть
съ авраамомь и саакомь
и ꙗковомь въ цр҃тви н
ебнѣмь· сн҃ве же цр҃тві
ꙗ изгнани боудоуть
въ тьмоу кромѣшьнюю
ю· тоу боудеть плачь и
скрьжьтъ зоубомъ· и
реч ісъ сътьникоу иди
ꙗко вѣрова боуди ти· и
ицѣлѣ отрокъ его то
мь часѣ·

Въ пон· г· не· ѿ мат·

Въ оно· приде ісъ въ о
чьство свое· и оучаше
народы на сборищи
ихъ· ꙗко ди
влѣхоу сѧ имоу и
глахоу· ѿкоудоу семоу
есть премоудрость и силы
таковы· не сь ли есть те

древодѣлинъ сн҃ъ не
мт҃и ли ѥго гл҃ть сѧ
мр҃ия и бр҃а ѥго и ꙗ
ковъ и ѻсии и симонъ
и юда и сестры ѥго не
всѧ ли в насъ соуть ѿ
коудоу оу бо семоу всѧ
сисоуть и блажнꙗ хоу
сѧ ѻ немь і с҃ъ же реч҃и мл
нѣ прр҃къ бещьсти нъ
тъ кмовъ своѥмь оучь
ствии и в домоу своѥ
мь и не створивъ нихъ
силъ многъ не вѣрь
ствиꙗ радиихъ

въ вт҃ъ г҃ не ѿ мл҃

Въ ѻ но слышавъ иро
дъ четверовластець
слоухъ і с҃въ реч҃ отроко
мъ своимъ сьѥ
сть иѡанъ кр҃тль
тъ въста ѿ мьртвы
хъ и сего дѣлꙗ силы
дѣють сѧ ѻ немь и ро
дъ боѥмъ иѻана въ са
дии въ тьмницю и ро
диꙗ дыради жены
филипа брата своѥго

гл҃ше бо иѻанъ к немоу
не достоить ти имѣ
тиѥꙗ и хотѧ и оубити
ти и боꙗше сѧ народа
за неꙗко прр҃ка ѥго и
мѣꙗ хоу роужьствоу
же бывъшю иродовоу
пла садъщи иродьꙗ
ди на посредѣ и оугоди
иродови тѣмь же
съ клꙗтвою и сповѣда
ѥи дати ѥго же аще
проситъ ѻ на же на ва
же на мт҃рью своѥю
дажь мивѣща сде на
блюдѣ главоу иѻана
кр҃тлꙗ и печаленъ бы
цр҃ь клꙗтвы же ради
и въ злежащихъ сни
мь повелѣдати и по
славъ оусѣкноу иѻа
на в тьмници и при
несоша главоу ѥго на
блюдѣ и даша ѻ тро
ковици и ѻ трокови
ца принесе мт҃ри сво
ѥи и пришьдъше оу
ченици ѥго взѧша

троцпъѥго ѩпогрѣбо
шаѩ ѩпришьдъшевъ
зѣѣстѣшаіѣѣѩ ѩсалъі
шавъісъѡидеѡтоц
давъпоцстоѩлѣстоѥ
диѩъ ѩсалъішавъше
ѩародѩпослѣдоваша
ѥплоцпѣшѩѡградъ·

въере · г · не · ѡма

ръоѩо · познавъше
ісаѩлоцжѩзеѩлаѩге
ѩѩсаретьскъі · повла
шавъвсюстраноц
тоц · ѩприѥсоша
ѥѩлоцвсаболѧщаѧ ·
ѩѩлолѧгоцтьѩ · дапо
ѩѥподолкоцприко
сѩоцтьсарѩзамъѥго ·
ѩѥлѩкоприкосѩоцша
сѧьпсенѩѣъіща · тъ
гдапрѩстоцпѩшакъ
ісоцѩжеѡѩѥрѧмакѩі
жьѩѩцѩѩфарѩсѣѩ
гдѧще · поутоѡцуенѩ
цѩтвоѩпрѣстоцпаю
тьпредаѩѩѩстарець ·
ѥоцплъіваютьбороц
коцѥгдѧѩадѩать · ѡвѣ

щавъжереѩлъ поуто
ѩѣъіпрѣстоцплѣтеза
повѣдьбѩю предаѩі
ѩарадѩвашего · бъбо
заповѣдаглѩ · уьтѩ
ѡцаѩлтрьтвою · ѩзло
словѧѡцаѩлтрьсль
ртьюѡцпрѣть · въіже
гдтеѩжѣащерѣтьѡ
цюѩлтрѩдаръѩже
ѡплѣѥползовалъѩѣ
сѩ · ѩѥпоутитьѡца
ѩлѩтресвоѥѣ · ѩра
зорѩстезаконъбѩѩ ·
предаѩѩѩвашегора
дѩлѩцеплѣрѩ · добрѣ
прѹьствовавовасъѩ
сѩѩглѩ · прѩблѩжѧ
ютьсамѩѣлюдѩѣѩ
ѡцьтъісвонѩлѩ · ѩоц
стъіутоцтьмѧ · ѧсрце
ѩгъдалѣуеѡстонѩть
ѡплѣѥ · въсоцѩжѣуь
тоцтьмѧ · ѡцуѧщеоц
уенѩѩзаповѣдѩѩ
уливукъ · ѩпризвавъ
народъреѩлъ · слъі
шитенразоцплѣѩте

невходѧщеѥ въ оуста
тоскврнитьчл҃вка·

въ чє҃ г҃ не҃ ѿ мѳ҃·

Въ оно҃ пристоупльше
оученицикъ і соурекоша
ѥмоу· вѣсили ꙗко
фарисѣи слъішавъ
ше слово съблазни
шасѧ· онъ же ѿвѣ
щавъ рече весь садъ ѥго
же не насади ѿць мои
нб҃нъіи· истьргнеть
и скорене· оставитеꙗ
вожи соуть слѣпьцемъ·
слѣпець же слѣпца а
ще водить обавъ ꙗмоу
въпадетасѧ· ѿвѣща
въ же петръ рече ѥмоу· ска
жи намъ притчю сию·
і съ же рече ѥмоу ѥди на
чели и въі безоумаѥ
сте· не вси разоумѣва
ѥте· ꙗко всеѥ же въхо
дить въ оуста въ чрево
въ мѣщаѥть· и прохо
домь исходить· а исхо
дѧщеѥ изоустъ ѿ срдца
исходить· и та сквь
рнѧть чл҃вка· ѿ срдца
бо исходѧть помъішле
ниꙗ злаꙗ· оубо и любо
дѣꙗниѥ· тать бъілъ
жьнаꙗ послоушьства·
хоульно гл҃аниѥ· си соу
ть скврнѧще чл҃вка·
а иже не оумъ вена ма
роука маꙗсти· не скврь
рнить чл҃вка· ишьдъ
і съ ѿтоудоу· и иде въ
страноу тоурьскоу и сі
доньскоу·

въ пѧ҃ г҃ не҃ ѿ мѳ҃·

Въ оно҃ приде і съ в по
мориѥ галилѣиско
ѥ· и въшьдѣ на гороу
сѣдѧше тоу· и при
стоупиша к нѥмоу
народи мнози· и мноу
ще съ собою хромъі нѣ
мъі· слѣпъі бѣснъі·
и инъі многъі· и повь
ргоша ꙗ предъ ногамъ
і сви· и ицѣлиꙗ· ꙗко
дивитисѧ народоу· ві
дѧще нѣмъі гл҃ща· бѣ
снъі ꙗсдравъі· и хро

мыꙗходꙗща. и слѣ
пыꙗвидꙗща. и сла
влꙗхоу бг҃а и зл҃ва.

Соу. з҃. еуа. ѡ҃ма.

Егь. иже любитьо
ц҃а или мт҃рь паче
мене нѣ ми подо
бенъ. иже не прии ме
ть кр҃та своего. и въ
слѣдъ мене не грꙗде
ть нѣ ми подобьнъ.
обрѣтыи же дш҃ю сво
ю погоубитью. и погу
би въ и дш҃ю свою ме
не ради обрꙗщетью.
приемлꙗ и васъ мꙗ
приемлеть. и иже при
емлеть мꙗ приемле
ть пославъшаго мꙗ. при
емлꙗ и прр҃ка въ имꙗ
прр҃че мьздоу прр҃чѭ
приемлеть. и иже при
емлеть правьдника
въ имꙗ правьдниче
мьздоу правьдничю
приемлеть. и иже а
ще напоить единого
ѿ мьньших сихъ ча

шю стоуденыи воды
тъ кмовъ имꙗ оуче
ника. правоглꙗ ва мъ
не погоубитъ мьзды
своеꙗ. и бы егда свь
ршиисъ. заповѣдаꙗ
обѣмана. і. теоуче
ника мꙗ своима. пре
иде ѿ тоу доуоучитъ
и проповѣдатъ въ гра
дѣхъ ихъ. г҃. а. еуа. з҃.

Не. з҃. еуа. ѡ҃ма.

Въ оно. ми молодꙗ
щю іс҃оу. по немьи до
ста два слѣпьца зо
воуща и гл҃ща. по
милоуи нъ іс҃ноу дв҃до
въ. пришьдъшю же е
моу вдомъ. пристоу
писта к немоу слѣпь
ца. и гл҃а имаісъ. вѣ
роуета ли ꙗко могоу
сестворити. гл҃а ста
емоу еи гн҃и. тъгда ко
сноуꙗ въ очи гл҃ꙗ. по
вѣрѣваю боудива мꙗ
и ѿ вьрзоста сѧ очи и
мꙗ. и запрѣти и мꙗ

ісъ гл҃ѧ блюдѣта да ни
ктоже не оувѣсть ѡ
нажешь дъша просла
виста и по всеи земли
тои тѣмаже исходѧ
щема се приведоша
к немоу чл҃вкъ нѣмъ
бѣсѧщьсѧ и изг҃на
ноу бѣсоу прогл҃анѣ
мъіи и чюдишасѧ на
роди гл҃ще николи же
такоѧ висѧвъ изл҃и
а фарисѣи гл҃хоу ѡ кнѧ
зи бѣсъ изгонитъ бѣ
съі и прохожаше іс҃ъ
градъі всѧ и вьсиоуча
на сборищихъ ихъ
и проповѣдаѧ еуг҃алие
цр҃твиѧ и ицѣлѧѧ
всѧкъ недоугъ и всю
ѧзю въ людьхъ

В по не҃ з҃ не҃ ѡ҃ мѧ

Въ оно пришьдъше
къ іс҃оу фарисѣи и
садоуке и искоуша
ющеи и просиша
знамениѧ съ
нб҃се показати имъ

ѡнъ же ѿвѣща въ реч҃и
мъ вечероу бъівъшю
чьрмьноу нб҃оу гл҃те
тишина заоутра дн҃ь
изима чьрмьноуѥ
ть бо сѧ оунъіваѧ нб҃о
лице оу бо нб҃сиоу мѣѥ
тера соужати а зна
мениѧ и времен не
можете родъ зълъ и
любодѣи въ знамени
ѧ ищеть и знамени
ѥ не дасть сѧ ѥмоу нъ
тъкмо знамениѥ и
ѡнъі прр҃ка и ѡстави
въѧ ѿ иде и прѥшьдъ
ше оучениціѥго на ѡ
ноу страноу забъіша
хлѣбъ взѧти іс҃ъ же
реч҃и имъ смотрите и
блюдѣтесѧ ѿ квасафа
рисѣиска и садоуке
иска

Въ въ҃ з҃ не҃ ѡ҃ мѧ

Реч҃ь свои мъ оуче
никомъ смотри
те и блюдѣтесѧ ѿ
квасафарисѣиска и са

доукеиска. Онижепо
мъишлѧхоувъсебе
глще. какохлѣбъне
взѧхомъ. разоумѣвъ
же Іс҃ъ реи҃мъ. Чтомъі
слитевъівъсебемало
вѣри. ꙗкохлѣбъне
взѧсте. неоулиразоу
мѣваѥтенипомъі
шлѧѥте. непомьни
телипѧтихлѣбъпѧ
титъісѧщь. иколико
кошьвзѧсте. нилисе
дмиюхлѣбъ. д҃. тъі
сѧща. иколикокошнї
цьвзѧсте. каконеразу
мѣваѥте. ꙗконеохлѣ
бѣхъвамъвнимати
рѣхъ. хранитежесѧ
ѿквасафарисѣиска
исадоукеиска. тъгда
разоумѣшаꙗкоре хра
нитесѧнеѿквасахлѣ
бьнаго. нъѿоучениꙗ
фарисѣискаисадоу
кеиска.

Въсре҃. з҃. не҃. ѿмѧ.

Въоно. запрѣтиісъоу
ченикомъсвоимъ. да
никомоуженерекоу
тьꙗкотъѥстьхс҃ъ. ѿ
толѣначатъісъꙗвлѧ
тиоученикомъсвои
мъ. ꙗкоподобаѥть
ѥмоувзитивъиѥроу
салимъ. имногопо
страдатиѿстарьць
ифарисѣиикнижнї
къ. иоубьѥноубытї.
итретиидн҃ьвъстати.
ипоимъіипетръна
чатъзапрѣщатиѥ
моуглѧ. мл҃твътъі
гиневоудетьтобѣсе.
онъжеобращьсѧре҃пе
трови. идизамною
сотоносблазнъмиѥ
си. ꙗконесмъіслишї
ꙗжесоутьбиꙗнъчл҃вѣ
чьскаꙗ. тъгдаісъре҃
оучн҃комъсвоимъ.
ащектохощетьпо
мнѣити. дасѧѿвь
ржетьсебеивъзметь
крт҃ъсвои. идавъслѣ
доуѥтьмнѣ.

въ чет. з. не. ѿ мѳ.

Чегь свои млъ оу чнко
млъ аще кто хощеть
по мнѣ ити да сѧ ѿвь
ржеть собе и въз мле
ть кртъ свои и да въ
слѣдоуѥть мнѣ иже
бо хощеть дшю свою
спсти погоубитью и
иже погоубить дшю
свою мене ради обрѧ
щетью что бо оуспѣѥ
ть чл҃вкъ аще и вьсь
миръ приобрѧщеть
а дшю свою ѿщетить
или что дасть чл҃вкъ
из мѣноу на дши сво
ѥи. прити бо имать
сн҃ъ чл҃вчь въ славѣ ѿ
ца своѥго съ анг҃лы
своими. и тъгда въ
здасть ко моуждо по
дѣломъ ѥго. право гл҃ю
вамъ соуть дроузии
ѿсдесто ѧщихъ иже
не имоуть въкоусити
смрти. дондеже видѧ
ть сн҃а чл҃вча грѧдоуща

въ цртвии своѥмь.

в пѧ. з. не. ѿ мѳ.

Въ ѻнов въ просиша іс҃а
оученици ѥго гл҃ще
что гл҃ють книгъ
чиѧ. ѧко подобаѥ
ть иль и прити пре
же. іс҃ъ же ѿвѣща въ ре
ч҃ и мъ. иль ѧ оубо приде
ть и оустроить все. гл҃ю
бо вамъ ѧко иль ѧ при
де и не познаша ѥго. нъ
створиша ѻ нѥмь все ѥ
ликовъ схотѣша. тако
и сн҃ъ чл҃вчь имать стра
дати ѿ нихъ. тъгда ра
зоумѣша оученици ѧ
ко ѡ иѻ анѣ кртли рече
и мъ. и пришьдъше
мъ и мъ къ народоу. при
стоупи к нѥмоу чл҃вкъ
нѣкто. кланѧѧ сѧ ѥ
моу и гл҃ѧ. г҃и помилоу
и сн҃а моѥго. ѧко на но
въ мцьбѣситьсѧ. и злѣ
стражеть. многаждъі
бо впадаѥть въ огнь.
и многаждъі въ водоу.

и приведохъ и къ оучє
ни комъ твоимъ. и не
могоша и исцѣлити
ѿвѣща въ же ісъ рє. о
роде невѣренъ и развра
щенъ. до колѣ с вами
боу доу до колѣ тьрплю
вы. приведѣте мии
сѣмо. и запрѣти ємоу
ісъ и изиде изъ нєго
бѣсъ. и исцѣлѣ отро
къ томь часѣ.

Соу. и. єуа. ѿма.

Рєгь. иже нѣ съ мною
на мѧ єсть. и не съ
бираѧ и съ мною расы
паєть. сего дѣлѧ глю
вамъ. въ сьгрѣхъ и хоу
ла ѿпоустить сѧ чл҃вко
мъ. а єже на дх҃ъ хоу
лно глть не ѿпоустить
чл҃вкомъ. и єже коли
ждорєть слово на сн҃ъ
чл҃вчьскъ ѿпоустить
ємоу. а єже рєть на
дх҃а ст҃го не ѿпоусти
ть сѧ ємоу. ни въ сьвѣ
къ ни въ грѧдоущии.

или створите древо до
брои плодъ єго добръ.
или створите доубъ
гнилъ и плодъ єго гнї
лъ. ѿ плъда бо дрѣво
познано боудеть. пле
мена єхидновa како
можете доброглт҃и злї
соуще. ѿ избытка бо
срдца оуста глють. до
бръі и чл҃вкъ ѿ добраго
скровища износить
добраѧ. а злъі и чл҃вкъ
ѿ злаго скровища изно
сить злаѧ. глю же ва
мъ ѧко всє слово пра
здьно єже аще рекоу
ть чл҃вци. въздадѧть
о немь слово въ дн҃ь соу
дьнъі и. ѿ слове съ бо
своихъ оправдиши
сѧ. и слове съі своими
осоудиши сѧ.

Не. и. єуа. ѿма.

Въ оно. видѣ ісъ наро
дъ много и мл҃рдо
ва о нихъ. и исцѣли
не доужьнъі ѧ и хъ

поздѣ же бывъшю при
стоупиша к немоу оу
ченици ѥго глще поу
сто ѥсть мѣсто и часоу
же мимоидѣ ѥсть ѿ
поусти народъ да шь
дъше въ ближнаꙗ гра
ды коупать себѣ бра
шна. ісъ же рече имъ не
имѣють требовани
ꙗ ѿити дадите имъ
вы ꙗсти. они же гла
шаѥ моу. не имамъ
сде нъ тъкмо. е҃. хлѣ
бъ и. в҃. рыбѣ. онъ же
рече принесѣте ми сѣ
мо. и повелѣ народомъ
възлещи на травѣ. и
приимъ. е҃. хлѣбъ и
в҃. рыбѣ. и възрѣвъ на
нбо благослови и пре
ломль дасть оучени
комъ хлѣбы. и оуче
ници же народомъ.
и ꙗшѧ вси и насыти
шѧ. и възѧша избы
тькы оукроухъ. ві҃. те
коша исплънь. ꙗдоу

щихъ же бѣ моужь ꙗ
ко. х҃. развѣ женъ и
дѣтии. и абиѥ понои
ди ісъ оученикы влѣсти
въ корабль. и варити на
онou страноу. донде же
ѿпоустить народы.

в поне. и҃. не. ѿ мла.

Въ оно. пристоупиша
оученици къ ісоу глще
кто оубо болии ѥсть
въ цртвии нбнѣ
мь. и призвавъ ісъ
дѣтищь и постави и
посредѣ ихъ. и рече. пра
вьглаголю вамъ. аще не ѡ
братите сѧ и боудете
ꙗко дѣти. не внидете
въ цртво нбное. иже
бо съмѣрить ꙗко ѡ
троча се. тъ ѥсть боли
и въ цртвии нбнѣмь.
и иже прииметь ѡ
троча таково ѡ имени
моѥмь. мене приѥ
млеть. иже аще съблаз
нить ѥдиного малы
хъ сихъ вѣроующихъ

въмѧ. оу нѥѥмоу ѥсть
да обѣсѧть овъ ии ѥго
жьрновъ мъщии. и по
гроузѧть и въ поучи
нѣ морьстѣи. лютѣ
мироу семоу ѿ съблазна
ноу жа бо ѥсть прити
съблазномъ. оба челю
тѣ чл҃вкоу томоу имь
же съблазнъ приходи
ть. аще ли роука твоѧ
или нога твоѧ събла
жнѧѥть тѧ. ѿсѣцию
и ѿвьрзи ѿ собе. доброті
ѥсть внити въ живот
хромоу или клосноу.
ли двѣ роуцѣ и двѣ но
зѣ имоущю въ вьрже
ноу бъіти въ огньвѣ
чьнъіи. и аще ѻко тво
ѥ съблажнѧѥть тѧ и
зьми ѥ и вьрзи ѿ собе.
добрѣ ѥ ѥсть ти съ ѥди
нѣмь ѻкомь въ жизнь
внити. не же двѣ ѻчи
имоущю въ вьрженоу
бъіти въ ѥзеро ѡгньно.
блюдѣте сѧ и не преѻ

бидите ѥдиного ѿ ма
лъіхъ сихъ. гл҃ю бова
мъ. ꙗко англи ихъ
на нб҃сехъ въ иноу ви
дѧть лице ѡц҃а моѥго
нб҃наго. приде бо сн҃ъ
чл҃вчьскъіи взискатъ
и спс҃тъ погъібъшаго.

въ въ҃ъ. и҃. не҃. ѿ ма҃.

Ѹ
егь. свои мъ оучн҃ком.
правогл҃ювамъ. ѥлико
аще свѧжете на земли.
боудеть свѧзанъ на нб҃е
хъ. и ѥлико аще раздрѣ
шите на земли боуде
ть раздрѣшенъ на нб҃е
хъ. пакъі правогл҃юва
мъ. ꙗко аще ѿ васъ два
съвѣщаѥта на земли
ѡ всѧкомь дѣѧнии. и
ѥлико коли ждо проси
та боудеть и мла ѡ ѡц҃а
моѥго иже ѥсть на нб҃е
хъ. и де же бо ѥста два
или три ѥсъ въ коупле
ниѻ имени моѥмь ту
ѥсмь посредѣ ихъ. тъ
гда приступль к немоу

петръ ре҃ ч҃ и колькратъıа
щесъгрѣшитькъмнѣ
братъмои. и оставлюѥ
моуседмькратъı. реже
ѥмоуісъ не глютидосе
дмишьдъı. нъдоседмь
десѧтъкратъıседмері
цею. и бъıѥгдаскончѧ
ісъ словесаси. преидеѿ
галилѣѩ. и придевъ
предѣлъıжидовьскъı.
ѡбоноустраноуиѥрда
на. и понемьидошана
родимнози. и исцѣли
ѩтоу. тъгдаприведо
шакнемоудѣтидарѹ
цѣвъзложитьнанѩи
помолитьсѧ. оучени
цижезапрѣтишаимъ.
ісъжереимъостанѣ
тедѣтии. и не брани
теимъпритикъмнѣ.
таковъıхъбоцр҃тво
нб҃ноѥ. и възложьна
нѩроуцѣиѿидеѿтоу
доу.

Въ сре҃. и҃. не҃. ѿма҃.

Ч҃ егь притчюсию по
добноѥстьцр҃твонб҃но
ѥчл҃вкоудомовитоу. и
жеизидеабиѥзаоутра
наѩтъдѣлателѧвъві
ноградъсвои. съвѣщѧ
въжесъдѣлателипо
пѣнѧзюнадн҃ь. посла
ѩвъвиноградъсвои. и
шьдъвъ. г҃. ч҃а видѣи
нъıстоѩщанатъргоу
праздьнъı. и гл҃аимъ
идѣтеивъıвъвиногра
дъмои. иѥжебоудеть
правьдьнодамьвамъ.
ѡнижеидоша. и пакъı
ишьдъвъ. ѕ҃. ч҃а. и. ѳ҃.
створитакоже. въѥди
нъıиженадесѧтеч҃а и
шьдъ. ѡбрѣтедроугъı
ѩстоѩщапраздьнъı.
и гл҃аимъчтосдестои
тевесьдн҃ьпраздьни.
гл҃шаѥмоуникто же
насънаѩтъ. гл҃аимъ
идѣтеивъıвъвиногра
дъмои. иѥжебоудетьпра
вьдьнопри имете. ве
чероужебъıвъшюгл҃а

снъ винограда при
ставьникоу своѥмоу
призови дѣлателя
и дажьи мъ мьздоу
начьнъ ѿ пьрвыихъ
и до послѣднихъ и
пришьдъше иже въѥ
динъ и на десятеча
взяша по пѣнязю при
шьдъши иже пьрвии
мьнѣша боле при и
моуть и взяша ити
по пѣнязю. взьмъше
же ръ птахоу на влкоу
до моу глще. яко си по
слѣдьнии ѥдинъ ча
створиша и равнъ и на
мъ створилъ яѥси. по
несъше мъ тяготоу
дне и варъ. онъ же ѿвѣ
ща въ реи мъ. дроуже
не обижю тебе. не по
сребрьникоу ли съвѣ
щахъ с тобою. възьми
своѥ и иди. хощю же
семоу послѣдне моу
дати яко и тобѣ. или
не достоить мьство

рити въ своихъ ми. а
ще око твоѥ лоука воя
коа зъ блгъ ѥсмь. та
ко боудоуть послѣдни
и пьрвии. мнози бо соу
ть звании и мало же и
збранъ ихъ.

въ чет. и. не. ѿ мѳ.

Въ оно. въходящю
Іисоу въ иерлмъ.
поя два на десятеоу
ченика своя ѥди
нъ и на поуть. и ре
и мъ се въходи
мъ въ иерлмъ. и снъ
чл вчь преданъ боуде
ть старѣишинамъ
жречьскъимъ. и кни
жникомъ. и осоудя
ть и на смрть. и преда
дять и на пороугани
ѥ странамъ. и биѥни
ѥ и пропятиѥ. и въ тре
тии днь въскрнеть.
тъ гда пристоупи к не
моу мти сноу зеведѣ
ѡвоу съ сномаса своима.
кланяющися и проса

щинѣ чтоѿ него ѻ
нъ же рече и что хоще
ши глаѥ моурци да
сѧдета ѻбаси ꙗсна
моꙗ ѥдинъ ѻ десноу
ю тебе а ѥдинъ ѻшю
ю ю тебе въ цртвии
твоѥмь ѿвѣща въ
же ісъ рече не вѣстасѧ
чсопросѧща можета
ли пити чашю юже а
зъ пити имамъ и
крьщениѥмь имь же
азъ крьщюсѧ крстисѧ
гласта можевѣ и гла
има и чашю оубо мо
ю испьѥта и крьщени
ѥмь имь же сѧ крьщю
крститасѧ а ѥже сѣ
сти ѿ десноую мене и
ѻлѣвоую не моѥ дати
нъ имъ же оуготовано
ѥсть ѿ цмь моимь и
слышавъше і него
доваша ѿ обою братоу
ісъ же призвавъ ꙗре
вѣсте ꙗко кнѧзи ꙗзы
къ съвладѣютьими

и велици и ѻбладаютъ
ими не такоже боу
детьвъ васъ нъ иже
аще хощетьбыти въ
васъ старѣи да боуде
тьва мъ рабъ ꙗкоже
сн҃ъ чл҃вчь не приде да
послоужатьѥмоу нъ
да послоужить и да
ти дшю свою избавле
ниѥ за многы

въ пѧ и не ѿ мѧ

Рѣ ѻно въшьдъ ісъ
въ црквь бию и изгъ
на всѧ продающаꙗ
и коупоующаꙗ въ
црькви и дъскы
тържьникомъ и спро
вьрже и сѣдалища про
дающихъ и коупѧщи
хъ голоуби и гла имъ
писано ѥсть храмъ
мои храмъ млтвы
нарече тьсѧ вы же сво
ристе и пещероу разбо
и ничьскоую и присту
пиша к немоу хроми
и и слѣпии въ црквии

и цѣлиꙗ и оставивъꙗ
изидевъ нъ изъ града
въ вифанию. и въ дворі
сѧтоу. оутрожевъ зъ вра
щьсѧ въ градъ въ залка.
и оузрѣ смоковьницю
ѥдиноу при поути при
де к нѥи. и ни ѵсоже не
обрѣте на неи тъ к мо
листвиѥ ѥдино и гл҃а
ѥи. да николиже ѿте
беплъ да не боудеть въ
вѣкы. и абиѥ исъше
смъкы. и видѣвъше
оу ѵн҃ци ѥго дивишасѧ
гл҃ще. како абиѥ оусъ
шесмъкы.

Соу. ѳ҃. еѵ҃а. ѿ ма҃.

Въ оно. призваісъ оу
ѵн҃кы своꙗ и реѵ имъ
мардоую о народѣ се
мь. ꙗко оуже три
дни прилежать
мнѣ. и не имоуть ѵсо
ꙗсти. и ѿпоустити и
хъ не ꙗдъшь не хощю
ѥда како ослабѣють
на поути. и гл҃ше. мо

оу ѵн҃ци ѥго. ѿкоудоу
въ змемъ на поусты
ни хлѣбы. на сыти ті
толико народа. и гл҃а и
мъ ісъ коли ко хлѣбъ
имате. они же рекоша
седмь и малоры бъ. и
повелѣ народоу въ зле
щи на земли. и при и
мъ хлѣбъ седмь и ры
бы. хвалоу въздавъ
преломи и да оу ѵн҃ко
мъ своимъ. оу ѵн҃ци же
народомъ. и ꙗша вси
и насытишасѧ. и взѧ
ша оу кроухъ изъбытки
седмь кошьницьи спъ
лнь. ꙗдъшихъ же бѣ
ꙗко д҃. моужь. развѣ
женъ и дѣти и. и ѿпоу
щь народы. въ лѣзе въ
корабль. и приде въ пре
дѣлы магдалыньскы.

Не. ѳ҃. еѵ҃а. ѿ ма҃.

Въ оно. по ноуди ісъ оу
ѵн҃кы своꙗ влѣсти въ
корабль. и варити на
оноустра поудонде

22.

же ѿ поустить народы
и ѿ поущь народы взи
де на гороу помолитъ
сѧ. поздѣ же бывъшю
ѥдинъ бѣ тоу корабль
же бѣ средѣ моря моу
тасѧ въ лнами бѣ бо
противь нъ вѣтръ. вуе
твьртоую же стражю
нощи. иде к нимъ ісъ
ходѧ и по морю. и видѣ
вше оу чнци ѥго ходѧ
ща по морю смѧтошасѧ
глще. ꙗко мечетъ ѥ
сть. и ѿ страха въз пи
ша. аби ѥже рече имъ
ісъ глѧ. дьрзаите азъ
ѥсмь не боитесѧ. ѿ вѣ
ща въ же петръ рече ѥмоу
гиащетъ ѥси повели
ми прити к тобѣ пово
дамъ. ѻнъ же рече приди
и излѣзъ и с корабля
петръ хожаше повода
мъ. и приде къ ісви. ві
дѧ же вѣтръ крѣпокъ
и оубоѧсѧ и начатъ оу
тапати. въз пиглѧ

спсимѧ. абьѥ же про
стьръроукоу ісъ ꙗтъ и
и глаѥ моу ѻ мало вѣре
поутосѧ оубоѧ. и влѣзъ
ше ма и мала в корабль пре
ставѣтръ. соущи иже
в корабли поклонишасѧ
ѥмоу глще въ истиноу
сн҃ъ бии ѥси. и пребезъ
шесѧ придоша на землю
гени сарефьскоу.

В понед. ѳ. нед. ѿ мѳ.

Въ ѻно въ звращьсѧ ісъ
въ градъ. въ залка. и оу
зрѣ смъ ковьѥдиноу
припоути. и иде и ни
у сожеѻбрѣте на неи.
тъ к молиствиѥ ѥди
но. и глаѥ и да ни коли
же ѿ тебе въ вѣкы плъ
да не боудеть. и аби ѥ
и съше смъкы. и видѣ
вше оу чнци дивишасѧ
глще. како аби ѥ оу съ
ше смъкы. ѿ вѣща въ
же ісъ рече имъ аминь
глюва мъ. аще имате
вѣроу и не оусоумнитесѧ.

нетъ кмосмъ ковьно
ѥ створите нъ аще и го
рѣсе и ре҃те. двигни сѧ
и вьрзи сѧ въ море боу
деть. и всего ѥгоже въ
спросите боудеть въ
мл҃тве вѣроующе при
имете.

въ въ҃т. ѳ҃. не҃д. ѿ мл҃ѳ.

Въ оно҃в. пришьдъшю
і҃соу въ цр҃квьи оуча
щю. пристоупиша к не
моу старѣишины
жреуьскыи старци
людьстии гл҃ще. ко
ѥю властью сетвориші
и кто ти дасть власть
сию. ѿвѣщавъ же і҃съ ре
ѵ҃
имъ. въпрошю въ і на
зъ ѥдиного словесе. ѥ
же аще ре҃ те мнѣ. и азъ
вамъ рекоу коѥю вла
стию сетворю. крьщені
ѥ и ѻ а ново ѿ коу доубѣ
съ н҃б селии ли ѿ чл҃вкъ.
ѻ ниже помышлѧхоу
въ себе. аще ре҃ мъ съ н҃б се.
ре҃ть намъ почто оубо

не ѧсте вѣръ і ѥмоу. а
щели ре҃ мъ ѿ чл҃вкъ бо
имъ сѧ народа. всибо
ѧко прр҃ка имѧхоу и ѿ
ана. ѿвѣщавъше же
і҃сви рекоша не вѣмъ.
ре҃ имъ і҃съ ни азъ вамъ
гл҃ю коѥю властью се
творѭ.

въ сре҃д. ѳ҃. не҃д. ѿ мл҃ѳ.

Ре҃ гь. притъчю сию
чл҃вкъ нѣкыи два
сн҃а имѣ. и пришьдъ
къ пьрвомоу ре҃ сн҃оу и
ди дн҃ь дѣла и въ вино
градѣ моѥмь. ѻнъ же
ѿвѣщавъ ре҃ не хощю
послѣди же раскаѧвъ
сѧ иде. и пристоупль
къ дроугомоу ре҃ тако
же. ѻнъ же ѿвѣщавъ
ре҃ азъ и доуг҃и и не иде.
къ і и ѿ ѻбою створиво
лю ѻ҃чю. гл҃ша ѥмоу пь
рвыи. гл҃а имъ і҃съ пра
во гл҃ю вамъ. ѧко имъ і
тари и любодѣици. ва
рѧютьвъ і въ цр҃твии

бии придебоиоанъ
кр҃тлькъвамъпоуте
мьправьдьнъімь и
неѧстеѥмоувѣры мы
тарежеилюбодѣици
ѧшаѥмоувѣроу вы
жевидѣвъшенераска
ѧстесѧпослѣдьвѣро
ватиѥмоу.

Вч҃е. ѳ҃. не҃. ѡ҃ма.

Рече гь къвѣровавъши
мъкнемоуиюдѣом
ѧкоѡ҃иметьсѧѡ҃васъ
цр҃твобиѥ. идастьсѧ
странѣтворѧщиипл
дъѥго. ипадъіинака
менисемьскроушить
ананѥмьжепадеть
скроушитьи. ислъіша
въшестарѣишинъіжре
чьскъіифарисѣипри
тчаѥгооувѣдѣшаѧ
коѡнихъгл҃ть. искахꙋ
ѥгоѧти. оубоѧшасѧна
рода. понѥжеѧкопрр҃ка
имѧхоутьи.

Вп҃ѧ. ѳ҃. не҃. ѡ҃ма.

Въоно҃в. придошакъісоу
садоукеи. ижегл҃хоу
небъітивъскр҃ниѭ. и
въпросишаигл҃щеоучі
телюмоисиреч. аще кто
оумретьнеимъіидѣ
тии. дапоиметьбра
тъѥгоженоуѥмоу. и
въставитьсѣмѧбра
тоусвоѥмоу. бѣжевна
съседмьбратии. пьрвъі
иѡженисѧоумре. ине
имъіиплеменеѡста
виженоубратоусвоѥ
моу. такожеивторъіи
итретии. идоседмаго
послѣжежевсѣхъоу
мреижена. данавъскрѣ
шениѥоубокоторагоже
наѡ҃седмибоудеть.
всибоимѣшаюженоу.
ѡ҃вѣщавъжеісъреч҃имъ.
прельщаѥтесѧневѣдоу
щекнигъниси лъібиѧ
въвъскрѣшениѥбони
женѧтьсѧнипосагаю
ть. нъакъіангл҃ибии
нанб҃сисоуть. ѡвъста
нии жемьртвъіхъ нѣ

стелиꙋли · реꙋ наговаꙗмъ
бмь глщемь · азъ ѥсмь
бъ авраамль · бъ исако
въ · бъ иꙗковль · нѣ бъ
мьртвъıхъ нъ живъı
хъ · и слъıшавше наро
ди дивлѧхоу сѧ ѡ оу
чении ѥго ·

Соу · і · еуа · ѡ мѳ ·

Въ оно · пристоупиша
вземлюще иди дра
гма къ петрови и ре
кошаѥ моу · оучите
ль вашь не даѥть
ли ди драгма · реꙋ еи · и
ѥгда влѣзе въ домъ · ва
ри іс глꙗ · что тисѧ
мнить симоне · цреꙁе
мнии ѡ къıхъ приѥ
млють дани · и ли ки
нисъ · ѡ своихъ ли снвъ
ли ѡ чюжихъ · реꙋ ѥ моу
петръ ѡ чюжихъ · реꙋ ѥ
моу іс съ свободьоу бо соу
ть снве · нъ да не събла
зни мъ ихъ · шьдъ въ
вьрзи оу дицю в море · и
юже и меши прежеръı

боу въ зми и ѡ вьрзи оу
стаѥи · и обрѧщеши ста
тирь · то взьмъ дажь
и мъ за мѧ и за сѧ · въ
тъ днь пристоупиша
къ іс оу оученици глще ·
кто оу бо боли и ѥсть въ
цртви и нбнѣмь · и при
зва іс дѣтищь поста
ви и посредѣ ихъ и реꙋ ·
правоглюва мъ аще не
обратите сѧ и боудете
акъı дѣти · не имате
внити въ цртво бии ·
иже бо сѧ смѣрить акъı
дѣтищь сь · тъ ѥсть бо
ли и въ цртви и нбнѣмь ·

Не · і · еуа · ѡ мѳ · ма а

Въ оно · чл вкъ нѣкто еуа · і ·
приде къ іс оу молѧи
глꙗ · гі помилоу и сна
мо ѥго · ꙗко на новъ
мцьбѣситъ · и злѣ
стражеть многа жьдъı
бо впадаѥть въ огнь · и
многа жьдъı въ водоу ·
и приведохъ и къ оучѥ
ни комъ твоимъ · и не

могоша ѥго исцѣлити
ѿвѣщавъ же іс҃ъ рече ѡро
де невѣрьнъ и разбра
щенъ доколѣ съ вами
боудоу доколѣ тьрплю
вы приведѣте ми исѣ
мои запрѣти ѥмоу іс҃ъ
и изиде из него бѣсъ
и исцѣлѣ отрокъ то мь
часѣ тъгда пристоупи
ша оученици іс҃ви ѥди
но моу рекоша почто
мы не могохомъ изгна
ти ѥго іс҃ъ же рече имъ за
невѣрованиѥ ваше пра
вогл҃ю вамъ аще имѧ
те вѣроуа кы зьрного
роущьно рече горѣ сеи
преиди ѿсюдоу и преи
деть и ничсо же боуде
тьвамъ не мощьно ро
дъ же сь не исходить
нътъ к молитвою и а
лканиѥмь живоуще
мъ же имъ въ галилѣ
и рече имъ іс҃ъ предан ъ и
мать бы ти сн҃ъ чл҃вчь
в роуцѣ чл҃вкомъ и оубь

ютьи и трети и дн҃ь въ
скрнеть.

в понед҃ і. не. ѿмѧ.

Рече гь къ пришьдъши
мъ к нему и юдѣо
мъ горевамъ книжни
ци и фарисѣи лицемѣ
рии ꙗко снѣдаѥте
домы вдовича и вино
юда лече молѧщесѧ се
горади приимете ли
ше осоужениѥ горева
мъ книгъ чиꙗ и фари
сѣи лицемѣрии ꙗко
затварѧѥте цр҃тво нб҃но
ѥ предъ чл҃вкы вы бо не
въходите и входѧщи
мъ оставлꙗѥте внити
горевамъ книгъ чиꙗ
и фарисѣи лицемѣри
и ꙗко преходите море
и соушю створите ѥди
ного пришьльца ѥгда
боудеть и творите и
сн҃а дьбри огньнѣи соу
гоубѣ ишава съ горева
мъ вожи слѣпии гл҃щии
иже аще кльнеть цр҃квью

ни чсоже ѥсть. а иже кль
нетъ злато мь црквьны
мь дълженъ ѥсть. оуро
дивии слѣпии. кто бо
лии ѥсть злато лии ли
црквы стѧщиѧ злато.
иже аще кльнеть сѧ жь
ртвьникомь ни чсоже
ѥсть. а иже кльнеть да
ромь иже ѥсть вьрхоу ѥ
го дълженъ ѥсть. оуро
дивии слѣпии. что оу
бо болеѥ даръ ли или тре
бьникъ сщаѧ и даръ.
кльнъі и сѧ оу божьртвь
никомь кльнеть имь.
и всѣмь иже вьрхоу ѥго.
и кльнъі и сѧ црквью кль
нетьѥю. и живоущимь
в нѥи. и кльнъі и сѧ нбсе
мь кльнеть и престоло
мь бию ѥмь. и сѣдѧщи
мь на нѥмь.

въ въ. і. не. ѿма.

Речь къ пришьдъшимъ
к нему и юдѣомъ. го
ревамъ книгъ чиѧ и
фарисѣи лицемѣрии.

ѧко десѧтьствоуѥте
мѧтѣ и кропъ и кимѧ
нъ. и остависте тѧжь
шаѧ закона соудъ и мі
лость и вѣроу. сиже ство
рити подобаше. и тѣхъ
не оставити. вожи слѣ
пии. оцѣщающе и комѧ
ръі а вельбоудъі пожира
юще. горевамъ книжь
ници и фарисѣи лице
мѣрии. ѧко оучищаѥ
те внѣшне ѥсть клѧні
ци и блюдоу. оутрьоу
доуже пълни соуть гра
бленияи бесправьдьѧ.
фарисѣю слѣпъі и оучти
пьрвоѥ оутрьне ѥсть клѧ
ници и блюдоу. да боу
деть и внѣшне ѥи мѧ
что. горевамъ книгъ
чиѧ и фарисѣи лицемѣ
рии. ѧко подобите
сѧ гробомъ повапле
номъ. иже внѣ оудоуѧ
влѧютъ красни. оутрь
же оудоу полни соуть ко
сти и мьртвъі хъ. и всѧ

25.

коꙗ не чтоты · такои
въ ıѣ нѣ оудоуꙗвлѧѥ
те сѧ чл҃вкомъ правьдь
ни · оутрьоудоуже пъ
лниѥсте лицемѣриꙗ
и безакониꙗ ·

Въ сре҃ · і҃ · не҃ · ѿ ма҃ ·

Рече · къ пришьдъши
мъ к немоу и юдѣом ·
горевамъ книгъ чиꙗ
и фарисеи лицемѣрии ·
ꙗкозиже те гробъı прр҃чь
скъıꙗ · и оутварѧѥте ра
къı правьдн҃ъıхъ и гл҃те
аще бъıхомъ бъıливъ
дн҃и оц҃ь нашихъ · не бъı
хомъ оубо бъıли обещь
ници имъ кръвью прр҃чь
скою · тѣмьже послоу
шьствоуѥте себе ꙗко
сн҃ве ѥсте избивъшихъ
прр҃къı · и въı на коньча
ѥте мѣроу оц҃ь ваши
хъ · и змиꙗ ѿ родиѥ
хиденьстии · какоу
бѣжите ѿ соуда огнѧ
родьнаго · сегоради се а
зъ послю къ вамъ прр҃къı

премоудръı и книгъ
чиꙗ · и ѿ нихъ оубьѥ
те и распьнете · и ѿ ни
хъ биѥте на сборищи
хъ вашихъ · и ѿ жене
те ѿ града въ градъ · ꙗ
ко придеть на въı всѧ
ка кръвь правьдьна про
ливаѥмаꙗ на землю ·
ѿ кръве авелѧ правьдь
на годо кръве захариꙗ
сн҃а варахиина · ѥгоже
оубисте межю црк҃вью
и требьникомь · право
гл҃ю вамъ ꙗко придеть
всето народъсь · и ѥрл҃ме
и ѥрл҃ме избивъı и прр҃къı
и камениѥмь побива
ꙗ посланъıꙗ к тебе · ко
лькратъı въсхотѣхъ
събрати чада твоꙗ · а цѣ
мь образомь събираѥ
ть кокошь птеньца сво
ꙗ подъ крилѣ и не въсхо
тѣсте · се оставлѧѥть ·
сѧ вамъ домъ вашь поу
стъ · гл҃ю бо вамъ не имѧ
те мене видѣти · донде

жерѣте блгнъ грѧды
и въ имѧгне.

Вчє. і. нє. ѿ мѧ.

Ѥгь своимъ оучнко
мъ. претьрпѣвы
и до коньца спсетъ.
и проповѣсть сѧ еуг҃али
ѥсе по всеи вселенѣи.
на съвѣдительство
странамъ. и тъгда
придеть конѹина. ѥ
гдаже оузрите мьрзо
сть запоустѣниѧ. ре
ноую прркомь данило
мь. стоѧщю на мѣстѣ
стѣмь. чтыи да разꙋ
мѣваѥть. тъгда соу
щии въ июдѣи. да бѣ
гаютьна горы. и иже
на кровѣ да не съла зи
ть взѧти ѥже ѥсть въ
храминѣ ѥго. и иже
на селѣ да сѧ не възвра
щаѥть въспѧть взѧти
ризъ своихъ. горе не пра
здьнымъ и родѧщи
мъ въ днитъі. моли
те же сѧ да не боудеть

бѣство ваше зимѣни
въ соу бо тоу. боудеть
бо тъгда печаль вели
ка. ѧка же не бъіла
ѿ начала тварисеѧ.
до же и до нъі нѧ не има
ть бъіти. и аще не бъі
ша сѧ прекратили днь
ѥти. то не бъі спасла
сѧ всѧка плъть. избра
нъіхъ же ради прекра
тѧть сѧ днити. тъгда
аще кто реть се сде хсъ
или ѿнде. не имѣте
вѣры. въстаноуть бо
лжи и хси. и лжи и прро
ци. и дадѧть знаме
ниѧ велика. и чюде
са ѧко прельстити. а
ще бъі мощьно избра
нъіѧ. се прорекохъ ва
мъ. аще рекоуть ва
мъ се въ поустъіни
не изидѣте. се въ кро
вѣхъ не имѣте вѣры.
ѧко же бо имълниѧ
исходить ѿ въстокъ
и ѧвлѧѥть сѧ до же и

до западъ. тако боудеть и пришьствиѥ сн҃а
чл҃вчьскаго. и дежебо
аще боудеть троупъ
тоусберoуть ѡрли.

в҃ пѧ. і. не. ѿ мѧ.

Чегь своимъ оучнко
мъ. ꙗкоже мълнии
исходить ѿ въстокъ
и ꙗвлѧѥть до западъ.
тако боудеть пришь
ствиѥ сн҃а чл҃вчкаго.
и дежебо аще боудеть
троупъ тоусберoуть
ѡрли. абьѥже попеча
ли дн҃и и тѣхъ. сл҃нце
помьрькнеть и лоуна
не дасть свѣта своѥго.
и звѣзды спадоуть съ
нб҃се. и силы нб҃ныꙗ
двигноуть. ти тъгда
ꙗвить сѧ сънб҃се знаме
ниѥ сн҃а чл҃вчьскаго. ті
тъгда въсплачють сѧ
всѧ племена земьнаꙗ.
и оузрѧть сн҃а чл҃вчка
го грꙗдоуща на ѡблацѣ
хъ нб҃ныхъ. съ силою

и славою многою. и по
слеть анг҃лы своꙗ съ гл҃а
мь великомь троубьны
мь. и съберoуть избра
ны ꙗ ѥго ѿ четырьвѣ
тръ. и ѿ коньць нб҃съ
до коньць ихъ. ѿ смъко
вница же наоучитесѧ
притчѣ. ѥгда оуже вѣ
ꙗ ѥꙗ ѿ младѣла боудоу
ть листвиѥ прозѧбне
ть. вѣсте ꙗко жатва
близьѥсть. тако же и вы
ѥгда оузрите всесе. ви
дите ꙗко близьѥсть
при двьрьхъ. бъдите
ꙗко не вѣсте въ кыи ча
сь вашь придеть. тоже
вѣдите ꙗко аще бы вѣ
дѣлъ гн҃ъ храма въ коу
ю стражю тать придеть.
бдѣлъ оубо бы и не бы
ѡставилъ подъ копати
клѣти своѥꙗ. сего ради
вы боудѣте готови. ꙗ
ко въ ньже ча не мьни
те сн҃ъ чл҃вчь придеть.
кто оубо ѥсть вѣрны и

рабъ и мѹдръ. ѥгоже
поставить гн҃ъ надъ до
момь своимь. да дасть
имъ пищю въ годъ. бла
женъ ѥсть рабъ тъ ѥго
же пришьдъ гн҃ъ ѥго ѡ
брѧщеть тако творѧща.
правоглю ꙗко надъ всѣ
мь своимь поставить и.
аще ли рѣ҃ть злъ и рабъ
тъ въ срдци своѥмь. мь
длить гь мои прити. и
начнеть бити клевре
тъ и своꙗ. ꙗсти же и пи
ти съ пьꙗницами. и
придеть гь раба того.
въ дн҃ь въ нь же не чаѥ
ть. и въ ч҃ас въ нь же не вѣ
сть. и протешеть и поло
тьма. и часть ѥго съ ли
цемѣръ и положить. тꙋ
боудеть плачь и скрь
жетъ зоубомъ.

Соу. аі. еца. ѡ мѧ.

Въ оно. пристоупиша
фарисѣи къ исоу и скꙋ
шающе и гл҃ще. аще
достоить чл҃вкоу поу
стити же ноу своюпо
всѧко и вин҃ѣ. ѡнъ же ѿ
вѣща въ рѣ҃ имъ. нѣсте
ли чли ꙗко и скониство
ри мѹжьскъ полъ и же
ньскъ створилъ ꙗ ѥсть.
и рѣ҃ сего ради ѡставить
чл҃вкъ ѡца своѥго и ма
терь. и прилѣпить же
нѣ своѥи. и боудета ѡ
ба въ плъть ѥдиноу. тѣ
мь же оу же нѣста два
нъ ѥдина плъть. ꙗже
оу бо бъ съчета чл҃вкъ
да не разлоучаѥть. и
гл҃ша ѥмоу что оу бо мо
и си заповѣда. дати
книгъ и распоустьнъ и
ꙗи ѿ поустити ю. и гл҃а
имъ ꙗко мои си пожь
стосьрдию ваше моу по
велѣ вамъ поустити
женъ и ваша. и скониже
не бъ и тако. гл҃ю же ва
мъ и же аще поустить
же ноу своюразвѣ слове
се любодѣи наго. и пои
меть и ноу. прелюбодѣ

ꙗниѥ творитъ · и глаша
ѥмоу оученици ѥго · аще
тако ѥсть вина чл҃вкоу
съ женоѭ своѥѭ · оунѣ
ѥсть не женити сѧ · ѡ
нъ же рече имъ · не вси въ
мѣстѧть словесе сего
нъ имъ же дано ѥсть ·
сѫть бо каженици и
же ны казиша чл҃вци ·
и сѫть каженици и
же ис чрева мтрьнѣ ро
дишѧ сѧ тако · и сѫть
каженици иже иска
зишѧ сѧ сами цр҃тва
ради нб҃наго · могы
и въмѣстити да въ
мѣститъ · г҃ … р҃ · с҃ … аı ·
нє · аı · єѵа · ѿ ма ·
Рече г҃ь притъчѫ сиѭ · оу
подоби сѧ цр҃тво нб҃но
чл҃вкоу цр҃ю · иже въ
сх҃отѣ съвъпрашати
о словеси рабъı своı
ми · и начьнъшю ѥмоу
съвъпрашати · приве
доша къ нѥмоу дл҃ж
ника ѥдиного тьмоѭ

таланть · не имѫщоу
же ѥмоу отъдати ·
повелѣ г҃ь ѥго продати
и женѫ ѥго и дѣти · и
вьсѣ ѥлико имѣаше · и па
дъ оубо рабъ тъ кланѣ
ше сѧ ѥмоу гл҃ѧ · г҃и по
тьрпи о мнѣ и вьсе ти въ
здамь · милосрдовавъ же
г҃ь раба того поусти и
и длъгъ ѥмоу ѿда · ишь
дъ рабъ тъ обрѣте ѥди
ного ѿ клеврѣтъ своихъ
иже бѣ ѥмоу дължьнъ
р҃ · клеврѣтьникъ · и ѥ
мъ и давлѣаше и гл҃ѧ · да
жь ми имь же ми ѥси
дължьнъ · падъ же оубо
клевретъ на ногоу ѥго
молѣаше и гл҃ѧ · потьрпи
о мнѣ и вьсе ти въздамь
онъ же не хотѣаше · нъ
ведъ въсади и въ тьмни
цѫ · дондеже ѥмоу въ
здасть вьсь дългъ · ви
дѣвъше же клеврети бы
въшеѥ съжалиша си зѣ
ло · и пришьдъше сказа

шагнѡцьвонѥлѡцьѧѣ
бѣшаѧ тъгдапризва
бѣнгнъѥгоглаѥлѡц
рабелѡцкавъінѣьѣдъ
лгѣтвонѡставидѣто
бѣ помнѥжеѡцлолима
неподобашелитокѣпо
клиловатиклевретаѣво
ѥго ꙗкоѧзѣтапоплі
ловадѣ ипрогнѣвавъ
ѧгѣѥгопредаиплутѣ
лъ дондежевъздѣть
вѣьдѣлгѣвой такой
ѡцьлоимѥнъіиствори
тьвалъ ащенѡстави
тебратьиѥвоѥиѡрдць
вашидѣпрегрѣшени
ниѧ

Вѣнѣ. ді. нѣ. ѡмарка.

Рѣвоно придеіѣѡна
зарефагалидѣиска
го ікртиѧѡіѡана
вѣиѥрдане. ивбиѥ
вѣѣдоѧѡводы. ви
дѣразводѧщасѧнбѣа. и
дѣѣꙗкоголоцьѣдоѧ
щьнамъ. ибѣіглаѣнбѣ
тъіѥсиѥнѣлоѥвѣзлю
блѣнѣіноѥлѣжебліго
ізволидѣ. ивѣѣдѣ
ізведенѣѣпоцѣтъіню.
ибѣтоцѣѣпоцѣтъіни
дніи. кі. те. ѥмощіи.
ѥскоцшаѥлѣѣотоѥю.
ибѣѣсѣзѣѣрѣіліпрекъі
ваѧ. ианглиѣлоцжадѣ
ѥлоц. попредамиѥже
ѡанове. придеіѣѣвга
лилѣѥ. проповѣдаѧ
ѣоцаецртвабиѧ. глаѧ
ꙗкоапѣлаиисаѧвреіла.
иприбліжиісаѧцртво
ѥбѣоѥпокаитесѧ. вѣ
роуитевѣѣказаниѥ
ѣцалиѧ.

Вѣнѣ. ді. нѣ. ѡмарка.

Рѣвоно додаіѣѣприіто
ригалилѣіѣтѣіль. ви
дѣѣіліоніандрѣа
братаѥговѣлѣщюща
ілрежювѣѣодоц. бѣѣста
борѣібарѧ. ирѣиіліаіѣѣ
додитапоплиѣ. ѥствѣо
рѣвалоцаулвѣѣоілѣ.
ілвѣѥоставльшаілре
жаѣвоѧапоѥѣлѣидо

ста. и прешьдъ ѿтоудоу
мало оузрѣ иꙗкова зе
ведѣова. и іѡана брата
ѥго. и тавкораблиго
товѧща мрежа. и аби
ѥ възваꙗ. и оставльша
ѡца своѥго зеведѣꙗ вко
раблисна имникы.
понѥмьи доста. и вни
дошавка пьрнаоумъ.
и абьѥ всоутоувшьдъ
въсборъ оучаше. и оужа
сахоусѧ оучнци ѥго.
бѧше бо оучаꙗ ковла
стьимъіи. а не ꙗко кні
гъчиꙗихъ.

Въсре. аі. не. ѿмарк.

Въоно. чл҃вкъ нѣкы
и бѧше въсборѣ ию
дѣи стѣмьвъдсѣ не
чтѣ. и възъпи
гл҃ѧ не брезичто
ѥстьнамъ и тобѣ
іс҃е назарѧни не при
шьдъіи погоубитъ на
вѣмьтѧꙗ ко ст҃ыи ѥ
сиб҃ии. и запрѣти ѥмоу
іс҃ъ гл҃ꙗ. оумълкни. и
изиди изнего. и скроу
шивъіи дх҃ъ нечтъіи
възпивъ гл҃мьвелиѥ
мьизиде изнего. и оу
жасоша сѧвси. и съвъ
прашахоусѧвъ собѣ гл҃ю
ще. чтоѥстьновоѥ се оу
ченіѥ. ꙗко властию.
дх҃омъ велитьизити
и послоушаютьѥго. и и
зиде абиѥ слоухъ. въ
всю страноу галилѣи
скоую.

Въче. аі. не. ѿмарк.

Въоно. приде іс҃ъ въдомъ
симоновъ и андрѣовъ.
съ иꙗковомьи оаномъ.
теща же симонова лежа
ше ѡгньмьжгома. и а
бьѥ гл҃ша ѥмоу онѥи. и
пристоупивъ възведе
ю имъ ю зароукоу. и ѡста
вию ѡгньи начаслоужі
тиѥмоу. поздѣже бы
въшю ѥгда заиде слн҃це.
приношахоу к нѥмоу
всѧ недоужьнъіꙗ и бѣ
снъіꙗ. и бѣвьсь народъ

събравъсѧмлапослоуша
ниѥ· идежецѣлѧшене
доужныимногы· ѡдь
ржимъіразличьнъі
мнинедоугъі· ибѣсъі
многъіизгони· инеѡ
ставлѧшеглатибѣсо
мъ· ꙗкооувѣдѣшаи·
изаоутравъсоумрачь
нозѣловъставъизиде·
идевъпоустомѣсто
итоумлатвоудѣꙗше·

Ѥпн· аі· не· ѡмарка·

Въоно· багоуоучници
іѡвни· ифарисѣистии
алчюще· придошаглѧще
поутооучнци іѡвни·
ифарисѣистина
лчють· атвоиоучници
неалчють· иречимъісъ
едамогоутьсновебра
чнииалкатидондеже
женихъсьнимиѥсть·
ѥликоврѣмѧсъсобо
юимоутьженѧщагосѧ·
немогоутьалкати· прі
доутьжедньѥгдаѿ
имѣтьсѧѿнихъженѧ

нѧ итъгдаалчютьвъ
тъідни· иниктожепрі
ставлѧѥтьплатане
праналкъризѣветъсѣ·
ащелитовъзметьнпо
слѣдокъѿнеꙗновоѥ
ѿветъхаго· игорьшиді
рабоудеть· иникто
женевливаѥтьвина
новавъветъхъімѣхъі·
ащелинитопросади
тьвиноновоѥмѣхъі·
ивинопролѣѥтьсѧи
мѣсипогъібноуть·
нъвиноновоѥвъмѣ
хъіновъіꙗвълиꙗти·

Соу· ві· ѥуа· ѿмка·

Въоно· исходѧщюісоу
ѿѥрихона· поиѥмъи
денародъмногъ· исе
двасьлѣпьцасѣдѧ
щаприпоути· слъіша
вшажеꙗкоісъмимои
детьвъзпистаглща·
гипомилоуинъісноу
двдвъ· иставъісъвъзъ
гласиꙗ· иречтохоще
тадасътворювама· гла 29.

стаѥ моуг҃и да ѿ вьрзе
та сѧ ѻчи наю. мардова
въ же і҃с҃ъ прикосноусѧ
ѻчию и мѧ. и абиѥ
прозрѣста ѻчи и мѧ. и
понѥмь и доста. ⁘ ѕ҃ ѕ҃ і҃
не. ві. еца. ѿ мѧ. ⁘ еца а҃.

Въ оно оуношанѣ кы
и пристоупи къ і҃с҃оу
молѧи и глѧ. оучите
лю бл҃гы и что створю
бл҃го да имамъ жи
знь вѣчьноую. ѡнъ
же рече ѥмоу что мѧ
глши бл҃гани кто же
бл҃гъ тъ кмо бъ. аще лі
хощеши внити въ жи
знь съблюди за повѣ
ди. гл҃а ѥмоу кы ѧ. і҃с҃ъ
же рече ѥмоу. ѥже не оубь
ѥши. ни прелюбы ство
риши. не оукрадеши.
не лжи послоухъ боуде
ши. чти ѡца и мт҃рь. и
възлюбиши ближнѧ
го си ѧкы и сѧмъ сѧ. гл҃а
ѥмоу оуноша. всѧ си съ
хранихъ ѿ оуности мо

ѥи. что ѥсмь ѥще не до
кончалъ. рече ѥмоу і҃с҃ъ
аще хощеши свьршенъ
быти. иди продажь
имѣниѥ своѥ и дажь
оубогымъ. и имѣти
имаши имѣниѥ на
нб҃сьхъ. и поиди въслѣ
дъ мене. слышавъ же
оуноша слово се ѿиде пе
чальнъ. бѣ бо имѣѧ
притѧжаниѧ многа.
і҃с҃ъ же рече оучникомъ сво
имъ. аминь гл҃ювамъ
ѧко не оудобь внидеть
бѧтъ въ цр҃тво нб҃ноѥ.
пакы гл҃ювамъ ѧко оу
добѣѥ ѥсть вельбоу доу
скважнею и глиною про
ити. не же бѧтоу въ цр҃ь
ство нб҃ноѥ внити. слы
шавъше же оучн҃ци ѥго
дивлѧхоусѧ гл҃ще зѣло
кто оубо можеть спсе
нъ быти. възрѣвъ же
і҃с҃ъ рече имъ. ѿ чл҃вкъ се
не мощьноѥ сть. а ѿ бг҃а
все мощьноѥ сть.

в пон҃е. в҃і. н҃е. ѿ марк.

Въ оно· съвѣтъ ство-
риша фарисѣи на нѧ
съ иродиꙗны· како
и бъіша погоубили
і҃съ же ѿиде съ оуч҃е-
никъі своими къ мо-
рю· и мъногъ народъ ѿ га-
лилѣꙗ по немь идѣ· и
ѿ жидовьскъіꙗ· и ѿ и-
ерслма· и ѿ идоумѣꙗ
и ѿ оного полоу иерда-
на· иже въ тоурѣ и сид-
нѣ· народъ мъногъ слъі-
шавъше елико творѧ-
ше придоша к немоу·
и рече оученикомъ своимъ
да корабль стоить оу не-
го народа ради· да не съ-
тоужають емоу· мъно-
гъі бо оуцѣли ꙗко напа-
дахоу немоу· хотѧще
прикоснѫти сѧ емь
иже имѣꙗхоу раны
и егда видахоу ть и
д҃си неч҃тии· и припа-
дахоу к немоу и въпи-
ꙗхоу гл҃аще· ꙗко ты е-

си с҃нъ б҃жии· и мъно-
го прѣщаше имъ да не
ꙗвѣ его створѧть

в вто. в҃і. н҃е. ѿ марк.

Въ оно възиде въ на го-
роу и призъва ꙗже ва-
лѣ хотѧше и придоша
к немоу· и створи в҃і
те да боудоуть с нимь·
и да посылаеть ꙗ про-
повѣдати· и имѣти
власть цѣлити недоу-
гъі· и бѣсы изгонити
и положи имѧ симонови и-
мѧ петръ· и ꙗкова зеве-
дѣова· и ѡана брата и-
ꙗкова· и положи има
имена воанергесъ· е-
же есть сына громова· и
андрѣꙗ и филипа· и ва-
рфоломѣꙗ· и матфѣ-
ꙗ мытарѧ· и фомоу·
и ꙗкова алфѣова· и фа-
дѣꙗ· и симона канана-
нита· и юдоу искариоть-
скаго· иже и предасть
и придоша въ домъ· и
събрашасѧ народи пакы 30.

ꙗко не мощи имъ ни
хлѣба ꙗсти. и слышавше
иже бѧхоу оу него
изидоша ꙗтъи. гл҃а хо
бо ꙗко не истовъ ѥсть.

въ ср҃е. ві. не. ѿ марка.

Въ оно. приде і҃съ в до
мъ. и събраша сѧ на
роди. ꙗко не мощи и
мъ ни хлѣба ꙗсти.
и слышавше иже бѧ
хоу оу него. изидоша ꙗ
тъи. гл҃хоу бо ꙗко не и
стовъ ѥсть. и книжни
ци иже ѿ иерл҃ма при
шьдъше гл҃хоу. ꙗко ве
льзаоулъ имать. и ꙗко
владкою бѣсовьскыимь
изгонить бѣсы. и при
зва въ ꙗ притча ми гла
ше имъ. како можеть
сотона сотоноу изгони
ти. и аще цр҃тво на сѧра
здѣлить сѧ не можеть
стати цр҃тво то. и аще
домъ на сѧ самъ сѧра
здѣлить не можеть
стати домъ тъ. и аще
сотона въсталъ ѥсть на
сѧ и раздѣлилъ сѧ. не мо
жеть стати нъ конець
имать. никто же мо
жеть съсоудъ і крѣпка
го въшьдъ въ домъ ѥго
разграбити. аще не пь
рвѣ ѥсвѧжеть крѣпка
го. и тъгда домъ ѥго ра
зграбить.

в чє. ві. не. ѿ марка.

Рече сво имъ оу чн҃ком
аминь аминь гл҃юва
мъ. ꙗко вса ѡставѧть
съ грѣшениꙗ сн҃омъ
чл҃вчьскыимъ и хоуле
ниꙗ. ѥлико аще хоулѧ
ть. а иже хоулѧть ст҃ы
и дх҃ъ. не имать ѡста
влениꙗ въ вѣкы. нъ по
винь нъ ѥсть вѣчьно
моу соудоу. за нѥ гл҃хоу
ꙗко дх҃ъ не чт҃ыи имать.
приде же мт҃и ѥго и
бр҃аꙗ ѥго. в нѣ стоꙗще
послаша к не моу гл҃ще.
се мт҃и и бр҃аꙗ твоꙗ в нѣ
ищють тебе. и ѿвѣща

[illegible] кто ѥсть мти
[illegible] брата моꙗ. и жебо
аще творить волю бию.
сестра тьꙗ моꙗ. и сестры
моꙗ и мти моꙗ.

В пꙗ. ві. не. ѿ марка.

Въ оно. начаисъ оучити
при мори. и събраша сѧ
к нему народъ многъ.
ꙗко самому влѣзъ
шю в корабль сѣдѣ
ти въ мори. и вьсь наро
дъ при мори бѧше на зе
мли. оучаше ꙗ въ при
тчахъ много. и оуча
ше гл҃ꙗ и мъ въ оучени
и своѥмь. слышите се
изидесѣꙗ и сѣꙗтъ. и
бы сѣющю ѥму. ово
паде на поути. и придо
ша птица и позобаша ѥ.
а дроугоѥ паде на камѥ
ни. и де же не бѧше зе
млꙗ многы. и абьѥ
прозѧбе и не имѣниꙗ
дѣлѧ глоубинъ и землѧ.
слн҃цю въсиꙗвшю пого
рѣ. не имѣниꙗ дѣлѧ
коренеи посъше. а дроу
гоѥ паде на земли до
брѣ. и даꙗше плодъ въ
сходѧ и растъи. и при
плъди трьми десѧты.
и шестьюдесѧтъ и сто
мь. и гл҃ше имѣꙗ и оу
ши слышати да слы
шить.

Соу. гі. еуа. ѿ мѳ.

Въ оно. съвѣтъ створи
ша фарисѣи на іса. ꙗ
ко же и осилити слово
мь. и посылаютъ оу
чникы своꙗсъ и родь
ꙗнъ и гл҃ще. оучю телю
вѣмъ тѧꙗко истинь
нъ ѥси. и поути бию
въ истиноу оучиши. и
не родиши ни о комь
же. ни зриши на лица
чл҃вкомъ. рци оубо на
мъ чтоти сѧмнить.
достоино ли ѥсть дати
кини съ кесареви. или
ни. разоумѣвъ же іс҃ъ
пронырьство ихъ. ре
и мъ чтомꙗ искоуша

31.

ѥтѣлицемѣрии· пока
жѣтѣлинзлатицюки
мньмоцю· ѡмнѫѣда
шаѥмлоуцатоу· игла
ѥлъуинѥѣтьѡбразъ
ѥмаписаниѥ· гашаѥ
млоуцесаревъ· тъгда
глаѥмъ· ѡдадитеоу
божѥѥтьбѥѥтобѥ·
аѥжѥѥтьѥесаревото
ѥесареви· ѥслъишавше
дѣвишаѧ· ѥѡставль
шеѥѡидоша· гл҃ а҃
не· гі· еуа· ѡмла· еуаѵ·
ѥгьпритуюсию· улѣѣ
ѥкъмѣѥкъімѣѣдомло
·вмтъ· ѥѫѣмаѧдѣѣ
·мограда· ѥопалътомль
ѡгради· ѥѣѥкопавѣѣль
тѣѣѥкъмѣъградѣѣтъ
лпъ· ѥпредаѥдѣлате
лемлъѥѡнде· ѥгдаѫѣ
приблѫжѣѣаѧгодъплъ
домлъпоуѣтирабъіьво
ѥѫѣдѣлателемлъ· при
ѥатиплъдъіѥго· ѥи
ѥлъшедѣлателирабъі
ѥго· ѡвогобѣшл· ѡвого
ѡубѣша· ѡвогожѣкамѣ
ѥѣѣмьпобѣша· пакъі
жѣпослаѣѣмъірабъіѥлно
жаѣшапьрвъідъ· ѣство
рѣшаѥмлътакоже· по
слѣдьжѣпослакѣѣмлъ
сѣмъсвоѥгла· оуьрамла
ютьсаѧѣѣмлоѥго· дѣ
латележѣоуцрѣвъще
сѣмарѣшавъсѣе· сьѣсть
маслѣдѣѣѣкъпридѣте
ѣоуцьѣѣлъѣ· ѥприѣмле
млъмаслѣдьѣѣго· ѥѣмлъ
шеѥвъѣмъѣѣзвѣмограда
ѥзведъшеѥоуцѣѣшаѣ
ѥгдажѣпридетьгѣмъ
вѣмограда· ѵтоствори
ѣтьдѣлателемлъте
млъ· ѥгашаѥмлоуцлъі
ѥзлѣпогоуцѣтьѥа· ѥві
мограда· ѥпредастьѣѣѣѣ
млъдѣлателемлъ· ѥже
ѡдадатьѥмлоуцплъдъі
вгодъісвоѥа· глаѣѣмлъісъ
ѣѣѣколѣѣжелѣѣѣпочѣта
стѣѣѣсаѣѣѣѣ· ѥамльѣѣ
ѥгожѣѣѣѣкрьгошлзѣѣжю
щѣѣ· сьѣсъівъглавоуцоу

глоу ѿ гл҃ бъісь · и ѥсть
дивьно въ оучию нашеѭ ·
в понед҃ · гі · не · ѿ марк ·
Въ оно · пристоупиша
оученицикъ ісоу · и
въпросиша и съ двѣ
мана · і · те · притча
сѣменьныѩ · и гл҃а
шеимъ · вамъ ѥсть да
новѣдѣти тайнъі цр҃ь
ствиѩ бж҃иѩ · онѣмъ же
притчами все себоуде
ть · да видѧще видѧть
и не оузрѧть · и слъіша
ще слъішать и не разоу
мѣють · е да къгда ѡбра
тѧть сѧ имъ грѣси · и
гл҃а имъ не вѣсте ли при
тча сеѩ · то каковсѧ при
тча разоумѣѥте · сѣѩ
ноѥ слово сѣѥть сѧ · си
же соуть на поути иде
сѣѥть сѧ слово · и ѥгда
оуслъішать абьѥ при
деть сотона · и въсхъі
тить слово въ сѣѩноѥ
въ срдцихъ ихъ · си же
соуть сѣѥми на камѥ

ни · иже ѥгда слъішать
слово абьѥ съ радостию
въ змоутьѥ · и не имѣ
ють корене в себе · нъ
мало времени ни соуть ·
потомь же бъівъши скъ
рби · или изгнанию
слова дѣлѧ · абьѥ сбла
знѧть · си же соуть сѣ
ѩнии въ тьрнии · слъі
шаще слово · и печаль
ю вѣка сего · и льстью бг҃а
тьства · и прочихъ по
хотѣнии входѧща по
давлѧють слово · и бе
сплъ да пребъіваѥть ·
а си соуть сѣѩнии на
добрѣ и земли · иже слъі
шать слово и приносѧ
ть трьми десѧтъі · и
шестью десѧтъ и стъ
мь · и гл҃ше имъ · е да въ
жагають свѣтильни
къ · и подъ споудомь
положенъ боудеть · и
ли подъ ѡдромь · а не
на свѣтилѣ оубо въ зло
жить · нѣ бо тайноѥ же

не ꙗвить. ни оутаѥно
ѥже не боудеть позна
но и въꙗвлениѥ приде
ть. иже имать оуши
слъıшати да слъıшить.

въ въ҃т. гі. не. ѿ марка.

Рече гь своимъ оучнкомъ.
блюдѣте что слъıши
те. в нюже мѣроу мѣрі
те възмѣрить сѧ вамъ.
слъıшащимъ. иже бо
аще имать ѿ иметь
ѿ нѥго. и глаше такоѥ
сть цртво бжиѥ. ꙗкоже а
ще чл҃вкъ въвьржеть сѣ
мꙗ въ землю. и спить
и въстаѥть нощь и днь.
и сѣмꙗ прозꙗбнеть и
продължаѥть сѧ. ꙗко
же не вѣсть ѡнъ самъ.
ѡсобѣ бо земля плъди
ть. прежетравоу пото
мь же класъ. таже и спъ
лнить пшеницю въ кла
сѣ. ти ѥгда предасть
плъдъ. абьѥ поустить
сьрпъ. ꙗко предъстои
ть жатва. и глаше чемоу

оу подоблю цртво нбно
ѥ. и коѥ и притчи при
ложимъ ѥ. къ гороушь
ноу зьрноу. ѥже ѥгда
въ сѣꙗно боудеть въ зе
мли. мьнѥ всѣхъ сѣ
менъ ѥсть земнъıхъ.
и ѥгда въздрастеть боу
деть боле всѣхъ зелии.
и творить вѣтви вели
къı. ꙗкоже мощи подъ
сѣнию ѥго птицамъ
нбнъıмъ въгнѣздити
сѧ. и та цѣми притча
ми многами глаше имъ
слово. ꙗкоже можахоу
слъıшати. и бесъпри
тча не глаше имъ. ѡсобь
же сказаше оученико
мъ своимъ все.

въ сре҃д. гі. не. ѿ марк.

Рече гь своимъ оучнко
мъ. преидѣмъ на о
ноу страноу. и поущь
ше народъı поѣхаша ꙗ
коже бѣ въ корабли. и
ни иже в корабли бѣ а
хоу с нимь. и бъı боурѧ

велика · въ мѣ іже въ ли
бадоуса въ корабль · ꙗко
оуже погразноуть до
таше · и бѣ ѣше сатана
кърлѣнав въ глъбин
на · и въ зкоуднишаи
глашаѥ моу · оучителю
не брежеши ли ꙗко по
гыбаѥмъ · и въстав
запрѣти вѣтроу · и рѣ мо
рю мъ лучи оустани · и
оулежевѣтръ · и бы ти
шина велика · и рѣ мъ
у то та ко страшни вѣ сте
ніка ко не ꙗ ла тевѣры ·
и въ збоꙗша се страдо
ꙗ ве ліко ꙗ · и гла доу
дроуг къ дроугоу · кто
сь оуко ѥсть · ꙗ ко вѣтри
и ꙗ ло ре по слоушаютъ ѥго ·

бує · гі · не · ѡ ꙗ ларік ·

въ оно · приде і въ на ѡ
мъ по ла мъ ꙗ ла · въ стра
ноу та дарині ски оу · и
злѣ зъ шю ѥ моу и ско
рабль ꙗ · и въ рѣ теи а
бъ ѥ ѡ гробъ у лвкъ до
ꙗ ве ѥ у тъ і ꙗ ль · и же жи
тъ ѥ ѥ ꙗ ше въ гробѣ
дъ · ни вѣ ри глаи ни кто
же ꙗ ложаше ѥго связа
ти · поне же ꙗ ко го кра
тъ і по ѥ тъ і ни вѣ ри гаꙗ ли
связаноуеоуще · преть
рзадоуса вѣ ри гъ і ѡ не
го · и поуста скроуша доу
са · и ни кто же ѥго мо
жаше оуто лити при сно
дні и нощь въ гробѣ дъ
въ пи ꙗ · и бѣ ꙗ са ка ме
ніѥ ль · оузрѣ же іса
и здалеꙗ · теуе и покло
ніса ѥ моу · и въ зъпи
гласъ ве ліко ꙗ ꙗ ·
у то ꙗ ѥ и то бѣ і ѥ сѣ
вѣ ішнаго · за ка ꙗ ꙗ
ю та ꙗ ꙗ ѥ моу чи ꙗ ле
не · глашеко ѥ моу и зиді
дше ѥ у тъ і ѡ ꙗ ла ка ·
и въ пра шаше ѥго у то то
бѣ ꙗ ꙗ · и ѡ вѣ ща ле ге
о мъ и ꙗ ꙗ ꙗ ѥ · ꙗ ко ꙗ ꙗ
зиѥ ꙗ · и ꙗ ꙗ ла шеи
ꙗ ного · дамъ не поуст
тавъ ѡ мъ і страмъ · бѣ
ашеѥ то у по дъ горою ·

стадосвиниийпасомо
и молишаивсибѣсиглю
ще поустинасъвъсви
ниꙗ давнꙗвлѣземъ
иабьѥісъповелѣ. иишь
дъшедсинечтиивлѣ
зошавъсвиниꙗ. иоу
стрьмисѧстадосъбре
гавморе. бѣжеихъꙗко
двѣтысѧщи. иоутапа
хоувмори. ипасоущии
свиниꙗбѣжаша. ивъ
звѣстишавъградѣина
селѣхъ. ипридошави
дѣтъбывъшаго. ипри
дошакъісоуивидѣша
бѣсновавшагосѧсѣдѧ
щаисъмыслѧща. иѡ
бълчена. имѣвшаго
легеѡна. иоубоꙗшасѧ
иповѣдашаимъвидѣ
въшеи. какобыібѣсно
моуиѡсвиниꙗхъ. ина
чашамолитиисѡити
ѿпредѣлъихъ. ивлѣзъ
шюѥмоувкорабль. мо
лѧшетьибѣсновавы
исѧ. дабыснимьбы

лъ. ісъжеиѡставиѥго
нъглаѥмоу. идивъдо
мъсвои. иповѣжьѥли
котобѣстворигь. ипо
миловатѧ. иѿидеина
чапроповѣдативъде
кѧполии. ѥликоство
риѥмоугь. ивсичюжа
хоусѧ.

в пⷭ҇ꙗ. гі. не. ѿмарк.

Въоно. придекъісоу
ѥдинъстарѣишина
сборьскъ. ивидѣвы
ипаденаногоуѥго
имолѧшеиглѧꙗко
дъщимоꙗнаконциѥ
сть. дапришьдъвъзло
жишинанюроуцѣ. ꙗко
даицѣлѣѥть. иидесни
мь. ипонемьиденаро
дъмногъ. ипридоша
ѿстарѣишинъісбора
глще. ꙗкодъщитвоꙗ
оумреутоиѥщетроужа
ѥшьоучителꙗ. ісъже
слышавъ. гластарѣи
шинѣсбора. небоисѧ
тъчиювѣроуи. инеоста

и и и к о п л о ц ж е в ъ л ѣ
д о в л т и н е л о ц · н ъ т ъ ч ь
ю п е т р о в и · и л а к о в о ц · и
и ѡ а н о ц б р а т о ц н е г о · и
п р и д о ш а в д о п л ъ т а р ѣ
и ш и н ъ і с в о р а · и в и д ѣ
п л ъ л ь а щ а и п л а ч ю щ а
с а · и в ъ п и ю щ а п л н о г ъ і
и в л ѣ ч ъ ъ г л а н и л ъ · ч т о
в ъ п и н е т е ч т о п л а ч е т е
о т р о к о в и ц а н е о ц п л ь
р а л н ъ с п и т ъ · и с п л ѣ л
л о ц ь а н е л о ц · с ь ж е н ч г н а
в ъ с а п о л ѡ ц а о т р о к о
в и ц и и л т р ь · и н ж е в н і
л и · и в и н д е и д е ж е ѡ т р о
к о в и ц а л е ж а ш е · и н и л ъ
о т р о к о в и ц ю х а р о ц к о ц
г л а н и · т а ф а л и ф а к о ц
п л ъ · ю ж е н е с т ь ѡ т р о к о в і
ц е т е б е г л ю в ъ с т а н и · и
а б ь н е в ъ с т а о т р о к о в и ц а
и л о ж а ш е · б а ш е б о л ѣ
в і · т е · и о ц ж а с о ш а с а о ц
ж а с т ь ю в е л и к о ю · и ч а
п р ѣ т и н и л ъ м н о г о д а
н и к т о ж е н е о ц в ѣ с т ь с е
г о · и р е д а д и т е ю н а с и ·

и и х и д е ѡ т о ц д о ц · и п р и
д е в ъ о ч ь с т в о с в о ю · и в ъ
с л ѣ д н и ш а н е л о ц о ц ч е н и
ц и н е г о ·

С о ц · д і · с ц а · ѡ п л а ·

ъ о н о · г л а і с ъ о ц ч н к о
п л ъ с в о и п л ъ н и н а р о д о
м ъ г л и · н а п л о с ѣ о в ѣ с ѣ
д а л и ц н е ѣ д о ш а к н і
ж ь н и ц и · и ф а р и с ѣ и ·
и в с о ц б о ж е л и к о л ш е р е
к о ц т ь в а м ъ б л ю с т и · б л ю
д е т е и т в о р и т е · п о д е
л о п л ъ ж е н л ъ н е т в о р и
т е · г л ю т ь б о и н е т в о р а
т ь · с в а з а ю т ь ж е б р е м л е
н а т а ж ь к а я · и б е д н е
н о с и м л а · и в ъ з л а г а ю т ь
н а р а п л а ч л в ч ь с к а я · а
п ь р с т о м ь с в о и п л а м е д о
т а щ е д в и г н о ц т и л ъ ·
в с а ж е д е л а с в о и т в о р а
т ь д а в и д и п л и б о ц д о ц т ь
у л в к ъ і · р а ш и р а ю т ь ж е
р а н и л и щ а с в о я · и в е
л и ч а ю т ь п о д о л к ъ і р и
з ъ с в о и л ъ · л ю б а т ь ж е
в ъ з л е г а н и я п л в е ч е р а л ъ

и прежесѣданиꙗ на сбо
рищихъ и цѣлованиꙗ на тържищихъ и
зватисѧ ѿ чл҃вкъ оучи
тели. въіже не нарица
итесѧ оучители. ѥди
нъ бо оучитель вашь х҃ъ.
въіже вси братьꙗ ѥсте.
и ѿца не нарицаите со
бѣ на земли. ѥдинъ
бо ѥсть вашь ѿць иже
ѥсть на нб҃сьхъ. въіже
не нарицаитесѧ наста
вници. ѥдинъ бо ѥсть
наставникъ вашь х҃съ.
а болии васъ боудива
мъ слоуга. а иже сѧ въ
звъісить самъ сѧ ѡбни
жаѥть. а иже сѧ ѡбни
жаѥть самъ. възвъіси
тьсѧ. гл҃ае. еѵ҃а. г.
не. ді. еѵ҃ае. ѿ марк.
Чегь притчю сию. оупо
добисѧ цр҃тво нб҃ное
чл҃вкоу цр҃ю. иже ство
ри бракъ сн҃оу своѥмоу.
и посла рабъі своꙗ при
зватизванъіꙗ на бра

къ. и не хотѧхоу при
ти. пакъі посла инъі
рабъі гл҃ꙗ. рьцѣте зва
нъімъ се обѣдъ мои оу
готовихъ. оуньци мои
оупитѣноѥ и сколено.
и все оуготовано придѣ
те на бракъ. ѡни же не
брегъше ѿтидоша. ѡ
въ на село своѥ. ѡвъже
на коуплю свою. а прочи
и имъше рабъі ѥго оу
кориша и оубиша. и слъі
ша въ цр҃ьтъ. разгнѣва
въсѧ пославаꙗ своꙗ по
гоубиоубиицѧтъі. и
градъі ихъ зажьже. тъ
гда гл҃а рабомъ своимъ.
бракъ оубо готовъ ѥсть.
а звани и не бѣша достоини. идѣте оубо на исхо
дища поутьнаꙗ. и ѥли
ко аще ѡбрѧщете. призо
вѣте ꙗ на бракъ. ишь
дъше же рабити на поу
ть. събраша всѧ ѥлико
же ѡбрѣтоша. злъіже и
добръі испълниша бра

къ въ злежащихъ въ
шьдъ же црь видѣтъ въ
злежащихъ видѣтоу
чл҃вка не ѡблечена ѡде
жею брачьною гл҃а ѥмоу
дроуже каковъ ни десѣ
мо не имъі и одежа
брачьнъіа ѡнъ же оу
мълче тъгда реч҃ть црь
слоугамъ свѧзавъше
ѥмоу роуцѣ и нозѣ въ
вьрзѣте и въть моу кро
мѣшьнюю тоу боуде
ть плачь и скрьжетъ
зоубомъ мнози бо соу
ть звани и маложе и
збранъіхъ

в понед҃ ді҃ не ѿ марк

Въ ѡно в и дѧхоу по іс҃ѣ на
роди мнози и же на нѣ
каѧсоущи въ течени
и кръви лѣ҃ ві҃ те и
много пострадавъ
ши ѿ многъ врачь
и издаѧвъши ѿ себе все
и ничсо же не оуспѣвъ
ши нъ паче на горьшеѥ
пришьдъши и слъіша
вши ѡ іс҃ѣ пришьдъші
въ народѣ съзадоу при
косноусѧ ризѣ ѥго гл҃а
ше бо въ себе аще прико
сноусѧ ризахъ ѥго сп҃се
на боудоу и абьѥ и съ
хноу источникъ кръ
веѥѧ и разоумѣтѣ
лъмь ѧко исцѣлѣ ѿ
ранъі и абьѥ іс҃ъ разоу
мѣ въ себе силоу ишьдъ
шюю из него ѡбрати
въсѧ въ народѣ гл҃ше
нѣ кто прикосноусѧ ри
захъ моихъ и гл҃шаѥ
моу оученицѥго ви
диши народъ гнетоу
щьтѧ и гл҃ши кто при
косноусѧ мнѣ и ѡзи
раше сѧ видѣти сество
ривъшюю же на же оубо
ѧвши сѧ и трепещющи
вѣдоущиѥ же бъі в нѥ
и приде и припаде к не
моу и изрече к нѥ моу
всю истиноу іс҃ъ же реч
к нѥ идъщи вѣра твоѧ
сп҃се тѧ иди въ миръ

и боуди сдрава ѿ раны
твоѥѧ.

Въ въ҃ ді҃ не҃ ѿ марк.

Въ оно҃ приде ісъ въ ѡчь
ство своѥ и въслѣдова
шаѥ мою оученицѥ
го и бывши соуботѣ
нача въ сборѣ оучи
ти и мнози соуть слы
шаще и оужасахоусѧ
гл҃ще ѿкоудоусе ѥсть
семоу и каѧ премоу
дрость дана ѥмоу и си
лы таковы роукама
ѥго бываютъ не сьли
оубо ѥсть дрѣводѣлѧ
сн҃ъ мр҃ии҃нъ братъ же
иѧковль и ѡсиинъ и
июдинъ и симоновъ
и не соуть ли сестры ѥго
сде оу насъ и блажь нѧ
хоусѧ о нѥмь гл҃ше же
и мъ ісъ ѧко нѣ прр҃къ
бещьсть нъ тъ кмовъ
своѥмь си ѡчьствии
и въ рожении и въ до
моу своѥмь и не можа
ше тоу ни ѥдиноѧси

лы створити нъ тъ
кмо мало не доужны
хъ и цѣли въ зложь роу
цѣнаниѧ и чюжаше сѧ
не вѣрованию ихъ и
ѡбьхожаше вьси ѡкрь
стъ оуча и призва ві҃
те и нача поущати два
два и даѧше имъ вла
сть на дх҃ы не чтыѧ.

Въ сре҃ ді҃ не҃ ѿ марк.

Въ оно҃ призва ісъ ві҃ те
оученика своѧ и нача
поущати два два и да
ѧше имъ власть на дх҃ы
не чтыѧ и заповѣда
имъ да ни что же не въ
змоуть на поуть нъ
тъ чьюжь злъ ѥдинъ
ни мѣшьца ни хлѣба
ни при поѧсѣхъ мѣди
нъ обоу вени въ санда
лиѧ и не облачити сѧ
въ двѣ ризѣ и гл҃ше и
мъ иде же аще въ кыи
домъ внидете тоу пре
бывайте дондеже изі
дете ѿ тоу доу и ѥлико

жеащенеприѥмлють
васъниипослоушають
исходѧщеѿтоудоуѿтрѧ
сѣтеипрахъ иже ѥсть
подъногамивашими
напослоушьствоимъ
правоглюбамъ льгъча
ѥбоудетьсодомоуиго
мороувъдньсоудьнъи
нежеградоутомоу ишь
дъшепроповѣдахоуда
сѧпокають ибѣсъи
многыизгонѧхоу и
мазахоумасломьдре
вѧнымь имногыне
доужьныиѧицѣлѧхоу

Вчє. ді. нє. ѿмарк.

Въонов. събрашасѧаплъ
къісоу ивъзвѣстиша
ѥмоувсѧѥликоство
ришаиѥликонаоучи
ша ирєчимъісъпридѣ
тевъісамивъпоусто
мѣстоѻсобьипочии
темало бѣахоубоѿ
ходѧщеиприходѧще
мнози иѧстинеоупра
жнѧхоусѧ иидошавъ
поустомѣстокорабле
мьѥдини ивидѣша
ѧидоуща ипознашаѧ
мнози ипѣшиѿвсѣ
хъградътекошатамо
ипридошапрежеихъ
ивнидошакнѥмоу и
ишьдъісъвидѣмногъ
народъ имлрдоваѻни
хъ ѧкобѣахоуѧкоѻ
вцапастоуханеимоу
ще инаоучиѧмного
иминоувщючасоу прі
стоупишакнѥмоуоу
ченицыѥгоиглша ѧ
копоустоѥстьмѣсто
иоужечадъ лгъ ѿпоу
стиѧдашьдъшевъѻ
крьстьнихъселѣхъ
ивьсьхъ коупѧтьсо
бѣхлѣбы неимоуть
боутоѧсти ѿнъжеѿ
вѣщавъреимъ дади
теимъвъіѧсти глша
ѥмоудашьдъшекоупи
мъ двѣмастомасре
брьникъхлѣбыидa
мъіимъѧсти ѻнъже

ренимъ· колико има
те хлѣбъ и идѣте и ви
дите· и разоумѣвъ
ше глаша· е҃ хлѣбъ ти
двѣ рыбѣ· и повелѣ и
мъ посадити ѩ на па
ды на младѣ травѣ· и
възлегоша на околы·
постоу и по· н҃· и възьмъ
е҃ хлѣбъи· в҃ рыбѣ· въ
зрѣвъ на небо благви· и
преломль даꙗше оуче
никомъ своимъ да по
лагають преднимꙗ· и
обѣ рыбѣ раздѣли
всѣмъ· ѣша вси и на
сытишѧ сѧ· и възѧша
оукроухъ· ві· текошни
исплънь· и ѿ рыбоу· и бѣ
аше ꙗдъшихъ хлѣбы·
е҃· мѫжь· развѣ женъ
и дѣтии· и абиѥ прину
ди ісъ оученикы своꙗ
влѣсти въ корабль· и пре
же ити на оноу страноу
къ вифсаидѣ· доньдеже
самъ ѿпоустить наро
ды·

Впн҃· ді҃· не҃· ѿ марк·

Въ оно· принуди ісъ
оученикы своꙗ влѣсти
въ корабль· и преже ити
на оноу страноу къ
вифсаидѣ· доньде
же самъ ѿпоустить на
роды· и ѿрекъ сѧ имъ и
де в гороу помолитъ сѧ·
и бе вечероу бывъшю· бѣ
корабль посредѣ морѧ·
а сь единъ на земли· и
видѣвъ ꙗ моучимꙗ въ
нѥгда гребѧхоу· бѣаше
бо вѣтръ соупротивьнъ
имъ· въ четвертоую же
стражю нощи· приде къ
нимъ ісъ ходѧ по морю·
и хотѧше минути ѩ·
они же видѣвъше и хо
дѧща по морю· мьнѣ
шѧ ꙗко привидѣние ѥ
сть· и възкричашѧ вси
бо видѣша и· и възмѧ
тошѧ сѧ· онъ же абиѥ гла
сни имъ· и рече имъ не
боите сѧ· и влѣзе къ ни
мъ въ корабль и ста вѣтръ·

изѣловъсебесамиизлї
хаоужасахоусѧ. нера
зоумѣшабоѡхлѣбѣ.
хъ. бѧшебосрдцеихъ
окамено. ипрешьдъше.
придошаназемлюге
нисарефьскоу.

Соу. еі. еуа. ѿмарк.

Въонѡ. пристоупиша
оучнцикъісоу. показа
тиѥмоузданиѧцркъ
вьнаѧ. ісъжерекни
мъвидителивсесе. пра
вогл҃юваѧмъ. неимать
остатисдекамьньна
камени. иженеразо
ритьсѧ. сѣдѧщюжеѥ
моунагорѣѥлеоньстѣ
и. пристоупишакнѥ
моуоученицииѥдини
гл҃ще. повѣжьнамъ
къгдасебоудеть. ичь
тоѥстьзнамениѥ
твоѥгопришьствиѧ.
икончаниѥвѣка. и
ѿвѣщавъісъреимъ.
блюдѣтесѧданикто
жевасъпрельстить.
мнозибопридоутьвъ
имѧмоѥгл҃щеазъѥ
смьхс҃ъ. имногыпре
льстѧть. оуслышати
жеиматерати. ислы
шаниѧратьнаѧвиди
тенеоужасаитесѧ. по
добаѥтьбосимъбыти.
нънетъгдаѥстьконь
ць. въстанетьбострана
настраноу. ицр҃твона
цр҃тво. ибоудоутьтъгда
гладиипагоубы. итру
сипомѣстомъ. всеже
сеначалоболѣзньмъ.
тъгдапредадѧтьвыивъ
печаль. иоубьютьвы
ибоудетененавидимі
всѣмиѧзыкыимени
моѥгоради. претьрпѣ
выижедоконьцатъсп҃се
тьсѧ.

Не. еі. еуа. ѿма.

Въонѡ. законьникънѣ
кыипристоупикъісоу.
искоушаѧиглѧ. оучи
телюкаѧзаповѣдьболь
шивзаконѣ. ісъжереѥмоу.

възлюбиши гл҃ба свое
его всѣмь срдцьмь
своимь и всею дшею
своею и всѣмь оумо
мь своимь и всею крѣ
постью своею сиесть
пьрвая великая за по
вѣдь вторая же подо
бьная ей възлюбиши
ближняго своего акы
самъ ся въсею заповѣ
дью вьсь законъ и прр҃ци
соуть събраномъ же
фарисѣомъ въпроси
я ісъ гл҃я что ся вамъ
мнить о хсѣ чии есть
сн҃ъ гл҃аша дв҃дв гла
имъ то какоо убо дв҃дъ
дх҃мь гл҃а нарицаетьи
гл҃ся рсь гв҃и мое моуся
ди о десноую мене до
ндеже положю врагы
твоя подъ ножию ногама
твоима аще оубо
дв҃дъ дх҃омь гл҃а нарица
етьи то какое моуе
сть сн҃ъ и никтоже не
можаше ѿвѣщати ие

моусловесе ни смѣ кто
ѿ дн҃е того въпроситие
го кто моу.

В понед. еі. нед. ѿ мл҃а.

Въ оно ишьдъшю ісоу
и скорабля абье по
знаша и моужи зе
млягени саретьскы
и претекоша все ѿ
кроугне емѣсто и на
чаша приносити на о
дрѣхъ болящая и де
слъ ишахоутьи я ко тоу
есть и аможе колиждо
въсхожаше въ вьси или
въграды или въсела на
препоутьи хъ полагахоу
недоужьныя и молѧ
хоутьи да по не подо
лкоу ризѣ его прикоснѹ
тьсѧ и еликоже ихъ
прикасахоуся и цѣлѣ
вахоу и събрашася к не
моу фарисѣи нѣции
ѿ книгъ чиꙗ пришь
дъше ѿ иерлм҃а и ви
дѣвъше нѣкыꙗ ѿ оу
ченикъ его не чтаꙗ

роукамарекъшенеоу
мъвенама. ꙗдоуще
хлѣбы. зазирахоу. фа
рисѣи бо и вси жидове.
ащенеоумъıвают бгъ
рстиюроукоу. то неꙗ
дѧть. держащепреда
ниѥстаречьско. и ѿтъ
ржищаащенеоблѣю
тьсѧнеꙗдѧть. и и но
многоѥжеприꙗша
дьржати. омъıвани
ꙗчашамъ. и гълько
мъ. и мѣдѧнъıмъ. и
одромъ. потомьжевъ
прашахоуѥгофарисѣ
и книгъчиꙗ. почто
оученицитвоинехо
дѧтьпопреданиюста
рьчьскоу. нънеоумъве
намароукамаꙗдѧть
хлѣбы. сьжеѿвѣща
въречимъ. добрѣпроре
исаиꙗѡвасълицемѣ
рнъıхъ. ꙗкожепише
тьсѧ. силюдьѥоустьна
мимѧчтоуть. асрдце
ихъоудалѧѥтьсѧѿмене.

въсоуѥжечтоутьмꙗ
оучащеоучениꙗ. и за
повѣдичл҃вчьскъı. ѡ
ставивъшезаповѣдь
бж҃июдьржитепредани
ѥчл҃вчьско.

въвт҃ ѥі҃ не҃ ѿмарк.

Въ оно въпрашахоу
книгъчиꙗ. и фари
сѣи іс҃а. почтооучн҃ці
твоинеходѧтьпо
преданиюстарьчь
скоу. нънеоумъвена
мароукамаꙗдѧтьхлѣ
бы. сьжеѿвѣщавъре
чимъ. добрѣпроречисаи
ꙗѡвасълицемѣрнъı
хъ. ꙗкожепишетьсѧ
силюдиѥоустьнами
чтоутьмꙗ. асрдцеихъ
оудалѧѥтьсѧѿмене.
въсоуѥжечтоутьмѧ.
оучащепреданиꙗзапо
вѣдичл҃вчьскъı. оста
вивъшезаповѣдьбж҃ию
дьржитепреданиѥчл҃вѣ
чьско. омъıваниꙗгъ
лкомъ. и инаподобна

таковамногатворите.
и глашеимъ добрѣ ѿ мѣ
таѥте за повѣдь бию.
да преданиѥ ваше съ
блюдете. мои си боре
чьти ѿца своѥго и мтрь
свою. иже словесить злѣ
ѿца и мтрь смртью оу
мреть. вы же глете а
ще речеть чл҃вкъ ѿцю или
мтри карванъ. ѥже ѥс
даръ. иже аще ѿ мене по
спѣшить. кто моуже
не оставить ѥго ничто
же створити. ѿцю своѥ
моуни мтри своѥи. бе
зъ оуставатворѧще би
ѥ слово. преданиѥмь
вашимь ѥже предасте.
и подобьна ѧсица мно
гатворите. и призвавъ
вьсь народъ гл҃аимъ. по
слоушаите мене и разу
мѣите. ничтоже ѥсть
ѥже в нѣ оу до чл҃вка.
входѧвъ нь не можеть
ѥго оскврнити. нъ и
сходѧща ѧ ѿ нѣго. та

скврнѧть чл҃вка. и
мѣѧ оуши слышати
да слышить.

въ сре. еі. не. ѿ марк.

Въ оно. призвавъ ісъ
народъ гл҃аимъ. по
слоушаите мене и
разоумѣите. ничь
тоже ѥже в нѣ оу
до чл҃вка. входѧвъ
н[illegible] не можеть ѥго оскв
рнити. нъ исходѧща
ѧ из нѣго та скврнѧ
ще соуть чл҃вка. и ѥгда
внидеісъ в домъ ѿ на
рода. и въпрашахоуть
и оу чн҃ци ѥго ѡпритъ
чи и гл҃аимъ. та коли
и вы не разоумьниѥ
сте. не разоумѣѥте ли
ѧко всеѥже из вьноу въ
ходить въ чл҃вка не мо
жеть ѥго оскврнити.
не входить бо въ срдце.
нъ въ чрево и сквозѣ про
ходить и. требѧ всѧ бра
шна. гл҃ше же ѧко исхо
дѧще ѥ ѿ чл҃вка. то сквь

рнитьчлвка. изоутрь
боѿсрдцачлвкоупомы
слизлиинсходѧть. пре
любодѣѧниѧ. блоуже
ниѧ. оубои. татьбы
лоукованиѥльсть. ли
хоиманиѥ. околоука
во. хоулапрезорьство.
безоумиѥ. ивсезлоѥ.
изъоутробыисходить.
исквьрнитьчлвка. и
мѣѧиоушислышати
даслышить. иѿтоудꙋ
въставъидевъпредѣлы
тоурьскыисидоньскы.

Вчє. еі. не. ѿмѳ.

Въоно. придеісъвъпре
дѣлытоурьскыиси
доньскы. ивлѣзевъ
домъ. ниѥдиного
хотѧшедаоувѣсть.
инемложеоутаитисѧ.
слышавъшижежена
онѥмь. ѥѧжедъщии
мѧшедхъ. неутъ. ипри
шьдъшипадепредъно
гамаѥго. женажебѣ
ѥлиньска. соурофони
чьскародомь. имолѧ
шетьи. даиждеметьи
зъдщереѥѧбѣсъ. ісъ
жереѥиостани. дапь
рвѣѥнасытатьсѧчада.
нѣбодоброотѧтихлѣ
бачадомъипобрещи
псомъ. онажеѿвѣща
въширеѥмоу. еиги. и
псибоѧдѧтьподътрѧ
пезоюѿкроупъпадаю
щихъдѣтескъ. ирѥѥи
сегорадисловесеиди. и
изидетьбѣсъизъдъ
щеретвоѥѧ. ишьдъши
въдомъсвои. ѡбрѣтеѡ
троковицюлежащюна
одрѣисмыслѧщю. и
бѣсъишьдъшь.

Впѧ. еі. не. ѿмарк.

Въоно. многоународоу
соущю. инемогоущемъ
чтоѧсти. призвавъісъ
оучнкысвоѧиглаимъ.
милъмиѥстьнародъ
сьѧкооуже. г. днипре
бываютьоумене. ине
имоутьчтоѧсти. иа

ще ѿ поущю ꙗ не ꙗдъша
въ домы своꙗ. ѡслабѣ
ють на поути. дроузи
и бо ѿ нихъ издалеча
пришли соуть. и ѿ вѣ
щаша ѥмоу оученици
ѥго глще. ѿ коудоуси
ꙗ кто може ть на сыти
ти хлѣбъ на поустыни
и въпроси ꙗ колико
имате хлѣбъ. ѡ ниже
рѣша. з҃. и повелѣ на
родоу въ злещи на тра
вѣ. и приимъ седмь
хлѣбъ блгви и прело
мль даꙗше оученико
мъ своимъ. да предъ
лагають. и предъло
жиша предъ народъ мъ
и мѣꙗхоу и ры бъ ма
ло. и блгословеси въ ре
предъложите и ты. ꙗ
дъше же и на сытиша
и взꙗша изъ быткы.
оукроухъ. з҃. кошни
ць. бѣ же ꙗдъши хъ ꙗ
коуеты ритысꙗща.
и ѿ поустиꙗ. и абьѥ

влѣзъ в корабль съ оуче
никы своими. и при
де въ страны далма
ноуфаньскы.

Соу. гі. еуа. ѿма.

Егь своимъ оучнко
мъ. а мнь глюва
мъ. не ми мои детьро
дъсь. дондеже вса боу
доуть. нбо и земля ми
мои деть. а слове самоꙗ
не ми мои доуть. а
ѡ днитомь и ѡ годинѣ
никто же не вѣсть. ни
англи нбнии. нътъ
кмо ѡць мои ѥдинъ.
ꙗко же бо въ дни ноѥвы
тако боудеть и въ при
шьствиѥ сна чл вчка
го. ꙗко же бо бꙗхоу въ
дни прежепотопа. ꙗ
доуще и пьюще. же нꙗ
ще сꙗ и посагающе. до
него же дне въ ниде но
и въ ковчегъ. и не оучю
тиша. дондеже приде
потопъ. и възꙗтъ вса
тако боудеть и въ при

шьствиѥ сн҃а чл҃вчка
го. тъгда боудета два
на селѣ ѥдинъ поѥмле
тьсѧ а дроугъıи оста
влѧѥтьсѧ. двѣ мелю
щи въ жьрнъвахъ ѥди
на поѥмлетьсѧ а дроу
гаѧ оставлѧѥтьсѧ.
бдите оубо ѧко не вѣ
сте въ коую годиноу гь
вашь придеть. се же вѣ
дите ѧко аще вѣдѣлъ
бы гн҃ъ храма. въ кы
и ч҃а нощитать приде
ть. бдѣлъ бы оубо. и
не бы оставилъ подъ
копати храмины свое
ѥѧ. сего ради и вы боу
дѣте готови. ѧко въ нь
же ч҃а не мните сн҃ъ
чл҃вчь придеть. гл҃а ѕ҃. еѵ҃а.
не. ѕı. еѵ҃а. ѡ҃ма.

Сегь притчю сию оу
подоби сѧ цр҃тво нб҃но
ѥ чл҃вкоу цр҃ю. иже при
зва рабы своѧ. и дасть
имѣниѥ свое. ово моу
дасть. е. талантъ. ово
моу. в. ово моу ѥдинъ.
ко моуждо по силѣ. и ѿ
иде абьѥ. шьдъ же при
имыи. е. талантъ дѣ
лаѡнихъ. и приобрѣ
те дроугоую. е. талантъ.
такоже иже два. приѡ
брѣте ими дроугаѧ два.
а приимыи ѥдинъ шь
дъ раскопа землю. и съ
кры сребро гн҃а своѥго.
и по мнозѣ же времени
приде гь рабъ тѣхъ. и съ
тѧзасѧ ѡ словесисними.
и пристоупль приимы
и. е. талантъ реги. е.
талантъ миѥсидалъ.
и се дроугоую. е. талантъ
приобрѣтохъ ими. ре
ѥмоу гь ѥго. добры и ра
бе бл҃гы и вѣрны и. ѡ ма
лѣ бѣ вѣрьнъ надъ мно
гыми тѧ поставлю. вни
ди въ радость гл҃а своѥго.
пристоупль же приимы
и два таланта. и реги
два таланта миѥсида
лъ. се дроугаѧ два при

обрѣто длъ нма ре́жѣе
млоуѣнѣго добрыи раб
благыи вѣрьныи ома
лѣ бѣ вѣрьнъ над ъмно
гыи та поставлю вні
дивъ радость гаспода своего
пристоупльже при
мъ и единъ талантъ
ре́вѣ да ръ ꙗко жесто
къ ꙗвъ ки жнеши
оуд оуже мѣ ꙗвъ ѩсъ
бирѧеши оуд оуже не ра
стоуивъ ноуб ꙗвъ сѧ
шьдъ скрыл ъ талантъ
твои въ земли. и сѣмла
шитвоѥ. ѡвѣщавъже
гъ ѥгоре ꙗ не млоуѣ злыи
рабе лѣниви. вѣдѧше
ꙗко жьнюи де же не сѣѧ
въ. и събирающоуд оуже
не растоуивъ. подобаше
тиди ти сребро ломитъ
ржьникомъ. и пришь
дъ аз въ зѧ ла бъ ыл ъ оуб
ко съ лихвою. възмѣте
оуб ѡ мнѣ го талантъ. и
да дите имоущемоу. є.
талантъ. и имоущемоу

бъ ѣдѧ ть сѧ. и из боу
детьсѧ. ѡ мнѣ имоущѧ
гоиже ѣ ли ть сѧ. и имѣ
ꙗ въ зметьсѧ. ѡ нѣго. се
глѧ въ зъ глѧ ди. и ꙗ ѣ
оуш ислъ ишѧ ти дѧ сѧ ъ
шить.

Апоме. зі. не. и вторни.
ме ре. ме. ме. ме. ищи.
бъ лоуцѣ. не. зі. ѡ ꙗ рк.
ѧ ссоута. зі. ꙗ ꙗ. ерѧ е.
ѡ матфѣꙗ.

ѥгъ притчюнию оуп о
добисѧ цр твоѥ не не
десѧти дѣ въ. ꙗже при и
ꙗ ше свѣтилникъ свѣ
ꙗ. и изидошѧ противоуже
ниоуц. є. жеѣ ѡ ниоуъ
оуродивъ и. є. ꙗ лоуд ръ.
оуродивъ ꙗже при ꙗ ъ
ше свѣтилникъ своѧ
и не зѧ шѧ съ собою ꙗ
сла. а ꙗ лоуд ръ ꙗ зѧ ша
съ собою ꙗ ласловъ съ оуц
дѣ ръ свои ръ съ свѣти
лникъ свои ꙗ ли ꙗ ледѧ
шюже ѥ ниоуц. въ зрѣ
ꙗ шѧ сѧ. ѧ ислоуц.

полоунощи же въ пльбы
се жених грядеть и
зидѣте въ срѣтени
ѥго. тъгда въставъ
ша вся дв҃ы ѡны. и оу
красиша свѣтилники
своя. оуроди въ ія же рѣ
ша моудрымъ. да ди
те и намъ ѿ маслава
шего. яко свѣтилници
наши оугасають. ѿвѣ
щаша моудры ія гл҃юща.
е да како не достанеть
намъ и вамъ. идѣте
паче къ продающимъ
и коупите собѣ. и доу
щемъ же имъ коупить.
приде жених и гото
въ ія вни доша с ними
на бракъ. и затворены
бы ша двьри. послѣди
же придоша и прочая
дв҃ы гл҃ще. г҃и г҃и ѿвьрзи
намъ. ѡнъ же ѿвѣща въ
рече имъ. аминь гл҃юва
мъ. не вѣдѣ васъ. бъди
те оубо яко не вѣсте дн҃е
ни часа. въ ньже сн҃ъ

чл҃вчьскы и придеть.
н҃е. з҃і. еѵ҃а. ѿмѳ҃а. г҃ а. н.
еѵ҃а. ѕ҃.

Въ ѡно вни де іс҃ъ въ
страны тоурьскы
и се жена хананѣиска
ѿ предѣлъ тѣхъ и
шьдъши. възъпи
гл҃щи. помилоуи мя
г҃и сн҃оу дв҃дв҃ъ. яко дъ
щи мо ія злѣ бѣситсь.
ѡнъ же не ѿвѣща ѥи ни
что же. и пристоупль
ше оученици ѥго. мо
ляхоуть и гл҃ще. ѿпоу
стию. яко кричить за
нами. ѡнъ же ѿвѣща
въ рече. нѣсмь посланъ
тъ к мо къ ѡвцамъ по
гы бъшимъ до моуи
зл҃ва. ѡна же пришьдъ
ши поклони сѧ ѥмоу
гл҃ющи. г҃и помози ми.
ѡнъ же ѿвѣща въ рече.
нѣ добро ѡтѧти хлѣ
бача домъ и поврещи
псомъ. ѡна же рече. е и г҃и.
и пси бо ядѧть ѿ кроу
пъ падающихъ съ трѧ

пезъ ꙗгдиисвоихъ·тъ
гдаісъ ѿвѣщавъ рехѥи·
ѻжеповеликаѥстьвѣ
ратвоꙗ·боудитобѣꙗ
кожехощеши·иисцѣ
лѣдъщиѥꙗвъ тъчасъ·

42.

В ПОНЕ. А НЕ.

ЕУАЕ. ѿ ЛОУКЫ.

Въ оно. и родъ четвьро вла
стець ѡбличаѥмъ ѿ иѡ
ана ѡ и родьꙗ дѣ же нѣ
брата своѥго и ѡ всемъ
злѣѥ же створи и родъ
и приложи и надъ всѣми
и затвори иѡана въ темни
ци бъі же ѥгда крстиша
вси людиѥ і соу крстивъ
шюсѧ и молѧщюсѧ ѿвь
рзесѧ нбо и сни де дхъ
стъі и телесьнъі пльзра
ко мьꙗ ко голоубь и гла
съ нбсе бъі гла тъі ѥси
снъ мои възлюбленъі
и ѡ тебе блговолихъ.

ВЪВТ. А НЕ. ЕУА. ѿ ЛОУ.

Въ оно. бѣ і съ ꙗкотрии
десѧтъ лѣтъ начина
ꙗ снъ съі и ꙗкомьнимъ
бѣ и ѡсифовъ и лиѥвъ
матфановъ леоугиинъ
мелхиѥвъ и ѡаннѣе
въ и ѡсифовъ амосовъ
наоумовъ еслитовъ
наагѳеѡвъ маффѣѡ
въ семеоновъ и ѡсифо
въ и юдинъ и ѡнаевъ
роусаевъ зоровавелевъ
салафилевъ ниириевъ
мельхиевъ адъдиевъ
косамовъ ельмодамо
въ и риѡвъ и ѡсѣѡвъ и
лиѥзоровъ иеромовъ
матфатовъ лоугиинъ
семеѡновъ и оудовъ и
ѡсифовъ и ананѣевъ
ельакимовъ меллеано
въ маинановъ матфа
новъ нафановъ двдвъ
иесѣѡвъ ѡвиоудовъ
возовъ салмоновъ наа
соновъ аминадовъ а
рамовъ и раамовъ и е
здромовъ фаресовъ и
юдовъ и ꙗковль и сако
вль авраамовъ фарано
въ нахоровъ сероуховъ
рагавовъ фалековъ е
веровъ саланъ каина
новъ арфаксадовъ си
мовъ ноѥвъ ламехо
въ мафюсаль еноховъ

43.

аредовъ · малелѣилевъ ·
каинановъ · еносовъ ·
сифовъ · адамовъ · бии ·
ісъ же испълнь дх҃а ст҃го ·
възвратисѧ ѿ иерда
на · и ведѧше сѧ дх҃мь
въ поустыню ·

въ сре҃ · а҃ · не҃ · ѿ лоу ·

Въ оно · възвратисѧ ісъ
ѿ иердана · и ведѧше
сѧ дх҃мь въ поустыню
мл҃ · те дни и · искꙋ
шаемъ дьяволъ мь ·
и не ꙗде ни чсо же въ ты
дни · кончавъше мъ же
сѧ и мъ послѣди въ за
лка · и рече ѥмоу дьяволъ ·
аще сн҃ъ ѥси бии · рьци
камению се моу да боу
доуть хлѣбы · и ѿвѣща
ісъ к нѥмоу гл҃ѧ · писа
но ѥсть · ꙗко не о хлѣ
бѣ ѥдино мь жи въ боу
детъ чл҃вкъ · нъ о всѧко
мь гл҃ѣ исходѧщи мь
изоустъ бии · и възве
де и дьяволъ на гороу
въ ісокоу и показа ѥмоу

всѧ цр҃тва вселенъıѧ · въ
часѣ времѣньнѣ · и рече ѥ
моу дьяволъ · то бѣ да мь
власть сию всю и славоу и
хъ ꙗко мнѣ предана соу
ть · и ѥмоу же аще хощю
предамью · тъıоу бо аще
падъ поклонишисѧ пре
дъ мною · и боудоуть то
бѣ всѧ · ѿвѣща ісъ и рече ѥ
моу иди за мною сотоно
писано бо ѥсть гоу бо у тво
ѥмоу поклонишисѧ · и то
моу ѥдино моу послоужи
ши · и веде и въ иерлмъ · и
постави и на крилѣ цр҃квь
нѣмь · и рече ѥмоу аще сн҃ъ
ѥси бии вьрзисѧ долоу ·
писано бо ѥсть ꙗко ан҃гло
мъ свои мъ за повѣсть ѿ
тебе сохранититѧ · и на
роукахъ възмоуть тѧ ·
еда къгда ѡкамьнь пре
тъ к нешиногъı твоѥѧ ·
и ѿвѣща въ ісъ рече ѥмоу ꙗ
ко речено ѥсть не искоу
сиши гл҃а бг҃а своѥго · и ско
нъчавъ всѧко искоуше

ниѥдьꙗволъ ѿидеѿнѥ
годовреклене. и възвра
тисѧ ісъ въ силѣ дх҃ вьнѣ
въ галилѣю и вѣсть изи
де по всеи странѣ ѻ нѥмь.
и тоу оучаше на сборищи
хъ и хъ славимъ всѣми.

в҃ч҃е. а҃. не҃. ѿлоу. Се
же и новоклоу лѣтоу.

Въ оно. приде ісъ въ наза
рефъ въ нѥмь же бѣ въ
спитанъ. и въ ниде въ
нь по ѡбычаю своѥмоу
въ дн҃ь соуботьныи въ
сборище. и въстачистъ.
и въдаша ѥмоу книгъ и
саиꙗ прр҃ка. и разгноу въ
книгъ ѡбрѣте мѣсто и
де же бѣ написано. дх҃ъ
гн҃ь на мнѣ ѥго же ради
помазаша. бл҃говѣсти
тъ нищимъ посла мѧ.
исцѣлитъ скроушены
ꙗ срдцмь. проповѣдати
плѣньникомъ ѿ поуще
ниѥ. и слѣпымъ про
зрѣниѥ. ѿ поустити съ
кроушены ꙗ въ ѿ радоу.

проповѣдати лѣто гн҃е
приꙗтьно. и съгноу въ
книгы въда въ слоузѣ
сѣде. и всѣмъ въ сбори
рищи ѻчи бѣста зрѧще
на нь. и нача гл҃ати къ
нимъ. ꙗко дн҃ь събы
сть сѧ писаниѥ се въ оу
шию вашею. и вси послоу
шьствоваху тьѥ моу и
дивлꙗхоусѧ. ѡ словесь
хъ бл҃гтьныхъ исходѧ
щихъ изоустъ ѥго.

в҃пꙗ. а҃. не҃. ѿлоу.

Въ оно. дивлꙗхоусѧ на
роди ѡ словесьхъ бл҃гть
ныхъ исходѧщихъ
изоустъ ѥго. и гл҃ахоу
несьли ѥсть сн҃ъ иѡсифо
въ. и рече къ нимъ всѧ ко
рече теми притчю сию
врачю исцѣлисѧ самъ.
ѥлико слышахомъ бы
въ шихъ въ капернаоу
мѣ. створи и сде въ ѻчь
ствии своѥмь. рече же ами
нь гл҃ю вамъ. ꙗко ни ко
торыи же прр҃къ приꙗ

тенъ ѥсть въ ѡчьствии
своѥмь. въ истиноуже
глюва мъ. ꙗко многы
вдовица бѣша въ дни и
льины въ изли. ѥгда за
твори сѧ нбо г. лѣта и
г. мць. ꙗко бы гладъ
великъ по всеи земли то
и. и ни къ ѥдиноижеи
хъ посланъ бы и льꙗ. тъ
кмо въ сареффоу сидонь
скоую къ женѣ вдовици.
и мнози прокажении
бѣ ахоу въ изли при иѥ
лисѣи прорцѣ. и ни ѥди
нъ ѿ нихъ ѡчтисѧ. тъ
кмо неѡмланъ асоурии
скыи. и испълнишасѧ
ꙗрости на сборищихъ въ
сислышащеи. и въставъ
шеи изгнаша и въ нъ изъ
града. и ведоша и до вьрха
горы на неиже градъ ихъ
създанъ бѣаше. да бы
ша и низъриноули. онъ
же прошьдъ посредѣ ихъ
идꙗше.

Соу. а. еца. ѡлоу.

Въ оно. приде ісъ въ ка
перна оумъ въ градъ га
лилѣискъ. и бѣ оуча
въ соуботы. и оужаса
хоусѧ ѡ оучении ѥго.
ꙗко съ властию бѣ слово
ѥго. и въ сборищи бѣ чл вѣ
къ имы и дхъ нечтъ бѣ
сьнъ. и въ зъпи гл мь ве
ликомь гл ꙗ. ѡстани что
ѥсть на мъ и тебе ісе на
зарѧни не. пришьлъ ѥ
си погоубитъ насъ. вѣ
мь тѧ кто ѥси стыи бы
и. и запрѣти ѥмоу ісъ
гл ꙗ премълчии и изиди
из нѥго. и повьргъ и бѣ
съ посредѣ изиде из нѥго.
ни како же не вреди въ ѥ
го. и бы оужасъ на всѣхъ.
и стѧ захоусѧ дроугъ къ
дроугоу гл ще что ѥсть
слово се. ꙗко властию и си
лою велить нечтымъ
дхомъ и исходѧть.

Не. а. еца. ѡлоу.

Въ оно. стоꙗ ісъ при ѥзе
рѣгени сареть стѣ. ви

цамоꙗ. гл҃аѥмоу па
кы въторое. симоне
ионинъ любишилимѧ
гл҃аѥмоу еи гн҃ты вѣ
сиꙗко люблютѧ. гл҃а
ѥмоу пасиовьцамоꙗ
гл҃аѥмоу третицею си
моне ионинъ люби
шилимꙗ. оскърбѣже
петръꙗко реѥмоу тре
тиѥѥ любишилимꙗ
и гл҃аѥмоу гн҃ты всѧ
вѣситы вѣсиꙗко лю
блютѧ. гл҃аѥмоу іс҃ъ
аминь аминь гл҃ю те
бе. ѥгда бѣ оу нъ поꙗса
шесѧ самъ и хожаше а
ꙗже хотѧше. ѥгда
ъ старѣѥшисѧ въ
ѥшироу цѣтвои
поꙗшеть и ве
а мо же не хо
же рѣзнаме
ѥю смьртию
ть бг҃а. и сере
моу послѣдоу
ащь же сѧ пе
ѣ оученика

ѥго же люблꙗше іс҃ъ и
доуща въ слѣдъ. иже
и въ зле же на вечери на
пьрси ѥго. и реѥ гн҃ кто
ѥсть предаꙗитѧ. сего
видѣ въ петръ гл҃а іс҃ви
гн҃а сь что. гл҃аѥмоу іс҃ъ
аще хощю да сь пребы
ваѥть до нъ де же при
доу. что ѥсть тебе ты
по мнѣ грꙗди. изиде
же слово се въ братию
ꙗко оученикъ тъ не
оумреть. не реже іс҃ъꙗ
ко не оумреть. нъ аще
хощю да сь пребываѥ
ть до нъ де же при доу
что ѥсть то бѣ. сь ѥсть
оученикъ съвѣдѣте
льствоуꙗи ѡсихъ. и
же и написаси. и вѣмь
ꙗко истинь но ѥсть съ
вѣдительство ѥго. соу
ть же и на мно газна
мениꙗ. ꙗже створи іс҃ъ
ꙗже аще поѥдино моу
писа на бываютъ. ни
самомоу мьню всемоу

45.

мироу· вьмѣстити
пишемꙑхъ книгъ
аминь·

Нє· н· нал· єѵа· ѿ іѡ·

Вь послѣдьнии дьнь·
въ великꙑи праздь
никъ стоꙗше іс҃ъ и зъ
ваше гл҃ѧ· аще кто
жажеть да при
деть къ мнѣ
и пиѥть· вѣроуꙗи вь
мѧ ꙗкоже ні книгꙑ
рекоша· рѣкꙑ ищрева
ѥго истекоуть водꙑ
живꙑ· се же рече ѿ дсѣ и
же хотѣхоу приꙗти
вѣроующии вънь· не
оубо бѣ дх҃ъ стꙑи да
нъ· ꙗко іс҃ъ не оубо бѣ
прославленъ· мнози
же ѿ народа слꙑшавъ
ше словеса и гл҃хоу·
сь ѥсть въ истиноу про
рокъ· дроузии же гла
хоу сь ѥсть хс҃ъ· ови
гл҃хоу· еда ѿ галилѣ
ꙗ хс҃ъ придеть· не кні
гꙑ ли рѣша· ꙗко ѿ сѣ

мене давдова и ѿ вифле
ома града· идеже бѣ
двдъ хс҃ъ придеть· ра
спьрꙗ же бꙑ въ народѣ
ѥго ради· дроузии же
ѿ них хотѣхоу ѥти
ꙗти· нъ никтоже не въ
зложи роукꙑ на нь· прі
доша же слоугꙑ къ а
рхиерѣомъ и фари
сѣомъ· и рекоша имъ
они поуто не приведо
сте ѥго· ѿвѣщаша слоу
гꙑ· николиже тако
гл҃а чл҃вкъ ꙗкоже сь чло
вѣкъ· ѿвѣщаша имъ
фарисѣи· еда и вꙑ пр
льщени ѥсте· еда к
ѿ кнѧзь вѣрова
или ѿ фарисѣи
родъ сь иже не
ко напрокла
гл҃а никоди
мъ· при
ю к нѥмоу
ѿ них· еда
нашь соуди·
аще не слꙑш

брачьнии алкати до
ндеже женѧ исѧ ѥсть
с ними придоуть же
дн҃ь ѥгда ѿ ѧтъ боуде
ть ѿ нихъ женихъ тъ
гда алчють въ ты дн҃и
гл҃ше же притъчю к ни
мъ ѧко никто же при
ставлениѧ ризы новы
не приставлѧѥть на ри
зоу ветъхоу а ще ли же
ни и новоую раздереть
и ветъ сѣ и не прилоучи
тьсѧ приставлениѥ ѥ
же ѿ новаго и никто же
не въливаѥть вина но
ва въ мѣхы ветъхы а
ще ли же ни просадить
вино новоѥ мѣхы и то
пролѣѥтьсѧ и мѣси по
гыбьноуть нъ вино но
во въ мѣхы новы въли
вати и ѡбоѥ съблюдеть
и никто же пивъ ветъха
го абьѥ похощеть ново
моу гл҃ть ветъхоѥ оу не
ѥсть. Вч҃е. в҃. не҃. ѿ лоу.
Ъ ѡ но. и зиде ісъ въ гороу

помолитъсѧ и бѣ ѡбно
щь въ млт҃вѣ бж҃ии и ѥ
гда бы дн҃ь призваоуче
ни кы своѧ избравъ ѿ
нихъ в҃і те ѧже и а
пл҃ы нарѣ с имона ѥго
же имѧ нова петръ и а
ндрѣа брата ѥго и ѧко
ва іѡана филипа ва
рфоломѣѧ и фомоу и
ѧкова алфѣова и симо
на нарица ѥмаго зило
та и июдоу ѧкова ѧ
июдоу скариѡтьскаго
иже бы и предатель и
шьдъ съ ними ста на мѣ
стѣ равьнѣ и народъ оу
ченикъ ѥго и множь
ство много людии ѿ все
ѧ жидовьскыѧ и ѥрлм҃а
и помориѧ тоурьска и си
доньска иже придоша
послоушатъ ѥго и ицѣ
литъсѧ ѿ недоугъ свои
хъ и стражюще и ѿ дх҃ъ
не чт҃ъ и сцѣлевахоу и
вьсь народъ искаше при
касати сѧ ѥмь ѧко си

ѹм

лаизнегоисхождашеи
сцѣлıашевьсѧ·:·

Въ пѧ· в҃· не· ѿлоу·:·

Въ оно· стаıсъ на мѣстѣ
равьнѣ· инародъ оучє
никъ ѥго· имножьство
многолюди ѿвьсеѩ
жидовьскыѩ и ѥ
рслма· ипоморьıа тоурь
ска исидоньска· иже при
доша послоушатъ ѥго· и
исцѣлитъ сѧ ѿнедоугъ
своихъ· истражющеи ѿ
дхъ нечтъ ицѣлѣахоу
сѧ· ивьсь народъ искаше
прикасати сѧ ѥмь· ıако
сила изнего исхождаше
иисцѣлıаше вьсѧ· итъ
възведъ оучи свои на оучє
никы своıа глше· блжни
нищии дхмь ıако тѣхъ
ѥсть црство нбноѥ· бла
жни алчющеи ныне ıа
ко насытитесѧ· блжни
иплачющесѧ ныне ıа
ко въсмѣѥтесѧ· бла
жни будете ѥгда възне
навидѧть васъ чловци·

иѥгда разлоучать вы и
поносать ипронесоуть
имѧ ваше ıако зло сна
чловечьскаго ради· възра
доуитесѧ въ тъ дньи въ
зыграитесѧ· се бо мь
здаваша многаѥсть на
нбсьхъ·:·

Соу· в҃· еуаѥ· ѿлоу·:·

Въ оно· бѣоучаıсъ ибѣахѹ
сѣдѧщи фарисѣи и
законооучители· иже
бѣхоу пришли ѿвьсако
ıа вьси галилѣискы
ıа июдѣискыıа· иѿи
рслма· исила гнıа бѣ цѣ
лити ıа· исе моужи носѧ
ще на одрѣ чловѣка· иже
бѣ ослабленъ· искахоу
въ нести и положити
предъ нимь· ине обрѣ
тъше кодоу вънести на
рода дѣлıа· възлѣзъше
на хрмъ сквозѣ кропъ
низъ вѣсишаи съ ложе
мь на средоу предъ ıсмь· и
видѣвъ вѣроу ихъ рече ѥмоу
чловече ѿпоущаютьти сѧ

грѣситвои. и начаша
помышлѧти книжни
ци и фарисѣи гл҃ще. кто
ѥсть сьи же гл҃ть хоулоу
кто можеть ѿпоущати
грѣхы ты кмоѥдинъ
бъ. разоумѣвъ же ісъ по
мышлениѥ ихъ рече кни
мъ. что помышлѧѥте
въ срд҃цихъ вашихъ. чь
то ѥсть оудобѣѥ рещи ѿ
поущаютьти сѧ грѣси
твои. или рещи въстани
и ходи. нъ да оувѣстеѩ
ко власть имать сн҃ъ чл҃вѣ
чьскъ на земли ѿпоуща
ти грѣхы. рече ѡ слабле
но моуте бегл҃ю въстани
и възми одръ свои. и иди
въ домъ свои. и въставъ
абьѥ предъ ними. и въ
земъ одръ на нѥмь же
лежаше и де въ домъ сво
и славѧ бг҃а. и оужасъ при
ѩтъ всѧ. и славлѧхоу бг҃а.
и испълнишасѧ страха
гл҃ще. ѩко видѣхомъ
преславьна дн҃ь.

Не. в. еуг҃а. ѿ лоукы. гл҃а. в.
еуг҃а. н.

Ѥгь. ѩко же хощете да
творѧть вамъ чл҃вци.
и вы творите имъ тако
же. и аще любите любѧ
щаѩ вы. каѩ вамъ хва
лаѥсть. и грѣшници бо
любѧщаѩ ихъ любѧть.
и аще бл҃го творите добро
творѧщимъ вамъ каѩ
вамъ хвалаѥсть. и грѣ
шници бо тоже творѧть.
и аще въ заимъ дасте ѿ
нихъ же чаѥте приѩти
каѩ вамъ хвалаѥсть.
и грѣшници бо грѣшни
комъ въ заимъ даютъ.
да въсприимоуть равь
но. ѡбачѥ любите врагы
ваша. и бл҃го творите не
навидѧщимъ васъ. и въ
заимъ дадите ничсоже
чающе. и боудеть мьзда
ваша многа. и боудете
сн҃ве вышьнѧго. ѩко тъ
бл҃гъ ѥсть на невъзъ бл҃го
дать нъ ѩ и злыѩ. боу
дѣте оубоще дри ѩко же

47.

и ѡцьвашь нбнъıи ще
дръ ѥсть.

в понед. г. нед. ѡ лоу.

Рече гь. пришьдъшимъ
к нѥмоу и юдѣомъ.
горевамъ бгатъıмъ. ꙗ
ковъ сприꙗсте оу тѣлоу
вашю. горевамъ на съı
щении нъıнѧ ꙗковъ
здръıда ѥте и въ спла
четесѧ. горе ѥгда рекоу
ть добрѣ о васъ чл҃вци. и
посемоу творꙗхоу лъжи
мъ прр҃ко мъ оц҃и ихъ.
нъ вамъ гл҃ю слъıшащи
мъ любите врагъıваша.
добротворите ненавидѧ
щимъ васъ. бл҃гвите
кльноущаꙗвъı. моли
те затворѧщаꙗвамъ
на пасти. бьюще моутѧ
за ланитоу обрати ѥмоу
и дроугоую. ѡ ѥмлюще
моутвою ризоу и срачи
ца не възбрани. всѧко
моуже просѧще моуоу
то бедаи. и ѡ ѥмлюща
го твоꙗ не истѧзаи.

въ вт. г. нед. ѡ лоу.

Рече гь. не соудите да не
осоудитьсѧвамъ. и
не ѡсоужаите да не ѡсоу
дѧтьсѧвамъ. ѡ поусти
те и ѡ поустѧтьвъıсѧ.
дадите и дастьсѧвамъ.
мѣроу доброу на тъка
ноу и потроусеноу и про
ливающюсѧ. дадѧтьна
лоно ваше. тою бо мѣрою
ѥюже мѣрите въ змѣ
ритьсѧвамъ. рече при
тъчюимъ. еда може ть
слѣпець слѣпца води
ти. не обали въꙗмоу въ
падетасѧ. нѣ оученикъ
надъ оучителемь своимъ
свьршенъ же всѧкъ боу
детьꙗко оучитель ѥго
что же видиши соукъ и
же ѥсть въ оцѣ брата тво
ѥго. а бьрвьна иже ѥсть
въ оцѣ твоѥмь не чюѥ
ши. или како можеши
рещи брату твоѥмоу
оставидаи зьмоу соукъ
иже ѥсть въ ѡцѣ твоѥмь.

самъ бьрвьна въ оцѣтво
ѥмь не видѧ лице мѣре·
изъ ми пьрвѣ ѥ бьрвьно
изъ очесетвоѥго· и тъ
гда прозриши изѧти соу
къ иже ѥсть въ очеси
брата твоѥго· нѣ бо дре
во добротворѧ плъда гнї
ла· ни древо злотворѧ и
плъда добра· всѧко бо
древо ѿ плъда своѥго по
знаѥтьсѧ· не ѿтьрни
ѧ бо чешють смокъ ви
ни ѿ коупинъ і грьзни
ѧ ѡбъѥмлють· блгъі
и бо чл҃вкъ ѿ блгаго скро
вища своѥго срдца изно
сить блгаѧ· а злъі и чл҃вѣ
къ ѿ злаго скровища сво
ѥго срдца износить зла
ѧ· ѿ избъітъ ка бо срдца
глють оуста ѥго·

въ сре· г҃· не· ѿ лоу·

Рече гь· ѡ вого мѧзовете
гиги а не творите ѥже
глю· всѧкъ бо грѧдъі и
къ мнѣ и слъіша и слове
са моѧ и творѧѧ· скажю

вамъ ко моу ѥсть подо
бенъ· подобенъ ѥсть
чл҃вкоу зижющемоу хра
минoу· иже и скопаи и
же оуглоубии· положи
основаниѥ на камени·
наводьнениюже бъівъ
шю· припадерѣ ката
храминѣ тои· и не мо
же двигноути сѧ ѡсно
ва на бобѣ на камени·
а слъіша и не створь· по
добенъ ѥсть чл҃вкоу съ
здавъшемоу храминоу
на земли безъ ѡснованї
ѧ· ѥ иже при разисѧ рѣ
ка и абьѥ разорисѧ· и бъі
раздроушениѥ храми
нъі то ѧ велико· ѥгда ско
ньча всѧ глъі сиѧ въ слоу
хъ людьмъ· въ ниде въ
капернаоумъ·

въ хе· г҃· не· ѿ лоу·

Въ ѡно· изиде слово і сво
по всеи жидовьстѣи·
и по всеи странѣ· и въ
звѣстиша іѡаноу
оученици ѥго ѡ всѣ

хъ сихъ · и призвавъ
дъва нѣкаꙗ ѿ оученикъ
своихъ ιѡанъ посла къ
ісви глаголꙗ ты ли еси грꙗ
дꙑи или иного чаемъ ·
пришьдъша же къ немоу
моужа рекоста · ιѡанъ
кртль посланꙑ къ тебѣ
глꙗ · тꙑ ли еси грꙗдꙑ
и или иного чаемъ · въ
тъ часъ цѣли мьногꙑ ѿ
недоугъ и ранъ · и дхъ
золъ · и мьногꙑмъ слѣ
пꙑмъ дарова прозрѣни
е · и ѿвѣщавъ ісъ рече има ·
шьдъша възвѣстита ιѡа
нови ꙗже видѣста и слꙑ
шаста · ꙗко слѣпии про
зираꙗть · и хромии хо
дꙗть · прокаженнии оуі
щаютьсѧ · глоуси слꙑ
шать · и мрьтвии въста
ють · нищии благовѣстоу
ють · и блаженъ есть иже
аще не съблазнитьсѧ
о мнѣ · ѿшьдъшема же
и ма оученикома ιѡа
новома · нача глати къ

народомъ ѡ ιѡанѣ · чьсо
изидосте въ поустꙑню
видѣтъ · трьсти ли вѣ
трьмь колѣблемꙑ · нъ
чьсо изидосте видѣтъ
члвка ли въ мꙗкъкъ ри
зꙑ ѡдѣна · се иже въ одѣ
жи славьнѣ и пищи мно
зѣ соуще въ цртвии хъ
соуть · нъ чьсо изидосте
видѣтъ прка ли ей глю
вамъ и лише прка · сь бо
есть о немьже писано
есть · се азъ посълю англъ
мои пред лицемь тво
имь · иже оуготовить поу
ть твои пред тобою · глю
же вамъ болии рожены
хъ женами пррк ιѡана
кртлꙗ никтоже нѣ · мні
и же въ цртвии нбнѣмь
болии его есть · и вси лю
дье слꙑшавъше и мꙑта
ри оправдишꙗ ба · крти
въше сѧ крщнии мь ιѡа
новомь · фарисѣи же и за
конъници съвѣтъ бжии ѿ
вьргоша въ себе не крти

шаса ѡнего.

Впа. г. не. ѡлоц.

Егь коплоцоуподобаю
чаѧ къ родасего. ико
плоцьоуть подобни. по
добнисоуть ѡтроуище
плъсѣдѧщиплънатъ
ржищи дъ. и приѕъіва
юще дроуг дроуга глаще.
свирѣ дъ оплъ ѧ плъ ѩ не
плачасте. плака дъ оплъ
ѧ плъ ѩ не плакасте. при
де бо іѡанъ къ ртальнивина
пьіа ни дѣ ѧ ѧ дъіи. и
гатеѧ ко ѣ ѣ съ ѩ плать.
приде жесинъ чаѧ вуьіадъі
и ипьіа. и гатеѣ чаѧ къ ѩ
дьцаѧ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ дроу
гъ плъ ѣ тареѧ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
коплъ. и ѡ правдисѧ пре
плоудрость ѡ ѩ ѣ дъ чадъ
своихъ.

Соц. г. сцае. ѡлоц.

Ѣоно. ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
видѣ плъ ѣ тарѧ ѩ ѩ ѩ ѩ
пльеоуг ню. сѣдѧщаѧ
плъ ѣ тницѣ. и ре ѣ плоу
и ди поплнѣ. и ѡставивъ
бѣдавъ слѣдъ ѣ ѣ гоинде. и
створи чрѣжение ѣ ѣ ѣ ко
леоуг ѩ ѩ ѣ дъ оплоуцьскоѣ пль.
ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
тарьинѣ дъ. ижеѣ
дъ оуснилъ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
и ръ пта дъ оуцкнижници
и фарисѣикъ оуч ѣ ѣ ѣ ѣ
глаще. поуто оуч ѣ ѣ ѣ ѣ
шьсъ плъ ѣ тарѣ ѩ ѩ ѩ ѩ
къ ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
щаѧ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
боуютьсдравиѩ ѣ ѣ ѣ ѣ
болящии. не приходъ ѣ ко
приѕвать праведьникъ.
но грѣшникъ на покаа
ние. г. а. г. а. г.

Не. г. сцае. ѡлоц.

Ѣоно. и дѧшеісъ въ
градъ марицѧ ѣ плъ ѩ
ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
оуч ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
народъ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
приближишасѧ къ ѣ ѣ ѣ
то плъ градьнъіплъ. ісъ
изношадоуплъ ѣ ѣ ѣ ѣ
оуплершь сиъ ѣ ѣ ѣ ѣ
плтрисвоеи. и та ѣ ѣ ѣ ѣ

и народъ многъ ѿ града
съ нею. и видѣвъ юг҃ь мил
лосьрдова о нѥи. и рече ѥи не
плачисѧ. и пристоупль
ко сноусѧ въ ѡдръ. носѧ
щии же сташа. и рече оу но
ше тебе гл҃ю въстани. и
сѣде мьртвыи и нача гл҃а
ти. и дасть и мт҃ри своѥ
и. приѧже страхъ всѧ
и славлѧхоу бг҃а гл҃ще. ѧ
ко прр҃къ великъ въста
въ насъ. ѧко посѣти гь
люди и своихъ.

В поне. д҃. не. ѿ лоу.

Въ оно. молѧше нѣкто
ѿ фарисѣи іс҃а. да бы ѧ
лъ с ним. и въшьдъ въ
домъ фарисѣѡвъ въ
зле же. и се же на въгра
дѣ ѧже бѣ грѣшьни
ца. и оувѣдѣвши ѧко въ
зле жить въ домоу фари
сѣовѣ. принесъ шисть
клѧницю мюра. и ставъ
ши при ногоу ѥго плачю
щисѧ. и нача мочити
нозѣ ѥго сльзами. и вла

сы главы своѥѧ ѡтира
ше. и ѡбло бы зашеноз ѣ
ѥго. и мазаше мюромь.
видѣвъ же фарисѣи въ
звавыи ѥго. рече въ себе гл҃ѧ
сьѧще бы былъ прр҃къ вѣ
далъ бы оубо кто и кака
же на прикасаѥть сѧ ѥмь.
ѧко грѣшница ѥсть. ѿвѣ
щавъ іс҃ъ рече к немоу: симо
не имамъ тинѣ чтореши.
ѡнъ же рече оучителю рьци
два дължьника бѣ ста за
и мода вьцю нѣкоѥмоу.
ѥдинъ бѣ дължьнъ е҃. ю
сътъ пѣнѧзь. а дроугы
и е҃. ю десѧтъ. не имоуще
мажеи мавъздати ѡбѣ
ма ѿда. которыи оубо ѥю
паче възлюбить и. и ѿвѣ
щавъ же симонъ рече мню
ѧко ѥмоу же боле ѿда. ѡ
нъ же рече правѣ соудилъ ѥ
си. и ѡбрати въсѧ къ же
нѣ и къ симоноу рече. види
ши ли сию женоу. в ни до
хъ въ домъ твои воды на
нозѣ мои не въда. си же

ельзами о мочи нозѣмо
и. и власы свои ми отре
лъ бъ за ниꙗ мнѣ не да
сть. сиже ѿ нелѣже въ ни
дохъ. не преста облобы
зающи ногоу мою. масло
мь древѧны мь главы
моѥꙗ не помаза. сиже
мюромь помаза нозѣ
мои. ѥгоже ради глаголютъ
ѿпоущаютьсѧ грѣсиѥи
мнози ꙗко въз люби
много. а ѥмоу же мьне
ѿпоуститьсѧ меньши
мь любить. рече же ѥи ѿ
поущаютьсѧ тебе грѣси
мнози. и начаша въз ле
жащи и с ними мьглати въ
себе. кто сьѥсть ꙗко и
грѣхы ѿпоущаѥть. рече
же къ женѣ вѣра твоꙗ
спасетѧ иди въ миръ.

Въ вт. д. не. ѿ лоукы.

Въ оно. прохожаше ісъ с кво
зѣ градъ и вьси. пропо вѣ
даꙗ и благовѣстѧ цр҃тви
ѥ нб҃ноѥ. и оба надесѧ
те с ними. и жены нѣкы
ꙗ. ꙗже бѧхоу исцѣлены
ѿ ранъ и недоугъ. и дх҃ъ
зълъ и болѣзни. мриꙗ
нарицаѥмаꙗ магдалы
ни. и з неꙗже изгна з
бѣсъ. и аньна же нахоу
занѧ. приставьника и
родова. и соусана и ины
многы. ꙗже слоужахоу
тьѥмоу ѿ имѣни и своихъ.

Въ ср҃е. д. не. ѿ лоук.

Въ оно. въ лѣзъ ісъ въ кора
бль и оученицѥго. и рече
к ним. преѣдемъ на
оноу страноу ѥзера. и идоу
щемъ же имъ и оуспе. и съ
ниде боурѧ вѣтръ на ꙗве
лика въ ѥзеро и сконьча
вахоусѧ. и въ бѣдѣ бѧхоу
пристоупивъше же въз боу
диша и глаше. наставьни
че погыбаѥмъ. онъ же
въставъ запрѣти вѣтроу
и въ лнению морьскомоу.
и бы тиши на велика. и рече
к ним къ де ѥсть вѣрава
ша. и оубоꙗвъше сѧ чюди
шасѧ глаше въ себе. кто оу

босьѥстьꙗкоивѣтромъ
велитьиводѣипослоуша
ютьѥго·:·

в҄че· д҃· не҃· ѿлоукꙑ·

Въоно·слꙑшаиродъче
твьровластьнꙑибꙑва
ющаꙗѿнѥговьсѧ·инедо
мꙑшлꙗшесѧ·занеглѥ
мобѣѿнѣкꙑхъꙗкоiѡа
нъвъстаѿмрьтвꙑхъ·
ѿинѣхъжеꙗкоилиꙗꙗ
висѧ·ѿдроугꙑхъжеꙗ
копррокънѣкꙑиѿдревь
нихъвъскрсе·иреиродъ
iѡанааꙁъоусѣкнохъ·
ктожеѥстьсьонемьже
аꙁъслꙑшютаковаꙗ·ии
скашевидѣтии·ивъꙁвра
щьшесѧаплиповѣдаша
ѥликосътвориша·ипоѥ
мьѿидеѥдинънамѣсто
граданарицаѥмꙑиви
фсаида·народижераꙁоу
мѣвъшепоиѥмьидоша·
иприимъꙗглашеимъѡ
цртвиибжии·итребоующи
хъицѣлениꙗцѣлѧ·:·

въпѧ· д҃· не҃· ѿлоукꙑ·

Въоно·пристоупишакъ
iсоудванадесѧтеоучнка
рекостаѥмоу·ѿпоусти
народꙑ·дашьдъшевъ
окрстьнаꙗꙗвьсиисела
идоутъ·даобрѧщютъ
брашно·ꙗкосдѣнапоу
стѣѥсмъмѣстѣ·реже
книмъдадитеимъвꙑ
ꙗсти·онижерекошане
нимамъсдевѧще·е·тихлѣ
бъидвоурꙑбоу·ащеоубо
немꙑшьдъшенавсѧлю
дисиꙗкоупимъбрашна·
бѣшебомоужьꙗко·е·
режеоучнкмъсвоимъ
посадитеꙗнаоколꙑ·по
н҃·тъ·исътворишатако
ипосадишавсѧ·приимъ
жехлѣбъ·е·иѡбѣрꙑбѣ·
въꙁрѣвънанебоблгвиꙗ·
ипрѣломивъдаꙗшеоуче
никомъсвоимъ·предъ
ложитинародомъ·иꙗша
инасꙑтишасѧвси·ивꙁѧ
шаиꙁбꙑтъкꙑоукроухъ
коша·вı·тѣ·ибꙑѥгда·
молѧшесѧѥдинъ·ибѧ

хоцьникмь оучєници єго·

Соу· д҃· єуа· ѿ лоук҃· з҃і·

Въ оно· идѣаше ісъ въ соу
ботоу сквозѣ сѣꙗни
ꙗ· и въстрьзахоу оуче
ници єго класы· и ꙗ
дѣахоу истирающе роу
кама· нѣции же ѿ фари
сѣи рекоша имъ что тво
рите· єго же не достоить
творити въ соуботоу· ѿвѣ
щавъ ісъ рече къ нимъ ни ли
сего єсте чьли· єже сътво
ри двдъ· єгда възалка са
мъ и иже бѣхоу с нимь·
како въниде въ домъ бжи
и· и хлѣбы предъложенї
ꙗ приимъ ꙗсть и дасть
соущиимъ с нимь· иⷯже
не достоꙗше ꙗсти· тькмо
иерѣомъ єдинѣмъ· и
глаше имъ ꙗко гь єсть сн҃ъ
чл҃вчьскы и соуботѣ· бы
же и ємоу въ дроугоую соу
ботоу· вънити ємоу въ
сборищи и оучити· и бѣ
чл҃вкъ имꙑи соухоу роу
коу десноую· и назираахоу

книжьници аще въ соубо
тоу исцѣлить и· да обрѧ
щють рѣчь на нь· онъ же
вѣдꙗаше помꙑшлении
ꙗ ихъ· и рече моужеви
имоущемоу соухоу роукоу·
въстани и стани посре
дѣ· онъ же въста· рече ісъ
къ нимъ· въпрошоу
вꙑ аще достоить въ соубо
тоу добро творити· или зло
є творити· дшоу спсти
или погоубити· и възрѣ
въ на вьсѧ и рече ємоу простри
роукоу твою· онъ же про
стре· и оутвьрди сѧ роу
ка єго цѣла ꙗко и дроу
гаꙗ· гл҃ … єуа· ї·

Нє· д҃· єуаѥ· ѿ лоук·

Рече гь притъчю сию· изи
де сѣꙗи сѣꙗтъ сѣмене
своєго· и єгда сѣꙗше
ово паде при поути и попра
но бꙑ· и птица небесныꙗ
позобаша є· и дроугоє па
де на камени и прозꙗбъ
оусъше зане не имѣꙗ
ше влагꙑ· а дроугоє

падепосредѣтьрниѩи
въѕдрастетьрникѣипо
даваѥ адроуговѣпадема
ѕемлидобрѣ·ипроѕѧвъ
створиплодъстократи
цею·ивъпрашаѧоуѩжеоу
чѧщиѥ·глѧщеучтоѥсть
притчѧсѧ·отъѧжеренмъ
ваѧлъбодлѧоѥстьвѣда
титаѧнъіцртвакиѧ·
апроучилъвъпритчѧ·ѣ
реѩоѥсть·даѧидѧщене
видѧтьислъішѧщене
слъішѧть·ивраѕ·цѣлѣ
ѥть·ѥстьѩепритчѧсѧ·
сѣдѧѧѥстьсловоѥніе·а
иѩеприпоуттѩсоуттьсѧ
ішѧщеисловоѥніе·пото
ѧьпридетьдьѧволъ·и
вѕѧлетьсловоѡсердцѧ
ѧ·дѧмеѥрѣіиѧлъше
спѣемиѥоуждоуть·аиѩе
наѧкаменнѩеѥгдасѧ·
шѧтьсърадостнѩюприѥ
ѧѧѥтьслово·ѥсиѥоре
меменѧѧоуть·иѩеѥвъвре
мѧвѣроуприѥѧѧѧѥть·
ивъврѣѧѧѧнапастиѩ
стоупѧѥть·ипѧдъшии
ѥтьрпѣѥсоуттьсѧ·сѧ
шѧѥвъшѩисловеса·ѩ
уѧлѩѥѧтьстьѧисѧѧсть
ѧѧѩжитѩѩскаѩѩходѧ
щеподавлѧѥть·ипедо
вьрѧѧпѧѣдатворѧть·ли
жемадобрѣѩѕемлѩѩсоу
ть·ѩжедобрѣішьсрдцѧ
ѩѧгѣѩдьсѧішѧщеѩсѧо
водьржѧть·ипладѣтво
рѧтьвѣтьрѣьѩдѧѩогъ·и
ѩѕъгласиглѧ·ѩѧѣѧѩ
ѩрѣѩсѧішѧтѩдасѧ
шитъ·

Вѩоме·ѣ·ѩе·ѡлоу·

Ѣоно·ѥгдѧѧѧѧѧѧ
шесѧѣсъѣдинъ·ѩсѩ
ѩѧѧѧѧоуоуѩеѩѩѩѩѥ
го·ѩвъпросѩѧглѧѧѧѧ
гоѧѧѧѧѩтьѩѧродъ
ѥѣіти·ѡѩѩжеѡвѣщѧвъ
шерѣѥоша·ѡѩіѡѧѩѧѥрти
телѧ·ѩѩѩѩжеѩѧѩѥ·ѡѩ
ѩжеѩѧѥоѣдиного·ѡпрѣѥъ·
ѡдревѩѩдъвъѥѥрѣъ·реже
ѩѧѧѣѩѩжеѥого·ѩѧѧѧѧѣѣ
ѣіти·ѡвѣщѧвъжепетръ

ре. хаснабиꙗ. онъжеза
прѣтиимъ повелѣнико
моужеиеглтисего рекы
иꙗко подобаѥтьсноучлвѣ
чьскомоумного пострада
ти. иискоушеноубытиѿ
старець. ижрецьикнижни
къ. иоубьѥноубыти. ивъ
третиидньвъстати.

Въвъ. е. не. ѿлоукы.

Регьсвоимъоученикомъ.
ащектохощетьпомнѣ
ити. даѿвьржетьсѧсебе.
идавъзметькртъсвоипо
всѧдниповмнѣходить. и
жебоащехощетьдшюсвою
спстипогоубитью. аижже
ащехощетьпогоубити
дшюсвоюмнерадитъспсе
тью. каꙗбопользачлвкоу.
ащеивьсьмиръприобрѧ
щеть. адшюсвоюпогоуби
ть. илиѿщетить. ижебо
ащепостыдитьмнеимло
ихъсловесъ. сегоиснъчлвѣ
чьскыипостыдить. ѥгда
придетьвъславѣсвоѥиии
оуиистхъангалъ. глюже

вамъвъистиноусоуть
дроузииѿстоꙗщихъсде
ижеиемоутьвъкоуси
тисмрти. дондежеоузрѧ
тьцртвиѥбиѥ.

Въсре. е. не. ѿлоукы.

Регьсвоимъоученико
мъ. въложитевывъ
оушисловесаси. снъбочлвѣ
чьскыиимлатьпредати
въроуцѣчлвчьстѣ. они
жеиеразоумѣшаглласего
бѣбоприкровенъѿнихъ
данеощютѧтьѿнихъ.
ибоꙗхоусѧвъпроситиѥ
гоѿглѣсемь. вънидеже
помышлениѥвънѧ. кто
ихъвѧщибыбылъ. ісъ
жевѣдыипомышлени
ꙗихъ. иприимъотроча
поставиоусобеиреимъ
ижеащеприимлетьотро
часевъимꙗмоѥмꙗпри
ѥмлеть. ижеащемꙗпри
ѥмлеть. приѥмлетьпо
славъщагомѧ. иижебо
мнииѥстьвъвсѣхъсьѥ
стьвѧщии. ѿвѣщавъже

іѡанъ рє· наставниче ви
дѣхомъ иного именемь
твоимь изгонѧща бѣсы
и възбранихомъ ѥмоу
ꙗко въслѣдъ насъ не хо
дитъ· и рече к немоу ісъ· не
браните ѥмоу нѣ ко на вы·
иже бо нѣ на вы по васъ
ѥсть·

в҃чє· є· м҃є· ѿ лоукы·

Въ оно· пристоупль къ
ісоу ѥдинъ ѿ оученикъ
ѥго рече ѥмоу· настави
че ви дѣхомъ нѣкоѥ
го ѡ имени твоѥмь
изгонѧща бѣсы· и въ
збранихомъ ѥмоу ꙗко
къ слѣдъ насъ не ходи
ть· и рече ѥмоу ісъ не брані
те ѥмоу нѣ ко на вы· и
же бо нѣ на вы по васъ ѥ
сть· Бысть же ѥгда сконь
чавахоу сѧ дьньѥ въхоже
нию ѥго· и тъ оутвьрди
лице свое ити въ ієрслмъ·
и посла вѣстьникы пре
дъ лицемь своимь· и шь
дъше въниидоша въ вьсь
самарѧньскоу· да оуготото
вати ѥмоу· и не приѩша ѥ
го· ꙗко лице ѥго бѣ грѧ
дꙑи въ ієрслмъ· видѣвъ
ше же оученици ѥго ꙗковъ
іѡанъ· г҃и хощеши ли ре
вѣ да огнь сниде съ небе
и поѩсть ѩ· ꙗко же и ілиꙗ
сътвори· и ѡбративъ же сѧ
запрѣти има рє· не вѣ
ста са коѥго дха ѥста вы·
снъ чл҃вчьскꙑи не приш
лъ дш҃ь чл҃вчьскъ погоу
бить нъ спстъ· и идоша
въ инѫ вьсь·

в҃пѩ· є· н҃є· ѿ лоукы·

Въ оно· ꙗви г҃ь инѣхъ о· тъ
оученикъ· и посла ꙗ по двѣ
ма предъ лицемь своимь·
въ вьсь градъ и мѣста ꙗ
може хотѣаше самъ ити·
глаше же к нимъ жатва
оубо многа а дѣлатель ма
ло· молите сѧ оубо гноу жа
твѣ· да изведеть дѣлате
лѩ на жатвоу свою· идѣте
се азъ посылаю вꙑ ꙗкꙑ а
гньца посредѣ вълкъ· не

носите въ лагалища ни
плѣшьца ни сапогъ. и ни
кого же не цѣлоуите на
поути. въ нь же домъ въ
ни дете колижь до. пьрвѣ
ѥгл҃те миръ домоу то моу.
и аще боудоуть сн҃ве мира.
почиѥть на нихъ миръ
вашь. аще ли же ни къ ва
мъ възвратить. в домоу
въ то мь же пребывайте.
ꙗдоуще и пьюще ꙗже соу
ть оу нихъ. достоинъ бо
ѥсть дѣлатель мьздъ свое
ѥꙗ. не преходите изъ до
моу въ домъ. въ нь же до
мъ колижь до въходите
и приѥмлють вы. ꙗдите
предъ лагаѥмаꙗ вамъ.
и цѣлите не доужьныꙗ
и же соуть въ немь. и гл҃те
и мъ приближи бо сѧ на
въ цр҃тво бж҃иѥ. и въ нь же
градъ колижь до въходите.
и не приѥмлють васъ. и
шьдъше на распоутьꙗ ѥ
горьцѣте. и прахъ приле
пъши и на съ ѿ града ваше

въ ногахъ нашихъ. ѿтрѧ
саѥмъ вамъ. обаче се вѣ
дите ꙗко приближисѧ
на въ цр҃твиѥ бж҃иѥ. гл҃ю
же вамъ ꙗко содомлꙗно
мъ ѿраднѣѥ боудеть въ
тъ дн҃ь не же градоу то моу.
горе тобѣ хоразинъ. горе
тобѣ вифсаида. ꙗко аще
бы въ тоурѣ и сидонѣ бы
ша силы были. бы въша
ꙗвъваю. прежеоубо въ вла
сѧници и попелѣ сѣдѧ
ще покаꙗлисѧ быша. о
баче тоуроу и сидоноу ѿра
дьнѣѥ боудеть на соудѣ
не же вамъ. и ты капернаꙋ
мѣ до нб҃съ възнесъсѧ.
до ада низъведешисѧ.

Соу. е. еуае. ѿ лоукы.

Въ оно. въ ни де іс҃ъ въ капе
рнаоумъ. съ тникоу же
нѣкоѥ моу рабъ болѧзѣ
лоу мираше. иже бѣѥ
моу чтьнъ. слышавъ
же іс҃а посла к нѥмоу ста
рьца жидовьскы. да бы
шьлъ спс҃лъ рабъ ѥго. они

же пришьдъше къ Іс҃ви
молѧхоуть и надъщь
ногл҃щеки ѥмоу. ꙗко до
стоинъ ѥсть ѥже аще да
си ѥмоу. любить бо ꙗзы
къ нашь. и скорищетъ съ
зданамъ. Іс҃ъ же идѧше
с ними. и ѥще же ѥмоу
не далече соущю ѿ домоу.
посла к нѥмоу дроугы
съ тникъ гл҃ѧ ѥмоу. г҃и
не движисѧ. нѣсмь бо до
стоинъ да подъ кровъ мо
и внидеши. тѣмь же ни
себе достоина створихъ
притикъ тебе. нъ рьци
словомь и ицѣлѣѥть ѻ
трокъ мои. азъ бо чл҃вкъ
ѥсмь подъ властели оучі
ненъ. и мѣѧ и подъ собо
ю воѧ. и гл҃ю семоу иди и
идеть. и дроугомоу при
ди и придеть. а рабоу мо
ѥмоу створи се и створи
ть. слышавъ же Іс҃ъ диви
сѧ ѥмоу. и ѻбращьсѧ по
слѣдоующемоу народоу
ре. аминь гл҃ю вамъ ни

въ изл҃и толикы вѣры ѡ
брѣтохъ. и възвративъ
шесѧ въ домъ посланиии.
ѻбрѣтоша болѧщаго ра
ба и цѣлѣвъша.

Не. е. ѻбатѣмь. ѿ доук. ѧі.

Чегь. чл҃вкъ нѣкы и бѣ
батъ. и ѻблачашесѧ въ
багрѧницю и черьвлени
цю. веселѧсѧ на всѧ дни
свѣтьло. нищь же бѣ нѣ
ктоимень мь лазорь. и
же лежаше предъ вратъ
ѥго гноинъ. и помышлѧ
ѧ насытитисѧ ѿ кроупъ
падающихъ ѿ трѧпезы
батаго. нъ и пси приходѧ
ще ѻблизахоу гноиѥго.
бы же оумрети нищемоу
и несеноу быти англ҃ы на
лоно авраамле. оумрежеи
батыи. и погребоша и въ
адѣ. и възведъ очи свои
сыи въ моукахъ. оузрѣ
же авраама и здалеча и
лазорѧ на лонѣ ѥго. и тъ
възглашь ре ѿче авраамле
помилоуи мѧ. и посъли

лазоръ да ѡмочить конь
цьпьрста своѥго въводѣ
и оустоудить ꙗзыкъ мо
и ꙗко стражю въ пламе
ни семь. рече авраамъ
чадо помѧни ꙗко приꙗ
лъ ѥси бл҃гаꙗ твоꙗ въ жи
вотѣ твоѥмь. а лазорьта
кожезлаꙗ. нынꙗ же сде
оутѣшаѥть сѧ а ты стра
жеши. и надъ всѣми си
ми межю вами и нами
пропасть велика оутвь
рдисѧ. ꙗко хотѧще ими
ноути ѿсюдоу квамъ не
възмагають. ни же ѿтоу
доу к намъ не приходѧть.
рече молютѧ оубо ѡче по
слеши въ домъ ѡца моѥ
го. и мамъ бо е братии.
ꙗко да възвѣстѧть имъ.
да не ити придоуть на
мѣсто семоучениꙗ. гла
ше авраамъ и моуть мосѣ
ꙗ и прр҃кы да послоушаю
ть ихъ. онъ же рече ни ѡче
авраамле. нъ аще кто ѿ
мьртвыхъ въскр҃неть

покаютьсѧ. рече аще мо
сѣꙗ и прр҃къ не послоуша
ють. ни аще кто ѿмь
ртвыхъ въскр҃неть не
и моуть вѣры.

В понѣ. г҃. не. ѿлоук.

Рече гь. всѧ мнѣ преда
на бышаѿ ѡца моѥ
и никто же не вѣсть кто
ѥсн҃ъ тъ к мо ѡць. и ни
кто же не вѣсть кто ѥсть
ѡць тъ к мосн҃ъ. и ѥмоу
же аще хощеть сн҃ъ ꙗви
ть. и ѡбрати въсѧ къ оу
чени комъ ѥдинъ и рече
блж҃нѣ и очи ꙗже види
та. гл҃ю бо вамъ. ꙗко мно
зи прр҃ци и цр҃ве. въсхотѣ
ша видѣти ꙗже видите
и не видѣша. и слышати
ꙗже слышите и не слы
шаша.

Въ вт҃. г҃. не. ѿлоук.

Въ оно. бы ісоущю ісоуꙗ
ѥдиномоу. на мѣ
стѣ нѣ на коѥмь молѧ
сѧ ꙗко и преста. рече
нѣ кы и ѿ оученикъ

ѥго к нѥмоу · г҃и на оучі
ны молитисѧ · ꙗкоже
іѡ҃ан на оучи оучени
кы своꙗ · рече имъ ѥгда
молитесѧ и гл҃те · ѡ҃че
нашь иже ѥси на нб҃сьхъ ·
да ст҃итьсѧ имѧ твоѥ ·
да придеть цр҃твиѥ твоѥ ·
и да боудеть волѧ твоꙗ ·
ака на нб҃си и на земли ·
хлѣбъ нашь бытьны и
дажь намъ на всѧкъ дн҃ь ·
и оставь намъ грѣхы на
ша · ꙗкоже имы оставлѧ
ѥмъ всѧкомоу дължьні
коу нашемоу · не въведи
насъ въ искоушениѥ · нъ
избави насъ ѿ неприꙗзні ·
и рече к нимъ кто ѿ васъ дроу
га имать · и деть к нему
полоунощи · и рече ѥмоу
дроуже да ими въ заимъ
три хлѣбы · ельма же
дроугъ ми приде соупоу
тни и мнѣ · и не имамъ
чсо положити предъ ни
мь · и тъ изъ оутрьоудоу
ѿвѣща въ речеть · не тво

ри митроу да оуже двьри
затворены соуть · и дѣ
ти моꙗ съ мною соуть на
ложи · не могоу въстати
и дати тебе · гл҃ю же ва
мъ аще и не дасть ѥмоу
въставъ за не ѥсть дроу
гъ ѥмоу · нъ за безъ ѡчь
ство ѥго въставъ дасть
ѥмоу ѥли ко требоуѥть ·
и азъ гл҃ю вамъ · ищѣте
и обрѧщете · тълъцѣте
и ѿвьрзоуть сѧ вамъ · вь
сь просѧ и приѥмлеть · и
ища и обрѧщеть · и тъ
лкоущемоу ѿвьрзоуть ·

въ сре҃ · г҃ · не҃ · ѡ҃лоук ·

Рече сво имъ оучнкомъ ·
просите и дасть сѧва
мъ · ищѣте и обрѧщете ·
тълъцѣте и ѿвьрзоуть
вамъ · вьсь просѧ и приѥ
млеть · и ища и обрѧще
ть · и тълкоущемоу ѿвь
рзоуть · которагоже ѿва
съ ѡц҃а въ спросить сн҃ъ сво
и хлѣба · е да камьнь по
дасть ѥмоу · и ли ры бы

єда въ ры бы мѣсто з мі
ю подасть ѥмоу. и ли а
ще въспроситьꙗ ица. є
да подасть ѥмоу скърпі
ю. аще оубо вы злисоу
ще оумѣѥте даꙗ ниꙗ
бл҃гаꙗ даꙗ ти чадомъ
вашимъ. коль ми паче
оц҃ь вашь съ нб҃ сед҃хъ
ст҃ыи дасть вамъ просѧ
щимъ оу нѥго.

Вч҃е. г҃. не҃. ѿ лоук.

Въ оно. бѣ і съ изгонꙗ
бѣсы. и то убѣ нѣмъ
бы же изгнаноу бѣ
соу прогл҃а нѣмыи. и
дивлѧхоу сѧ народи
нѣци иже ѿ нихъ рѣша.
овель за оулѣ кнѧзи бѣ
съ изгонить бѣсы. онъ
же ѿвѣща въ ре҃. како мо
жеть сотона сотоноу и
згонити. дроузи иже
ѿ нихъ искоушающе
и. знамениꙗ ѿ нѥго
искахоу съ нб҃се. онъ
же вѣдыи помышле
ниꙗ ихъ ре҃ имъ. всера
здѣлаꙗ исѧ цр҃тво са
мо въ себе опоустѣѥть.
и домъ на домъ падеть.
аще же сотона самъ въ
себе раздѣлисѧ. како
станеть цр҃тво ѥго. ꙗко
гл҃те мѧ овель за оулѣ
изгонюбѣсы. аще же
азъ овель за оулѣ изго
нюбѣсы. сн҃ве ваши о
комь изгонѧть. сего ра
дити вамъ боудоуть
соудиꙗ. аще ли же опь
рстѣ б҃ии изгонюбѣсы.
оубо постиже на васъ цр҃ь
ство б҃иѥ. ѥгда оубо крѣ
пкыи въ ороужи въсѧ
хранить дворъ свои. въ
мирѣ соуть имѣниꙗ
ѥго. а понеже крѣпли
и ѥго нашь дъ побѣди
ть и. и всѧ ороужиꙗ ѥго
ѿ иметь на него же оу
поваше. и плѣнъ ѥго
раздаѥть инымъ. и
же нѣ съ мною на мѧѥ
сть. и иже не събираѥть
съ мною. расыпаѥть.

Вп҃ѧ г҃ не҃ ѿлоук

Речь. иже нѣ съ мною на
мѧѥсть. и иже не съби
раѥть съ мною расыпа
ѥть. ѥгда не чтыи дх҃ъ
изидеть ѿ чл҃вка. про
ходить сквозѣ безво
дьнаѧ мѣста. ища по
коѧ и не обрѣтаѧ. гл҃ть
бо въ звращисѧ въ домъ
свои ѿ ню доуже изидохъ
и пришьдъ обрѣтаѥть
помѣтенъ и оукрашенъ
тъ гда идеть и поимѣть
дроугыихъ горше себе се
дмь дх҃ъ. и въшьдъше
живоуть тоу. и бываѥ
ть чл҃вкоу тому послѣ
дьнѧѧ горше пьрвыихъ

Соу г҃ еуа ѿлоук

Речь. никто же оубо свѣ
тильника въ жьгъ. по
крываѥть ѥго съ соудо
мь или подъ одромь по
лагаѥть. нъ на свѣщь
ницѣ въ злагаѥть. да
въходѧщии видѧть
свѣтъ. нѣ бо тайно ѥже
не ѧвить. ни оутаѥно
ѥже не боудеть познано
и въѧвлениѥ придеть.
блюдѣтесѧ оубо како
слышите. иже бо имѧ
ть дастьсѧ ѥмоу. а иже
не имать и ѥже мнить
имѣѧ ѿ иметьсѧ ѿ нѥ
го. придоша же к нѥмоу
мт҃и ѥго и бр҃аѧ ѥго. и не
можахоу бесѣдовати
к нѥмоу народомь. и въ
звѣстиша ѥмоу гл҃ще.
ѧко мт҃и и бр҃аѧ твоѧ въ
нѣстоѧть видѣти тѧ
хотѧще. онъ же ѿвѣща
въ рекъ ни мъ. мт҃и мо
ѧ и бр҃аѧ моѧ сисоуть.
слышаще и слово бж҃иѥ и
творѧщеѥ.

Не г҃ еуе ѿлоук

Въ оно. приде Іс҃ъ въ вьсь
гадаринь скоую. срѣте
и моужь ѥдинъ ѿ гра
да. иже имѣ бѣсъ ѿ
лѣтъ многъ. и въ ри
зоу не облачашесѧ. и
въ храмѣхъ не живѧше.

нъ въ гробѣхъ. оузрѣвъ
же іс҃а из далеча припа
де к нѥмоу. и гл҃мь вели
комь въ зъпи въ и реч. что
ѥсть мнѣ и тебе с небѣ
вышнѧго. молютисѧ
немоу чи мене. прѣща
ше бо дх҃ви не что моу и
зити ѿ нѥго. ѿ многъ
болѣтъ въсхыщаше и.
вѧзахоуть и оужи желѣ
зныи поуты стрегоуще.
и растьрзавъ оузы гони
мъ бѣаше бѣсомь с кво
зѣ поустыню. и въпроси
и іс҃ъ гл҃ѧ что ти ѥсть имѧ.
ѻнъ же реч легеѻнъ. ꙗко
мнози бѣси вни дошавъ
нь. и молѧхоуть и да не
повелить имъ въ бездь
ноу ити. бѣ же тоу стадо
свини и много пасомо въ
горѣ. и молиша и да пове
лить имъ въ тыи ти и по
велѣ имъ. ишьдъше же
бѣси ѿ чл҃вка и въ ни до
ша въ свиньѧ. и оустрьми
сѧ стадо свиноѥ по брегоу

въ ѥзеро и истопе. видѣ
въше же пасоущии бывъ
шеѥ бѣжаша. и въ звѣсти
ша въ градѣхъ и въ селѣхъ.
и изидоша видѣть бывъ
шаго. и придоша къ іс҃ви.
и обрѣтоша сѣдѧща чл҃вка
из него же изидоша бѣси
мнози. ѻбълчена и смы
слѧща при ногоу іс҃воу. и
оубоѧшасѧ. въ звѣстиша
же имъ видѣвъше и како
сп҃се сѧ бѣсновавыи. и мо
лиша и вьсь народъ ѻбла
сти гадариньскыѧ. ѿ и
ти ѿ нихъ. ꙗко страхомъ
великомь ѻдьржими бѧ
хоу. ѡнъ же въ лѣзъ в ко
рабль въ зватисѧ. молѧ
ше же сѧ ѥмоу моужь изъ
нѥго же изидоша бѣси.
да бы съ ними былъ. іс҃ъ
же ѿпоусти и гл҃ѧ. въ звра
тисѧ въ домъ свои. и повѣ
да и ѥлико ти створи б҃ъ.
и иде въ домъ свои. и по все
моу градоу проповѣдаѧ.
ѥлико створи ѥмоу іс҃ъ.

Въ по не҃ з҃ не҃ ѿ лоу

Въ оно҃ събирающемъ сѧ
народомъ. на чаисъ гла
ти родъ сь родъ лоукавъ
ѥсть. знамениѧ и
щеть и знамениѥ не
дастьсѧ ѥмоу. нътъ кмо
знамениѥ и ѡнъі прр҃ка.
ꙗкоже бо бъі и ѡнъі зна
мениѥ ни не вгитомъ.
тако боудеть и сн҃ъ чл҃вчь
родоу семоу. црц҃а оужь
скаꙗ въстанеть на соудъ
съ моужи рода сего. ꙗко
приде ѿ конь цьземлѧ
слъішати премоудрости
соломонѧ. и се множ ѥ
соломона сде. моужи ни
не вгитьстии въ скрн҃оу
ть на соудъ съ родъ мьси
мьи ѡсоудѧтьи. ꙗко по
каꙗшасѧ въ проповѣдь
и ѡни моу. и се множ ѥ
и ѡнъі сде. никтоже бо
въ жегъ свѣтилника
въ кръвѣ полагаѥть. ни.
подъ споудомь. нъ на свѣ
тилѣ. да въходѧщии ви
дѧть свѣтъ.

Въ въ҃ з҃ не҃ ѿ лоу

Рчегь. свѣтильникъ
тѣлоу ѥсть око. ѥгда
оубо ѡко твоѥ просто боу
деть. и все тѣло твоѥ свѣ
тло боудеть. а по нежелоу
ка во боудеть. и тѣло тво
ѥть мьно боудеть. блю
ди оубо ѥгда свѣтъ иже
ѥсть въ тебе тьма ѥсть.
аще оубо тѣло твоѥ все
свѣтьло боудеть. не имы
и частиникоѥ ꙗжеть
мьнъі. боудеть свѣтьло
все. ꙗко се свѣтильникъ
блистаниѥ мьпросвѣща
ѥть. ѥгда же гл҃ше. моля
ше и фарисѣи нѣкто. да
обѣдоуѥть оу нѥго. въшь
дъ же въ зле же. фарисѣ
иже видѣ въдивисѧ. ꙗко
не прежекр҃ти пьрвѣѥ о
бѣда. рчежегь к нѥмоу.
нъі нѣвъі фарисѣи въ нѣ
шнеѥсть клѧници и блю
да очищаѥте. оутрьнѧ
ꙗ ваша полна соуть гра

бленииꙗ и злобꙑ безоумь
нии· неижели ѥ створи вь
нѣшнеѥ· и оутрьнеѥ ство
ри· обаче сѫщаꙗ дади
те мл҃тꙑнѭ· и се вьсе чисто
боудеть вамъ·:

Въ пѧ҃· з҃· не҃· ѿ лоукꙑ·:

Рече гь҃· къ пришьдъши
мъ к нѥмоу июдеѡ
мъ· лютѣ вамъ фарисѣ
ѡмъ ꙗко десѧтиноу да
ѥте ѿ коныманица· и пига
наи вьсего зелиꙗ· и оурес
соудъ хoдите и любъве
бжиꙗ· си же подобаше сътво
рити и ѡнѣхъ не оста
влꙗти· лютѣ вамъ фарі
сѣѡмъ· ꙗко любите пре
дъсѣданиꙗ на сборищи
хъ· и цѣлованиꙗ на тъ
ржищихъ· лютѣ вамъ
книгъчиꙗ и фарисѣи
и лицемѣри· ѥсте бо ꙗко
гроби невѣдоми· и чл҃вці
ходѧще и връхоу и не ви
дѧще· ѿвѣщавъ же нѣ
кꙑи ѿ книгъчиꙗ· гл҃а
ѥмоу оучителю· се глꙗ

ни нꙑ короиши· ѡнъ же ре
и вамъ книгъчиꙗмъ
лютѣ· ꙗко накладаѥ
те на чл҃вкꙑ брѣмена не
оудобь носима· а сами
ни ѥдинѣмь пьрстомъ
вашимь прикасаѥте сѧ
брѣменьхъ·:

Въ ч҃е· з҃· не҃· ѿ лоукꙑ·:

Рече гь҃· къ пришьдъши
мъ к нѥмоу июдеѡ
мъ· лютѣ вамъ книжь
ницим и фарисѣи· ꙗко
красите гробꙑ прркъ· ѿ
ци ваши избишѧ ꙗ· по
слоушьствоуѥте бо дѣ
ломъ оць вашихъ· и во
лите сѧ ни имь ꙗко ти оу
бо избишѧ ꙗ· вꙑ же кра
сите гробꙑ ихъ· сего ра
ди и премдрть бжиꙗ рече·
послю въ нѧ прркꙑ и ап҃лꙑ· и
ѿ нихъ оубьють и ижденоу
ть· да мьстить сѧ вьсѣхъ
прркъ кръвь пролиꙗемаꙗ
ꙗ· ѿ начала вьсего мира·
и ѿ кръве авелѧ правьд
наго· до кръве захариꙗ· 57.

оубьѥнаго межю олта
ремь и храмомь. е и глю
вамъ. възищютьсѧ вса
си ѿ рода сего. лютѣвамъ
книгъ чиѧмъ. ѧко въз
стеклю чь разоумѣнию
самине въ лазите и въ
лазѧщимъ въ збраниѧ
ѥте. глщю же ѥмоу кни
мъ сице. начаша книжь
ници и фарисѣи лютѣ
гнѣватисѧ. и престати
ѡ мнозѣ блюдоуще ѥго.
ищюще ѧти ѿ оустъ ѥго
что. да нань възъглють
ѡ нихъ же събравъше
мъ сѧть мамъ народа.
ѧко препирахоу дроугъ
дроуга. начаже глати
къ оучнкомъ своимъ.
пьрвѣѥ въ немлѣте себе
ѿ квасафарисѣиска. ѥ
же ѥсть лицемѣриѥ.

в пѧ. з. не. ѿ лоук.

Рече гь своимъ оучнкомъ.
ничсо же покровеноѥ
сть ѥже не ѿкрыѥть.
и та иноѥже не разоу

мѣѥтьсѧ. за нѥ ѥлико
въ тьмѣ рекосте. въ свѣ
тѣ оуслышитьсѧ. и ѥже
къ оухоу гласте. въ хра
мѣхъ проповѣстьсѧ на
кровѣхъ. глю же вамъ
дроугомъ своимъ. не оу
боите же сѧ ѿ оубиваю
щихъ тѣло. потомь же
не имоущимъ лихо что
створити. сказаю же ва
мъ того сѧ оубоите. оубо
ите сѧ имоущаго власть
по оубьѥнии въврещи въ
дьбрь огньноую. е иже
глю вамъ того оубоитесѧ
не пѧть ли птицьцѣни
тьсѧ на пѧти сребрьни
къ. и ни ѥдина же ѿ ни
хъ нѣ забъвена предъ бо
мь. нъ и власи главы ва
шеѧ вси ищьте ни соуть.
не оубоите оубо мнозѣхъ
птицьлоучьше ѥсте вы.
глю же вамъ. за.

Всѧкъ иже исповѣсть мѧ
предъ чл҃вкы. и сн҃ъ чл҃вчь
исповѣсть и предъ англы

бии · и ѿвьргъінсѧ плене
предъчлвкъі · ѿвьрженъ
коуждетъ предъ англъіби
и · и вьсь иже ретъ словома
смачлвчьскаго оставитъ
человѣ · ѧко чловѣчьскаго
достоѧніе оставитьсѧ
человѣ · егдаже приведоу
тъ въ інасъ корища · и вла
стии и вл дчьствиа · не пь
цѣтесѧ ка конанчто по
мьслите · стъінодъ
наоучитьвъ ів ъ тъчасъ ·
ѧкоже подобаетъ глати ·

Соу · з · ечае · ѡдоу ·

въ оно · призвавъ ѡбана
десатеоучникъ своихъ · да
стъ и ласнлоу и власть ·
на всѣ лъ бѣсѣ лъ · и не
доуг ъ ін цѣлити · и по
слаи проповѣдати цртві
небие · и ицѣлити боля
щаи · и рекъ и ко · и чсо
же мертвъ ѡдѣте · и апоуть ·
нижьзлаи и пирьіи ѧлѣ
ка · и сребра · и ни двоюри
зоуни ѧлѣди · и въ иньже
доулъ ащеи въ и ни де те ѿоу

пребъівайте · и ѿтоуд оу
и сходите · и ѥлико аще
не приѥмлютъ вась · и
сходѧщеже ѿ градатого ·
и пра ѧ ѿ ногъ ваши ѧ ѧ
ѿтрасѣте въ свѣдѣніи
и на · и сходѧщеже про
повѣдаите сказоуѣ и
благовѣстоующе и цѣлѧ
ще сь юдоу · г · ѕ · е ча · е ·

Не · з · ечае · ѡдоуки ·

въ оно · чловѣкъ нѣкто при
стоупикъ сь ѿоу · ѥ ѧ доу
жеи ілаиръ · и тъ кнѧ
зь скорищюбѧше · и па
дъ при мого оуісвоу · по
лѧшеи въ и ти въ ѣ ѧ ѧ ѧ
свои · ѧко дъщи и моу ѧда
бѣѥ ѧ доу · ѧко двоюнадѣ
сѧтелѣтоу · и та оуцѧ ра
ше · и егда и дѧшеи ѧ ро
дъ оуг ѣтѧ ѧ оуть и · и же
наоущивъ теченикъ
и · ѡ двоюнадесѧтелѣ
тоу · ѧже ра ученъ и з дѧ
ѧвшивьеи ѧлѣ ниесвое ·
и и ѿ ѣдиного же не ѧ
женоцѣлѣти · и при стоу

пльшисъслѣда · косноц
сѧподолъцѣризъѥго · и
ѧкьѥостаистоучникъ
кръвеѩ · ирѣсъктоѥсть
прикосноцѣъінсѧлнѣ ·
ѿлещющеплъжесѧвсѣ
лъ · ѣпетръінжесніпль
ѣдоц · наставніучена
родноцтѣшпаютьтаѧ
гнетоцтъ · иглшіктоѥ
стѣкосноцѣъінсѧлнѣ ·
ісъжерѣприкосноцѣъін
сѧлнѣкто · азъоцкоуѥ
дъсилоцишьдъшюізгле
ме · ненидѣвъшіженаѧко
неоцтанса · итрепещющі
приденприпадекніеклоц
заніжевіноцприкосноц
сѧеіль · іповѣдаѥклоцпре
дъвсѣмілюдьіли · ѧкоі
сцѣлѣаніе · ісъжерені ·
дьрзаідъщіивѣратвоѧспсе
таідівъплірь · ніещеже
ѥклоцглющю · пришьдъ
нѣктоѿстарѣішіімъісѥ
ра · глаѥклоцѧкодъщітво
ѥоцкре · недвіжіоцчі
телѧ · ісъжесдъішавъіѿ

вѣщаоцюглѧ · отроковіі
цанебоісѧтъкловѣроці
вісенаѥоцдеть · пришьдъ
жевдоілънедавніітіні
коілоцжесъвсѥю · тъкло
петроціѿаноціѧковоц ·
іѿцюотроковіцаіілтрі
рыдаѧоцжевьіиплака
ѧоцьсѧеіа · онъжерѣнепла
уѣтесѧеіанѣоцплѣрлаѿ
троковіцанъвпить · іроц
гаѧоцьѧеіклоцвѣдоцщеіа
коѿцкре · онъжеізгнавъ
всѧвъмъ · іілъюзароцкоц
възваглѧ · отроковіцевъ
стапі · іевъзратісѧаѧъ
ѥіа · іевъвскресѧаніе · іпове
лѣеіідатіісті · ноцжа
состасѧродителѧеіа · онъ
жезапрѣтіікла · ніколц
жерещіеъівъшаго ·

Вспоне · и · не · ѿлоцк ·

ъоно · оцчащюісоц · рѣе
клоцнѣктоѿнарода · оц
чителюрцікратоцкло
ѥклоц · дараздѣлітьсъ
клноюпричастіе · онъже
рѣеклоцчлѣчекто · плѧпо

стави соудью и лидѣли
тела на дъвами. реже
къ ним блюдѣтеся и
хранитеся ѿ всякого лї
хоимания. ꙗко не ѿ и
збытъ ка ко моуждо
животъ ѥго ѥсть ѿ имѣ
ниѥ моу. сего дѣля глю
вамъ. не пьцѣтеся въ
дши свое и что ꙗсте. ни
тѣлом въ что ѡблече
теся. дша бо больши ѥсть
ꙗди. и тѣло ѡдежа. смо
трите вранъ. ꙗко не сѣ
ють ни жьнють. и мъже
нѣ скровища ни житьнї
ца. и бъ питаѥть ꙗ. ко
ль ми паче вы ѥсте лоучь
шептиць. кто же ѿ васъ
пекъ и ся може ть при
ложити телеси свое мь
лакоть ѥдинъ. аще бо нї
мало усоможеть. то что
ѡ прочихъ печетеся. смо
трите цвѣтьца ка кора
стоуть. не троужаються
ни прядоуть. глю же ва
мъ. ꙗко ни соломонъ въ

всеи славѣ свое и ѡблече
ся. ꙗко ѥдинъ ѿ сихъ. а
ще же трава оудн҃ь на селѣ
соущю. и оутро въ пещь въ
мещемоу. бъ тако ѡдѣѥ
ть. коль ми паче васъ ма
ловѣрии. и вы не ищѣте
усоимате ꙗсти. и ли что
пити. и не възноситеся
всѣхъ бо сихъ странъ ымї
ра сего ищють. вашь же ѡ
цьвѣсть ꙗко требоуѥте
сихъ. ѡбаче ищѣте цр҃ь
ства бж҃иꙗ. и си вся прило
жаться вамъ.

Въ въ҃ т҃. и҃. не҃. ѿ лоук.

Рече гь. кто оубо ѥсть вѣ
рнъ и строитель и моу
дръ и. ѥго же поставить
гн҃ъ на дъчелꙗдию свое
ю. дати въ времꙗ оурокъ
житьнъ и. блж҃нъ рабъ
тъ ѥго же пришьдъ гн҃ъ
ѥго ѡбрящеть творяща
тако. въ истиноу глю ва
мъ. ꙗко на дъ всѣмь имѣ
ниѥмь своимь постави
ть и. аще ли реч҃ть рабъ тъ

въ срдци своѥмь · мьдли
ть г҃нъ мои прити · и на
чнеть бити рабꙑ и рабꙑ
нѧ · ꙗсти же и пити и и
оупиватисѧ · придеть
же г҃нъ раба того въ дн҃ь въ
ньже не чаѥть · и въ годи
ноу въ ньже не вѣсть · и
протешеть и полъ тьма·
и часть ѥго съ невѣрнꙑ
ми положить · рабъ же о
нъ вѣдꙑи волю г҃на своѥ·
не оуготовавъ ни сътворі
въ по воли ѥго · бьенъ бѫ
деть много · и не съвѣдꙑ
и же сътвори достоинъ ра
нам бьенъ бѫдеть ма
лꙑ · и всѣмоу ѥмоуже да
но бѫдеть много · много
възищеть сѧ ѿ него · и ѥ
моуже предаша много
лишьша въспросѧть ѿ
него·

в҃ре · и · не · ѿ лоук·

Рече г҃ь · всѣмоу ѥмоуже да
но бѫдеть много лишь
ша възищють ѿ него·
прихдить огнь въвре
щи въ землю · что ли хо
щѫ аще оуже възгорѣсѧ·
крщниѥ же имамь крстити
сѧ · и како оудържѫ сѧ до
ндеже коньчаѥть · мьни
те ли ꙗко мира придохъ
дати на землю · ни при
шьлъ ѥсмь глю вамъ нъ
раздѣлениѥ · бѫдеть бо
ѿселѣ пѧть въ ѥдиномь
домоу раздѣлень · триѥ
на два и два на три раздѣ
лѧть сѧ · отць на сна · и снъ
на отца · и мти на дъщерь·
и дъщи на матерь · и свекрꙑ
на снъхѫ своѭ · и снъха
на свекръвь своѭ · глаше же
и народоу · ѥгда оузрите
облакъ въсходѧщь ѿ за
пада · абиѥ глте ꙗко тѫ
ча идеть и бꙑваѥть та
ко · и ѥгда оугъ вѣѭщь гле
те зной бѫдеть · и бꙑва
ѥть · лицемѣри · небо и зе
млѧ лице оумѣѥте искоу
шати · а врѣмене сего ка
ко не искоушаѥте · что же
и о себѣ не сѫдите правьдꙑ·

ѥгда идеши съ соупер ни
комь свои мь къ кнѧзю·
на поути дажь дѣланиѥ
избыти ѿ него· да не при
влечеть тебе къ соудии·
и соудии тѧ предасть слоу
зѣ· и слоуга тѧ въсадить
въ тьмницю· глю тобѣ
не имаши изити ѿ тоу
доу· дондеже и послѣдь
нюю въздаси мѣдницю·

Въ чс· и· не· ѿ лоукы·

Рьоно· придоша нѣци
и повѣдающе ісоу ѡга
лилѣихъ· ихъ же кръ
вь пилатъ съмѣси съ
требами ихъ· и ѿвѣ
щавъ ісъ реи мъ· мните
галилѣѧне си грѣшни
ише всѣхъ галилѣанъ
бѣша· ѧко тако страда
ша· ни глюва мъ· нъ аще
не покаѥтесѧ вси тако
же погыбнете· или ѡни
і· и· и· на нѧже падесть
лпъ силоамльскъ и поби
ѧ· мните же ѧко ти дъ
лжьнѣише бѣша паче вь

сѣхъ чл҃вкъ живоущихъ
въ иерлмѣ· ни глюва мъ·
нъ аще не покаѥтесѧ вси
тако же погыбнете· гла
ше же сию притъчю· смо
ковьницю имѧше нѣкы
и въ винограде своѥмь
въсаженоу· и приде плъ
да ищананиѥи· и не ѡбрѣ
те· реже къ копачю се тре
тиѥ ѥлѣто ѿ нелѣже при
хожю ища плъда на смо
ковьници сеи и не ѡбрѣ
таю· посѣцию оубо въскоу
ю и землю оупражнѧѥть·
онъ же ѿвѣща въ реѥ ѥмоу
ги· ѡставию и селѣто· до
ндеже ѡкопаю ѡкрстъ· и
осыплю ю гноѥмь· аще
оубо створить плодъ· аще
ли же ни· въ грѧдоущеѥ
времѧ посѣчешию·

Въ пѧ· и· не· ѿ лоу·

Рьоно· пристоупиша нѣ
ци и фарисѣи глще ісоу и
зиди ѿ сюдоу· ѧко и родъ
хощеть тѧ оубити· и ре
ѥ мъ шь дъ шерьцѣте

60.

лисоутоплоу · сеизгоню
бѣсы · и и цѣлениꙗтво
рю дньи оутро · и въ треті
и конь чаю · ѡбаче подоба
ѥть ми дньи оутро и въ ѡ
нъ дньи ти · ꙗко не подо
бно ѥсть прркоу погыбь
ноути кроплѣ и ѥрлгла
и ѥрлгле и ѥрлгле изби вы
и прркы · и каплени ѥгъ
побиваꙗ посланыꙗ к то
бѣ · колькратыхотѣхъ
събрати чадатвоꙗ · ꙗко
же и коурица гнѣздо сво
ѥ подъ крилѣ и не въсхо
тѣсте · се ѡставлꙗѥть сѧ
вамъ домъ вашь поустъ ·
глю же вамъ ꙗко не и гла
те гле не видѣти · донде
жереѵте блгнъ грꙗдыи
въ и глꙗгне ·

Соу · и · еуае · ѡлоу ·

Въ ѡно · съшьдъшю ісоу съ
горы · срѣте и народъ мно
гъ · и се плоужь из народа
възъпи глꙗ · оучителю
призри на сна мое го
ꙗко и ноуа дъ ми ѥсть · и

се дхъ ѥ мле тьи въ не за
поу · въпиѥть и проужаѥ
ть сѧ съ пѣна ми · едва ѿ
ходить ѿ нѥго скроуша
ꙗи · и молихъ сѧ оучнко
мъ твои мъ да иждено у
тьи · и не възмогоша · ѿ
вѣща въ же ісъ реѵ · ѡ роде не
вѣрьнъ и развращенъ ·
доколѣ боудоу въ васъ и ть
рплю вы · приведи сна сво
ѥго сѣмо · ѥще же грꙗдоу
щю ѥ плоу повьржеи бѣсъ ·
и съ трѧсеи · запрѣти же
ісъ дхви не чтоплоу · и и
сцѣли ѡ трока · и вда и ѡ
цю ѥго · дивлꙗхоу же сѧ
всѧ ѡ величии бгии · гла · и ·

Не · и · еуае · ѡлоу · еуа · г

Въ ѡно · законьникъ нѣ
кто пристоупи къ ісоу
и скоушаꙗ и и глꙗ · оучі
телю что створю · да жи
вотъ вѣчьныи приѡ
брѧщю · ѡнъ же реѵ ѥ плоу
въ законѣ что писано ѥ
сть и какоу теши · ѡнъ
же ѿвѣща въ реѵ · въ злюбі

шигабасвоѥгоѿвсегосрдца
своѥго· ивсеюдшеюсвоѥ
ю· ивсеюкрѣпостиюсвоѥ
ю· ивсѣмьпомꙑшлени
ѥмьтвоимь· иближьнꙗ
готвоѥгоꙗкоисамъсѧ·
рⷱ҇ежеѥмоуправѣѿвѣща
сетвориишиживъбоуде
ши· онъжеоправьдити
сѧхотѧсамърекъісви
ктоѥстьближьниимо
и· ѿвѣщавъісърⷱ҇е· члвкъ
нѣктосъхождашеѿиѥроу
салимавъѥрихонъивъ
разбоиникꙑвъпаде· и
женисъвлъкъшеиꙗзвꙑ
възложивъшеѿидоша·
оставивъшеѥлѣживасоу
ща· поприключаюжежре
цьнѣкꙑисьхождашепоу
тьмьтѣмь· ивидѣвъи
мимоиде· такожеиле
вгитъбꙑвънатомьмѣ
стѣ· пришьдъивидѣвъ
мимоиде· самарꙗнинъ
женѣкꙑигрѧдꙑиипри
денаньивидѣвъимлрдо
ва· иприступивъобѧ

застроупꙑѥго· възлива
ѥлѣаслодрѣвꙗноѥивино·
въсадивъженасвоѥско
тъ· приведеивъгостинь
ницю· иприлежаѥмь·
инаоутрьниишьдъизѧ
мъдъвасребрьникадасть
гостиньникоу· ирⷱ҇еѥмоу
прилежиживѥмь· иѥже
ащеиздаѥшиазъѥгда
възвращѫсѧѿдамьти·
ктооубоотѣхътриибли
жьниимнитьсѧбꙑти
въпадъшемоувъразбо
иникꙑ· онъжерече створи
въимлⷭ҇тьснимь· рⷱ҇еже
ѥмоуісъидиитꙑтвори
такоже·

Въпонѣ· ѳ· ꙁꙁꙁ· седмоу·

Въоно· вънидеісъвъдо
мъ нѣкоѥгокнѧзафа
рисѣиска· въсоуботоу
хлѣбаꙗстъ· игашекъ
звавъшемоу· ѥгдаство
ришиобѣдъиливечерю·
незовидроугътвоихъ
нибратиѥтвоѥꙗ· нироже
ниꙗтвоѥго· нисоусѣдъ

батъ едаколиитита
кожетѧвъзовоуть ибоу
детьтивъздаѧниѥ нъ
ѥгдатворишипиръ въ
зовинищаѧглалогло
щи ихроглыѧислѣпы
ѧблжнъбоудеши ѧко
неиглоутьниутожевъ
здати въздастьботи
сѧвъвъскрниѥправь
дьныхъ слышавъже
нѣкыиѿвъзлежащи
хъсъниль ирекѥглоу
блжнъиже изѣстьобѣ
дъвъцртвиибии

Въвъ ѳ не ѿлоу

Въоно идѧхоусыісль
народиглнози иобра
щьсѧрекниглъ аще кто
грѧдетькъмнѣ ине
възненавидитьѿца
своѥгоиматре иженыи
чадъибрѧтаѧ исестръ ѥ
щежеидшасвоѥѧ неглo
жетьглоиоученикъбы
ти ижененоситькрта
своѥго ивъслѣдъмене
неидеть неложетьгло

иоучникъбыти ктооу
боѿвасъхотѧстълпъсъ
градити непрежелисѣ
дъращьтетьиглѣниѥ
ащеиглатьѥжеѥстьна
свьршениѥ данеѥгда
положитьоснованиѥи
неложетьсвьршити всі
видѧщииначьноуть
роугатисѧѥглоуглще
ѧкосечлвкъначаградити
тистълпъинеложесвь
ршити иликыицрьиды
икъиноглоуцрюсънити
сѧнабрань несѣдъли
прежесъвѣщаѥть аще
сильнъѥстьсъдевѧтию
тысѧщьсрѣстиградоу
щагосъдвѣгладесѧтьгла
тысѧщаглананань аще
лижени тоиѥщедале
чеѥглоусоущю глольбоу
пославъмолитьсѧѿгли
рѣ такооубовьсьѿвасъ
иженеѿречетьсѧвсего
своѥгоиглѣниѧ неглo
жетьглоиоучникъбыти
доброѥстьсольаще же

ꙁемлиминоути · нежеѿ
ꙁаконаѥдиноичрьтѣ
погыбноути · вьсьпоу
щаꙗиженоусвоюипри
водѧиноулюбодѣѥть ·
иженѫисапоущеноюѿ
моужалюбодѣꙗниѥ
творитьречежеоуче
никомъсвоимъ · невъ
зможноѥстьданепрі
доутьсъблазниѡба
челютѣтомоу · имь
жепридоутьоунѣѥмоу
быбыло · ащебыка
меньжерновьныивъ
ꙁложенъназыюѥгои
свьрженъвъморе · неже
лисъблазнитьѥди
ногоѿмалыхъсихъ
вънемлѣтесебе · аще
съгрѣшитькътебебра
тътвоизапрѣтиѥ
моу · ащепокаѥтьсѧ
ѡставиѥмоу · иаще
съгрѣшитьтиседмі
ждыднемьседми
ждыднемьѡбраті
тьсѧктебеглаголѧкаю

сѧѡставиѥмоу ·

Соу · ѳ҃ · еуаⷭ · ѿлоукы ·

Въоно · быидоущюісоупо
поути · реⷱнѣкыикнѥ
моуидоупотебе · амо
жеколиждоидешиги ·
ирѣчеѥмоуісъ · лисиꙗзві
ныимоутьиптицанѣ
бесныꙗгнѣзда · асн҃ъчлвчь
скъінеимаᲂткдегла
выподъклонити · реⷱже
дроугомоуходивъслѣдъ
мене · онъжереⷱгиповелі
миприжешьдъшюпогре
тиѡцамоѥго · реⷱжеѥмоу
ісъ · ѡставимьртвыꙗпо
гребстисвоꙗмьртвьца ·
тыжешьдъвъзвѣщаи
цртвоб҃иѥ · реⷱжедроугыи
идоупотебеги · древле
жеповелиѿвѣщатими
сѧ · ижесоутьвъдомоу
моѥмь · реⷱжекнѥмоу
ісъ · никтожевъзложь
роукысвоꙗнарало · изра
въспѧть · оуправленъѥ
стьвъцртвиѥб҃иѥ ·

Нⷣ · ѳ҃ · еуаⷭ · ѿлоукы ·

62

Рекъ притъчю сию члвѣ
коу нѣкоемоу богатоу оу
множи сꙗ нива · и помы
шлꙗше къ себе глаголꙗ · что
створю ꙗко не имамъ
къде събрати плодъ свои
хъ · и рече се створю · разорю
житница моꙗ и боль
шаꙗ съгражю · и съберꙋ
тоу вьсꙗ жита моꙗ и блага
ꙗ моꙗ · и рекоу дши моеи
и · дше имаши многа до
бра лежащꙗ · на многа
лѣта почиваи · ꙗжь и пи
и веселисꙗ · рече емоу бъ
безоумьне въ сию нощь
дшю твою истажють ѿ
тебе · а ꙗже оуготова ко
моу та боудоуть · тако съ
бираꙗи себе · а не оу богъ
батѣꙗ · и се глꙗ възгла
шаше · имѣꙗи оуши слы
шати да слышить ⁘

Въ поне · і · не · ѿ лоук ⁘

Въ оно · въпрошьнъ бы съ
ѿ фарисѣи · къгда при
деть цртво бжие · ѿвѣ
щавъ рече имъ · не при
деть цртво бжие съблюде
нием · ни рекоуть се съде
или онде · се бо цртво бжие
оутрь вась есть ·
рече же къ оученикомъ · при
доуть дние · егда въжде
лѣете единого дне сна
члвча видѣти и не оузри
те · и рекоуть вамъ се съде
се онде хс · не изидете
ни поженете · ꙗко бо
млъниꙗ блистающи сꙗ
ѿ подънебесьꙗ на подъ
небеси свѣтить сꙗ · тако
боудеть снъ члвчь въ днь
свои · преже подобаеть
емоу много пострадати
и искоушеноу быти ѿ ро
да сего ⁘

Въ въ · і · не · ѿ лоук ⁘

Рекъ · ꙗкоже бы въ дни
ноевы · тако боудеть
и въ дни сна члвча · ꙗда
хоу пьꙗхоу · и женꙗ
хоу сꙗ и посагахоу · до него
же дне вниде ное въ ко
вьчегъ · и приде потопъ
и погоуби вьсꙗ · такоже бы

и въ дни лотовы. ꙗдꙗхоу
и пиꙗхоу. коупова хоу
и продава хоу. сажа хоу
и ѡгражахоу. въ нь же дн҃ь
изиде лотъ ѿ содома. и ѡ
дъжди камлы і съ нб҃ сеи ѡ
гнь горѧщь и погоубивь
сѧ. по то млоу же боудеть
дн҃е въ нь же сн҃ъ чл҃вчь ꙗ
вить. въ тъ дн҃ь иже боу
деть на кровѣ и съ соуди
ѥго въ до млоу. да не слѣ
зеть въ зѧтъ ихъ. и иже
на селѣ тако же да не въ
звратить сь въ спꙗть. по
мина и те же ноу лотовоу.
иже аще въ зищеть дш҃ю
свою сп҃сти погоубитью.
а иже погоубить живить.
гл҃ю же вамъ въ тоу нощь
боудета два на ложи ѥди
номь. ѥдинъ поѥмлеть сь.
а дроугы и ѡставлꙗѥть сь.
боудета два въ коупѣ мле
лющи ѥдина поѥмлеть сь
а дроугаꙗ ѡставлꙗѥть сь.
два на селѣ ѥдинъ поѥ
млеть сь а дроугы и ѡста

влꙗѥть сь. и ѿвѣща въше
гл҃ша к деги. ѡнъ же рече и
де же тѣло тоу и ѡрли съ
бираютъ сь. ѡбаче сн҃ъ чл҃вѣ
чь пришьдъ. аще ѡбрꙗ
щеть вѣроу на земли.

Въ сре. і. не. ѿ лоук.

Въ ѡно. приношахоу къ
і соу млладеньца. да бы
сѧ ихъ прикосноулъ. и
видѣвше оученици
прѣщахоуть и млъ. і съ же
призвавъ ꙗрече недѣите
дѣти и приходити къ
мнѣ. не бранитеи млъ.
таковы ихъ бо ѥсть цр҃тво
би ѥ. аще не боудете ꙗко
ѡтроча не и млатевъ ни
ти въ ниѥ. рекоша же ѥ млоу
оучн҃ци ѥго. тъ кто мло
жеть сп҃сенъ быти. ѡнъ
же рече не възможь на ѿ чл҃вѣ
къ нъ възможь на ѿ б҃а соу
ть. рече же петръ се млы ѡ
ставихомъ вса. и въ слѣ
дъ тебе и дохомъ. ѡнъ
же рече право гл҃ю вамъ. ꙗ
кони кто же ѥсть иже ѡ

ставить до млъ или роди
теля. или братию. или
женоу. или чада. цр҃тва
б҃ия дѣля. и жене въспри
и клеть множицею въ
врекляся. и въ вѣкъ гря
доущии жизнь вѣчь
ноую.

Въ чс҃. і. не҃. ѿ лоукы.

Въ оно. поимъ ісъ два на
десяте оучнка своя и
рече имъ. се въходимъ
въ иерлмъ. и скончаю
ть вся писания прро
къ о сн҃оу чл҃вчь стѣмь.
предадять и странамъ.
и пороугають ся емоу. и
заплюють и. и бивъше
оубиють и. и трети и дн҃ь
въскр҃неть. и тини чсоже
о сихъ не разоумѣвахоу.
бѣ бо гл҃а скровенъ ѿ нихъ.
и не разоумѣвахоу скро
венъіхъ.

Въ пр҃ѧ. і. не҃. ѿ лоук.

Чегь притъчю сию. чл҃вкъ
нѣкъіи добра родоуи де
въ страноу далече. прия
ти собѣ цр҃твие. и възвра
тися. призвавъже. і.
рабъ своихъ въ дасть и
мъ. і. мнасъ. и рече имъ
дѣите коуплюдонде же
придоу. и гражане его
не навидяхоуть его. и
послаша млт҃воу въ слѣ
дъ его гл҃ще. не хощемъ
се моуда цр҃твоуеть на
дъ нами. и бъі егда въ
зврати въся приимъ
цр҃тво. и рече да възовоуть
емоу рабъіты. и мъже
дасть сребро. да оувѣсть
какоу коуплюсоуть ство
рили. приде же пьрвъіи
гл҃я. г҃и мнасъ твоись.
і. придѣла мнасъ. рече
моу рабе добръіи вѣрне.
яко о малѣ бѣ вѣрьнъ.
надъ десятию градъ боу
ди о бласть имъіи. и при
де вторъіи гл҃я. г҃и мна
съ твои створи. е. мнасъ.
рече же емоу и тъі боуди на
дъ. е. юградъ. и дроугъі
и приде гл҃я. се мнасъ

твои иже и млѣхъ положе
нъ въ оуброусѣ оубоꙗхъ
сѧ тебе ꙗко чл҃вкъ ꙗръ ѥ
си въ землеши ѥгоже не
вложь и жнеши ѥгоже
не сѣꙗвъ и събираѥши
оудоуже не расточивъ
гл҃аѥ млоу ѿ оустъ твоихъ
соужюти рабелоукавы
и вѣдꙗше ꙗко чл҃вкъ ꙗ
ръ ѥсмь въ землю ѥгоже
не въложивъ и жьню ѥго
же не сѣꙗвъ и събираю оу
доуже не расточивъ почь
то не въдасребра мою ѥгоко
пьцемъ и азъ оубо пришь
дъ съ приплодомь и стѧ
залъ бꙑхъ и престоꙗщи
мъ рече въ змѣте ѿ него
мнасоу и даите и млоуще
млоу і мнасъ гл҃ю жева
мъ ꙗко всѧко и млоуще мо
дастьсѧ а ѿ не и млоущаго
иже мнитьсѧ и мѣꙗ и ѿи
метьсѧ ѿ него обаче вра
гꙑ моꙗ ѿ нꙑ нꙗ не хотѣ
въшаꙗ цр҃твовати мина
дъ ни мли приведѣте ꙗ сѣ

мо и исѣцѣте ꙗ предъ мно
ю и серекъ и дꙗше преди
въ сходѧ и въ иѥрлмъ

Сѹ҃ і еѵ҃ае ѿлоукꙑ

Рече гь своимъ оучникомъ
седаю вамъ власть на стоу
пати на змиꙗ и скърпи
ꙗ и на всю силоу вражию
и ничсоже васъ не вреди
ть обаче о семь не радоу
ите сѧ ꙗко доусивамъ
повиноуютьсѧ радоуите
же сѧ ꙗко имена ваша на
писана соуть на нб҃сьхъ
въ тъ часъ въздрадовасѧ
дх҃мь ісъ и рече исповѣ
даютисѧ ѿ чего нб҃си и
земли ꙗко оутаилъ ѥси
ѿ премоудръ и разоумь
нъ и ѿкрꙑлъ ѥси младе
ньцемъ е и ѿ чего ꙗко тако
бꙑ бл҃говолениѥ предъ
тобою і еѵ҃а е

Не і еѵ҃ае ѿлоукꙑ

Въ оно вѣ оучаісъ на ѥ
дино мьсборавъ соуко
тоу и се жена бѣ и млоу
щи дх҃ъ не доужьнъ

64

ні· лѣ· и бѣ слоука· и не
глогоущи въ склонитисѧ
ѻ тиноудь· и оузрѣвъю
іс въ зваю и рече ѥи· жено
и сцѣлисѧ ѿ недоугатво
ѥго· и въ зложи на ню роу
цѣ· и абьѥ простресѧ· и
славлѧше бга· ѿвѣща въ
же старѣиши на сбороу
не годоуѧ· за неже въ соу
ботоу и сцѣлию іс· гла
ше народоу· шесть дни
и ѥсть въ нѧже достои
ть дѣлати· въ тыи оубо
приходѧще цѣлитисѧ·
а не въ дньсоуботьныи·
ѿвѣща въ же къ нѥ глоу
гь и рече· лице глѣри и ко
ждо васъ въ соуботоу не ѻ
трѣшить ли свою ѥго волоу·
и ли ѻслѧ ѿ ѧслии· и ве
дъ на паѧ ѥть и· сию же
дъщерь авраамлю соущю·
юже свѧза сотона ѿ сплоѥ
на десѧте лѣто· не досто
ѧше ли сеѧ раздрѣшити·
ѿ съ оузы въ дньсоуботь
ныи· и сиѥ глоу глщю· оу

стыдѣшасѧ вси противлѧ
ющи и сѧ ѥ глоу· и вси лю
ди ѥ радовахоусѧ ѻ всѣхъ
славьныихъ бывающи
хъ ѿ нѥго·

Въ понед· аі· нед· ѿ лоук·

Въ оно приближающю
сѧ іс оу къ низъ хоженіи
ю къ горѣ елеоньстѣи·
посла два ѿ оученикъ
своихъ глѧ· и дѣта въ
предьнюю вьсь· въ ню же
въходѧща ѻбрѧщета жре
бѧ привѧзано· на нѥже
никто же ни къ гда же
ѿ чл вкъ не въсѣда· и ѻ
трѣшьша приведѣта мі
ѥ· а щекто вы въпраша
ѥть поуто ѻтрѣшаѥта ѥ·
рьцѣта ѧко гь ѥго требоу
ѥть· шьдъша же посла на
ѧ· и ѻбрѣто стаѧ ко же рече
и гла· ѻтрѣшающе гла же
и гла жребѧ· рекоша же гь
ѥ ѥго кни глаутоотрѣша
ѥта жребѧ· ѻ на же реко
стаѧ ко гь ѥго требоуѥть·
и приведоста ѥ к нѥ глоу·

и въ зложьше ризъ і своꙗ
на жребѧ въ садиша і҃са·
и доущю же ѥмоу пости
лахоу ризъ і своꙗ по поуті·
приближающю же сѧ ѥ
моу а бие къ низъ хоже
нию· къ горѣ елеоньстѣ
и· и нача все множьство
оученикъ· радоующесѧ
хвалити б҃а гл҃а мьвели
къмь· о всѣхъ сихъ ꙗже
видѣша гл҃ще· бл҃гнъ гра
дъ і ц҃рь въ имѧ г҃не· ми
ръ на н҃бси· слава въ вы
шьнихъ· дроузи иже ѿ
фарисѣи и ѿ народа реко
ша къ нѥмоу· оучителю
запрѣти оученикомъ
твоимъ· и ѿвѣща въ ре
чь мъ гл҃ювамъ· ꙗко аще
сиоу мълкноуть камени
ѥ възъпиѥть· и ꙗко при
ближисѧ· видѣ въ градъ
плакасѧ о нѥмь гл҃ꙗ· ꙗ
ко аще бы разоумѣлъ въ
д҃ньсии ты· ѥже къ ми
роу твоѥмоу· нынѣ же
скрыюсѧ ѿ очию твоѥю·

ꙗко придоуть д҃нь ѥ на
тѧ· и обложать вразы
твои острогъ ѿ тебе· и о
бидоуть тѧ всюдоу· и ра
збиють тѧ· и чадатво
ꙗ въ тебе· и не оставѧ
ть камене на камени
въ тебе· понеже не разоу
мѣ времене посѣщени
ꙗ твоѥго·

Въ въ҃ ѧі҃ не҃ ѿ лоукы·

Въ оно· въшьдъ і҃съ въ ць
ркъвь· нача изгонити
продающаꙗ и коупоу
ющаꙗ въ нѥи· и гл҃а и
мъ· писано ѥсть храмъ
мои· храмъ мл҃твы ѥ
сть· вы же пещероу разбо
и никомъ створисте· и
бѣ оуча въ цр҃кви по всѧ
д҃ни· старѣишины жре
чьскыи книжници и
скахоуть ѥго погоуби
ти· и старѣишины лю
дьскыꙗ· не обрѣтахоу
что створѧть· люди ѥбо
всидьржахоусѧ послоу
шающе ѥго·

Въ сре. аі. не. ѿлоу.

Въ оно бъі въ ѥдинъ ѿ
днии оучащю і соулю
ди въ цркви и блгове
стоующю. събравъше
старѣишинъі жречь
скъі. и книжьници съ
старьци. и рекоша глще
къ нѥмоу. рци на млъко
ѥю властию сътвориши.
и кто ѥсть да въі и тебе
властьсию. ѿвѣща въже
рекни млъ. въпрашаю вы
и азъ ѥдиногословесерь
цѣте мли. крщни ѥ іѡанно
во съ нбсе ли бѣ или ѿ чл҃вѣ
къ. они же помъішлѧхоу
въ себе глще. ѧко аще ре
млъ ѿ нбсе. ретьна млъ то
почьто не вѣровастеѥ моу.
аще ли ре млъ ѿ чл҃вкъ. лю
диѥ вси камениѥ мьпо
бьютьнъі. извѣстьно
бо бѣ людьмъ ѡ іѡанѣ
ѧко прркъ бѣ. ѿвѣща въ
ше рекоша не вѣмъі. іс҃ъ
жере и млъ ни азъ ва млъ
глю. коѥю властью сетворю.

Вчє. аі. не. ѿлоукъі.

Рече гь притъчю сию. чл҃вкъ
нѣкъі и насади вино
градъ. и въда дѣлателе
мъ. и ѿиде на многа лѣ
та. и въ время посла къ
дѣлателемъ рабъ. да ѿ
плода винограда да да
тьѥ моу. дѣлатели же би
въше и поустиша тъщь.
и приложи дроугъі и по
слати рабъ. они же и то
го бивъше и нечествова
въше поустиша и тъщь.
и приложи трети и посла
ти. они же и сего изгна
ша оуѧзвльше. рече гь
винограда. что створю
послю сна мо ѥго въ злю
бленаго. не кли сего ви
дѣвше оусрамлѧютсь.
видѣвъше же и дѣлате
ли. помъішлѧхоу дроу
гъ къ дроугоу глще. сьѥ
сть причастьникъ при
дѣмъ оубьѥмъ и. да на
ше боудеть причастиѥ.
и изведъше и въ нъ изъ

винограда ѡц҃ь нищаи ꙋ ѣ
то ѡц҃ь ѡ створи ть и ѩ ѣ гнъ
винограда придеть и по
гоубить дѣлателѣ сия
и въдасть винограда ѣи
инѣ ѩ ѣ слышавъше же
се рекоша да не боудеть
ѻнъ же въ зрѣвъ на ня
ре ꙋ то ѡц҃ь о на писа ние
се каменьи его же не бре
гоша зижющии сей бѣ
въ на ꙋ ала ѡц҃ь глоу и ѥ ѣсь
падѣ и на камень то ѩ ѣ
скроушить и на ня ѩ ѣ
же падеть ѣ ѣ третьи

Тпа. ді. не. ѡ ѩ ѣ ѡ ѩ ѣ

Бо но въ зискаша ся
стаѣ ишинъ ижреоуьскъ
ника книжьници въ зло
житинаньроуцѣвѣтъ
ꙋ ѩ ноуцѣ ѩ ѣ ся ѩ ѣ люди
и разоуцѣ ѣ ша бо ѩ ѣ ко ѣ
ниѩ ѣ ре ꙋ е при тъ ꙋ ю сию
ноуцѣ ѩ ѣ ю ѣ ше поуцѣ ниша
пре ѩ ѣ гатѣ ѩ ѣ ѩ ѣ ще ся
правѣдни соуще даи ѩ ѣ
тьи въ словеси даѣ ѣ ша
и предаи ѩ ѣ ѩ ѣ ѩ ѣ ѣ ѣ

не въ просиша ни гѣ ще оуꙋі
телю ѣ ѩ ѣ ѣ та ѩ ѣ ко право
глѣ ши ноуꙋ ши и ме на
лица зри ши мъ въ ѣ сті
ноуцѣ по ноуцѣ ти ѣ ноуꙋ ши
достоитьли на ѩ ѣ ѣ дань
да ѩ ѣ ти кесареви или ни
раз оуцѣ ѣ въ же ѣ сѣ ѩ ѣ ѩ ко
ваниѣ ѣ ре ꙋ ѣ ни ѩ ѣ
по ꙋ то ѩ ѣ ѩ ѣ ско ѩ ѣ ѩ ѣ те
покажѣте ѩ ѣ ѩ ѣ ѩ ѣ то ѡц҃
ꙋ ниѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѩ ѣ ниѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
рекоша ѣ ѩ ѣ ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѻнъ же ре ꙋ ѣ ни ѩ ѣ ѣ въ зда
дите ѡц҃ь бо ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ре во кесареви а ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ то бѣ ви и ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
за зрѣ ти гла ѣ ѣ го пред ъ
людьми и дивльше ся
ѻ ѡ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ко ша

Коц. ді. ецае. ѡ ѩ ѣ ѡ ѩ ѣ

Ре ѣ не бо ися ѩ ѣ ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ
до ѩ ко бѣ го из воли ѡц҃ь
ва ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
и ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
теплиованиѣ створи
тебе ѣ ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

тъшающеѥ· и не оскоудѣ
ѥ клонанбсьхъ· и деже
тать не приближаѥть·
ни тлѧтлить· и деже бо
ѥсть и клѣниѥ ваше тоу
и срдце ваше боудеть· да
боудоуть чреславаша пре
поѧсана· и свѣтилници
горѧще· и вы подобьни
чл҃вкоклъ· чающе клъга
своѥго къгда възврати
ть ѿ брака· да пришьдъ
шю и тълъкноувъшю·
а би ѥ ѿ вьрзоуть ѥ клоу·
блжни рабити· ѧже гь
пришьдъ обрѧщеть бъ
дѧща· а клинь глюва клъ
ѧко препоѧшеть и поса
дить ѧ· и клиноу въ послу
жить· аще въ вторыи· и
ли въ трети ичаприде ть·
тако блжни рабити· се
же вѣдите ѧко аще бы
вѣдалъ гнъ храмлины·
въ кыи ч҃а тать приде
ть· бдѣлъ оубо бы и не
далъ бы подъкопати
до клоу своѥго· и вы боу

дѣте готови· въ ньже ча
не клните сн҃ъ чл҃вчь при
деть· гл҃а· г҃· е҃ ѵ҃а· ѕ҃·
не҃· а҃і· ѵ҃ае· ѿ воук·
Рече гь притъчю сию· чл҃вкъ
нѣкыи створи вечерю ве
ликоу· и възвалмногы·
и посла своѧ въ годъ вече
рѧ· рещи звалы клъгрѧ
дѣте ѧко оуже готово ѥ
сть все· и начаша въ коу
пѣ ѿрицати сѧ вси· пь
рвыи рече ѥ клоу село коупи
хъ· и и клалъ ноужю изі
ти и видѣти ѥ· и клолю
тѧ и клѣ и клѧ ѿречена·
и дроугыи рече соупроугъ
воловъ· е҃· коупихъ· и
и доуискоуситъ ихъ·
клолютѧ и клѣ и клѧ ѿре
чена· и дроугыи рече женоу
поѧхъ сего дѣлѧ не кло
гоуприти· и пришьдъ ра
бъ тъ повѣда гноу своѥ
клоу все· тъгда разгнѣ
вавъ сѧ гнъ до клоу· и рече ра
боу своѥ клоу· изиди ско
ро на распоутьѧ· и стегны

града. и нищаꙗ и бѣдь
ныꙗ и хроплыꙗ. и слѣ
пыꙗ въведи сѣ пло. и ре
рабъ гн҃ бы ꙗкоже пове
лѣ. и ѥще и плѣсто ѥсть.
и ре гн҃ъ рабоу изиди на
поути и халоугы. и оу
ноуди ꙗ въ лѣсти. да на
пълнитьсѧ плои до плъ. гл҃ю
ва плъ. ꙗко ни ѥди нъ
плоужь тѣхъ въкоуси
ть плоѥꙗ вечерѧ. плно
зи бо соуть звани и пла
ложе избраныхъ.

В поне. ві. не. ѿ лоу.

Въ оно. пристоупиша
къ ісоусадоуке и гл҃ще
въ скрсению не быти.
въпрашахоуть и гл҃ю
ще. оучителю плои
си написана плъ. аще ко
плоу оуплреть братъ и
плъ и женоу. и тъ беща
дъ оуплреть. да поиплe
ть женоу ѥго братъ и въ
ставить сѣ плѧ братоу
своѥ плоу. седпльбо бра
и бѣ. и пьрвы и женоу по
ꙗ и оуплребещадъ. поꙗ
и вторы и женоу и тъ оу
плребещадъ. и трети и по
ꙗ. такоже и всѧ седпль.
и оуплрошане въставль
ше чадъ. послѣ же же всѣ
хъ оуплре и жена. въ въ
скрсение ѥ оубо котораго
и хъ боудеть жена. се
дпльбою и плѣша женоу.
и ѿвѣща въ ісъ ре и плъ.
сн҃ве вѣка сего женѧть
и посагають. а сподобль
ши и сѧ онъ вѣкъ оулоу
чити. и въ скрние ѥже
ѿ плъртвыхъ. ни женѧ
ть ни посагають. ни оу
плрети плогоуть. нъ равь
ни соуть анг҃ло плъ. и сн҃ве
соуть бг҃и. и въ скрниꙗ
соуть сн҃ве. ꙗко въстають
плъртвии. и плои сиска
за въ коупинѣ. гл҃а гл҃а бг҃а
авраплꙗ. бг҃а исакова.
бг҃а иꙗковлѧ. бъ же нѣ
плъртвыхъ нъ живыхъ.
всибо живито плоусоуть.
ѿвѣща въше же нѣци и

ѿ книгъ чиꙗ рѣша оучі
телю добрѣ ре҃ · кто плоу
же не сплѧхоуть ѥго въ
прашати ни чсо же · ре҃ же
книгъ · како гл҃ють хр҃а
сн҃а соуща дв҃два · са мъ
бо дв҃дв гл҃ть въ книга
хъ пѣнъıхъ · ре҃ гь гв҃и
плоѥ плоу сѧди ѡ десноу
ю плене · дондеже поло
жю врагъı твоꙗ подъ но
жию ногамъ твоимъ · пла
дв҃дъ бога нарицаѥть и
то како сн҃ъ ѥ плоу ѥсть ·

въ въ҃ · в҃і · не҃ · ѿ лоукъı ·

Ре҃ гь свои мъ оученикомъ ·
въ не млѣте ѿ чл҃вкъ въ
зложать бо на въıроукъı
своꙗ · и жденоуть преда
юще на сборища и те мнı
ца · ведомъı къ цр҃емъ
и вл҃дкамъ и мени мло
ѥго дѣлꙗ · прилоучить
же сѧ вамъ въ послоушь
ство положите оу бо на
ср҃дцихъ вашихъ · не
преже пооучити сѧ ѿ вѣ
щавати · азъ бо дамъ ва

мъ оуста премдрти · и ѥ
же не площи на чьноуть
противити сѧ · и ѿ вѣща
вати вси противлꙗющи
и сѧ вамъ · преда ни же боу
дете родители и бра҃ѥю ·
и родъмьи дроугъı и оу мо
рѧть ѿ васъ · и боудете не
навидимъ всѣми и мле
ни мо ѥго ради · и власъ
главъı ваше ꙗ не погъıбь
неть · въ тьрпѣни и ваше
мьстѧжите дш҃а ваша ·

въ сре҃ · в҃і · не҃ · ѿ лоук ·

Въ оно · гл҃ще мъ нѣкъı
мъ къı соу ѡхра мѣстѣ
мь · ꙗко камени ѥмь
добръı мь и съ соудъı оу
крашенъ ѥсть · ре҃ же
се ѥже видите · придоу
ть же дн҃ь ѥ в нꙗ же не ѡ
станеть камьнь на ка
мени · и же не разорить ·
въ просиша же и гл҃ще · оу
чителю къ гда се боудеть ·
и что ѥсть знамени ѥ
ѥгда хощеть се быти ·
ѡнъ же ре҃ блюдѣте сѧ да

непрельщени боудете·
въстанеть бо страна на
страноу· и цр҃тво на цр҃ь
ство· троусиже вели и по
страна плъгладии па боу
бы боудоуть· страсиже
из на плении ꙗсъ нб҃се ве
лика боудоуть· егда же
оузрите одьржи плъ ѿ во
и иерл҃плъ· тъгда разоу
плѣете вся ꙗко прибли
жися опоустѣниѥ его
тъгда соущии въ жидо
вьстѣ и да бѣгаютьна
горы· и иже посредѣ его
исходить· иже въ страна
хъ да не въходить въ ня
ꙗко дн҃ь ѥ плъщению соу
тьси· ꙗко испълнити
ся все плоу написано плоу
лютѣ же и плоущи плъ въ
оутробѣ· и доꙗщи плъ
въ ты дн҃и· боудеть бо
бѣда велика на земли·
и гнѣ въ на людьхъ сихъ·
и падоуть острие плъ
плечьны плъ· и плѣнени
боудоуть въ вся страны·

и ѥрл҃плъ боудеть попира
ѥ плъ ѿ всѣхъ странъ· до
ндеже сконьчаютьсь вре
мена странъ·

В҃ чє· в҃і· н҃е· ѿ лоук·

Рече гь свои плъ оучн҃ко плъ·
въ склонитеся и въ здви
гнѣте главы ваша· за
не приближися из бавле
ниѥ ваше· и рече плъ при
тъчю· видите склоковь
ницю и вся древеса· егда
прошибаютьсь тъгда ви
дꙗще ѿ нихъ вѣсте· ꙗко
близь жатва ѥсть· тако
и вы егда оузрите сибы
вающаꙗ· вѣдите ꙗко
близь ѥсть цр҃тво бж҃иѥ·
правоглюва плъ ꙗко не и
плать преитиродъсь· до
ндеже все се боудеть· нб҃о
и земля плило идеть·
а слове са плоꙗ не плило
идоуть·

В҃ пꙗ· в҃і· н҃е· ѿ лоук·

Въ оно в· бѣ і҃съ оучавъ цр҃кви
въ дн҃е· и нощию исходя
въ дворѣ бы ваше· въ го

рѣнарицаѥмѣиелеонъ·
иѥсилюдиѥизъоутрапрї
хождахоукнѥмоу·въго
роупослоушатъѥго·пои
ближашесѧпраздьни
къѡпрѣснъкънарица
ѥмаꙗпасха·иискахоу
старѣишинꙑижрецьскꙑ
икънижьници·какоибꙑ
шапогоубили·боꙗхоу·
босѧлюдии·вънидежесо
тонавъиюдоунарицаѥ
магоискариотъ·соуща
ѿчисладвоюнадесѧте·
ишьдъгл҇астарѣишина
мъжрецьскамъ·икни
жьникомъ·ивоѥводамъ·
какоимъпредасть·ивъ
зрадовашасѧисъвѣща
шадатиѥмоусребро·ии
сповѣда·искашеподобь
навременедаипредасть·
безънарода·придеже
дньѡпрѣснъкъ·въньже
подобьнобѣжрѣтипа
сҳоу·ипослапетраиѡана
рекъи·шьдъшаоуготѡ
ваитанамъпасхоу·

Соу҇·бї·еуаⷭ҇·ѿлоу҇·

Рече притъчюсию·по
добьноѥстьцр҇твоб҃ѥмо
ѥзьрноугороушьноу·ѥ
жеприимъчлвкъвъвь
ржевъвьртоградъсвои·
ивъзрастеибꙑдревове
лико·иптицанб҃нꙑꙗ
въселишасѧвъвѣтвиꙗ
ѥго·пакꙑрекомоуоупо
доблюцр҇твиѥбж҃иѥ·подо
бноѥстьквасоу·ижепри
имъшижена·съкрꙑвъ
мѫцѣтрисита·донде
жевъскꙑсеисе·ипрохо
жашесквозѣвьсиигра
дꙑиоуча·ишьствиѥтво
рѧвъиѥрлмъ·рѣжеѥте
ръкъиѥмоугнашемало
ѥстьспсающихсѧ·онъ
жеречеимъподвижѣ
тесѧвнитискъвозѣтѣ
снаꙗврата·ꙗкомнози
гл҃ювамъвънитиинеиз
зможоуть·ѿнелѣжеоу
бовъстанетьгьдомоу·
изатворитьдвьри·ина
чьноутьвьнѣстоꙗти·

и то лощи въ дъ въ и глаше
гиги ѡ въ зинаалъ и ѡ
и ѣщавъ ре тъ ваалъ не вѣ
дѣ вась ѡ коцдоцѣ ть тъ
гдана чнетеглати и до
лоцаъ и пи хоцлъ предъ то
бою и мяраъ поцтъ и дъ
маши дъ оцчилъ мъ ісви
и ре тъ гаи ваалъ не вѣдѣ
вась ѡ коцдоцѣ те ѡ стоц
пите ѡ мене вси дѣ лате
лиме правъ дѣ тоцбоцде
тъ плачъ и ікрѣ метъ зоц
коцаъ и гда оцзри тел вра
ла и сака и іакова и ісаа
прікъ ів ъ цртвиіеви въ
жей згоніи ме оцдете
и при доцтъ ѡ вѣстокъ и
западъ и сѣверанощга
не въ зліагоцтъ въ цртви
іеви

Не. ві. ечле. ѡлоцкъ.

Въ оно въ годащюсви
въ ѣ ѣ ѣ тероц и ерѣто
шай і. пророцъ пророка
жемъ и істаша и зъ
далеча и тне въ зне бо
шагалгаще. ісемастав
ниче поцдилоцимъ ни
дѣ въ ѣ ре ніалъ шьдъше
поканѣ тесаніерѣ ѡ ілъ
и въ ів ідоцщеплъ ніалъ и
оутишаса. и дни въ же
ѡ ніилъ ів ідѣ въ ѣ ікой
сцѣлѣ. и въ зратисасъ
глаалъ ве ликъ ілъ слава
ба. и падѣ ніцѣ на ногоц
его. и въ здалѣ іклоцлъ ва
лоц. и тъ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
мъ. ѡ вѣщавъ ісъ ре ме. і.
ліоутишаса. да ѿ. кде
каконе обрѣтошасавъ
зращьшесадатисаа
доцбоц. тъ ікломноплѣ
ленникъсь. и ре іклоц
въ ставъ и дивѣ ратвоа
спета.

Впоне. гі. не. ѡ марка.

Въ оно. приидошафарисѣ
и ікъ ісоц. и начашасъ въ
прашатисасъ ніиль
просащеѡ ніегозна
ленницасъ ніебесніскоцша
ющеи. и ікъ здалноцвъ
далсьвоиільгала. ут
ніщетъ родъ ісъ на ісаніа

правоглювамъ. а щеда
стьсѧ родоу се моу зна
мениѥ. и оставивъ ѩ въ
лѣзе пакы въ корабль.
и иде на оноу страноу. и
забыша взѧти хлѣбы
и развѣ ѥдиного хлѣба
не имѧхоу съ собою въ ко
рабли. и прѣщаше имъ
гл҃ѧ. смотрите и блюдѣ
тесѧ ѿ квасафарисѣи
ска. и квасаи родова. и
помышлѧхоу дроугъ
къ дроугоу гл҃щеѩ ко хлѣ
бъ не имамъ. и разоу
мѣвъ ісъ гл҃аимъ. что
помышаѩ ѥте ѩ ко хлѣ
бъ не имате. не оужели
чюѥте ни разоумѣѥ
те. ѥще ли ѻкаменено
срдце ваше. очи имоу
ще не видите. оуши и
моуще не слышите. и
не помнителиѥ гда па
ть хлѣбъ преломихъ
пѧти тысѧщь. коли ко
кошь полно оу кроухъ
възѧсте. гл҃шаѥ моу

два надесѧте. а ѥгда се
дмьчетыре мъ тысѧ
щамъ. коли ко кошни
цьи спълнениѩ оу кроу
хъ възѧсте. си же реко
ша седмь. и гл҃аше имъ
ка ко не разоумѣсте.

Въ въ. гі. не. ѿ марк.

Ѿ оно. приде ісъ въ ви
фсаидоу. и приведоша
к немоу слѣпьца. и мо
лиша и да сѧ ѥмоу при
косметь. и ѩ и пороу
коу слѣпьца и изведе и
вънъ. и въплюноу въ очи
ѥго и възложи на ньроу
цѣ. и въпрашаше ѥго а
ще что видить. и възрѣ
въ гл҃ше вижю чл҃вкы ѩ
кы дроуби ѥходѧща. по
томь же пакы възложи
роуцѣ на оуи ѥго. и ство
риѥ моу прозрѣниѥ. и
оустроисѧ и оузрѣ все свѣ
тьло. и ѿпоусти и въдо
мъ ѥго гл҃ѧ. ни въвьсь
въ лѣзи. ни повѣжь ни
ко моуже въвьси.

Въ сре҃ · г҃і · не҃ · ѿ Марк҃

Въ оно҃ запрѣти і҃с оу
ченикомъ своимъ да
никомоу же не глютъ
о нѣмъ · и начаоучи
тиꙗ · ꙗко подобаѥть
сн҃оу чл҃вчьскомоу мно
го пострадати · и искоу
шеноу быти ѿ старець
и ѿ жрець и книжьни
къ · и оубьѥноу быти
и въ трети и дн҃ь въскрн҃оу
ти · и ꙗвѣ слово гл҃ше · и
приимъ и петръ нача
славлꙗти и · онъ же о
брати въсѧ и въ зрѣ въ
на оученикы своꙗ · за
прѣти петрови гл҃ꙗ · и
ди за мѧ сотоноꙗ коне
мъ і слишиꙗ же соуть
биꙗ · нъꙗ же чл҃вчьска
и призва въ народы съ
оученикы своими ре
чемъ · и же хощеть по
мнѣ ити да ѿвьржеть
себе · и въ земъ кр҃тъ
свои и грꙗдеть по мнѣ ·

Въ чє · г҃і · не҃ · ѿ Марк҃

Въ оно҃ оудьржаша оуче
ници слово і҃с во въ себе
съ въпрашающесѧ ·
чтоѥсть ѥже изъ мь
ртвыхъ въскрьсноу
ти · и въпрашахоуть
и гл҃ще · ꙗко гл҃ють кни
жници ꙗко подобаѥть
и ли и прити преже · о
нъ же ѿвѣща въ ре҃чемъ
и льꙗ оубо пришьдъ пре
же оустроить все · како
ѥсть писано о сн҃оу чл҃вѣ
чьстѣмь · да много по
стражеть и искоусѧть
и · нъ гл҃юва мъ ꙗко иль
ꙗ приде и створиша ѥ
моу ѥли кожехотѣша ·
ꙗко же ѥсть писано о
нѣмь · и пришьдъ къ
оученикомъ видѣ на
родъ многъ о нихъ · и
книжникы съ въпра
шающасѧ с ними · и а
би ѥвьсь народъ видѣ
въше и оужасошасѧ · и
пририщюще цѣловахоу
ть и · и въпроси книжь

70.

никъ чтосъ въ прашаѥ
тесѧ въ собѣ.

Вп҃ѧ. г҃і. не. ѿ Марк.

Въ оно в нидеісъ въ ка
пернаоумъ. и въ доу
моу бы въ въ праша
ше оученикы своѧ.
что на поути въ себе
помышлѧсте. они же
мълчахоу. дроугъ къ
дроугоу бо бесѣдовахоу
на поути кто ѥсть боли
и. и сѣдъ призва два на
десѧте. и гл҃а имъ иже
хощеть старѣи бы ти
да боудеть всѣхъ мьні
и и всѣмъ слоуга. и при
имъ отроча постави ѥ
посредѣ ихъ. и приимъ
ѥреимъ. иже аще ѥди
но таковы ихъ отроча
тъ приимлеть въ имѧ мо
ѥ мене приѥмлеть. и
иже аще мене приѥмле
ть. не мене приѥмлеть
нъ пославъшаго мѧ. ѿ
вѣщаѥ моу іѡанъ гл҃ѧ.
оучителю видѣхомъ

нѣкоѥго имѧ не мьтвои
мьи изгоняща бѣсы иже
не ходить по насъ. и въ
збранихомъ ѥмоу ѧко
не ходить по насъ. ісъ же
рече не бранитеѥ моу. ни
кто же бо ѥсть иже ство
рить силоу ѡмоѥ мьи.
мени. и въ зможеть въ
скорѣ злословити мѧ.
иже нѣ на вы по васъ ѥсть.
иже бо аще напоить вы
чашю воды въ имѧ моѥ
ѧко хв҃ и ѥсте. правоглю
вамъ не погоубить мь
зды своѥѧ.

Соу. г҃і. еуаѥ. ѿ Лоук.

Въ оно в нидеісъ въ
домъ нѣкоѥго кнѧ
зѧ фарисѣиска.
въ соуботоу хлѣба
ѧсть. и ти бѧхоу
блюдоуще ѥго. и се чл҃вкъ
нѣкто имы и водьны
и троудъ бѣ предъ ними.
и ѿвѣщавъ ісъ рече къ зако
ньникомъ и фарисѣѡ
мъ гл҃ѧ. аще достоить

въ соуботоу цѣлити. о
ни же оумълчаша. и при
имъ исцѣлии и ѿ поу
стии. и ѿвѣщавъ к ни
мъ рече. которагова съ о
сля и ли волъ въ кладѧ
зь въпадеть. и абьѥ не
истергнеть ли ѥго въ днь
соуботьныи. и не въ змо
гоша ѿвѣщати ѥмоу
къ семоу. глаше же къ зва
ныимъ притъчю ѡдь
ржа. како предъ сѣда
ниꙗ избираху. гла
к ним ъ ѥгда званъ боу
деши къ ымь на бракъ.
не сѧди на предьнемь
мѣстѣ. еда кто чтьнѣ
ѥте бе боудеть званы
хъ. и пришьдъ звавъ ии
тѧ и оно горетьти дажь
семоу мѣсто. и тъгда
начнеши съ стоудомь
послѣдне ѥмѣсто дь
ржати. нъ ѥгда званъ
боудеши шьдъ сѧди на
послѣдьнемь мѣстѣ.
да ѥгда пришьдъ звавъ ии

и тѧ. рече тьти дроуже по
сѧди сѧ въ ише. тъгда
боудеть ти слава предъ
всѣми зваными сто
бою. ꙗко вьсь възносѧ
и сѧ смѣритъ. а смѣрѧ
ꙗ и сѧ възнесеть сѧ. гла. е.

Не. гі. еуае. ѿ лоук. еуа. н.

Въ оно. чл҃вкъ нѣкъ и
и пристоупи къ исоу
и скоушаꙗ и и глаꙗ.
оучителю бл҃гъ и
что сътворь животь
вѣчьныи причащю. ре
же ѥмоу исъ что мꙗ гле
ши бл҃га. никто же ѥсть
бл҃гъ тъ к мо ѥдинъ бг҃ъ.
заповѣди вѣси. не оуби
и любодѣꙗниꙗ не ство
ри. не оукради лъжи по
слоухъ не боуди. чьти
оц҃а твоѥго и мт҃рь. онъ
же рече все то съхранихъ
изъ оуности моѥꙗ. слы
шавъ же се исъ рече ѥмоу
и ѥще ѥдиного не доко
ньчалъ ѥси. все ѥлико
и маши продажь и ра

здаи нищи млъ. и и млѣ
ти и млаши цр҃твона н҃бсь
хъ и иди по млнѣ. онъже
слышавъ се печаленъ бы
бѧше бо б҃атъ зѣло. видѣ
въ же и і҃съ печаль на бы
въ щарех ка ко не оудобь
и млоущии б҃атьство въ
цр҃тво б҃ие въ ни доуть.
оудобѣе бо ѥсть вельбоу
доуск возѣ и глѧнѣ и оу
ши проити. нежеб҃атоу
въ цр҃тво б҃ие въ нити.
рекоша же слышавъше
и тъ кто мложеть спсенъ
быти. онъже рех не въ
зможьна ѿ чл҃вкъ. а ѿ
б҃а всѧ въ зможьна соуть.

в понед҃. д҃і. не. ѿ марк.

Рех егь. иже аще съблазни
ть ѥдиного ѿ малыихъ
сихъ вѣроующихъ въ
мѧ. добрѣе ѥ млоу ѥсть
паче аще обѧжють ка
мьнь жьрновьныи ѡвы
и ѥго и въ вьргоуть и въ
море. и аще съблажнѧ
ѥть тѧ роука твоѧ ѿсѣ

цию. добрѣе ѥти ѥсть вре
дьноу въ животъ внити.
нежеобѣроуцѣ и млоущю
въ нити въ ѥзеро горѧще
въ огнь не оугасающии.
и де же червьи хъ не оумли
раѥть. и огнь не оугасаѥ
ть. и аще нога твоѧ събла
жнѧѥть тѧ ѿсѣцию. до
брѣе ѥти ѥсть въ нити въ
жити ѥ хромлоу. нежедвѣ
нозѣ и млоущю въ верже
ноу быти въ ѥзеро огнь
но не оугасающее. и де
же червьи хъ не оумлира
ѥть и огнь не оугасаѥть.
и аще око твоѥ съблажнѧ
ѥть тѧ и стъкни ѥ. добрѣ
ѥти ѥсть съ ѥдинѣ мль
око мль въ нити въ цр҃тво
б҃ие. нежеобѣ очи и млоу
щю ити въ ѥзеро огнь но
ѥ. и де же червьи хъ не оу
млираѥть и огнь не оуга
саѥть. всебо огнь мль осо
литьсѧ. и всѧ ка треба со
лью осолитьсѧ. доброѥ
сть соль. аще ли соль не сла

на боудеть чи мью о соли
ти. и мѣ и те соль въ собѣ.
и мир ъ и мѣ и те межю
собою. и ѿ тоу доу въ ста
въ приде въ предѣлъ жі
довьскъ по оно и стра нѣ
и ердана. и придоша па
кы народи к немоу ꙗко
же бѧше ѥмоу обычаи
пакы оучаше ꙗ.

Въ вт҃ ді҃ не҃ ѿ марк.

Въ оно в. пристоупиша
фарисѣи къ ісоу и въ
прашахоу тьи. аще до
стоить моужю женоу
поустити и скоуша
ющеи. онъ же ѿвѣща въ
реи мъ чтова мъ за повѣ
да моиси. они же реко
ша повелѣ моиси книгы
распоустьнъ ꙗ написа
ти и ѿ поустити. и ѿвѣ
ща въ ісъ реи мъ. поже
стосьрдию ваше моу на
писава мъ за повѣдьси
ю. а ѿ начала съ зданию
моужа и женоу створи
лъ ꙗ ѥсть бг҃ъ. сего бодѣ
лѧ оставить чл҃вкъ оц҃а
своѥго и мт҃ры. и прилѣ
пить сѧ къ женѣ своѥи.
и боудета оба въ плъть
ѥдиноу. тѣмь же оуже
нѣ ста два нъ плъть ѥ
дина. ѥже оу бо бг҃ъ съче
талъ ѥсть чл҃вкъ да не
разлоучаѥть. и въ до
моу пакы оученицѥ
о семь же въ прашахоу
тьи. и гл҃а и мъ и же аще
поустить женоу свою и
оженить сѧ и ною. любо
дѣꙗниѥ творить съ не
ю. и аще же на поустить
моужа си и посагнеть
за иного любодѣꙗниѥ
творить.

Въ сре҃ ді҃ не҃ ѿ марка.

Реч҃ь. и же аще поустить
женоу свою и оженить
и ною. любодѣꙗниѥ тво
рить съ нею. и аще же на
поустить моужа си и по
сагнеть за иного любо
дѣꙗниѥ творить. и при
ношахоу к немоу дѣти

да прикоснеть сѧ ихъ·
оученици же прѣщахꙋ
приносѧщимъ· видѣ
въ же ісъ негодова и рече и
мъ· не дѣите дѣтии
приходити къ мнѣ и
не браните имъ· та цѣ
хъ бо ѥсть цр҇тво бие·
правоглюва мъ· иже а
ще не прииметь цр҇тва
бия ꙗ къ ѡтроча не и
мать внити въ нѥ· и
приимъ блгвлѧше ꙗ· въ
злага ꙗ роуцѣ на нꙗ·

въ чет· ді· не· ѿ марка·

Ꙗ ѡно· исходѧщю ісоу
на поуть· и се ѥдинъ
притекъ и паде на ко
лѣноу· въпраша ше и оу
чителю блгъ и что
створю да жизнь вѣчь
ноую приимоу· ісъ же
рече ѥмоу что мꙗ глеши
блга· никто же блгъ
тъ кмо ѥдинъ бъ· запо
вѣдь вѣси не любодѣи·
не оубии не оукради· не
лъжи послоушьствоуи
не лиходѣи· чьти ѡца
твоѥго и мтрь· ѡнъ же
ѿвѣща въ рече ѥмоу· оучи
телю всесесъ хранихъ
ѿ оуности мое ꙗ· ісъ же
възрѣвъ на нь възлюби
и и рече ѥмоу· ѥдиного
не доконьчалъ ѥси· аще
хощеши съвьршенъ бы
ти· иди ѥлико имаши
прода и и дажь нищимъ·
и приимеши имѣние
на нбсьхъ· и поиди въ
слѣдъ мене възьмъ крь·
ѡнъ же дрѧхлъ бы въ ѡ
словеси и ѿиде пекы и сѧ·
бѣ бо имѣꙗ притѧжа
ниꙗ много· и възрѣвъ
ісъ гла оученикомъ сво
имъ· ка коне оудобь и мо
щимъ батьство въ цр҇тво
бие въ нидоуть· оучени
ци же оужасахоусѧ ѡ сло
весьхъ ѥго· ісъ же ѿвѣща
въ гла и мъ· чада ꙗ коне
оудобь ѥсть оуповающи
мъ батьство мь въ цр҇тво
бие внити· оудобѣ ѥѥ

стьвельбоудоусквозѣи
глѧнѣиоушипроити.
нежебатоувъцртвоби
ѥвънити. ѻнижеизлі
хадивлѧхоусѧглщекъ
себе. ктомложетьспсе
нъбыти. ивъзрѣвъна
нѧісъгла. въчлвцѣхъ
немощьно. аѿбавсемо
щьноѥсть.

Въпѧ. ді. не. ѿмарка.

Рече свои мъ оученико
мъ. ꙗконеоудобьѥсть
оупъвающимъбать
ствъмьвъцртвобиѥвъ
нити. оудобѣѥѥстьве
льбоудоусквозѣиглѧ
нѣиоушипроити. неже
батоувъцртвобиѥвъні
ти. ѻнижеизлихади
влѧхоусѧглщекъсебе.
ктомложетьспсенъбы
ти. ивъзрѣвънанѧісъ
главъчлвцѣхънемо
щьнонънеоуба. всебо
мощьноѥстьѿба. ина
чапетръглатиѥмоу.
гисемыіоставихомъ

всеивъслѣдътебеидо
хомъ. ѿвѣщавъжеісъ
речеправоглюбамъ. ні
ктожеѥстьижеостави
тьдомъ. илибратьюи
лисестры. илиоца или
мтрь. илижеиоуили
чадаилисела имени
моѥгорадиеуалиꙗ.
ащенеимать приꙗти
стократы соугоубьны
нѧвъгодъсъдомовъи
братиꙗисестръ. иѡца
имтреичадъиселъ. по
изитьивъвѣкъградоу
щиижитиѥвѣчьно
ѥ. мнозибобоудоуть
пьрвиипослѣдьнии. и
послѣдьниипьрвии.
бѧхоуженапоутивъ
ходѧщеивъиѥрлмъ.
ибѣварѧꙗихъісъиоу
жасахоусѧ. ипослѣдь
грѧдоущебоꙗхоусѧ.

Соу. ді. еуае. ѿлоук.

Рече вѣрныиивъмла
лѣивъмнозѣвѣрь
нъѥсть. инеправьдь

нъıи въ малѣи въ мно
зѣ неправьдьнъ ѥсть·
аще оубо въ неправьдь
нѣ мьжити и не бъıсте
вѣрьни и въ истиньнѣ
мь· кто вамъ вѣроуи
мѣть· аще въ чюжемъ вѣрь
ни не бъıсте ваше кто ва
мъ дасть· ни къıи же
рабъ мо жеть двѣ мага
сподино мъ работати·
или ѥдиного възнена
видить а дроугаго въ
злюбить· или ѥдино
го дьржить а дроугаго
преобидить· не мо же
те бо оу работати и не пра
вьдьно мо оу батьствоу·
слъıша въше се фарисѣи
сребролюбьци соуще и по
хоулахоутьи· и рече и мъ
въıѥсте оправьдающе
себе предъ чл҃вкъı· бъ же
вѣсть срдца ваша· ꙗко
ѥже ѥсть въ чл҃вцѣхъ
въıсоко мьрзость предъ
бл҃ьѥсть·

Не· ді· еѵ҃ае· ѿ лоукъı·
гла· ѕ· еѵ҃а· ѳ·

Въ оно· бъıѥгда прибли
жисѧ іс҃ъ въ ѥрихонъ· слѣ
пець нѣкъıи сѣдꙗше
при поути просѧ· слъı
ша въ же народъ мнмо
ходѧщь въ прашаше что
се ѥсть· повѣдаша же ѥ
моу ꙗко іс҃ъ на зарѧни
нъ мнмо ходить· и тъ
възъпи гл҃ꙗ іс҃е сн҃е дв҃дв҃ъ
помилоуи мѧ· и предъ
идоущии прѣщахоу ѥ
моу да оумълчить· онъ
же паче зѣло въпиꙗше
гл҃ꙗ сн҃е дв҃дв҃ъ помилоу
и мѧ· ставъ же іс҃ъ пове
лѣ привести и къ собѣ·
приближьшю же сѧ ѥмоу
кнѥмоу· въпроси и іс҃ъ
гл҃ꙗ что хощеши да ти
створю· онъ же рече гида
прозрю· іс҃ъ же рече ѥмоу
прозри вѣра твоꙗ сп҃се тѧ
и абьѥ прозрѣ· и въслѣ
дъ ѥго идѧше славѧ бг҃а·
и вси люди ѥвидѣвъше
въздаша хвалоу бг҃и·

В поне· еі· не· ѿ мларк·

Въ оно исцѣлѣвшюсѧ ѿ
ерилѳоманѡ ученико
мъ его и народ мно
гоц. сн҃ъ тимеѡвъ ва
ртимеѡ сѣдѣ при пѫть сѣ
дѧше при пѫть и просѧ
ше слышавъ ꙗко сѣ ѩзо
ранинъ єсть. нача кри
чати и глѧти. сн҃ оуд авдъ
і҃ісе помилоуи мѧ. и пре
щѧхоу ѥ мнозиі да
оуцѣлѣѧ ѣкнеть. ѻнъ же
больѧ ѩ и кричѧше сн҃оу
давдъ помилоуи мѧ.
и ставъ і҃ісъ рѣвъ зватии
и зваѧоуть слѣпьца
глѧще ѥмоу дерзаи бъ та
и зоветь та. ѻнъ же ѿ
вергъ ризоу своюѥ та
въ приде къ і҃ісови. и ѿвѣ
щавъ і҃ісъ глѧ ѥмоу что хо
щеши да ѩ творю тебѣ. слѣ
пыи же глѧ ѥмоу да прави
да прозрю. і҃ісъ же рече ѥмоу
и ди вѣра твоѧ спасе та.
и абьѥ прозрѣ и поѣ ѣ и
де въ пѫть.

Въ в҃ ѣі҃. не҃. ѡ҃ марк.

Въ оно въ ѩ ѣ ѩ ерихонъ въ ѣ
ѩ ерихонъ въ ѣ зе въ
церкь и съ ѩ ладавъ
всепозде ѣ ѩ ѫ ѣсоу
щюуасоу. и зидевъ
вифаниѩ съ де ѣ ѩ ла на
десѧте. и на оутрии ѩ
шьдъ ше ѩ ѣ ѩ ѣ ѿ вифа
ниѩ въ зѧ ѩ ка. и видѣ
сѧ ѩ ковьниць ѩ и здале
уаи ѩ ѩ оуцюлистьиѥ
придеѧщеоу ѣ оу то ѡ бра
щеть ѩ ѩ ѩ и. и при шь
дъ к ѩ и и и у то же ѥ ѿ
брѣте на ѩ ѩ и ѩ ѣ ѩ ѩ
листьиѥ. не ѣ бо ѩ ѣ ѩ
сѧ ѩ ѩ ѣ ѩ ѣ. и ѿвѣщавъ
рѣ ѥ и кто ѩ оуѿ тебе въ
вѣ ѣ ѣ и и кто же ѩ ѣ ѩ
ѩ и зѣ ѣ сть. слышѧоу
же ѡ оу ученици ѥ гонпри
дошѧ пакъ і҃ісъ и ѩ ѩ ѣ
и шьдъ і҃ісъ въ церкьнаѧ
и згонити продаѩщаѩ
въ церкви. и трѧпезы
тержьникъ и столы
продаѩщи ѩ ѣ голоуби
расыпа. и не даѧше ть

дактопромесетьсъсоудъ
ѕкѵозѣцркѵь·ноучаше
іаглѧнплѧнѣлнписа
ноіакодраплѧплонѧдра
плѧплатѣѣнаретьсѧѧь
сѣплѧстрамаплѧ·ѣѧіже
створистеінпещероуда
зѣонниуьскоу·исалѧі
шавшекнижѧьницни
фарисѣінижѧрци·ніска
доуцакоінѣѧішаоуѣнлі
боѧдоуѣосѧѣгоіаковь
ьнародѧдиѧлѧдоусѧ
оуучениніѣго·ніакопо
здѣнсдожашеѣѧмѧнѧ
града·ніліплододіаще
ноутровиндѣшасплоко
ѧьницюоусѧдѧшюіско
реме·ніѣѧсопіаноуѣѧ
петрѧгаѧѣплоуравнсе
ѧплокѧіюжепроклѧтѧ
оусѧше·ніѡвѣщавѧісѧ
глаіплѧніплѣітеѣѣроу
ѣію·правоглѧюваплѧ·ка
коіжеѧщеретегорѣсеі
ѧѣздвигнісѧіѣѣрзіі
сѧѣѧѣплоре·ніѣоусоуплі
тьѣѣрдцісѣоѣплѣмѣ
ѣѣроуіплеть·іакожеглѣ
тьѣоуудетьѣѣплоуѣжеѧ
щереть·

Ѣѣре·ѣі·ѣѣ·ѡдларка·

Ѣеть·іплѣітеѣѣроу
правоглѧюваплѧ·іако
іжеѧщеретегорѣсеіѣѣ
здвигнісѧіѣѣрзіісѧ
ѣѣплоре·іѣѣоусоуплі
тьѣѣрдцісѣоѣплѣмѣ
ѣѣроуіплеть·іакожеглѣ
тьѣоуудетьѣѣплоуѣжеѧ
щереть·сегорадіглѧюва
плѧѣсѣѣлікоплолѧщесѧ
просите·ѣѣроуітеіако
приплетеѣоудетьѣѣ
плѧ·ѣѣгдѧстоітеплолѧ
щесѧпросітеѣѣроуітѣ
іакоприплетеі·ѣгдѧ
стоітеплолѧщесѧоуста
вѧіантеѧщеутоіплѧте
ѣакого·даіѡуьѣѣѧшь
ѣѣмѣіоуставітьѣѣплѧ
прегрѣшеніѧѣѣѧшѧ·а
щеліѣѣмѣіѣѣоуставітѣ
іѡуьѣѣѧшьіжеѣѣѣѣмѣі
плѧ·ѣѣоуставітьпрегрѣ
шеніѧѣѣѧшего·

В҃ чт҃е. ѥі. н҃е. ѿ марка.

Въ оно. приде ісъ пакꙑ
въ ѥрⷭ҇лмъ и въ цр҇кви
боущю ѥмоу. придо
шѧ к нѥмоу жьрьци и
книжьници и старь
ци. и глаша к нѥмоу ко
ѥю властию сътвориши.
и кто ти дасть вла
сть сию да си твориши
ісъ же ѿвѣща вър реч имъ.
въпрошю вꙑ и азъ ѥди
ного слова. и ѿвѣщаи
те мн҃и. и рекоу вамъ ко
ѥю властию сътворю. кр҃
щениѥ іѡаново ѿкоу
доу бѣ. съ нб҃се ли или ѿ
чл҃къ. ѿвѣщаите мн҃и.
и мꙑшлѣахоу въ себе
глще. аще речемъ съ нб҃се
речеть намъ поучто оубо
не вѣровасте ѥмоу. а
ще ли речемъ ѿ чл҃къ. бо
ꙗхоу сѧ народа. вси бо
имѣахоу іѡана ꙗко по
истинѣ прр҃къ бѣаше. и
ѿвѣщавъше глахоу ісви
не вѣмꙑ. ісъ же ѿвѣща

въ глаимъ то и азъ ва
мъ глю коѥю властию
сътворю.

В҃ пк. ѥі. н҃е. ѿ марк.

Рече г҃ь притъчю сию. ви
ноградъ чл҃къ насади
иногради оплотомь.
и ископа точило и създа
стлъпъ. и въдасть и
тѧжателемъ. и ѿиде.
и посла рабъ въ врѣмѧ.
да ѿ тѧжатель приимле
ть ѿ плода винограда.
и имъше и бишѧ и посла
шѧ и тъщь. и пакꙑ по
сла к нимъ дроугꙑ ра
бъ. и того камениѥмь
бивъше проѥбишѧ ѥмоу
главоу и послашѧ безче
стьна. и пакꙑ иного по
сла и того оубишѧ. и инꙑ
мнꙑгꙑ ѿвꙑ бьюще ѿ
вꙑ же оубивающе. и ѥще
же имѣаше ѥдиного сна
възлюбленаго своѥго.
посла и того к нимъ по
слѣжде глѧ ꙗко оусрамлѣ
ють сѧ сна моѥго. они же

тѧжатели видѣвъше и
доуща къ себе. рекоша ꙗ
ко сеѥсть причастьни
къ придѣте оубьѥмъ и
и наше боудеть прича
стиѥ. и имъше и оуби
ша и изврьгоша и изъ
винограда. что оубо съ
творить гнъ винограда
придеть и погоубить
тѧжателѧ и дасть вино
градъ инѣмъ. нили се
гописаниꙗ ѥсте чьли
камьньѥго же не брего
ша зижющеи сь бы въ на
чало оуглоу. ѿ габ ысьи
ѥсть дивьна въ очию на
шею. и искахоуꙗти и и
оубоꙗша сѧ народа. разоу
мѣша бо ꙗко к нимъ при
тъчюре. и оставивъше
и ѿидоша.

Соу. еі. еуае. ѿ лоукы.

Рече гь. въ немлѣте себе
аще съгрѣшить к тебе
братъ твои за прѣтиѥ
моу. и аще покаѥть сѧ
оставиѥ моу. и аще се
дмишь дъ і дне мь съгрѣ
шить к тобѣ. седмишь
дъ і дне мь обратить сѧ
к тебе гл ꙗкаю сѧ оставиѥ
моу. и рекоша а пли гви
приложи намъ вѣроу. ре
же гь аще бы сте имѣли
вѣроу ꙗко изьрно горушь
но. гл и бы сте оубоꙗго
динѣ сеи и стерьгни сѧ
и въсади сѧ въ море. то
послоушала бы васъ. ко
торы иже ѿ васъ рабъ и
мѣꙗ орющь или пастоу
хъ. иже пришьдъшю съ
села рече тьѥмоу оуготова
и что да вечерѧю. и препо
ꙗсавъ сѧ слоужи ми до
ньдеже ꙗмь и пью. и по
томь ꙗси и пьѥшиты
еда и мѧши хвалоу дати
рабоу томоу. а кы ство
ривы и повелѣноѥ не
мню. тако и вы ѥгда съ
творите повелѣноѥ ва
мъ. ꙗко раби не досто
и ниѥсмъ. ѥже должь
ни бѣхомъ сътворити

ѥстворидоклъ· гл҃ х҃ ев҃а҃ і·

Не҃ ві҃ ев҃ле ѡ҃лоуки·

Въ оно· продрожашеісѧ
ѥридонъ ѥсеклоужьи
племекльнарицаѥклы
и҃закѧ ѥи· и҃тъбѣста
рѣѥклытарѣклъ· ѥбѣ
ѥатъинскашевидѣті
ѥакто ѥсть· ѥмеклоужа
шевидѣтинародъклыѧ
котѣлоуклькладъкѣ· и
притекъпрежевъзаѣ
зѣмаѧгодиуѥмоуѥвидѣ
тиса· ѧкотоуцѣдѣота
шеклѧѥноуті· ѥѧкопри
денаклѣстовъзрѣвъісъ
видѣѥ· ѥрѣѥклоуза кѧ
ѥ҃ потъщавъсѧсълѣзѥ
дньбоподобаѥтьклѧвъ
доклоуті ѥклѣбъіті· ѥ
потъщавъсѧсълѣзѣѥ
приѧѥрадоуісѧ· ѥвѥ
дѣвшевсиропъта доу
гаще· ѧкокъгрѣшьѥоу
клоужѥвъѥидевитатъ·
въставъжезакѧѣѥрѣ
къісоусеполъѥклѣѥѥѧ
клоѥгогидакльѥѥщѥклъ·

нащеѥсклыкогоѡкидѣ
лъвъзвращюучетвѣрѥце
ѥ· рѣжѣѥѥѥклоуісъѧко
дньсѣсемѥѥдоклоуті
ѥклоуцѣ· ѥ҃ заѥѣньсѣѥъ
авраѧклѣѥѣсть· приде
косѥъулѣуьскъіѥвъзі
ѥкатъѥсѣстъпогъібъ
шаго·

Вѣоне· гі҃ не· ѡ҃ларк·

Въ оно· послашаарди
ѥѣрѣѥѥѥѥѥѥѣѥѥці
къісоудроуті ѥѧѡ҃фа
рѣсѣѥѥродьѥѧѣда
ѥклоуті ѥѣвъсловесѥ·
ѡѥѥѥѥѣпришьдъшеѥгла
шаѥклоу· ѡ҃ учителюѥѣ
клъѥѧконстѥѥѣѥъѥесѥ·
ѥѥѥродишѥѥѥѥѡ҃коклѣ
жѥѥѥзрѣшѥѥѥоѥалѥце
улѣѥоклъ· ѥъѥстѥѥѣ
ѥоклоуті ѥѣѥѥѥѣѥѥѡ҃уѥ
шѥ· рѣцѥѥѡ҃ѥоѥалѣдо
стоѥтьлидаѥьда·
ѥѧтѥѥесаревѥѥлѥѥѥ·
даклъіѥѥлѥѥедаклы·
ѡ҃ѥъжевѣдъіѥѥѥрѣлѥ
цеклѣрьство· рѣѥклѣчь

то мѧ искоушаѥте при
несѣте мѧ цатоу да ви
жю. ѻ нижепринесоша
ѥмоу. и гл҃а имъ чии ѥ
сть ѻбразъ сь и написа
ниѥ. ѡ нижерекошаѥ
моу кесаревъ. и ѿвѣща
въ і҃съ рѣ имъ. ѿдадите
ѥже ѥсть кесарево кеса
реви. и б҃и ѥ б҃ви. и чюди
ша сѧ вси ѻ нѥмь.

Въ вт҃ъ. гі. не. ѿ марк.

Въ ѻ но. придоша садоу
кеи къ і҃соу иже гл҃ють
не быти въ скр҃нию.
и въпрашахоуть и
гл҃ще ѹчителю моиси
написа намъ. ꙗко аще
ко моу братъ ѹмреть.
и ѻставить женоу ача
дъ не ѻставить. да пои
мѣть братъ женоу ѥго
и въставить племѧ бра
тоу своѥго. бѣ же седмь
братиѧ и пьрвыи поѧ
женоу и ѹмираѧ не ѻ
стави племене. и вторы
и поѧю и ѹмреитъ не

ѻстави племене. и тре
тии такоже. поѧшаю
всѧ седмь и не ѻставиша
племене. послѣ же же
всѣхъ ѹмреи жена. въ
въскр҃ниѥ ѹбо ѥгда въ
скр҃ноуть которо моу и
хъ жена боудеть. седмь
бо ихъ имѣшаю женоу.
и ѿвѣща въ же і҃съ рѣ имъ.
не сего ли ради прельща
ѥтесѧ не вѣдоуще писа
ниѧ ни силы б҃иѧ. ѥгда
бо из мьртвыхъ скр҃ноу
ть ни женѧть сѧ ни по
сагають. нъ соуть акы
анг҃ли иже на нб҃сьхъ. а
ѿ мьртвыхъ ꙗко въста
ноуть. нѣсте ли чли въ
книгахъ мосѣѻвыхъ
при коупи нѣка коречѥ
ѥмоу б҃ъ гл҃ѧ. азъ б҃ъ авра
мль и б҃ъ исаковъ и б҃ъ и
ꙗковль. нѣ б҃ъ мьртвы
хъ нъ живыхъ. въ іоу бо
много прельщаѥтесѧ.

Въ сре. гі. не. ѿ марка.

Въ ѻ но. пристоупль ѥди

нъ ѿ книжьникъ кыісоу·
слышавъ ꙗсъ въпраша
ющасѧ· видѣвъ ꙗко до
брѣ ѿвѣща имъ· и въ
проси ика ꙗ ѥсть за по
вѣдь прежевсѣхъ· ісъ
же гл҃а ѥмоу ꙗко пьрвѣ
иши заповѣдь ѥсть всѣ
хъ слыши ꙗже гл҃ю· гь бъ
нашь гь ѥдинъ ѥсть· и
възлюбиши габа своѥ
всѣмь срдцемь своимь·
и всею дшею своѥю· и все
ю мощью своѥю· си пьрвѣ
иши всѣхъ заповѣди и·
и втораꙗ подобнаѥи· въ
злюбиши ближьнꙗго
своѥго ꙗко и самъ сѧ· бо
льшю сею и ноꙗ заповѣ
ди нѣ· и рече ѥмоу книжь
никъ добрѣ оучителю
въ истиноу рече· ꙗко ѥди
нъ ѥсть и нѣ иного ра
звѣ сего· и ѥже любити
и всѣмь срдцемь и всѣ
мь разоумомь и всею
мощью· и ѥже любити
ближьнꙗго ꙗкъ и собе·

болии ѥсть всѣхъ въ
съжьжении· ісъ же ви
дѣвъ и ꙗко смысльнѣ
ѿвѣща· гл҃а ѥмоу не
далече ѥси цр҃тва бж҃иꙗ·
и никто же не смѧше
кто моу въпроситиѥ
го· и ѿвѣща въ ісъ гл҃а
ше оучавъ храмѣ бж҃ии·
како гл҃ють книжьни
ци ꙗко хс҃ъ сн҃ъ дв҃дъ въ
ѥсть· тъ бо дв҃дъ рече дх҃мь
ст҃ымь· рече гь гв҃и моѥ
моу сѧди ѡдесноуѭ
мене· дондеже положѭ
врагы твоꙗ подъ ножи
ю ногамъ твоимъ· са
мъ оу бо дв҃дъ нарица
ѥть и гл҃а· то како сн҃ъ ѥ
моу ѥсть· и мнози на
роди въ сласть послоу
шахоуть ѥго·

въ чт҃е· гі· не· ѿ марка·

Рече гь своимъ оученикомъ· блюдѣтесѧ
ѿ книжьникъ хотѧ
щихъ въ ѡдѣнии хъ
ходити· и цѣлованиꙗ

натържищихъ. и вы
шьняя сѣданиꙗ на сбо
рищихъ. и вышьняꙗ
възлежаниꙗ на вече
рахъ. поꙗдающе и до
мы вдовицьи изъ вѣ
ты далече молѧщесѧ.
си и приимоуть лише
ѻсоужениѥ. и сѣдъ ісъ
прѧмо газофюлакии
видꙗше какона родъ
въмещеть кодранотъ
въ газофюлакиѭ. и
мнози бати и въ мѣ
тахоу много. и пришь
дъши ѥдина вдовица
оубога въ вьржедвѣ мѣ
дьници. ѥже ѥсть ко
дранотъ. и призвавъ
оученикы своꙗ речеи
мъ. правоглю вамъꙗ
ко вдовица сиоубогаꙗ
множаѥ всѣхъ въ вь
ржевъмещющихъ въ
газофюлакиѭ. всибо
ѿ избытъка въ вьрго
ша. а си ѿ недостатъ
ка своѥго всеѥлико и

мꙗше въ вьржевсежи
тиѥ своѥ.

Въ пꙗ. гі. не. ѿ марка.

Въ оно. исходѧщю ісоу
изъ црькве. глаѥ мою
ѥдинъ ѿ оученикъ
своихъ. оучителю
вижь каково камѣ
ниѥ и каковазданиꙗ.
ісъ же ѿвѣща въ рече ѥ мою
видиши ли си великаꙗ
създаниꙗ. не имать ѻ
стати сде камень на ка
мени иже не разорить.
и сѣдꙗщю ісоу на горѣ ѥ
леоньстѣи въ прѧмо
храмоу. въпрашахоу
ть и ѻсобь. петръ и ꙗко
въ. іѡанъ андрѣи. по
вѣжь намъ къ гда се боу
деть и что боудеть зна
мениѥ. ѥгда имать
все се сконьчатисѧ. ісъ
же ѿвѣща въ начаглаꙗ
ти и мъ блюдѣте сѧда
ни кто же васъ прельсті
ть. мнози бо придоуть
въ имꙗ мое глѧще ꙗко

аꙁъ ѥсмь и мноꙃи прѣ
льстѧть· ѥгда же оуслꙑ
шите рати и слоухꙑ ра
ти не оужасаите сѧ· по
добаѥть бо бꙑти ни не
оу же абиѥ конець· въ
станеть бо страна на стра
ноу· и црство на црство· и
боудоуть троуси по мѣ
стомъ· и боудоуть гла
ди и мози и матежи
начало болѣꙁнемъ си·

Соу· ꙁі· еуае· ѿ лоукꙑ·

Рече гь притъчоую сим· соу
дии бѣ нѣкꙑи въ ксимь
градѣ бога не боꙗ сѧ и че
ловѣка сѧ срамлаꙗ сѧ· въ
довица же бѣ въ градѣ
томь и прихождаше к нѥ
моу глщи· мьсти мѧ
ѿ соупьрника моѥго и
не хотѣаше· на долꙁѣ же
времени послѣжде рече
въ себе· аще и бога не боꙗ сѧ
и члвкъ не срамлаꙗ сѧ·
нъ ꙁане творить ми
троудъ вдовица си· да
не до коньца приходѧ

щи ꙁастоить мене· рече
гь слꙑшите что соудии
неправьнꙑи глть· бъ
же не иматъ ли створи
ти мьсти иꙁбранꙑхъ
своихъ вопиющихъ къ
немоу дьнь и нощь· и тъ
рпить о нихъ· глю же
вамъ· ꙗко створить мь
сть ихъ въскорѣ· ѿ мꙑтари· глⷡ·

Не· ꙁі· еуае· ѿ лоукꙑ· и ѿ фа
рии· еуо

Рече гь притъчоу сию
чл҃вка два вънидо
ста въ цркъвь помолит
сѧ· ѥдинъ фарисѣи а
дроугꙑи мꙑтарь· фа
рисѣи же ставъ си цѣ въ
себе молаше сѧ· бе хва
лоу тебе въздаю ꙗко нѣ
смь ꙗко и прочии члвци·
грабителие неправьд
ници прелюбодѣи· или
ꙗко сь мꙑтарь· алчю
двакратꙑ въ соуботоу
десатиноу даю ѿ вьсего
ѥлико притажю· а мꙑ
тарь иꙁдалеча стоꙗ не
хотѣаше ни очию възве

стинанбо· нъбьꙗшевъ
пьрсисвоꙗглꙗ· бе оцѣ
стимнѣгрѣшьникоу·
глюжевамъсънидесь
оправданъвъдомъ
своипачеоного· ꙗковь
сьвъзносѧисѧсмѣри
тъ· асмѣрѧꙗисѧвъ
знесетьсѧ·

В понед· зі· не· ѿ марк·

Рекъсвоимъоучникомъ·
блюдѣтесѧвъісами
предадꙗтьбовъінасбо
рищихъибьѥнибоу
дете· ипредъвоѥвода
мииц҃ристанетемене
радивъпослоушьство
имъ· ивъвсѣхъстрана
хъподобаѥтьпрежепро
повѣдатисѧеуанглиѩ·
ѥгдажеприведоутьвъі
предающе· непьцѣте
сѧпрежечтовъзъглте
нипооучаитесѧ· нъѥ
жедастьсѧвамъвътъ
чатоглте· невъібоѥсте
глщенъдхъстъіи· пре
дастьжебратъбрата
насмртьиѿцьчадо· и
въстаноутьчаданаро
дителѧиоубьютьꙗ· и
боудетенеиавидими
всѣмиимениимоѥго
ради· претьрпѣвъіиже
доконьцатъспсетьсѧ·

Въвтъ· зі· не· ѿ марк·

Рекъсвоимъоученико
мъ· ѥгдаоузритемь
рзостьзапоустѣниꙗ
реноуюданиломьпрроко
мь· стоꙗщюидежене
подобаѥть· чьтъіида
разоумѣѥть· тъгдаи
жебоудетьвъжидовь
стѣидабѣгаютьнаго
ры· ииженакровѣхъ
данесълазитьвъдомъ·
нидавълѣзетьвзѧтъ
чтоѿдомоусвоѥго· исъі
инаселѣданевъзвратї
тьвъспꙗтьвзѧтири
зъсвоихъ· лютѣжене
праздьнъімъидоꙗщї
мъвътъідни· молите
жесѧданебоудетьбѣ
ствовашезимлѣнивъ

соуботоу· боудоуть бо
дн҃ьѥти печальни· ꙗ
коне бы таковаѿ нача
латварию же створи бг҃ъ·
до нынѣ и не боудеть·
и аще не бы гь҃ съкраті
лъ дн҃и и тѣхъ не бы
была сп҃се на всѧка плъ
ть нъ избраныхъ дѣлѧ·
ꙗже избра и съкрати
дн҃и ты· тъгда аще кто
реть вамъ се сде хс҃ъ сеѡ
нъ де не имѣте вѣры·
въстаноуть болъжии
христоси и лъжии прр҃оци·
и да дѧть знамениꙗ
и чюдеса на прельщені
ѥ· аще мощьно избраны
ꙗ· вы же блюдѣтесѧ се
прежереко хъ вамъ все·

Въ сре҃ ꙁі҃ не҃ ѿ марк҃·

Рече гь҃ свои мъ оучн҃ко м҃·
въ ты дн҃и по печали
той· сл҃нце помрачить
и лоуна не дасть свѣта
своѥго· и звѣзды нб҃ь
ныꙗ боудоуть спадаѭ
ще· и силы ꙗже соуть на
нб҃сьхъ подвижатьсѧ·
и тъгда оузрѧть сн҃а чж҃ѣ
ча грꙗдоуща на ѡблацѣ
хъ съ силою и славою мно
гоѭ· и тъгда послеть а
нг҃лы своꙗ и съберетьи
збраныꙗ своꙗ ѿ четы
рьвѣтръ· ѿ конець зе
млꙗ и до конь ца нб҃си·
ѿ смокъ вежеразоумѣ
и те притъчю· ѥгда оуже
боудеть вѣтвиꙗ ѥꙗ млла
да и листвиѥ прозѧбь
неть· вѣдите ꙗко бли
зь ѥсть жатва· тако и вы
ѥгда оузрите си бываю
ща· вѣдите ꙗко близь
ѥсть предъ двьрьми·
правоглю вамъ· ꙗко не
и мать мимоутиродъсь·
дондеже все се боудеть·
нб҃о и земля мимоиде
ть· а словеса моꙗ не ми
моидоуть·

Въ чє҃ ꙁі҃ не҃ ѿ марка·

Рече гь҃ свои мъ оучн҃ко м҃·
нб҃о и земля преиде
ть· а моꙗ словеса не имоу

тьпрѣнти· аоднитомь
иѡчасѣниктоженевѣ
сть· нианглиижесоуть
нанбсьхънисынънътъ
чиюѿцьединъ· блюдѣ
тесѧбъдитеимолите
сѧ· невѣстебокъгда
врѣмѧбоудеть· ꙗкоже
члвкъѿходѧоставить
домъсвоиидакърабо
мъсвоимъвластьико
моужьдодѣлосвоѥ· ивра
тарюповелѣдабъдить·
бъдитеоубоневѣстебо
къгдагнъдомоуприде
ть· вечеръилиполоу
нощиливъкоурыпоѭ
щаилизаоутра· дане
пришьдъвънезапоуо
брѧщетьвысъпѧща· аѥ
жевамъглювьсѣмъглю
бъдите· бѣшежепасха
иѡпрѣснъциподвоюдь
ноу· иискахоустарѣи
шиныжрьчьскыикънї
жьницикакоильстиѭ
имъшеоубьѭть· гла
хоужене въпраздь

никъ· едакакобоудеть
млъвавълюдьхъ·

Въ пнк· зі· не· ѿ марк·

Въоно· соущюісоувъви
фании· въдомоусимо
напрокаженаговъзле
жащюѥмоу· придеже
наимоущистьклѧни
цюмѵранардапистикі
ꙗмногоцѣньна· исъкроу
шистьклѧницюивъзли
ꙗмѵронаглавоуѥго· бѣ
хоужедроузиинегодоу
ющевъсебеиглще· поуто
изгыбѣльсимюрьнаꙗ
бы· можашебосемѵро
проданобытиболетри
сътъсребрьникъида
нобытинищимъ· ивъ
збранѧхоуѥи· ісъже
речеоставѣтеѥꙗпоуто
ютроужаѥте· добродѣло
съдѣлаѡмнѣ· вьсегдабо
оубогыꙗимате съсобоѭ·
иегдахощетеможете
добросътворитиимъ· ме
неженевьсегдаимате съ
собоѭ· ѥжемисътворі·

варилаѥстьпомазаті
тѣломоѥнапогребениѥ·
правоглювамъ·идеже
ащепроповѣстьсѧеѵⷢа
лиѥсевъвьсемьмирѣ·и
ѥжесътворисиглано
боудетьвъпамѧтьѥѩ·

Соу·пре·мⷭа·поу·ѿлоу·

Регьсвоимъоучникомъ·
вънемлѣтесебеѿ
книжьникъхотащи
хъвъодеждахъходиті·
илюбащихъцѣлованиі
ѩнатържищихъ·ипре
жезваниѩнавечерахъ·
ижеизѣдаютьдомы
вдовиць·ивинноюдале
чемолать·сииприимоу
тьбольшеосоужениѥ·
възрѣвъжевидѣвъме
чющаѩдарысвоѩвъга
зофилакиѩбогатыѩ·
ивидѣвъженоувдовицѫ
оубогоувъмещющѫдвѣ
цатѣ·иреⷱвъистиноу
глювамъ·ѣковдовица
сиоубогаѩболевьсѣхъ
въвьрже·вьсибосиѿизбы
тъкаихъвъвьргошавъ
дарыбжи·асиѿлишені
ѩсвоѥговьсеимѣниѥ
своѥѥжеимѣвъвьрже·
сиглѩвъзъгласи·имѣ
ѩоушислышатида
слышить·

Не·пре·мⷭасопоу·ѿблоу
дьнѣмьсмоу·еѵа·ѿлоу·

Регьпритъчюсиѭ·
члвкъимѣдвасна·
иреⷱмьньшиисн҃ъѥю
ѡцю·ѿчедажьмидо
стоинѫѭчастьимѣ
ниѩ·ираздѣлии
маимѣниѥ·инепо
мнозѣхъдьньхъсъбра
въмьньшиисн҃ъимѣ
ниѥѿиденастраноу
далече·итоурастоучи
имѣниѥсвоѥживы
иблоудьно·иждивъ
шюжеѥмоувсе·бысгла
дъкрѣпокънастранѣ
тои·итъначалихова
тисѧ·ишьдъприлѣпі
сѧѥдиномоумоуѿжите
льтоѩстраны·ипосла 80.

на село своѥ пастъ свини
ни и плъıшлꙗше на
съıтити сѧ ѿ рожецьꙗ
же ꙗдꙗхоу свиниꙗ и
никтоже не дадꙗше ѥ
плоу въ себе же пришь
дъ рече колико на ѥпльни
къ ѿца плоѥго изъбъıва
ютьсѧ хлѣби азъ же
сде гладо пльгъıблю въ
ставъ идоу къ ѿцю плоѥ
плоу и рекоу ѥплоу ѿче
съгрѣшихъ къ бгоу и пре
дъ тобою и оуже нѣсмь
достоинъ нарещисѧ снъ
твои сътвори плꙗꙗко
ѥдиного ѿ на ѥпльникъ
твоихъ и въставъ при
де къ ѿцю своѥ плоу ѥще
же ѥплоу далече соущю
оузрѣ и ѿць ѥго и плилъ
ѥплоу бъı и текъ паде
на въıи ѥго и ѡблобъıза
и рече ѥплоу снъ ѿче съ
грѣшихъ къ бгоу и предъ
тобою и оуже нѣсмь
достоинъ нарещисѧ снъ
твои сътвори плꙗꙗко

ѥдиного ѿ на ѥпльникъ
твоихъ рече ѿць къ ра
бо плъ своимъ изнесѣте
ѡдежю пьрвоую и ѡбле
цѣте и и дадите пьрсть
ньнароукоу ѥго и сапогъ
на ногоу ѥго и приведъ
ше телецьоупитѣнъıи
заколѣте и и ꙗдъше да
веселимъсѧ ꙗко снъ
плои пльртвъ бѣ и ѡжи
ве и згъıблъ бѣ и ѡбрѣ
тесѧ и начаша веселити
сѧ бѣ же снъ ѥго ста
рѣи на селѣ и ꙗко грꙗ
дъıи приближисѧ къ
до плоу и оуслъıша пѣнь
ꙗ и ликъı и призвавъ
ѥдиного ѿ рабъ въ пра
щаше и что оубо сисоуть
ѡнъ же рече ѥплоу братъ
твои приде и закла ѿць
твои телецьоупитѣнъı
и ꙗко сдрава и приꙗтъ
разгнѣвавъ же сѧ и не хо
тѧше въ нити ѿць же
ѥго ишьдъ плолѧше и ѡ
нъ же ѿвѣщавъ рече къ ѿцю

Въ понед: ѩ. по ѳ. ѡ. ѡлларка:

Въ оно приближаше
сѧ ісъ въ іерлимъ. и
придевъ въ ѳфагиѡвы
фаніѭ къ горѣ елеѡ
ньстѣй. посла двѧ ѡ
оученикъ своихъ. и
глаголаи ѣтаѣ въ вьсь
ѧже ѣсть пра тивнаѧ.
и абьѣ въходѧща въ нѭ.
обрѧщета жребѧ привѧ
зано. на нѣмже нѣникто
же ѡ ѹлвікъ не вьсѣлъ.
отрѣшьша и приведѣ
тан. и ащева ѧ ко ре
тьѹ то дѣ ѣта. рьцѣта
ѧко гь ѣго требоуѣть.
и абьѣ пакы после ть и
сѣ ѧло. и достаѣ ѡбрѣ
то ста жребець привѧза
нъ. и придь вь рьѧ въ нѣра
споуть ни отрѣшиста
и. и ни ѡстоѧщи ѧ въ
тоуга оуиѧ ѹ то дѣѣ
та отрѣшаѭща жребець

онажереко ста ниѧ въ
ко же повелѣ ниѧ ісъ и
оставишаѧ. и приве
до ста жребець къ ісоу.
и въ ложиша на маньри
зъ ісвоѧ. и въ ведена мь
ѧно зиже постилаѧ оу
по оуть ри зъ ісвоѧ. а
дроуз ни вѣтвиѧ ѡсѣ
каѧ оу ѡ доуь ьѧ и по сѣ
лаѧ оу по оуть. и пред ъ
и доущи въ слѣдъ тра
доущи въ пиѧ оуглаще.
осанна благ ословенъ грѧдъ
и въ ѩ ѧ ѧ ѩ. благ ословенъ грѧ
доущи въ цр ствоу ѩ ѧ
ганѡ ца наше го дѣ ѧ о
ваньна въ вышьнихъ.
и въ ни дев ъ іерлимъ ісъ
въ ѧ ѧ ѣ ѩ. и ѩ ѣ ѧ
дасе по зѣ ѣ оуже соущѭ
часоу. и зиде въ ѳфані
ѭ съ дѣ ѣ ѧ на десѧте
оученикоѧ.

Въ въ. ѩ. по. не. ѡлларк:

Въ оно. ніѭ дасканѡ
тьскъ ініѣ динъ ѡ дно
ѭ на десѧте. и де

къ старѣишина глъ
жречьскы глъ да іса
предасть и глъ. ѻни
же слышавъше въ зра
довашасѧ. и ѻбѣщаша
ѥ глоу сребрьникы да
ти. и искаше како и въ
подобно вре глѧ преда
сть. и пьрвы и дн҃ь ѻ
прѣснокъ ѥгда пасхоу
жрѧхоу. гл҃ахоу ѥ глоу
ѻученици свои. гн҃и кде
хощеши да шьдъше оу
готова ѥ глъ да ѧси па
схоу. и посла два ѿ оуче
никъ своихъ гл҃а и гла
и дѣта вы въ градъ. и
срѧщета чл҃вка въ скоу
дѣльници водоу носѧ
ща по нѥ гль и дѣта и
де же аще въ ни деть.
рьцѣта гн҃оу до глоу ѧ
коѻучитель гл҃ть кде
ѥсть ѻбитѣль глоѧ. и
де же пасхоу съ ѻученї
кы глои глиѧ гль. и тъ
ва гла покажеть горнї
цѧ вели коу постьла

ноуготовоу и оуготова
и та на глъ. и изидоста
ѻученика въ градъ. и
поидоста и ѻбрѣтоста
ѧко же рече и гла. и оуго
това ста пасхоу. ве че
роу же бывъшю приде
съ двѣ гла на десѧте. и
възлежаще глъ и глъ и
ѧдоуще глъ. рече іс҃ъ а гли
нь гл҃ю ва глъ ѧко ѥди
нъ ѿ васъ предасть глѧ.
ѧды и съ глною. ѻни же
начаша гл҃ати ѥ глоу ѥ
ди нъ по ѥдино глоу е
да азъ. ѻнъ же ѿвѣща
въ рече и глъ ѥди нъ ѿ дво
ю на десѧте ѻ глочи вы
и съ глною въ солило. сн҃ъ
же оубо чл҃вчь и деть ѧ
ко же ѥсть писано ѡ нѥ
гль. лютѣ же чл҃вкоу
то глоу и гль же сн҃ъ чл҃вчь
предасть сѧ. добрѣ ѥ бы
ѥ глоу бы ло аще бы и
не родилъ сѧ чл҃вкъ тъ.
и ѧдоуще глъ и глъ. въ
зе глы іс҃ъ хлѣбъ хвалоу

въздавъ бл҃гви въ пре
локлии дастьи клъ. и ре
при и клѣте и ꙗдите се
ѥсть тѣло клоѥ. и при и
клъчашю хвалоу въздa
въ дастьи клъ. и пиша
ѿ нѥꙗвси. и ре и клъ се ѥ
сть кръвь клоꙗ новаго
завѣта проливаѥ клаꙗ
за клногы. а клинь гл҃ю
ва клъ. ꙗко оу жене и кла
клъ пити ѿ плода лозь
наго до того дн҃е ѥгда
пию нъ въ цр҃тви и б҃ии.
и въспѣвъше изидоша
въ гороу елеоньскоуꙗ.
и гл҃а и клъ і҃съ ꙗко вси вы
съблазните сѧ о клнѣ
въ сию нощь. писано бо
ѥсть поражю пастырѧ
и ѡвца разидоуть сѧ.
нъ по въстании клоѥ кль
варю вы въ галилѣи. пе
тръ же ре ѥ клоу аще вси
съблазнѧть сѧ нъ не а
зъ. и гл҃а ѥ клоу і҃съ право
гл҃ю тебе ꙗко ты дн҃ь въ
сию нощь прежде даже

коуръ не въспоѥть три
шь дъі ѿ вьржеши сѧ кле
не. петръ же излиха
гл҃ше паче аще лоучить
клисѧ оу клрети с тобоѭ
не ѿ вьргоусѧ тебе. та
коже и вси гл҃ахоу. и прі
доша въ вьсьѥ иже и клꙗ
ге псиклании. и гл҃а оу
чени ко клъ свои клъ сѧ
дѣте сде дондежешь
дъ поклолюсѧ. и поꙗ пе
тра и ꙗкова і҃ѡа на съ со
бою. и нача оужасати
сѧ и тоужити. и гл҃а и
клъ печальна ѥсть дш҃а
клоꙗ до скл҃рти. пожи
дѣте сде и бъдите. и
прешь дъ клало паде на
зе клли и клолѧше сѧ. да
аще клощьно ѥсть да клі
клоидеть ѿ кле не часъсь.
и гл҃ше авва ѡ ч҃е все кло
щьно тебе кликлоне си
чашю сию ѿ кле не. нъ
не ꙗко аще азъ хощѭ.
нъ ꙗко жеты. и приде
и обрѣте ꙗ спѧща. и гл҃а

петрови· сиглонеспиши
ли· невъзложелиѥди
ногочасабъдѣти· бъ
дитеиглолитесѧданє
въниде тевъискоуше
ниѥ· дх҃ъоубопооуща
ѥтьплътьженеглощь
на· ипакъишьдъпогло
лисѧтожесловорекъ· и
възвращьсѧобрѣтеѩ
спѧщабѣстабоочии
хъѿтѧгъчали· иневѣ
дѧхоучсоѥглоуѿвѣ
щати· ипридетретиѥ
ѥиглаиглъспитепро
чеѥипочиваите· иѿ
вѣщавъреиглъприде
бочасъисепредаѥтьсѧ
снъчл҃вчьвъроукъигрѣ
шьникоглъ· въстанѣ
теидѣглъѿсюдоу· се
предаѩиглѧприбли
жисѧ· въсре· гл҃ѧ·
поунъиѩ· не· ѿпларк·
Въоно· гл҃щюісоукъоу
ченикоглъ· придеию
деиюдаскариотьскы
иѥдинъѿѡбоюнаде

сѧте· исъникльнародъ
глногъсъѡроужиѥгль
ипосохъі· посланиѿ
старѣишинъжречьскъ
иknижьникъистаре
ць· дастьжеиглъпреда
ѩиѥгознаглениѥгл҃ѩ·
ѥгожеащелъбъжюи
клѣтеитъѥстьиведѣ
теитвьрдѣ· ишьдъаби
ѥпристоупикнѥглоу
гл҃ѩѥглоурадоуисѧра
ввиилобъізаи· ѡнижє
възложишароуцѣнань
иѩшаи· ѥдинъжеѿсто
ѩщихъизволкъножь
поразирабастарѣиши
нъіжречьскаиоурѣза
ѥглоуоухо· иѿвѣщавъ
ісъреиглъ· ѩконаразбо
иникалиизидостесъ
ѡроужиѥгльипосохъі
ѩтиглѧ· повсѧдниБѣ
хъсъвагліоучавъівъ
цр҃квиинеѩстеглене
нъдасъбоудоутьсѧпи
саниѩ· иѡставльшеи
всибѣжаща· ѥдинъже

нѣкыи нощи помѣль
идеѡдѣнъ по нѧвоюпо
нагоц· и ѩшлоц нощю· о
нъже ѡставль по нѧвоц
нагъ бѣжаѡ нидъ· ибе
дошаѥ ѩкъ старѣиши
нѣ жрьчьскоц кан ѩфѣ·
исъбрашаѧ всикнѧгоц
и петръ и здалечь ѩвъ ѩлѣ
дъ ѩгонде· до двораста
рѣишинъ и жрьчьска·
и бѣсѣдѧ ѩсъ ѩлоцгаѩли
и грѣѧ ѩсѧоцѡтнѧ· и вь
сьборъ и скаѧоцнаѩа
послоцшьствадаиоц
ѩлоратьи не обрѣтаѧоц·
ѩлнозиже ѩлъжю послоц
шьствоваѧоцнань· и не
каѧоцравьна послоцшь
ствадъ· дроцзиже въ
ставъше ѩлъжи послоцшь
ствоваѧоцнаньгаще· ѩ
коѩлъ ѩлъ ѩшаѧоѩлъ и глѧю
щь· ѩкоазъ разорюѧра
ѩлъ ьроцка ѩлитворенъ
и· и трепѧнь ѩлинъ не
роцка ѩлитворенъ съ гра
жю· и такоже не бѣрав
ноп послоцшьствонѧъ· и
ставъ старѣишина жрь
чьскъ и посредѣ въ про
сиѩаглѧ· не ѡвѣщава
ѩ ши ли ни чьожечьсо и
на та послоцшьствоцѧ
ть· ѩ съже ѩлъ ѩлъ ѩлъ ѩшеи ни
чьоже не ѡвѣщаваше·
и пакъ ѩ старѣишина
жрьчьскъ и въ просии
глѧѩ ѩлоц· тъ ѩлинѣ и ѩ съ
сиъ ѩлагнаго· ѩ съ жерѣ
ѩлоцаз ъ ѩѣ ѩль· и оцзри
тесна ѩлъ ѩ ѩодесноцю
сила ѩсѣдѧщанградоц
щанаоблацѣ ѩлъ ѩнѣ ѩ
ѩлъ· старѣишина жрь
чьскъ и ѩ ра стьрзариз ъ
своѩ ѩ ре· у то и ѩщетре
боцѣ ѩлъ послоцѧлъ· сла
шастѣ ѩ го ѩоцльнъ ѩ
глѧ ѩ у то сѧвѧ ѩлъ ѩльни
ть· о ни жесьи ѡсоцдиша
и повиньноцѣ бъ ѩ ти ѩль
рти· и на ѩ ашананьпль
вати· дроцзиже покры
ватиѩ ѩ ноцѣ го и бити и
повъ и· и гладоцѣ ѩлоц

прорьцинамъ х҃е ктоѥ
стьоудариꙑи тѧ· и
слоугꙑ бьıахоу и за
ланитоу· и соущю петрꙋ
низоу на дворѣ· приде
ѥдина рабꙑни старѣ
ишинꙑ жрьчьска ви
дѣвъши петра грѣющасѧ·
възрѣвъши нань гла
и тꙑ съ назараниномъ
ꙇс҃омь бѣ· онъже ѿвь
ржесѧ глѧ не вѣмь чьто
тꙑ глаши· и изидевъ
нъ преддворъ и коуръ
възгласи· и видѣвъши
и пакꙑ и рабꙑни
нача глати къ престо
ѩщимъ ꙗко сь ѿ ни
хъ же ѥсть· онъже па
кꙑ ѿмѣташесѧ· не по
мнозѣ же стоѩщии па
кꙑ глахоу петроу· пои
стинѣ ѿ нихъ ѥси· ибо
ѿ галилѣꙗнинъ ѥси и бе
сѣда твоꙗ подобьна·
онъже нача клѧтисѧ
и проклинатисѧ· ꙗко
не вѣдѣ чл҃вка сего ѥго

же гл҃те· и второе коуръ
въспѣ· и помѧноу въ
петръ гл҃ ꙗкоже рече
ѥмоу іс҃ъ· преже даже коу
ръ не възпоѥтъ дваждꙑ·
ѿвьржешисѧ мене три
кратꙑ· и начьнъ пла
кашесѧ· и абиѥ заоутра
съвѣтъ сътворишѧ ста
рѣишинꙑ жречьскꙑ
съ старьцими книжьни
кꙑ и вьсь съборъ· свѧза
въше іс҃а ведоша и преда
ша и пилатоу·

Вч҃е· вл҃мапоу· не· ѿ марк·

Въ оно· съвѣтъ сътвориша
старѣишинꙑ жречь
скꙑ· съ старьцими кни
жьникꙑ и вьсь съборъ·
свѧзавъше іс҃а предаша
и пилатоу· и въпроси и
пилатъ тꙑ ли ѥси цр҃ь
жидовьскъ· онъже ѿвѣ
щавъ рече ѥмоу тꙑ глши·
и глахоу нань старѣи
шинꙑ жречьскꙑ мно
го· онъже не ѿвѣщава
ше ничьсоже· пила

тъже пакы въпраша
ше іс҃а гл҃ѧ не ѿвѣща ва
ѥши ли ни чсоже · ви
жь коли ко сина тѧ по
слоушьствоуютъ · іс҃ъ
же к ни гл҃ъ ни чсоже не
ѿвѣща · ꙗко дивити
сѧ пилатоу · на всѧкъ
же праздьникъ ѿпоу
щаше и гл҃ъ ѥдиного ѿ
оузьникъ ѥгоже пра
шахоу · бѣже нарица
ѥ гл҃ы варава · съ свои гл҃і
съвѣтьникы і сказанъ ·
иже въ пресѣдѣ оубои
ство створиша · и въз
пивъ народъ нача про
сити ꙗко же присно тво
рѧше и гл҃ъ · пилатъ же
ѿвѣща и гл҃ъ гл҃ѧ · хоще
те ли да ѿпоущюва гл҃ъ
цр҃ѧ и юдѣиска · вѣдѧ
ше бо ꙗко зависти ра
ди предаша и старѣи
шины жречьскы · и въ
ставиша народъ да па
че варавоу ѿпоустить
и гл҃ъ · пилатъ же ѿвѣ

ща въ пакы ре и гл҃ъ что
оубо хощете створю · ѥго
же гл҃те цр҃ѧ и юдѣиска ·
ѻ ни же пакы въз пи
ша гл҃ще распьни · пи
латъ же гл҃ше и гл҃ъ что
оубо злостворі · ѻ ни же
паче въз пиша распь
ни · пилатъ же хотѧ
народоу оугодиѥство
рити поустити и гл҃ъ ва
равоу · іс҃а же би въ пре
дастьи гл҃ъ да и распь
ноуть · В пⷭ҇ѧ · гл҃ѧ
поу · не · еуⷢ҇а · ѿ гл҃арк ·

Въ ѻ но · вои ни пои
гл҃ъше іс҃а изведо
ша и да и распьноу
ть · и приведоша и
на гл҃ѣсто голгофа ·
ѥже ѥсть сказаѥ гл҃ое
лъбьноѥ гл҃ѣсто · бѣже
годи на третьѧѧ · и ра
спѧша и · бы въ шиже
годинѣ шьстѣ ить
гл҃а бы по всеи земли ·
до девѧтыѧ годины ·
и въ · ѻ · чл въз пи іс҃ъ

гаѩльвеликоѩль· или
иліѩласѣвадъѣфаѳи
и· ежеестьѣсказаемо
е бе бесѣдовѣскоуюѩла
есноставилъ· иніи
ѿстоѩщиадъслѣша
вѣшеглаголоу· вижѣсь
ильюзоветь· текъже
единъѩапѣлнивѣгоу
боуоцьта· вѣзнезъ
натрѣстьѩапаѩшеи
глѩ· недѣитедавиди
плѣащепридетьильѩ
сѣнатѣего· исѣжепоу
щьглавеликѣиздѣше
изапонацркевьѩара
здьрасѩадвое· ѿвь
рѧоуидонізоу· видѣ
вѣжесѣтникѣстоѩпрѩ
ѩлоеѩлоу· ѩкотаковѣзѣ
пивѣиздѣше· вѣисти
моусѣнѣбиисьеѣулвкѣ
сь· бѧдоужеижеиѣвий
здалечаздраше· вѣіи
дѣжебѣѩлрніаклагда
лѣііи· ѩлрніаѩіакова
вѩ· ѩлрніаѩіакова
плаѩаго· ѩлтіиѿсѣ
ѿва· исалоѩлиі· ѩжеѣ
гдабѣѣвѣгалилѣѣ· по
ѩеѩльдожадоуѩлоуѩжа
доуеѩлоу· ѩіінѣіѩмо
гѣі· вѣшьдѣшлѩсѣіи
ѩльвѣіеѩлѣ·

Боу· ѩлѩ· поу· ѿѩлаѳ

Чегѣелюдѣтесѧдане
прельщеніебоудете·
ѩлнозиѩопридоутьѣ
ѩіѩлѩлоеглѩщеѩкоазѣ
есѣль· ѩвреѩлѩприбли
жисѧ· неидѣтевѣслѣ
дѣидѣ· егдажеоусѣлѣі
шитерѧтіѩіестроеніі
еѩеоубоитесѧ· подоба
етьбосѩлѣпрежебѣі
ти· ѩѣметоуѩѣѣеѩоме
цѣ· ѩбоудоутьѣзѩаѩле
ѩіѩѩвѣсѩѩіѩіѩіѣлоу
ѩе· ѩѣвѣзвѣздѣѣіѩіѩ
зеѩлѩ· ѩтоуѩѣтрѩѩа
ѩлѣѿпечалішеѩлѩѩо
рѣскаго· ѩѣвѣзѩлоущеіѩ
ѩіздѣвѣдѧющеѩлѣулвко
ѩлѣ· ѿстрѧдѧхѧѩіѩіѩ
градоущѣгонѧѣсюѣе
ленюю· ѩсѩлѣіѩеіѣіѩ

двигноутсь. и тъгда оу
зрѧть сн҃а чл҃вча грѧдоу
щана облацѣхъ нб҃ны
хъ. съ силою и славою
многою. нб҃о изеллѧ
ли плоидеть. а слове са
плоѧ не и плоуть преити.
блюдѣте сѧ са ли еда
къгда отѧгъчають
срдца ваша. обьѧдени
ѥ пьи пьѧньствъ пь.
и печаль мижити и
скъі пли. и наидеть на
въі въ не запоудньтъ.
а къі сѣнь бо придеть
на всѧ сѣдѧщаѧ на ли
ци всеѧ зеллѧ. бъди
те оубо на всѧ ко вреплѧ
молѧще сѧ. да сподоби
те сѧ оубѣжати всего
сего хотѧщаго быти.
и стати предъ сн҃ль
чл҃вчьскъі пль. Недлѧ.
плѧ. поу. еуа. ѿ плѧ.

Речь. ѥгда придеть
сн҃ъ чл҃вчьскъі и въ
славѣ своѥи. и всисти
и анг҃ли сн҃и пль. тъгда
сѧдеть на престолѣ сла
въі своѥѧ. и събероутсь
предъ ни пль всѧ страны.
и разлоучать ѧ дроугъ
ѿ дроуга. ѧкоже разлоу
чаѥть пастоухъ овца
ѿ козлищь. и постави
ть овца ѡдесноую себе.
а козлища олѣвоуѭ.
тъгда речеть црь соущи пль
ѡдесноую ѥго придѣте
блг҃лнии ѡца плоѥго.
при имѣте оуготовано
ѥва пльцртвиѥ ѿ сло
жениѧ пира. въ залка
хъ бо сѧ и дасте плиѧсті.
въ жадахъ и на поисте
плѧ. страненъ бѣхъ и
въведосте плѧ. нагъ и
одѣсте плѧ. боленъ бѣ
хъ и посѣтисте плене.
въ ть плници бѣхъ и
придосте къ плнѣ. тъ
гда ѿвѣщаютъ ѥ плоу
правьдьници гл҃ще. г҃и
къгда тѧ видѣхомъ
алчьна и напитахо
мъ. и лижажющаи на

поихомъ· къгдаже
тѧвидѣхомъстрань
наивъведохомъ· или
нагаиѡдѣхомъ· къ
гдатѧвидѣхомъбо
лѣзньнаиливъть
млнициипридохомъ
ктебе· иѿвѣщавъцрь
ретьиглъ· аглиньглю
вамъ· понѥжествори
стеѥдиноглоусихъ
млалъіхъбратьиглю
ѥиглнѣствористе· тъ
гдаретьсоущиглъѡлѣ
воуюидѣтеѿглене про
клѧтиивъѡгньвѣчь
ныи· оуготованыи
дьѧволоуиангломъѥг
възалкахъбосѧине
дастеглиѧсти· въжа
дахъинеиапоистеглѥ
не· страненъбѣхъи
невъведостеглене· на
гъинеѡдѣстеглене·
боленъивъть млници
непосѣтистеглене·
тъгдаѿвѣщаютьи
тиглще· гикъгдатѧ

видѣхомъалчьнаи
лижажющаилистра
ньнаилинага· илибо
льнаиливъть млници
непослоужихомъте
бе· тъгдаѿвѣщаѥть
иглъглѧ· аглиньглю
вамъ· понѥжеиество
ристеѥдиноглоуѿси
хъгленьшихъниглнѣ
створисте· иѿидоуть
тивъглоукоувѣчью·
аправьдьницивъжи
зньвѣчьноую·

В понед· сыропоу· нед· ѿлоу·

Въѡно· приближа
шесѧісъвъвифса
гиюивифанию· къ
горѣелеѡньстѣи·
ипосладваоучені
касвоѧглѧидѣтавъ
противьноуювьсь· въ
нюжевъходѧщаиѡбрѧ
щетажребѧпривѧза
но· нанѥжениктоже
никъгдажевъсѣде
ѿчлвкъ· ѿтрѣшьша
ѥприведѣтаглиѥсѣ

гло· а щектовавъ праша
ѥть поуто ѿтрѣшаѥ
таѥ· такоречтаꙗ когь
ѥго требоуѥть· шьдъ
шаже посланаꙗ ѡбрѣ
тостаꙗ кожеречи гла· сто
ꙗше жребѧ ѿтрѣшаю
ще глаже и глаж ребѧ·
рекоша гь ѥѥго кни гла
что ѿтрѣшаѥта жребѧ·
ѡнаже рекостаꙗ когь ѥ
го требоуѥть· и приве
достаѥ къ ісоу· и въ зло
жьше ризъ і своꙗ на жре
бѧ въ садиша іса· и доу
щюже ѥ глоу постила
хоу ризъ і своꙗ по поутї·
приближающюсѧ ѥ глоу
а би ѥ къ низъ хожени
ю горѣ елеѡньстѣи· на
ча вселножьство оучѥ
ни къ радоующесѧ хва
лити бга· гла гльвели
ко гльѡ всѣхъ силахъ
ꙗже видѣша глще· блгс
словленъ грѧдъ і и црь
въ и глꙗ гне· глиръ на
нбсии слава въ вышь

нихъ· дроузии же фа
рисѣи ѿ народа рекоша
ѥ глоу· оучителю за
прѣти оучени ко глъ
твои глъ· и ѿвѣща въ
речи глъ а глинь глю ва
глъ· ꙗко аще сиоу глъ
лъ кноуть ка глениѥ
възъпиѥть· приде
же дньѡ прѣснъ къ въ
ньже подобь но бѣ жре
ти пасхоу· и посла пе
тра іѡана рекъ і ишь
дъша оуготова и та на
глъ пасхоу даꙗ глъ і· ѡ
на же рекостаѥ глоу кде
хоще шида оуготоваѥ
вѣ· ѡнъ же речи гласе въ
ходѧще гла въ градъ ва
гла· съ рѧщеть ва чл вкъ
въ скоудѣльници водѹ
носѧ· въ слѣдъ ѥго идѣ
та въ до глъ въ ньже въ
ходить· и речета гноу
до глоу глть тебе оучи
тель· кде ѥсть виталь
ница иде же пасхоу съ
оучени къ і глои глиꙗ гл

и тъ ва пла покажеть
въ сходьницю великоу
постьланоу. тоу оуго
това и та. шьдъша же
обрѣто стаꙗ ко жереч
и пла. и оу готова ста па
схоу. и ѥгда бы годъ
възлеже и два на десѧ
те а пла съ ни пль. и ре
къ ни плъ хотѣ ниѥ
пльсе въ схотѣхъ си
ю пасхоу ꙗсти съ ва пли.
прежеда же не прии
плоу плоу кы. гл҃ю бо
ва плъ не и пла плъ ꙗсти
ѿ нѥго. дондеже конь
чаютьсѧ въ цр҃твии
бн҃ии. и възьплъ чашю
хвалоу въздавъ реч. въ
зплѣте се и раздѣли
те себе. гл҃ю бо ва плъ.
ѿселѣ не и пла плъ пи
ти ѿ плъ да лозьнаго.
дондеже цр҃твиѥ бн҃иѥ
придеть. и възьплъ
хлѣбъ хвалоу възда
въ прелопли. и дасть
и плъ гл҃ꙗ. се ѥсть тѣло

плоѥ даѥ плоѥ за вы. се
творите въ плою па плꙗ
ть. и чашю та коже по
вечери гл҃ꙗ. си чаша но
вы и завѣтъ плоѥю кръ
вию. ꙗже за вы проли
ваѥтьсѧ. обаче сероу
ка предающаго плꙗ съ
плною ѥсть на трꙗпе
зѣ. и сн҃ъ оубо чл҃вчь по
на реч но плоу идеть. ѡба
челютѣ чл҃вкоу то плоу
и пльже преда нъ боуде
ть. и ти начаша и ска
ти въ собѣ кы и оубо боу
деть ѿ нихъ хотѧ и ство
рити се. бысть же и пь
рѧ въ нихъ кы и плни
тьсѧ и хъ быти болии.
ісъ же рече и плъ. цр҃е стра
ны съ владѣютьи пли.
и обладающе и пли бл҃го
дателипрозываютьсѧ.
вы же не тако. нъ боли
и васъ да боудеть ꙗко
пльнии. и старѣи ꙗко
слоужа. кто оубо боли
и възлежа или. или слоу

жаи· не въ зле жаи ли а
зъ посредѣ васъ ѥсмь
ꙗко слоужаи· вы же ѥ
сте пребывающе и съ
мною въ искоушении
хъ моихъ· и азъ завѣ
щаю вамъ ꙗко же завѣ
ща мнѣ ѿць цр҃тво· да
ꙗсте и пиѥте на трꙗ
пезѣ моѥ и въ цр҃твии
моѥмь· и сѧдете на
престолѣ соудꙗще ѡбѣ
мана десѧте колѣно
мани зл҃во мма· рече гь
симоне симоне· сото
на проситьва съ сѣꙗ
ти ꙗко пшеницю· азъ
же молихъ сѧ ѡ тебе
да не ѡскоудѣѥть вѣ
ра твоꙗ· и ты нѣкъ
гда ѡбращь сѧ оутвь
рди ши братью свою· ѡ
нъ же рече ѥмоу гь съ
тобою готовъ ѥсмь· и
въ тьмницю и въ смь
рть ити· ѡнъ же рече ѥ
моу гл҃ю ти петре· не
въспоѥть коуръ днь

дондеже ѿвьржеши сѧ
мене не вѣдѣти· и рече
имъ азъ послахъ вы
безъ скровища· и безъ
мѣха и бесапогъ· е да
чсолишени бысте· ѡ
ни же рекоша ничсоже·
рече же имъ· нъ ны ниꙗ
иже имать скровище
да възметь такоже и
мѣхъ· и иже не имѧ
ть да продасть ризоу
свою и коупить ножь·
гл҃ю бо вамъ· ꙗко и ѥще
писано ѡмнѣ се подо
баѥть да скончаѥть·
иже и съ беза конь ни
кы въмѣнисѧ· и бо ѥ
же ѡмнѣ конь ць имѧ
ть· ѡни же рекоша гь
се ножа два сде ѡнъ же
рече довольно ѥсть· и и
шьдъ иде по ѡбычаю
своѥ моу въ гоуе лѣѡнь
скоую· и по нѥмь и до
ша оучениці ѥго·

Въ кт҃ъ сыропоу· не· ѡ лоу·

Въ ѡно· ишьдъ исъ иде

по обычаю своѥ плоу въ
гороу елеоньскоую. по
нѥ пльидоша оу чнцию
бывъше же на плѣстѣ
реч и плъ плолитесѧ да не
въ ни детевъ напасть.
и са плъ ѿ стоупи ѿ ни
хъ ꙗко вьржениꙗ ка
плене. и поклонь колѣ
нѣ плолѧше сѧ глꙗ. ѡче
аще довольно ѥсть пли
плоне си ѿ плене чашю
сию. обаче не плоꙗво
лꙗ нъ твоꙗ да боудеть.
и въставъ ѿ плл҃твы при
де къ оучени ко плъ ѡ
брѣте ꙗ спѧща ѿ печа
ли. и реч и плъ что спите.
въставъше плолитесѧ
да не въ ни детевъ на
пасть. и ѥще ѥ плоу глю
щю и се народъ плногъ
и нарица ѥ плъ и и юда
ѥдинъ ѿ ѡбою надесѧ
те предъ ни плии дꙗше
и пристоупи къ ісоу.
и лъбьза ѥго. себо бѣ
з на плениѥ далъ и плъ

ѥго желъ бъжютъ ѥсть.
ісъ же реч ѥ плоу. и ю доло
бъ за ниѥ пльли сн҃а чл҃вѣ
ча предаѥши. видѣвъ
ше же иже бѧхоу ѡнѥ плъ
бывае плоѥ. рекоша ѥ
плоу гн҃и аще поразиплъ
плечепль. и поразиѥди
нъ нѣкъ и ѿ ни хъ раба
старѣишинъ и жречьска
и ѿрѣза ѥ плоу оу ходе
сноѥ. ѿвѣща въ же ісъ реч
оставите до сего. и къ
сноу въ оу хоѥго и цѣли и
реч же ісъ къ пришьдъши
плъ на ньстарѣишина
плъ жрьчьскы плъ. и во
ѥводаплъ хра пла бн҃иꙗ
и старьце плъ. а кы на ра
з бои ни кали придосте
съ плечи и посохы ꙗти
плене. по всѧ дн҃и соущю
пли съ ва пли въ хра плѣ
бн҃и. не простьростероу
коу на плꙗ. нъ се ѥсть
ваша година и ѡбласть
ть пльнаꙗ. и плъше же
и ведоша въ до плъ старѣ

ишинъıжречьска·пе
тръжеидѧшевъслѣ
дъиздалеча·ивъзъ
гнѣтивъшеклъжеи
клъогньпосредѣдвора·
ивъкоупѣсѣдѧщеклъ·
сѣдѧшепосредѣихъ
петръ·иоузрѣвъши
жеирабанѣкаѧсѣдѧ
щиприсвѣтѣ·ивъзь
рѣвъшинаньреисьбѣ
съıсклъ·онъжеѿвьрже
сѧглѧженоне знаюѥ·
инеиадълзѣдроугъı
ивидѣвъиреѥклоуи
тъıѿнихъѥси·петръ
жереч҃лвчеиѣсклъ·и
кликлошьдъшигоди
нѣакъıѥдинои·иинъ
нѣкъıикрѣплѧшесѧ
глѧ·въистиноуисьбѣ
ѿнихъибогалилѣѧ
нинъѥсть·петръжере
невѣдѣѥжеглши·иа
бьѥиѥщеѥклоуглщю
възгласикоуръ·иѡбра
щьсѧгь възрѣнапетра·
ипоклѧноупетръслово

гнеѧкожереѥклоу·ѧ
копрежедажекоуръне
въспоѥть·трикратъı
ѿвьржешисѧклене·и
ишьдъвънъпетръпла
касѧгорько·иклоужи
дьржащиисароугахоу
сѧѥклоубьющеи·иза
кръıвъшебьѧхоутьи
полицю·въпрашахоу
тьжеиглщепрорьци
ктотѧоудари·иинокли
гохоулногл҃щенань·ѧ
кобъıдньсъбрашасѧ
старьцилюдьстии·и
старѣишинъıжречь
скъıикнижьници·и
ведошаинасборъсвои
глще·ащетъıѥсихсъ
рьцинаклъ·реже иклъ
ащеваклъреко уне иклє
тевѣръı·ащежеивъпро
шювъıнеѿвѣщаѥтенї
поустите·ѿселѣбоуде
тьсн҃ъчл҃вчьсѣдѧоде
сноуюсилъıбиѧ·реко
шажевситъıлиоубоѥ
сисн҃ъбии·онъжекни

плъ рекъ ыгѧтеѩ ко аѕъ
есмь · ѻ ни же рекоша ѹ ѿ
ин ѣщетребоуѥте послоу
шьства · сапл ко слъыша
лъ ѿ оуст ъѥго · ин ъ
ставъше всеѩ ложьство
ѩ ръ приведоша ѩ къ пи
латоу · ѿ ѣ ѹ е · сыроп оу
не · сѭе · ѡ лоукъ ·

Ѣ ѡ но · ведоша ѩ ста
рѣишинъ ыіѩ реѡьскъі
и книжьници ста
рьцилюдьстиикъ пи
латоу · и на ньвадитї
гѧще · сего ѡбрѣто ѩ ѡ лъ
ра звращающа ѩ ст ра ноу
нашю · и въ збранающа
даѩ ти кесареви дань ·
и гѧ тьѩ сапл ъ ѩ ѩ ръ
съіи · пилатъ же въпро
сиі гѧ тъі ли ѥсиі ц ръ
жидовьскъ · ѻ нъ же ѿ
вѣщавъ рѣ ѥ ѩ ѡ ѹ тъі гѧ ле
ши · пилатъ же рекъ ста
рѣишима пл ъ жреѡьска
пл ъ и къ на родо пл ъ · ѩ ко
ни ко ѥ ѩ же вини ѩ ѡ брѣ
таю до ѹ лѣ ка ѥго · ѻ ни

же крѣпляѧ ѹ ѡ ѣ ѩ гѧ ще ·
ѩ ко раз вращаѥть ѩ ю
ди по всеи жидовьстѣ
но ѹ ча на чем ъ ѿ галі
лѣѩ до сде · пилатъ же
слъішавъ и галилѣѩ
нина · въпросиѩ ще ѹ лѣ
къ галилѣискъ ѥсть ·
и разоуз ѩ лѣ въ ѩ ко ѿ ѿ
ласти ирод овъі ѥсть ·
посла ѩ къ ирод оу · соущю
и то ѩ ѩ ѡ ѹ ѩ ѩ ѩ лѣ въ
дни тъі · ирод ъ же ви
дѣвъі сарадъ бъі з ѣло ·
бѣ бо желаѩ ѡ ѩ ѩ ѩ ногавре
ѩ ѩ ѩ ѩ видѣти · за не
слъішаше ѩ ѩ ѩ ногоѡ ѩ
ѩ ѩ · и надѣѩ ше сѧ з на
ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
ти ѿ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
въпрашаше ѩ словесъі
ѩ ѩ ѩ ѩ · ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
то же ме ѿ вѣщаваше ѩ
ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
ишинъ ыіѩ реѡьскъіи
старьцинприлѣжьнова
дѧ ще ѩ ѩ · ѡ ѹ ѩ ѩ ѩ
же ин ирод ъ съ въ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ

и пороугавъсѧ. ѻбълкъ
и въризоу свѣтьлоу въ
зврати и къ пилатоу.
бы ста же сидроуга. и
родъ же и пилатъ въ
тъ ч҃ас съ собою. преже
бо бѣ ставражьдоу и к҃оу
щаклежи собою. пила
тъ же съзва старѣишї
ны жречьскы. и к нѧ
зѧ и люди и рече к ни клъ.
приведосте къ мнѣ
ч҃лв҃ка сего ꙗко развра
щающа люди. и се азъ
въ прашахъ и предъвл
ми. и не ѻбрѣтохъ нї
ѥдиноꙗже вины на
ч҃лв҃къ сьꙗже до него
гл҃ете. ни и родъ. посла
хъ бо и к нѥ клоу. и се нї
ч сожедостоино смр҃тї
створено ѥсть ѻ нѥ кль.
показавъ оубо ѿ поущю
и. ноужю же и клꙗше
на всѧ праздьникы
ѿ поущати и клъ ѥди
ного съвѧзьнꙗ. въз
пиша же съ всѣ кльна

родъ кльгл҃ще. въз кли
сего ѿ поустиже на клъ
варавоу. иже бѣ за нѣ
коую краклолоу бы въ
шюю въ градѣ и оубии
ство въ вьрженъ въ ть
клницю. пакы же пи
латъ въ зва хотѧ ѿ поу
стити і҃са. ѻ ни же възы
ва хоу гл҃ще. распьни ра
спьни. ѻ нъ же третиѥ
ѥ рече к ни клъ. что оубо
зло створи. ни ч сожедо
стоино смр҃ти ѻбрѣто
хъ ѻ нѥ кль. показавы
и оубо ѿ поущю. ѻ ни
же прилежахоу гл҃сы
великы просѧще ѥго
на распꙗтиѥ. и оусто
ꙗхоу гласи ихъ. и ста
рѣишины жречьскы.
пилатъ же посоуди бы
ти прошению ихъ. ѿ
поустиже и клъ варавоу
разбоиника въ сажена
го въ ть клницю. краклo
лы дѣлꙗ и оубиистьва
ѥго же прашахоу. і҃са

же предастьи плъ · ꙗ
ко поведоша и · и плъше
си плона нѣкоѥго кю
ри нѣꙗ грꙗдоуща съ
села · задѣша ѥ плоу
кр҃тъ носити по ісѣ · и
дꙗше же въслѣдъ ѥго
плногъ народъ людии ·
плоужи и жены · и же
би ꙗхоусѧ и плакахоу
сѧ ѥго · ѡбращь же сѧ іс҃ъ
к ни плъ ре҃ · дъщери и ѥ
рл҃ль скы не плачѣте
сѧ ѡ плнѣ · ѡбачесе бе
плачѣте и чадъ ваши
хъ · ꙗко се дн҃ь ѥ грꙗдоу
ть въ нѧ же рекоуть ·
бл҃жны не плодъ вии
чрева ꙗже не родиша
и сесьца ꙗже не доиша ·
тъ гда начьноуть гл҃а
ти гора плъ падѣте на
ны · и хъ л плоплъ покры
и тены · за не аще въ
сы рѣ древесиси твора
ть въ соусѣ что боудеть ·
ѕа
Е гда придоша на плѣ
сто нарица ѥ плоѥ кра

ниѥво · то ураспꙗша и
бѣ же година ꙗко ше
стаꙗ · ть пла бы по всеи
зе плли до годины де
вѧтыꙗ · слн҃це по пль
рче и завѣса цр҃кв ьна
ꙗ раздрасѧ на двоѥ ѿ го
ры до низоу · и въз гла
шь іс҃ъ гл҃ль вели ко пль
ре · ѡ ч҃е предаю дх҃ъ пло
и въ роуцѣ твои · и се рекъ
и здъше · видѣвъ же съ
тникъ бывъше ѥ про
слави бг҃а гл҃ꙗ · въ исти
ноу чл҃вкъ сь правьдьнъ
бѣ · и вси пришьдъши
и народи на позоръ · ви
дꙗще бывъше ѥ · бию
ще въ пьрси своꙗ възвра
щахоусѧ · сто ꙗхоуже
вси знаѥ кли и ѥго изда
леча · и жена въшьдъша
ꙗ съ ни пль ѿ галилѣꙗ
зьрѧще сихъ ·
ѕало
И се плоужь и пленьпльи
ѡсифъ · съвѣтьникъ
сы бл҃гъ и правьдьнъ ·
сьне бѣ присталъ съ вѣ

тѣихъ идѣꙗнии. ѿа
рикла фѣа града жидо
вьска. и же чаꙗше итъ
цр҃твиꙗ бн҃иꙗ. сь пристоу
плькъ пилатоу и спро
си тѣло іс҃во. и съ не клъ
ѥ ѡби по нꙗвою. и поло
жиѥ въ гробѣ и сѣчене
ѿ каклене. въ нѥ клъ же
не бѣ никто же ни ко
ли же положенъ. и дн҃ь
бѣ пꙗтокъ. и соубота
свиташе. въ слѣдъ же
шьдъ шѣ жены. ꙗже
бѧхоу пришьлъ ісъ ни
кль ѿ галилѣꙗ. видѣ
въ ша гробъ ꙗко положе
но бы тѣло ѥго. въ зврa
щьше же сѧ оуготоваша
вонꙗ и по клазаниѥ. и
въ соубото оубо оуклъ
лчаша по заповѣди.

Соу. сыропоу. еуа. ѿкла.

Регь сплотрите клл҃ты
нѧ ваше ꙗ. и не тво
рите предъ чл҃вкы да
види кли боудете и кл҃і.
аще ли жени. кльзды

не и клате ѿ ѡц҃а ваше
го иже ѥсть на нб҃сьхъ.
ѥгда оубо творишь кли
лостыню. не въстроу
бите предъ собою ꙗко и
лице клѣри творѧть. и
въ сборищихъ и на сть
гнахъ да прославѧть
ѿ чл҃вкъ. а клинь гл҃юва
клъ при и клоуть кльздоу
свою. тебе же творѧщю
клл҃тыню. да не чюѥть
шю и цатвоꙗ чтотвори
ть десницатвоꙗ. да
боудеть клл҃тыни тво
ꙗ въ таинѣ. и ѡц҃ь твои
видꙗтѧ въ таинѣ въ
здасть тобѣ ꙗвѣ. ѥгда
клолишисѧ не боудиꙗ
ко и лице клѣри. ꙗко лю
бѧть на сборищихъ и
сть гнахъ. и на распоу
ть ихъ стоꙗще клолити
да ꙗвѧть сѧ чл҃вкоклъ.
правоглюва клъ ꙗко оу
далѧють кльздоу свою.
ты же ѥгда клолишисѧ
въ лѣзи въ клѣть свою.

и затвори двьри своꙗ · и
помоли сѧ ѿцю своѥму
въ таинѣ · и ѿць твои ви
дꙗи таи въ таинѣ въздас
ть тебе ꙗвѣ · молѧще
же сѧ не лихоглѣте ꙗко
же и ꙗзычьници · мнѧ
ть бо сѧ ꙗко въ мнозѣ гла
нии своѥмь оуслыша
ни боудоуть · не подоби
те сѧ имъ · вѣсть бо ѿць
вашь ихъже требоуѥте
преже прошениꙗ вашего
тако оубо молите сѧ вы ·
ѿче нашь иже ѥси на
небесѣхъ · да свѧтить сѧ и
мѧ твоѥ · да придеть
црствиѥ твоѥ · да боудеть
воля твоꙗ ꙗко на небеси
и на земли · хлѣбъ на
шь достоинѣ ѥстьствоу
дажь намъ днь · и ѡпоу
сти намъ дългы наша ·
ꙗко и мы ѡпоущаѥмъ
дължьникомъ нашимъ
мъ · и не въведи насъ
въ искоушениѥ · нъ и
збави насъ ѿ лоукаваго ·

ꙗко твоѥ ѥсть црствиѥ
и сила и слава · ѿца и сна
и стго дха въ вѣкы
аминь · нє · сыропоу
наꙗ · оуас · ѿ маѳꙗ ·
Рече гь · аще ѿпоущаѥ
те чл҃вкомъ съгрѣ
шениꙗ ихъ · ѿпоусти
ть вамъ и ѿць вашь небес
ныи · аще ли не ѿпоуща
ѥте чл҃вкомъ съгрѣше
ниꙗ ихъ · ни ѿць вашь
ѿпоустить вамъ съгрѣ
шении вашихъ · ѥгда
же алчете не боудѣте
ꙗко и лицемѣрни оуны
ли · ѡблѣжають бо ли
ца своꙗ · ꙗко да сѧ ꙗва
ть чл҃вкомъ алчюще ·
право глю вамъ ꙗко оу
далꙗють мьздоу свою ·
ты же алча помажи
главоу свою и лице своѥ
оумыи · да не ꙗвиши
сѧ чл҃вкомъ алча · нъ
ѿцю твоѥмоу иже ѥсть
въ таинѣ · и ѿць твои
видꙗи таи въ таинѣ въ

здасть то бѣꙗвѣ. и не
съкрываите себе скро
вищь на земли. и де же
чьрвь и тлꙗть лить. и
де же тати ѥ подъкопо
ваютъ и крадоуть. съ
крываите же себе скро
вища на нб҃сьхъ. и де
же ни чьрвь ни тьлꙗ
тьлить. и де же тати
ѥ не подъкоповаютъ
ни крадоуть. и де же бо
скровища ваша тоу ѥ
сть и срдце ваше.

Сѡб҃. а҃. по҃. вн҃ю.

ст҃го плчн҃ка. Феѡдора
тирона. аллоу. гл҃а. д҃.
Правьдьник. еуг҃ае. ѡ҃ пла.

Въ оно в҃ и дꙗше ісъ въ
соуботоу сквозѣ сѣ
ꙗниꙗ. и начаша оучє
ници ѥго поутьтво
рити въ стьрзающе
кла сы. а фарисѣи гл҃а
хоутьѥ плоу в нь что
творꙗть въ соуботоу ѥ
го же не достоить творі

ти. и тъ гл҃ше и плъ. нѣ
сте ли ни коли же чьли.
что створи дв҃дъ ѥгда
въ залка каковъ ни де
въ храплъ бжии. и иже съ
ни пльбꙗхоу. при ави
афарѣ архиерѣи. и хлѣ
бы предъложениꙗ съ
нѣсть. и хъ же не до
стоꙗше ꙗсти. тъ к пло
и ѥрѣ ѡ плъ. и дасть и соу
щи плъ съ ни пль. и гл҃ше
и плъ соуботач лв҃ка ра
ди бы. а не чл҃вкъ соу
боты ради. тѣ пльже
и гь ѥсть соуботѣ сн҃ъ
чл҃вчкыи. и въ ни де па
кы въ сънь плище. и бѣ
тоу чл҃вкъ соухоу роукоу
и плъ ии. и назирахоуа
ще въ соуботоу и цѣли
ть и да нань въ зъ гл҃ю
ть. и гл҃а чл҃вкоу и плоу
ще плоу соухоу роукоу.
стани посредѣ. и гл҃а и
плъ достоить ли въ соу
боту добро сътворити
ли зло створити. дш҃ю

спстили погоубити
ѡ нижеглъ лчахоу и
възрѣвъ на нѧ съ гнѣ
въ гльскърбѧ ѡ ѡкаглє
нении срдца ихъ гла
чл҃вкоу простьри роукоу
твою и простьре и оутвь
рди сѧ роука ѥго цѣла
ѧко и дроугаѧ.

Нє а по на глѧ стхъ
прркъ. аллоуѧ гла в
клоисиаром еуа ѿ кларк.

Въ ѡно въ схотѣ ісъ изи
ти въ галилѣю и ѡбрѣ
те филипа и гла ѥ клоу
гряди по клнѣ бѣ же
филипъ ѿ вифсаи
дьска града андрѣова
и петрова ѡбрѣте же
филипъ на фанаила
и гла ѥ клоу ѥго же писа
клоиси въ законѣ и про
роци ѡбрѣто хоклъ ісъ
сн҃а иѡсифова и гла ѥ
клоу на фанаилъ ѿ на
зарефа кложеть ли что
добробыти и гла ѥ
клоу филипъ приди
и вижь видѣ въ же ісъ
на фанаила грѧдоуща
къ себе и гла ѥ клоу се
въ истиноу изл҃ьтѧ ни
нъ въ нѥ кльжельсти
нѣ гла ѥ клоу на фана
илъ како клѧзнаѥши
ѿвѣща ісъ и рече ѥ клоу
прежедаже не въ згла
сите бе филипъ соуща
подъ склоковьницею
видѣхъ тѧ ѿвѣща ѥ
клоу на фанаилъ и гла
ѥ клоу равви ты ѥси
сн҃ъ бж҃и ты цр҃ь изл҃въ
ѿвѣща ісъ и рече ѥ клоу
за нерѣхъ ти ѧко видѣ
хъ тѧ подъ склоковьни
цею вѣроуѥши и боль
ша сихъ оузьриши гла
ѥ клоу а клинь глюва клъ
ѿселѣ оузьрите нбо ѿ
вьръсто и англ҃ы бж҃иѧ
въсходѧща и низъхо
дѧща на дъ сн҃а чл҃вчь
скаго.

Соу в по еуѧе ѿ кларк.

Въ ѡно изиде ісъ въ поу

стоплѣстоитоуплоля
шесѧ· ипогнаисипло
нъиижебѧхоусъни
пль· иобрѣтъшеигл҃а·
шаѥплоуѧковсиищю
тьтебе· игл҃аиплъи
дѣплъвъближьнѧѧ
вьсиигради· даитоу
проповѣдѣнасебоизи
дохъ· ибѣпроповѣда
ѧнасъньплищихъи
хъвъвсеигалилѣи· и
бѣсыизгонѧ· иприде
къниѥплоупрокаженъ
плолѧинаколѣноупа
даѧ· игл҃аѥплоуѧкоа
щехощешипложеши
плѧоучтити· ісъжепли
лосьрдовавъипростьръ
роукоукосноусѧѥпль·
игл҃аѥплоухощюоучти
сѧ· ирекъшюѥплоуабі
ѥоидепроказаонѥго·
иоучтисѧ· изапрѣти
въѥплоуабиѥизгнаи
игл҃аѥплоублюдиини
коплоуженерьцинич
соже· нъшьдъпокажі

сѧиѥрѣовиипринесі
злоучищениѥтвоѥ·
ѥжеповелѣплоисивъ
свѣдительствоиплъ·
не· в· по· еуѳе· ѿпларк·
Въоно· въниде ісъвъ
капернаоуплъподне
хъ· ислышаноб҃ы
ѧковъдоплоуѥсть·
иабиѥсъбрашасѧ
плнози· ѧкожектоплоу
невъплѣститисѧни
въпредъдвьриѧ· игл҃а
шеиплъслово· ипридо
шакниѥплоуносѧщеѡ
слабленажилаплн· но
сиплъчетырьпли· ине
плогоущепристоупи
тикъниѥплоународа
ради· ѿкрышастропъ
идежебѣаше· ипроко
павъшесъвѣсишаѡдръ
наниѥпльжеѡслаблены
илежаше· видѣвъже
ісъвѣроуихъ· гл҃аѡсла
бленоплоу· чадоѡпоу
щаютьтисѧгрѣситво
и· ибѧхоуженѣкото·

92

рии ѿ книжьникъ тоу
поплышлѧющевъ срдци
хъ своихъ. что се тако
глтъ хоулоу. кто пложе
тьѡставлѧти грѣхы
тъ к плоѥди нъ бъ. на
бие разоуплѣ ісъ дхпль
свои плъ реи плъ. что та
ко поплышлѧѥте въ
срдцихъ своихъ. что
ѥсть оудобѣѥ рещи ѡсла
бленоплоу. ѿпоущаю
тьтисѧ грѣси твои. и
ли рещи въ зкли ѡдръ
твои и ходи. нъ да оувѣ
стеѧко власть и плать
снъ чл҃вчьскы и на зе
мли ѿпоущати грѣхы
гла ѡслабленоплоуте
беглю въстани. въ зкли
ѡдръ твои. и иди въ до
мъ свои и въстаа бие
и въ зеплъ ѡдръ предъ всѣ
плии зиде. ѧко же ди
вити сѧ всѣ плъ и слави
ти бга глще. ѧко ни коли
же сицеви дѣхоплъ.

Соу. г. по. еуаѥ. ѿ пларк.

Въ ѡно. пли плоходѧ ісъ.
видѣле оуги ю алфѣѡ
васѣдѧща на плытни
ци. и гла ѥ плоуиди по
плнѣ. и въставъ иде въ
слѣдъ ѥго. и бы въ зле
жащю ѥ плоу въ до плоу ѥ
го. и плнози плытари и
грѣшьници въ злежа
хоу съ ни пль и съ оучени
кы ѥго. бѧхоу бо плно
зи и по ѥ пль и доша. кни
жьници же и фарисѣи
видѣвъше и ѧдоущь съ
плытари и грѣшьникы.
гла хоу къ оученикомъ
ѥго. что ѧко съ плытари
и грѣшьникы оучите
ль вашь ѧсть и пьѥть.
и слышавъ ісъ гла и плъ
не требоуютьсдравии
врачанъ болѧщии. не
придохъ бо призватъ
правьдьникъ. нъ грѣ
шьникъ въ покаѧние.

Не. г. по. еуаѥ. ѿ пларк.

Рече гь. иже хощеть по плнѣ
ити да ѿвьржеть себе.

и въз плеть крстъ свои
и грядеть по плнѣ. иже
бо аще хощеть дшю сво
ю спсти погоубитью. а
иже погоубить дшю сво
ю мене ради и ѥванглиꙗ
тъ спсетью. каꙗ бо по
льза чл҃вкоу аще приѡ
брꙗщеть вьсь плиръ ті
ѿщетить дшю свою. ли
чь то дасть чл҃вкъ из плѣ
ноу на дши своѥи. иже
бо аще постыдить сѧ
мене и плоихъ словесъ
въ родѣ се плъ прелюбодѣ
и вѣ плъ и грѣшьнѣ плъ
и снъ чл҃вчь постыдить
ѥго. ѥгда придеть въ сла
вѣ ѡц҃а своѥго съ англы
стыи пли. и глше и плъ а
плинь глюва плъ. ꙗко
соуть ѥтери ѿсь десто
ꙗщихъ. иже не и плоу
ть въкоусити с плрти
дондеже видꙗть црствї
ѥбиѥ пришьдъше ѥ въ силѣ.

Соу. д҃. еуаѥ. ѿ пларка.

Въ оно. ишьдъ ісъ ѿ пре
дѣлъ тоу ресъ и сидо
нескъ. приде на плоре
галилѣиско. плежю пре
дѣлы деꙗпольскы.
и приведоша к нѥ плоу
глоуха и гоугъ нива.
да въ зложить на ньроу
коу. и поиплъ и ѡсобь ѿ
народа. въложи пьрсты
своꙗ въ оуши ѥго и плю
ноу въ косноу и въꙗзы
къ. и въ зрѣ въ на нбо
въздъхноу въ и рѣ. еффа
ѥже ѥсть развьрзисѧ.
и абиѥ ѿвьрзостасѧ
слоуха ѥго. и раздрѣ
шисѧ съ оузъꙗзыка
ѥго. и глше чисто. и за
прѣти и плъ да нико
плоу же не повѣдꙗть.
ѥли коже и плъ запрѣ
щаше и ѡ ни паче и зли
ха проповѣдахоу. и пре
изли хади влꙗхоу сѧ
глще. добрѣ все твори
ть. и глоухы плъ слы
шати творить. и нѣ
плъ и плъ глати.

Не҃· д҃· по· еу҃а· ѿ марк·

ВЪѠНО·ЧЛВКЪНѢКТО
ПРИСТОУПИКЪІСОУКЛА
НѦІАСѦЕМОУНАКОЛѢ
НОУИГЛА·ОУЧИТЕЛЮ
ПРИВЕДОХЪСНЪМО
ИКТЕБЕ·ИМОУЩЬДХЪ
НѢМЪИГЛОУХЪ·ИИДЕ
ЖЕАЩЕИМЕТЬИ·ИПѢ
НЫТЕЩИТЬ·ИСКРЬГЪ
ЧЕТЬЗОУБЫСВОИМИ
ѠЦѢПЬНѢЕТЬ·ИРѢХЪ
ОУЧЕНИКОМЪТВОИМЪ
ДАИЖДЕНОУТЬИИНЕВЪ
ЗМОГОША·ѠНЪЖЕѠВѢ
ЩАВЪГЛАЕМОУ·ѠРОДЕ
НЕВѢРЬНЪДОКОЛѢВЪ
ВАСЪБОУДОУИДОКОЛѢТЬ
РЬПЛЮВЫ·ПРИНЕСѢТЕ
ИКЪМНѢИПРИВЕДОША
ИКНЕМОУ·ИВИДѢВЪ
ИДХЪАБЬЕСЪТРѦСЕИ·
ИПАДЪНАЗЕМЛИВАЛѦ
ШЕСАПѢНЫТѢЩА·ИВЪ
ПРОСИІСЪѠЦАЕГОКОЛИ
КОЛѢЕСТЬѠНЕЛѢЖЕ
СЕБЫІЕМОУ·ѠНЪЖЕРЕ
ЕМОУИЗЪДѢТЬСКА·

ИМНОГАЖЬДЫВЪѠГНЬ
ВЪВЬРЖЕИ·ОВОГДАВЪВО
ДОУДАБЫІИПОГОУБИЛЪ·
НЪАЩЕЧТОМОЖЕШИПО
МОЗИНАМЪМИЛОСРЬДОВАВЪ
ѠНАСЪ·ІСЪЖЕРЕЧЕМОУ·
ЕЖЕАЩЕМОЖЕШИВѢРО
ВАТИВСЕМОЩЬНОВѢРОУ
ЮЩЕМОУ·ИАБИЕВЪЗЪ
ПИВЪѠЦЬѠТРОЧАТЕСЪ
СЛЬЗАМИГЛАШЕ·ВѢРОУЮ
ГИПОМОЗИМОЕМОУНЕ
ВѢРЬСТВИЮ·ВИДѢВЪЖЕ
ІСЪЯКОСЪРИЩЕТЬСѦНА
РОДЪ·ЗАПРѢТИДХОУНЕ
ЧТОМОУ·ГЛАЕМОУНѢ
МЪІИГЛОУХЪІИДШЕАЗЪ
ТИВЕЛЮИЗИДИИЗНЕГО·
ИКТОМОУНЕВЪНИДИ
ВЪНЬ·ИВЪЗЪПИВЪИМНО
ГОПРОУЖАВЪИМЬИЗИ
ДЕ·ИБЫІАКОМРЬТВЪ·
ЯКОМНОЗИГЛАХОУЯКОУ
МРЕ·ІСЪЖЕИМЪИЗАРОУ
КОУВЪЗДВИЖЕИИВЪСТА
ВЪШЬДЪШЮЖЕЕМОУВЪ
ДОМЪ·ОУЧЕНИЦИЕГО
ВЪПРАШАХОУЕДИНОГО·

ꙗкомъ ꙗ не въ злого хо
мъ изгнати ѥго. и ре
чеи мъ тъ родъ не може
ть ни чимь же изити.
тъ к молитвою и посто
мь. и ѿтоудоуишь дъ
ше и дꙗхоуск возѣгалї
лѣю. и не хотꙗше да кто
оувѣсть. оучаше бо оу
чени кы своꙗ. и глаше
и мъ ꙗко преданъ боу
деть сн҃ъ чл҃вчкы и въ
роукы чл҃вкомъ. и оу
бьютьи. и оубьѥнъ бы
въ трети и дн҃ь въскрь
снеть.

Соб҃ е҃ по҃ еуг҃а ѿ марк.

Въ ѻно҃в. изиде ісъ и оу
чениці ѥго въ вьське
сариꙗ филиповы. и
на поути въпраша
ше оучени кы своꙗ
гл҃ꙗ и мъ. кого мꙗ гл҃ю
ть чл҃вци быти. ѻни
же ѿвѣщаша. ѡ ви іѡа
на крт҃лꙗ. и ни иже и
лью. а дроузии ꙗко ѥдї
ного ѿ прр҃къ. ѻнъ же
гл҃а и мъ вы же кого мꙗ
гл҃ете соуща. ѿвѣща
въ же петръ рече ѥ моуты
ѥ сихсъ сн҃ъ бж҃ии. и за
прѣти и мъ да никомоу
же гл҃ють ѻнѥмь. и на
чатъ оучити ꙗ. ꙗко
подобаѥть сн҃оу чл҃вчь
скоу много пострада
ти. и искоуше ноу бы
ти. ѿ старець и архиѥ
рѣи и книжьникъ.
и оубьѥноу быти. и тре
ти и дн҃ь въскрн҃оути.

Не҃ е҃ по҃ еуг҃а ѿ марк.

Въ ѻно҃в. поꙗтъ ісъ ѡба
на десꙗте оученика сво
ꙗ. и начатъ и мъ гл҃а
ти ѥже хотꙗше бы
ти ѥмоу. ꙗко се въхо
ди мъ въ иѥрлм҃ъ. и
сн҃ъ чл҃вчь преданъ боу
деть. архиѥрѣѡмъ
и книжьникомъ. и ѡ
соудꙗть и на смр҃ть. и
предадꙗть и ꙗзыко
мъ. и пороугаютьсꙗ
ѥмоу и бьѥнъ боудеть.

и ѡплюютьи · и оубью
тьи · и третии днь въ
скрнеть · и предъ нь прі
достаꙗ ковъ іѡанъ сн҃а
зеведѣ ѡва глща · оучи
телю хощевѣ · да ѥгоже
аще просивѣ оу тебе ство
ришина пла · іс҃ъ же реч҃и
пла что хощета да ство
рюва пла · ѡна же рекоста
ѥ плоу · да жь на пла да ѥ
дин ъ ѡдесноую тебе а
дроугъі и ѡшюю ю тебе
сѧ де вѣ въ славѣ твоѥи ·
іс҃ъ же реч҃и пла не вѣста
сѧ что просѧща · пложе
та ли пити чашюю же
азъ пию · или крщ҃ниѥ
пль и пль же азъ крщ҃юсѧ
крститисѧ · ѡна же ре
коста пложе вѣ · іс҃ъ же
реч҃и пла · чашю оубою же
азъ пию и спиѥта · и крь
щениѥ пль и пль же азъ
крщ҃юсѧ крститасѧ · аѥ
же сѣсти ѡдесноую пле
не и ѡшюю ю · нѣ плоѥ
дати · нъ и плъ же оуго
тованоѥсть · и слъіша
въше · і · начаша него
довати ѡ иꙗковѣ іѡа
нѣ · іс҃ъ же призвавъ ꙗ
реч҃и плъ · вѣсте ꙗко пли ꙗ
ще и сѧ власти страна
пли · ѡбладаютьи пли ·
не такоже боуди въ васъ ·
нъ иже аще хощеть болі
и въ васъ быти · да боу
деть всѣ плъ слоуга · и и
же аще хощеть быти
въ васъ старѣи · да боуде
ть всѣ плъ рабъ · сн҃ъ бо
чл҃вчкъі и не приде да
послоужатьѥ плоу · нъ
да послоужить · и дати
дш҃ю свою избавлениѥ
за плногъі ·

Соу · г҃ · по · пасл҃ѧ ст҃гола
зорꙗ · дроугабиꙗ · алл҃у ·
гла · г҃ · гь въ цр҃и сѧ дагн ·
еуг҃ае · ѡ іѡана ·

Въ ѡно · бѣ нѣкто бо
лꙗ и лазорь ѡ вифа
ниꙗ · ѡ вси пл҃рии нъі
и пларфъі сестръі ѥ
ꙗ · бѣ же пл҃риꙗ по пла

завъшиꙗ гл҃а мѵромь·
и ѿтеръши нозѣ ѥго
власъі свои мли· ѥꙗже
братъ лазорь болꙗше·
посласта же к нѥмоу се
стрѣ ѥго гл҃ща· г҃и се ѥго
же любиши болить· слъі
ша въ же і҃съ ре҃· си болѣ
зньнѣ къ смр҃ти нъ ѡ
славѣ б҃ии· да прославі
ть сѧ с҃нъ б҃ии ѥю· лю
блꙗше же і҃съ марфоу·
и сестроу ѥꙗ и лазорѧ
и ѥгда оуслъішаꙗко
болить· тъгда пребъі
на нѥмь же бѣ мѣстѣ
два дн҃и· потомь же гл҃а
оученикомъ· идѣмъ
въ и юдѣю пакъі· гл҃а
ша ѥмоу оученици ра
вви· нъі нꙗ искахоу
тебе камении ѥмь по
бити жидове· и пакъі
ли идеши тамо· ѿвѣ
ща і҃съ не два ли на де
сѧте часа ѥста въ дн҃и·
аще кто ходить въ дн҃е
не потъкнеть сѧ ꙗко

свѣтъ мира сего види
ть· аще ли кто ходить
нощию потъкнеть сѧ·
ꙗко свѣтъ мира сего ѡ
нъ видить а сь не види
ть· сере҃ и посемь гл҃а и
мъ· лазорь дроугъ на
шь оуспе· нъ идоуда въ
збоужю и· рекоша же
оученици ѥго· г҃и аще
оуспе с҃псенъ боудеть·
ре҃ же і҃съ ѡ смр҃ти ѥго а
они мнѣша ꙗко ѡ оу
спении сна гл҃ть· тъ
гда ре҃ и мъі і҃съ не ѡби
ноуꙗсѧ лазорь оумре
и радоуꙗсѧ ва съ ради
и доуда вѣроуи мете
ꙗко не бѣхъ тоу· нъ
идѣмъ к немоу· ре҃ же
фома нарица ѥмъі и
близньцьк оученикомъ· идѣмъ и мъі
да оумремъ с нимь· прі
шь дъ же і҃съ до сии четъі
ре дн҃и и мъі и въ гробѣ·
бѣ же вифаниꙗ близь
и ерл҃ма ꙗко· еі· поприщь·

плнозиже ѿ жидовъ прі
шли бѧхоу къ Марфѣ
и Мрии. да оутѣшать
ѧ ѡбратѣ ѥю. Марфа же
ѥгда оуслышаѧ ко Іс҃ъ
грѧдеть съ рѣтеи. а Мри
ѧ до мас ѣдѧше. рече
Марфа къ Іс҃оу Гн҃а ще
бы сде бы лъ не бы бра
тъ мои оу мьрлъ. нъ и
нынѣ вѣмь ѧко ѥго
же колиждо просиши
ѿ Б҃а дасть тебе Б҃ъ. Гл҃а
ѥи Іс҃ъ въскр҃нетъ бра
твои. Гл҃а ѥ моу Марфа.
вѣмь ѧко въскрьснеть
въ въскрѣшениѥ въ по
слѣдьни и дн҃ь. рече ѥи Іс҃ъ
азъ ѥсмь въскрѣшени
ѥ и животъ. вѣроуѧи
въ мѧ аще и оу мретъ ѡ
живеть. и всѧкъ живы
и вѣроуѧи въ мѧ не оу
мретъ въ вѣкы. и мле
шили вѣроусе моу. Гл҃а
ѥ моу ѥи Гн҃и азъ вѣрова
хъ ѧко ты ѥси Хс҃ъ сн҃ъ
Б҃ии. грѧдыи въ вьсь

миръ. и сере къ шии де
и призва сестроу свою
Мрию ѳтаи. оучитель
пришьлъ ѥсть и зоветь
тѧ. ѳнаже ѧко оуслы
шавъ ста скорои иде къ
ниѥ моу. не оуже бѣ при
шьлъ Іс҃ъ нъ бѣ на мѣ
стѣи ѥще. иде же срѣте
и Марфа. жидове же соу
ще съ нею въ до моу и оу
тѣшающею. видѣвъ
ше Мрию ѧко скоровъ
ставъши изиде. въ слѣ
дъ ѥѧ идоша гл҃ще. ѧко
идеть къ гробоу да пла
четь сѧ тоу. Мрия же ѧ
ко приде иде же бѣ Іс҃ъ.
видѣвъши ѥго паде на
ногоу ѥго гл҃щи ѥ моу.
Гн҃а ще бы сде бы лъ не
бы братъ мои оу мьрлъ.
Іс҃ъ же видѣвъ ю плачю
щюсѧ. и пришьдъша
ѧ съ нею и юдѣѧ плачю
щасѧ. запрѣти дх҃оу
и възмѧтесѧ самъ и
рече. кде положисте и. Гл҃а

шаѥ плоу придии вижь·
и прослъзисѧ ісъ· гл҃а хоу
же жидове вижь како
люблѧше и· дроузии же
ѿ нихъ рекоша· не пложа
шелись ѿ вьрзъіи очи
слѣпо плоу створити да
и сь не оупрѣть· ісъ же
прѣтѧвъ себе пакъі прі
де къ гробоу· бѣ же гробъ
и камьнь лежащь на не
мь· и гл҃а ісъ въз мѣте
камьнь· гл҃а ѥ плоу сестра
оупльршаго марфа· г҃и
оуже смьрдить четвьрь
дн҃вьнъ бо ѥсть· гл҃а ісъ
не рѣхъ лити ѧко аще
вѣроуѥши оузриши сла
воу б҃ию· взѧша же камь
нь и де же бѣ оупльръіи
лежа· ісъ же въздвиже
очи свои горѣ и рече ѡ ч҃е
хвалоу то бѣ въздаю ѧ
ко оуслъіша мѧ· азъ же
вѣдѧхъ ѧко всегда мле
не послоуша ѥши· нъ на
рода ради стоѧщаго ѡ
кр҃тъ рекохъ да вѣроуи

плоуть· ѧко тъі мѧ по
сла· и се рекъ гл҃а мьвелі
ко мьвъзва· лазоре грѧ
дивънъ· и абьѥ изиде
оупльръіи· съвѧзанъ роу
ка мѧ и нога мѧ оукрои
мь· и лице ѥго оуброусо
мь ѡбѧзано· гл҃а и мъ ісъ
ѡтрѣшите и и не дѣите
ѥго ити· мнози же ѿ жі
до въ пришьдъши и къ
марфѣ и мр҃ии· и видѣ
вше ѥже створи ісъ вѣро
ваша въ нь·

Не҃д цвѣтьнаѧ· на заутні·
про҃ изоустъ младеньц·
ст҃и· г҃и г҃ь нашь· та҃ всѧ
ко дъіхан· еуг҃ле· ѿ мл҃а·

Въ оно· ѥгда приближі
сѧ ісъ въ иѥрлмъ· и при
де въ вифсагию къ го
рѣ елеѡньстѣи· тъгда
посла два оученика сво
ѧ· и гл҃а и мѧ идѣта въ
вьсьѧ же ѥсть прѧ мова
мѧ· и абьѥ ѡбрѧщета
ѡслѧ привѧзано и жре
бѧ с ними· ѡтрѣшьша

приведѣ та мнѥ. и аще
реч҃ ты кто вамла. рьцѣ та
ꙗко г҃ь требоуѥтьѥю. и
абьѥ послетьꙗ. се же все
бъ҃ ідасъ боудеть с реч҃ ноѥ
прр҃ ко мьгл҃щемь. рьцѣ
те дъщери сиѳ҃ ни се цр҃ь
твои грꙗдеть ти крото
къ. и въсѣдъ на ѻселъ и
жребѧсъ і подъꙗ ре мьнї
ка. шьдъша же оучени
ка и створьша ꙗко же по
велѣ и мл҃ а іс҃ъ. приведо
ста ѻслѧ и жребѧ. и възло
жиша вьрхоу ризъ і сво
ꙗ. и въсѣде вьрхоу ихъ.
множаише же народи
постилахоу по поути
ризъ і своꙗ. дроузии же
рѣзахоу вѣтвиꙗ ѿ дре
ва и постилахоу по поу
ти. народи же ходꙗхоу
предъ ни мьи въслѣдъ
и доуще звахоу. ѻсань
на сн҃оу дв҃д въ бл҃гн҃ъ грѧ
дъ і и въ и мл҃ ꙗгн҃е. ѻсань
на въ вышнихъ. и въшь
дъшю ѥ мл҃оу въ и ѥрл҃ мл҃ъ.

подвизасѧ вьсь градъ
гл҃ꙗ кто сьѥсть. народи
же гл҃ахоу сьѥсть і с҃ъ прр҃о
къ и же ѿ назарефа гали
лѣискаго. видѣвъше же
архиерѣи и книжьни
ци чюдеса ꙗже створи.
и дѣти зовоуща въ цр҃кві
и гл҃ща. ѻсань на сн҃оу
дв҃д воу. не годоваша и
рѣша ѥ мл҃оу слъ і шишилї
чсо сиг҃лють. і с҃ъ же реч҃и
мл҃ъ еи. нѣсте личьли ꙗ
ко изоустъ мл҃ладеньць
и съсоущихъ свьршилъ
ѥси хвалоу. и ѻставъ въ
ꙗ изиде въ нъ изъ града
въ вифанию. и въ двори
сѧ тоу.

На литоургии. алл҃оу. гл҃а.
а҃. въспоите г҃в. еуа. ѿ іѡ.

Прежешьстидьнъ
пасхы. приде іс҃ъ въ
вифанию. и де же бѣ
лазорьоу мл҃ръ і и. ѥ
го же въскр҃си ѿ мьртвы
хъ. и створиша ѥ мл҃оу
вечерю тоу. и мл҃арфа слоу

жашеѥ плоу. лазорьже
ѥдинъ бѣ ѿ възлежащі
хъ съ ни пль. пр҃иѧже
при и плъши сть кляни
цю плюра нарда пистиі
кіѧ плного цѣнь на по
плаза нозѣ іс҃вѣ. и ѡтре
влаѧ съ і глав ъ і свое ѥѧ но
зѣ ѥго. хра плина же
на пълни сѧ вонѧ плю
рьскъіѧ. гл҃а же ѥдинъ
ѿ оученикъ ѥго. и юда
си плоновъ скариѡть
скъіи. иже и хотѧше
предати. почто плюро
се не продано бы на тре
хъ стѣхъ сребрьницѣ
хъ. и дано бы ти оу бо
гъі плъ. се же рече не ѧко оу
богъі хъ ради печаше
сѧ. нъ ѧко ѡтать бѣ и
ко вчегъ и плѧше и въ
плеще плаѧно сѧше. рече
же іс҃ъ не дѣите ѥѧ. да
въ дн҃ь погребениѧ пло
ѥго съблюдетью. ни
щаѧ бо всегда и плате
съ собою. пле не же не все

гда и плате. разоу плѣже
народъ плного ѿ жидо
въ ѧко тоу ѥсть. и при
дошане іс҃а ради ѥдино
го тъ к плонъ да и лазо
рѧ видѧть. ѥго же въ
скр҃си ѿ плъртвъіхъ. съ
вѣщаша же архиерѣи
да и лазорѧ оубьють. ѧ
ко плнози ѥго ради и дѧ
хоу жидове и вѣровахоу
въ іс҃а. на оутриѧ же на
родъ плного пришьдъі
и въ праздьникъ. слъі
шавъше ѧко іс҃ъ грѧде
ть въ иѥрлмъ. приѧша
вѣтвиѧ ѿ фюникъ. и
изидоша противоу ѥмоу.
и гл҃хоу ѡсань на бл҃гнъ
грѧдъі и въ и плѧгне цр҃ь
и зл҃въ. ѡбрѣтъ же іс҃ъ ѡ
слѧ и въсѣдъ на ниѥ. ѧко
же ѥсть писано. не бои
сѧдъщи сиѡнова се цр҃ь
твои грѧдеть сѣдѧ и на
жребѧти ѡсли. сего же
не разоу плѣша оучени
ци ѥго преже. нъ ѥгда

прослависѧ ис҃ъ· тъгда
помѧноуша ꙗко себѣ
ѡни бѣ писано· и сътво
ришѧ емоу сиꙗ· свѣди
тельствоваше же народъ
иже бѣ с нимь· егда ла
зорѧ възва ѿ гроба и въ
скрѣси и ѿ мрътвыихъ·
сего ради и противоу е
моу изиде народъ· ꙗко
слꙑшаше сътворьшаа се
знамение·

в понедѣ· стрꙿныꙗ недѣлꙗ·
на заѹ· ев҃ле· ѿ мѳа·

Въ оно· оутро же възвра
щьсѧ ис҃ъ въ градъ въза
алка· и оузрѣвъ смоковь
ницѫ единоу при пѫ
ти· приде к неи· и ничь
соже не обрѣте на неи
тъкмо листвие едино·
гл҃а еи да николи же ѿ
тебе плода не боудеть
въ вѣкы· и абие оусъ
ше смоковьница· и ви
дѣвъше оученици его
дивишѧсѧ гл҃ще· како
абие оусъше смоковь
ница· ѿвѣщавъ же ис҃ъ
рече имъ· амин гл҃ю ва
мъ· аще имате вѣроу и
не сѹмнитесѧ· не тъ
кмо смоковьничьское
сътворите· нъ аще и горѣ
сеи речете двигни сѧ и въ
връзи сѧ въ море боудеть·
и вьсе еже аще въспроси
те въ мл҃твѣ вѣроующе
примете· и егда при
де въ црк҃вь· пристоупи
шѧ к немоу оучащоу а
рхиерѣи и старьци лю
дьстии гл҃ще· коею вла
стию си твориши· и кто
ти дасть ѡбласть сию·
ѿвѣщавъ же ис҃ъ рече имъ·
въпрошю вы и азъ еди
но слово е· иже аще
речете мнѣ· и азъ вамъ
рекоу коею властию си
творю· кр҃щение иѡано
во ѿкоудоу бѣ· с нб҃се
ли или ѿ чл҃вкъ· они же
помꙑшлꙗхоу въ себѣ
гл҃ще· аще речемъ съ
нб҃се· речеть намъ почто

оубо не ꙗсте емоу вѣры·
нашеремъ ѿ члвкъ бои
мъ сѧ народа· вьси бо ꙗко
пррка имѣꙗхѫ іѡана· ѿ
вѣщавъше же рекоша не
вѣмы· рече имъ исъ ни
азъ вамъ глѭ коеѭ вла
стиѭ си творѭ· что же сѧ
вамъ мнитъ· члвкъ
нѣкто имѣаше дъвѣ чадѣ·
и пришьдъ къ прьвомоу
рече· чадо иди дѣлаи въ
виноградѣ моемь· онъ
же ѿвѣщавъ рече не хощѭ·
послѣдь же расказавъ сѧ
иде· и пристѫпль къ
дроугомоу рече такоже· о
нъ же ѿвѣщавъ рече азъ
гни и не иде· кото
рыи ѿ обою створи волю
ѻчю· глаша емоу прьвыи·
и· гла имъ исъ аминь
глѭ вамъ· ꙗко мыта
реи любодѣицѧ варѣѭ
ть вы въ црствии бжии·
приде бо іѡанъ къ вамъ
поутемь правьдьны
мь· не ꙗсте емоу вѣры·

мытаре же и любодѣи
цѧ ѩша емоу вѣрѫ· вы
же видѣвъше его не раска
ꙗсте сѧ послѣди ꙗти е
моу вѣрѫ· инѫ прит
ъчѫ слышите· члвкъ
етеръ бѣ доможитъ· и
же насади виноградъ
и оплотомь ѡгради и· и
ископавъ немь точило
и създа стлъпъ· и вьда
стъ и дѣлателемъ и ѿ
иде· егда же приближи
сѧ врѣмѧ плодомъ· по
сла рабы своѩ къ дѣла
телемъ приѩти пло
ды своѩ· и имъше дѣла
тели рабы его· ового
биша ового оубиша· о
вого же каменимь по
биша· пакы посла ины
рабы мноꙁѣиша пь
рвыхъ· и сътвориша и
мъ такоже· послѣдь
же посла к нимъ сна сво
его гла· оусрамлѣѭть сѧ
сна моего· дѣлатели
же оузьрѣвъше сна рѣша

въ себе. сеѥсть на слѣдь
ни къ придѣте оубьѥ
плъи. и оудьржи плъдо
стоѧниѥ ѥго. и и плъ
ше и изведоша въ нъ и
зъ винограда и оубиша
и. ѥгда оубо придеть гнъ
винограда. что сътво
рить дѣлателе плътѣ
плъ глаша ѥ плоу злы
ѧ злѣ погоубитьѧ. а ви
ноградъ предасть и нѣ
плъ дѣлателе плъ. иже
въздадѧть ѥ плоу плъ
дъ ивъ вре плѧ своѥ. и гла
и плъ ісъ. нѣсте ли чли
ни коли же въ книгахъ.
ка плъ нь ѥгоже не вре
доуствориша зижющі
и. сь бъ ивъ главо оуглоу.
ѿ габ ъ ісиѥсть дивьна
въ очию нашею. сегора
ди глюка плъ. ѧко ѿи
плеть ѿ васъ цртвиѥ би
ѥ. и дасть сѧ ѧзыкоу
творѧще плоу плъ дъ ѥго.
на литоургии. еца. ѿ пла.
Въ ѻно. сѣдѧщю ісви на

горѣ елеѻньстѣи при
стоупиша къ нѥ плоу оу
ченицѥ ѥго. ѥдино плоу
глще. повѣжь на плъ къ
гда се боудеть. и что ѥсть
знаплениѥ твоѥго при
шьствиѧ. и коньчина
вѣка. и ѿвѣща въ ісъ ре
и плъ. блюдѣте сѧ да ни
кто же васъ не прельсти
ть. плнози бо придоуть
въ и плѧ плоѥ глще. азъ
ѥсплъ хсъ. и плногы пре
льстѧть. оуслышати же
и плате брани и слыша
ниѧ брани видите не оу
боитесѧ. подобаѥть бо
си плъ всѣ плъ быти. нъ
не тъ гда коньчина боу
деть. въстанеть бо ѧзы
къ на ѧзыкъ. и цртво
на цртво. и боудоуть тъ
гда гладии пагоубы и
троуси по плѣсто плъ. всѧ
же си начало болѣзни
тъ гда предадѧть вы въ
скърбь и оубьють вы.
и боудете не на видимли

всѣми ꙗзыкы имени
моѥго ради. и тъгда съ
блазнѧть сѧ мнози. и
дроугъ дроуга предасть.
и възненавидить дроу
гъ дроуга. и мнози лъжи
и въстаноуть прр҃ци и
прельстѧть многы. и
за оумножениѥ беза ко
ниꙗ и сѧкнеть любы
многыхъ. претьрпѣ
вы иже до коньцатъ сп҃се
ть. и проповѣсть сѧ еуг҃а
лиѥ цр҃твиꙗ по всеи все
ленѣи. въ свѣдитель сѣ
ꙗзыкомъ. и тъгда при
деть коньчина. ѥгда же
оузрите мьрзость запоу
стѣниꙗ реченоу юда нило
мь прр҃ко мь. стоꙗщю на
мѣстѣ ст҃ѣмь. иже чте
ть да разоумѣѥть. тъ
гда соущии въ июдѣи да
бѣгаютьнагоры. и иже
на кровѣ да не съ лазить
взѧти иже ѥсть въ хра
мѣѥго. и иже на селѣ
такоже да не възврати

ть въ спѧть взѧтъ ризъ
своихъ. горе же не пра
здьнъ и мъ и доꙗщи мъ
въ ты дн҃и. молите же
сѧ да не боудеть бѣство
ваше зимѣни въ соубо
тоу. боудеть бо тъгда
скърбь велика. а каже
нѣ была ѿ начала мі
роу до селѣ. ни имать бы
ти. и аще не бы ша пре
кратили сѧ дн҃ьѥти.
не бы сѧ сп҃сла всѧ ка
плъть. нъ избраныхъ
ради прекратѧть дн҃ьѥ
ти. тъгда аще кто реч҃ть
вамъ се сде хс҃ъ ли ѡнде
не имѣте вѣры. ли въ
храмѣ не изидѣте. въ
станоуть болъжи и хс҃и
и лъжи и прр҃ци. и да дѧ
ть знамениꙗ велика и
чюдеса. ꙗко прельстити
аще бы въ зможьно и и
збьраныꙗ. се прежерѣ
хъ вамъ. се въ поустыни
ѥсть не изидѣте.
се въ кровѣхъ не имѣте

вѣры· ꙗкоже бо млъ лни
и исходить ѿ въстока
и ꙗвлꙗѥть до запада·
тако боудеть и пришь
ствиѥ сн҃а чл҃вчьскаго·
и де же аще боудоуть
троупиꙗ тоу събероуть
орли· а биѥ же по скърбі
дни и тѣхъ· слн҃це по
мьрькнеть· и лоуна не
дасть свѣта своѥго· и
звѣзды съпадоуть· и
силы нб҃ныꙗ двигноу
ть· и тъгда ꙗвить зна
мениѥ сн҃а чл҃вчьскаго
съ нб҃се· и тъгда въсплa
чють всѧ колѣна земь
наꙗ· и оузрѧть сн҃а чл҃вѣ
чьскаго грꙗдоуща на о
блацѣхъ съ силою и сла
вою многоѭ· и послеть
анг҃лы своꙗ съ гл҃а мь
великомь троубьны
мь· и събероуть избра
ныꙗ ѥго ѿ четырьвѣ
тръ и ѿ коньць ихъ· ѿ
смоковьницѣ же разоу
мѣите и наоучитесѧ

притъчи· ѥгда вѣтви
ꙗѥꙗ боудеть млада и
листвиѥ прозѧбьнеть·
вѣсте ꙗко близь ѥсть
жатва· такоже и вы ѥгда
оузрите всѧси· вѣдите
ꙗко при двьрьхъ ѥсть
оуже близь· а мьнь глю
вамъ· ꙗко не мьнь мои
деть родъсь· дондеже вь
сѧси боудоуть· нб҃о и зе
млꙗ мьнь мои деть· а сло
веса моꙗ не мьнь мои доу
ть· въ вт҃ъ· стр҃тьныꙗ
нед҃л· на заутни· еуг҃а· ѿ мѳ҃а·
Въ оно· съвѣтъ створи
ша фарисѣи на іс҃а· да и
обльстѧть словъ мь·
и посылають к нему
оученикы своꙗ съ и роди
ꙗны гл҃ще· оучителю
вѣмъ ꙗко истиньнъ ѥ
и поути бию въ истиноу
оучиши· и не родиши ни
о комьже· не зриши бо
на лица чл҃вкомъ· рьці
оубо на мъ чтотисѧ
мнить· достоино ли

ѥстьдатикиновъкеса
ревиилини·разоцѧлѣвъ
жеісълоцкавьствонѧъ
ре҃ниѧъутоѧлаѩькоцша
ѥтеланцеѧлѣри·покажѣ
теѧизлатицюкиновь
ноцю·онижепринесоша
ѥѧлоцпѣнѧзь·онъже
глаѩѧлъуниѥстьѡбра
зъьинаписанию·глша
ѥѧлоцкесаревъ·тъгда
глаѩѧлъісъ·ѩъздадите
оцбокесаревакесаревиа
кѩабѣи·ѥслъішавъше
дивишасѧ·ѥоставльше
ѥѡидоша·вътъдньпри
стоцпишакѥѧлоцсадо
кеѩглще·ѥебытивъ
скрѣшению·ѥвъпроси
шаѩглще·оцчителюѩло
ѥьре҃щектооцѧлретьме
ѥѧлъіучада·дапоѩле
тьбратъжеѥоцѥго·ѥвъ
ставѩтьсѣѧлѩбратоц
своѥѧлоц·бѣжевъмасъ
седѧльбратиѩа·ѥпьрвъі
ѥожениісаѥоцѧлренеѩ
ѧлъіисѣѧлене·остави
жеѥоцсвоюбратоцсвоѥѧлц
такожеѩвторъіи·ѥтре
тии·ѥдоседѧлаго·послѣ
жежевсѣѧъоцѧлреижема
въвъскрѣшениѥоцбоко
торагонѧъѡседѧлѩоц
детьжеѩавсѩбоѩлѣша
ю·ѡвѣщакъжеісъре҃ниѧъ
блоцдитеѥвѣдоцщекні
гъѩисѩлъіебѩа·въвъ
скрѣшениѥбоѩижеѩа
тьѩиповагаютъ·ѩъсоц
тьѩакоанглебѩи·окъ
скрѣшениижеѩльртвъі
ѧъ·ѥѣстеѩлуѩре҃ѩаго
ѩаѧлъбѩльглщеѩль·ѧзъ
ѥсѩльбъѩавраѩль·бъѩ
ѩаковъбъѩѩаковль·ѥѣ
бъѩльртвъіѧъѩъживъі
ѧъ·ѥѩлъішавъшеѩаро
дидивлѧѧоусѧоцчені
ѥѣго·фарисѣижеслъі
шавъшеѩакоерѩлисадо
кеѩісъ·събрашасѧвъ
коцпѣ·ѥвъпросиѥѣѧи
ѩъѡиѧъзакономоцчи
тельскоцшаѩиглѩа·
оцчителюкаѩазаповѣ

дьѥсть болии въ зако
нѣ. ісъ же рече ѥмоу въ злю
биши габа твоѥго всѣ
мь срдцемь твоимь. и
всею дшею своѥю. и все
ю мъıслью своѥю. сиѥсть
пьрваꙗ и большиꙗ за
повѣдь. вторая же по
добьнаѥи. въ злюбиши
и скрьнꙗго своѥго ꙗко
и самъ сѧ. всею ѡбою за
повѣдью. вьсь законъ
и прр҃ци соуть. събрано
мъ же фарисѣѡмъ. въ
просиꙗ ісъ гл҃ꙗ. что сѧ
вамъ мнить о хс҃ѣ чи
иѥсть сн҃ъ. гл҃ша ѥмоу
дв҃дъ. гл҃а имъ ісъ. ка
ко оубо дв҃дъ дх҃мь нари
четь гаг҃лꙗ. рече гь гв҃и мо
ѥмоу сѧди ѡдесноую мле
не. дондеже положю вра
гъıтвоꙗ подъ ножию но
гамъ твоимъ. аще оу
бо дв҃дъ дх҃мь гаг҃ нариче
ть то како сн҃ъ ѥмоу ѥ
моу ѥсть. и никто же ѥ
моу не мложаше ѿ вѣща

ти словесе. ни съ мѣ кто
въ проситиѥго кто моу
тъ гда гл҃а ісъ народомъ
и оучеником своимъ.
на мосѣ ѡвѣсѣдали щи
сѣдоша книжьници
и фарисѣи. и всиоубоѥли
корекоуть вамъ блюсти
блюдѣте и творите. по
дѣломъ же ихъ не тво
рите. гл҃ють бо и не тво
рѧть. свѧзають же бре
мена тѧжька и носимъ
въскладають же на пле
ща чл҃вчьска. пьрстомь
же своимь не хотѧть по
дъꙗти ихъ. всѧ же дѣ
ла своꙗ творѧть. да види
ми боудоуть чл҃вкъı. ра
ширѧють же хранили
ща своꙗ и величаютъ по
долкъı ризъ своихъ. лю
бѧть же прежевъ злѣга
ниꙗ на вечерꙗхъ. и пре
дъсѣданиꙗ на сборищи
хъ и цѣлованиꙗ на тъ
ржищихъ. и зватисѧ ѿ
чл҃вкъ оучители. въıже

не нарицаитесѧ оучите
ли. ѥдинъ бо ѥсть вашь
оучитель хсъ. вы же вси
братиꙗ ѥсте. и оца не
нарицаите себе на зе
мли. ѥдинъ бо ѥсть ва
шь оць иже ѥсть на нбсь
хъ. ни нарицаитесѧ
наставьници ѥдинъ
бо ѥсть вашь наставь
никъ хсъ. а болии въ
васъ боудеть вамъ слоу
га. аиже възнесеть са
мъ смѣриться. аиже
смѣритьсе бе възнесе
ть. горевамъ книжь
ници и фарисѣи лице
мѣрии. ꙗко снѣдаѥте
домъ ꙗ вдовиць. и вино
ю далече молитесѧ. се
горади прии мете лише
ѡсоужение. горевамъ
книжници фарисѣи
лице мѣрии. ꙗко завѣ
рꙗѥте црство нбное пре
дъ чл҃вкы. вы бо не въ
ходите и въходꙗщи
мъ не дасте въ нити.

горевамъ книжьници
и фарисѣи лице мѣри
и. ꙗко преходите мо
ре и соушю. да створите
ѥдиного пришельца.
ѥгда боудеть творити
ѥго сна огневи. двоѥ
любовасъ. горевамъ
вожи слѣпии глщеиже
аще кльнеть црквью
ни чсоже ѥсть. аиже
кльнеть злато мь црквь
ны мь повиньнъ ѥсть
боуꙗци слѣпии. что ѥ
сть больши злато ли и
ли црквы стѧщиꙗ зла
то. и иже аще кльнеть
въ олтарь ни чсоже ѥсть
аиже аще кльнеть въ
даръ лежащии въ рхоу
ѥго виноватъ ѥ. боуꙗ
ци слѣпии что болеѥсть
даръ ли или олтарь и
же ѡсщаѥть даръ. кль
ны и бо сѧ олтарем кль
нетьи мь и всѣми соу
щими въ рхоу ѥго. и кль
ны и сѧ црквью кльне

тьсѧѥю· кльнъıисѧ
нб҃о мьклъне тьвъпре
столъбиии въсѣдѧща
гонанѥмь· горевамъ
книжьници и фари
сѣи лицемѣрии· ѧко
десѧтиноу ѥмлете ѿ
мѧтъıи кропа и коу
мина· и ѡстависте тѧ
жьшаѧ въ законѣ соу
дъи мл҃тьи вѣроу· си
же подобаше творити
и тѣхъ не ѡставлѧти·
вожи слѣпии цѣдѧще
комаръı· и вельблоу
дъı пожирающе· горе
вамъ книжьници фа
рисѣи лицемѣрии· ѧ
ко ѡчищаѥте внѣшь
неѥсть клѧници и блю
доу· оутрьже полни соу
тьграблениѧ и несъı
тости· фарисѣи слѣпи
и ѡчистите пьрвоѥ оу
трьнеѥсть клѧници
и блюдоу· да боудеть
и внѣшнеѥ ихъ чт҃о·
горевамъ книжьници

и фарисѣи лицемѣрии·
ѧко подобьни ѥсте гро
бомъ повапленомъ· и
же внѣ ѧвлѧютъ крась
ни· оутрьже пълни соу
тькости и смрада· и
всѧкоѧ неч҃тотъı· та
кои въı въ нѣ ѧвлѧѥте
чл҃вкомъ правьдьни·
оутрьже пълни ѥсте ли
цемѣриѧ и беззакониѧ·
горевамъ книжьници
и фарисѣи лицемѣрии·
ѧко зижете гробъı прр҃чь
скъıѧ· и роущаѥте ракъı
правьдьнъıхъ· и гл҃те
аще бъıхомъ бъıли въ
дн҃и ѡц҃ь нашихъ· не бъı
хомъ оубобъıли ѡбьщь
ници кръви прр҃чкъı·
тѣмьже и послоушь
ствоуѥте себе· ѧко сн҃ве
ѥсте избивъшихъ прр҃о
къı· да и въı испълни
те мѣроу ѡц҃ь вашихъ·
змиѧ породиѧ ехидь
нова· каковъı оубѣжи
те соуда ѡгньнаго· сего

радисеазъпослюкъва
мъпрркы·ипремоу
дрыкнижьникы·и
ѿнихъоубьѥтеира
спьнетеѿнихъ·ибы
ѥтеинасборищихъ
вашихъ·иждемете
ѿградавъградъ·ꙗко
жедапридетьнавы
всѧкакръвьправьдь
напроливаѥмаꙗна
землю·ѿкръвеавелѧ
праведьнагодокръве
захариꙗсн҃аварахии
ина·ѥгожеоубистеме
жюцрквьюиѻлтаремь·
аминьгл҃ювамъꙗко
придоутьвсѧнародъсь·
иерлмеиерлмеизби
выипрркы·икаменї
ѥмьпобиваꙗпосланы
ꙗктебе·колькратывъ
схотѣхъсъбратичада
твоꙗ·ꙗкожесъбираѥ
тькокошьптеньцасво
ꙗподъкрилѣ·иневъ
схотѣсте·сеѡставлꙗ
ѥтьвамъдомъвашь

поустъ·гл҃южевамъ
неиматеменевидѣти
ѿселѣ·дондежерете
бл҃гнъгрꙗдыивъи
мꙗгне·иишьдъисъ
црквеидꙗше·ипристоу
пишакнѥмоуоучнци
ѥгопоказатиѥмоу
зданиꙗцрквьнаꙗ·
ісъжерекнимъвиди
теливсѧси·аминь
гл҃ювамъ·неимать
ѡстатисдекамень
накамени·иженера
зоритьсѧ· Въвъ·
на литургии·еуа·ѿмла·

Реч҃ьоднитомьичасѣ
никтоженевѣсть·
ниангли нбнии·тъ
кмоѡцьмоиѥдинъ·
ꙗкожебобѣвъдн҃ино
ѥвы·такобоудетьи
пришьс[illegible]твиѥсн҃а
чл҃вчкаго·ꙗкожебо
бѣахоувъдн҃ипреже
потопа·ꙗдоущеипью
щеженѧщесѧипосага
юще·донегожедн҃евниде·

ноиѣ въ ковьчегъ · и не ѡ
чютиша до ндеже при
де вода и взѧвсѧ · тако
боудеть и пришьствие
сн҃а чл҃вчкаго · тъгда
боудета два на селѣ · ѥ
дин по ѥмлеть а дроу
гъі и ѡставлѧѥть · двѣ
мелющи въ жьрнъвахъ ·
ѥдина по ѥмлеть а дроу
гаѧ ѡставлѧѥть · бди
те оубо ꙗко не вѣсте въ
коую годиноу г҃ь вашь
придеть · се же вѣдите
ꙗко аще бъі вѣдѣлъ г҃нъ
храма · въ коую стражю
тать придеть · бдѣлъ оу
бо бъі и не бъі ѡставилъ
подъ копати храма сво
ѥго · сего ради и въі боудѣ
те готови · ꙗко въ ньже
ч҃а не мнитесн҃ъ чл҃вчь
скъі и при[illegible]деть · кто
оубо ѥсть вѣрьнъі и ра
бъ и мдроудрьі · ѥгоже
поставить надъ домо
мь свои мь · да дасть и
мъ въ время пищю и хъ ·

блж҃нъ рабъ тъ ѥгоже при
шьдъ г҃нъ свои ѡбрѧщеть
тако творѧща · а мнь
глю вамъ ꙗко надъ всѣ
мь домомь свои мь поста
вить ѥго · аще ли рече ть злъі
и рабъ въ срдци свое мь ·
мь длить г҃нъ мои прит ·
и начнеть бити клевре
тъі своѧ · ꙗсти же и пити
съ пьѧницами · и при
деть же г҃нъ домоу раба
того въ дн҃ь въ ньже не ча
ѥть · и въ ч҃а въ ньже не
вѣсть · и протешеть и на
полъі · и часть ѥго съ ли
цемѣръі положить · тоу
боудеть плачь и скрьже
тъ зоубомъ · зало ·
Тъгда оуподобисѧ цр҃тво
н҃бное · і · дв҃ъ ꙗже при
имъше свѣтильникъі
своѧ · изидоша противоу
женихоу · е · же бѣ ѡ҃ни
хъ боуихъ и · е · мдроудрьі
хъ · боуѧ ꙗже при имъ
ше свѣтильникъі своѧ ·
не взѧша съ собою ѡлѣѧ ·

а клоудры ꙗ приꙗша ѡ
лѣ и въ съсоудѣхъ съ свѣ
тильникы свои кли
кльдлѧщю же жени хоу
въздрѣклаша сѧ всѧ и спа
хоу. полоунощи же въ пль
бы. се жени хъ грꙗде
ть и зидѣте въ срѣте
ниѥ ѥго. и тъгда въста
ша всѧ дв҃ы ты. и оукра
сиша свѣтилникы сво
ꙗ. а боуꙗ ꙗрѣша клоудры
клъ. дадите и на клъ ѿ
класлава шего. ꙗко свѣ
тилници наши оугасѧ
ють. ѿвѣщаша клоудры
ꙗ гл҃ща. е да како не до
станеть на клъ и ва клъ.
идѣте же п҃ачекъ про
дающи клъ и коупите
собѣ. и доуще клъ же и
клъ коупитъ. приде же
нихъ и готовы ꙗ в ни
доша съ ни кльна бракъ.
и затворены бы ша дв҃ь
ри. послѣдь же придоша
и прочаꙗ дв҃ы гл҃ща. г҃и
г҃и ѿвьрзи на клъ. ѻнъ

же ѿвѣща въ рѣ ть и клъ.
а кли ньгл҃ю ва клъ не вѣ
дѣ васъ. бдите оубо ꙗко
не вѣсте дн҃е ни часа въ
ньже сн҃ъ чл҃вчкъ приде
ть. ꙗко же бо чл҃вкъ ѿхо
дꙗ призва своꙗ рабы.
и предасть и клъ и клѣни
ѥ своѥ. и ѡво клоудасть.
е. талантъ. и ѡво клоуже
в҃. ѡво клоуже ѥдинъ. и
ѿиде ѧ бие. шьдъ же при
и клыи. е. талантъ дѣ
ла ѻ нихъ. и приѻбрѣте
дроугоую. е. талантъ.
тако же и же два. а при
и клыи ѥдинъ шьдъ ра
скопаꙁе клю. и скры сре
брогн҃а своѥго. по клно
ꙁѣхъ вре клене хъ при
де гн҃ъ рабъ тыхъ. и съ
тѧꙁа сѧ с ни кли ѻсловеси.
и пристоупль при и клы
и. е. талантъ гл҃ꙗ г҃и. е
талантъ кли ѥсидалъ
и се дроугоую. е. тала
нтъ приѻбрѣтохъ и кли
и рече ѥ клоу гн҃ъ ѥго. добры

и рабе благыи и ѡбладалѣ
вѣ вѣрен на мадъ ѩ мно
гъ ѩ ста поставлю вмі
дивъ радость гдѣ своего.
пристоупльже приѩлъі
и в талант и ре ги в
талант ѩлнѣ и дал ъ
ѥдроугаѩ два приобрѣ
тохъ ѩла. и ре ѩлоуг ѩ ъ
его. добръі и рабе благъі
и вѣрен ъ. ѡбладалѣ вѣ
рен ъ на мадъ ѩ мог ъі ѩла
та поставлю вѣ и дивъ
радость гдѣ своего. при
стоупльже приѩлъі и
ѥдинъ талант ъ ре. ги
вѣдахъ та ѩко жесто
къ ѣсі чл ѣкъ жьнеши
и дежене сѣѩвъ. и сѣи
раѥші оудоуже мерасто
чивъ. и оубоѩвъсѧ шь
дъ скръіхъ талантъ ть
и въ зелаи. и сѣ и ѩлаши
свое. и ѿвѣщавъ гн ъ ѥ
ре ѩлоу. зл ъі и рабе лѣ
ниві ъі и. вѣдѧше ѩко
жьнюи дежене сѣѩвъ.
и сѣ и раю оудоуже мера

стоучивъ. подобаше ти
сребролюбцемъ дати тъ
ржьникомъ. и пришь
дъ азъ въ зѧлъ бъі ѫ вою
бо съ ѩ ѫ вою. въ зѧлѣте
оубо ѿ него талантъ.
и да дите и ѩлоущемоу
і. талантъ. и ѩлоуще
мовѣ дѧно будетъ.
а ѿ не и ѩлоущаго и ѩже
ѩ ѧ ѩтъ и ѩлѣѩ зѧ то
будетъ ѿ него. лѣни
вагоже рабе сѣ зѧ зѧвъше
и ѩлоуроуцѣ и но зѣ въ
въ зѣтѣ и вѣтъ ѩлоу кро
ѩѣшьнию. тоу будѣ
тъ плачь и скрьжетъ зоу
бомъ. и гдѧ же приде
тъ сѣ ѣ чл ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
вѣ своей. и вси ст и на
и гѧ сѣ ѣ ѣ ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ дѣтъ на пре столѣ сла
вѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
пред ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ци. и ра зоу чить ѣ ѣ ѣ
гъ ѿ дроуга. ѩко жепа
стъ ірьра зоучаѥтъ ѿ
вца ѿ коз ѧ ищь. и поста

витьѡвцаѡдесноую·а
козлищаѡшюю·тъгда
реть цр҃ь соущи млъѡде
сноую его·придѣте
бл҃гнии ѡц҃а млоегона
слѣдоуите оуготовано
ева млъ цр҃твие ѡсложе
ниꙗ млироу·въ залка
хъ бо сꙗ и дастеми ꙗсти·
въ жадахъ сꙗ и напои
стемꙗ·страньнъ и въ
ведостемꙗ·нагъ бѣхъ
и ѡдѣстемꙗ·боленъ и
посѣтистемене·въть
мници бѣхъ и придо
стекъ мнѣ·тъгда ѡвѣ
щаютьи млоу правьдь
ни и гл҃ще·г҃и къгда тꙗ
видѣхомъ алчюща и на
сыти хомъ·или жажю
ща напои хомъ·къгда
тꙗ видѣхомъ страньна
и въведохомъ·или нага
и ѡдѣхомъ·къгда же
тꙗ видѣхомъ болꙗща
или въть мници придо
хомъ к тебе·и ѡвѣща
въ реть и мъ·а млинь гл҃ю

вамъ·понеже створисте
единоплоу ѡсихъ млалы
хъ брати и млоеи мльнь
шихъ мнѣ створисте·
тъгда реть соущи млъѡ
шюю его·идѣте ѡ мене
проклꙗти и въ ѡгнь вѣ
чьнъи оуготованъи и
диꙗволоу и англ҃ом мъ е·
въ залкахъ бо сꙗ и не да
стемиꙗсти·въ жадахъ
сꙗ и не напои стемене·на
га и не ѡдѣстемене·боле
нъ и в темници и не по
сѣтистемене·тъгда ѡ
вѣщаютьи ти гл҃ще·г҃и
къгда тꙗ видѣхомъ стра
ньна·ли алчюща ли жа
жюща·ли нага ли боль
на·ли в темници·и не
послоужихомъ тебе·
тъгда ѡвѣщаетьи млъ
гл҃ꙗ·а млинь гл҃ю вамъ·
понеже не створисте еди
но млоу мльньшихъ брати
млои хъ ни мнѣ створи
сте·и ѡдоуть ти въ моу
коу вѣчьноую·а правьдь

ницивъжизнь вѣчь
ноуѭ.

Въсре. на зау. еуа. ѿ кла.

Въ оно. послоушьство
ваше Іс҃ви народъ иже
бѣ с ни кль. егда лазо
ра въ згласи ѿ гроба и
въставиѥго ѿ кльръ
твыхъ. сегоради и
срѣтеѥго народъ. ꙗко
слышаша и створьша се
знаклениѥ. фарисѣи же
рекоша къ себе сакли. ви
дите ли ꙗко ни каꙗже
пользаѥсть. се вьсь кли ръ
поне кльидеть. бѧхоу
же ѥли ни нѣции. ѿ въ
ходꙗщихъ поклонитъ
сѧ въ праздьникъ. си
же пристоупиша къ фи
липоу иже бѣ ѿ вифса
и дыгалилѣискыꙗ. и
кло лꙗхоу сѧ ѥ клоу глще.
гихоще клъ Іс҃а видѣти.
приде филипъ гл҃а андрѣ
ѡви. андрѣа же и фили
пъ гл҃а ста Іс҃ви. Іс҃ъ же ѿ
вѣща въ и кла гл҃ꙗ. приде

ча да прославитьсь н҃ъ чл҃вчь.
а кли ньглю ва клъ. аще зь
рно пшеничь но падъ на
зе кли не оу клреть. то ѥ
дино пребываѥть. аще
ли оу клреть плодъ кл ногъ
створить. любѧи дш҃ю сво
ю погоубитью. и не наві
дѧи дш҃а своѥ ꙗ въ кли рѣ
се кль. въ животѣ вѣчь нѣ
кль съхранитью. аще кто
кл нѣ слоужить по кл нѣ
да ходить. да иде же ѥ
с кльа зъ тоу и слоуга кло
боудеть. аще кто кл нѣ
слоужить почтеть и ѡ
ць кло и. нъ ꙗ дш҃а кло ꙗ
въз клоутисѧ. и чсо рекоу
ѡ чесп҃си кл ꙗ ѿ ча сего. нъ
сегоради придохъ на ча сь.
ѻ чепрославии кл ꙗ твоѥ.
приде же гл҃а съ н҃бсе и про
славихъ и пакы просла
влю и народъ же стоꙗ и
слышавъ. гл҃хоу гро клъ
бы. и ни гл҃хоу ан гл҃ъ ѥ
клоу гл҃а. ѿ вѣща Іс҃ъ рече и
клъ. не кле не ради гл҃а сь бы.

нъ народа ради · нъiнѣ на
соудъ естъ мироу семоу ·
нъiнѣ кнѧзь мира сего
изженетъ сѧ вънъ · и а
ще вьзнесѫ сѧ ѿ землѩ
вьсѧ привлекѫ къ себе ·
се же гл҃аше знаменаѩ
коеѭ съмрьтьѭ хотѧше
оумрети · ѿвѣщашѧ емоу
народъ мъi слъiшахомъ
ѿ закона ѣко хс҃ъ пребъi
ваетъ въ вѣкъi · и како
тъi гл҃аши · възнести
сѧ подобаетъ сноу члвчь
скомоу · кто естъ снъ
члвчь · рече имъ іс҃ · е
ще мало времѩ свѣтъ
въ васъ естъ · ходите до
ндеже свѣтъ имате да
тьма васъ не иметь · и
ходѧи въ тьмѣ не вѣстъ
камо идетъ · дондеже свѣ
тъ имате вѣроуите въ
свѣтъ · да снове свѣта
бѫдете · се гл҃а іс҃ · и ѿшь
дъ скръiсѧ ѿ нихъ · та
коже емоу творѧщю
предъ ними знамені

ѩ · не вѣроваша въ него ·
да сѧ бѫдетъ слово иса
іѩ пр҃рка еже рече · г҃и кто
вѣрова словоу нашемоу ·
и мъiшьца г҃нѣ комоу
ѿкръiсѧ · сего ради не
можахоу вѣровати · и
пакъi рече исаиѩ · ослѣ
пи оучи ихъ и окамені
сръдца ихъ · да не видѧ
тъ оучима и разоумѣю
тъ срдцемь · и обратѧтъ
ницѣлиѩ · се рече исаиѩ · е
гда видѣ славоу его и гла
о немь · обаче оубо и ѿ
кнѧзь мнози вѣроваша
въ него · нъ фарисѣи ради
не исповѣдахоу · да не
ѿ сънемища изгнани
бѫдѫтъ · възлюбиша
бо паче славоу члвчкоу
неже славоу бжію · іс҃ же
же възва и рече · вѣроуѩи
въ мѩ вѣроуетъ въ по
славъшаго мѩ · и видѩ
и мене видитъ посла
въшаго мѩ · азъ свѣтъ
въ миръ придохъ · да

105

всѧкъ вѣроуѧ и въ мѧ
въ ть мѣ не пребоудеть·
и аще кто слышить гл҃ы
моѧ и не съблюдеть и
хъ· азъ не соужю ѥмоу·
не придохъ бо да соужю
мироу нъ да сп҃соу мли
ръ· ѿ мѣ таѧ и сѧ мене
и не приѥмлѧ и гл҃ъ мо
ихъ· и мать соудѧщаго·
словоѥ же гл҃ахъ· тъ соу
дить ѥмоу въ послѣдь
ни и дн҃ь· ѧко азъ не ѡсе
бе гл҃ахъ· нъ пославы
и мѧ ѡц҃ь тъ мнѣ за по
вѣдалъ что рекоу и что
въ зъ гл҃ю· и вѣдѣ ѧко за
повѣдь ѥго ѧже азъ гл҃ю·
ѧко рече мнѣ ѡц҃ь тако гл҃ю·

Въ сре· на лиг· еуа· ѿ мѧ·

Въ ѡно· ісоу бывъшю въ
вифании въ до моуси
мона прокаженаго·
пристоупи к нѥмоу
жена и моущи алава
стръ мюра драгаго· и въ
зли ѧ на главоу ѥго въ
зле жащю· видѣвъше
же оу чн҃ци ѥго не годова
ша гл҃ще· чсо ради бы гы
бѣльси· мо жаше бо мю
ро се продано быти на мн҃
зѣ· и дано быти нищи
мъ· разоумѣвъ же ісъ
рече и мъ· что троужаѥ
те же ноудѣло бо добро сдѣ
ла ѡ мнѣ· всегда бо нища
ѧ съ собою и мате· мене
же не всегда и мате· въ
зли ѧвъши си мюро на
тѣло моѥ· на погребени
ѥ мѧ створи· а мнь гл҃ю
вам· и де же аще пропо
вѣдано боудеть еуг҃али е
се въ всемь мирѣ реч҃ть сѧ·
и ѥже створи си въ памѧ
тѥ ѧ· тъ гдашь дъ ѥди нъ
ѿ ѡбою на десѧте на рица
ѥ мы и и юда скариѡть
скыи· къ архиѥрѣ ѡмъ
рече· что хощете мидати
и азъ вамъ предамь ѥг҃·
ѡни же поставиша ѥмоу·
л҃· сребрьникъ· и ѿ толе
и скаше подобна вре мле
не да и предасть·

Сує. мазуни. єуа. ѡлѥ.

Въ ѻно. приближашесѧ пра
здникъ ѻпрѣснокъ на
рицаемыи пасха. и ска
ѧ ѹченикомъ своимъ
жьницѣ. какоимъ ѣдѣ
ѹбиваемаго ѹчасть
и. въ идеже сотомлѧть
ю ѹчаницѧ еллинска
рѧ. сотворѧ ѻбѣдъ
десѧтеуныи. и шьдъ гла
къ ѹчаницѣ своемѹ
дамъ цркьмъ. ка
ко предастьи. и въ
здрадовашасѧ. и свѣщаша
ся. и дати сребро. и по
вѣдаѧ. и искашеже подобна
времени. да предастьи
ю безъ народа. приде же
дньѻпрѣснокъ. въ ньже
подобаше ѣсти пасхоу.
и посла петра. и ѡанна. рекъ.
шьдъ шлоу готовайта на
ми пасхоу. да ѣдѣмъ. ѻна
же. рекоста. кде хощеши
да ѹготовамъ ти ѣсти. ѻ
нъ же. рече. ѹчасть. себе. шьдъ
ше. в. градъ. сра

щетьи. чл. къ. въ. ськоуде
ли. ницѣ. водоуносѧ. поне
сеи. идѣ. та. въ. дом. въ. ни
же. въ. ходить. и. рѣта. гноу
дом. ѹчаницѣ. гаѣ. ѹчитель
ть. кде. ѣсть. ѻбитѣлье
де. же. пасхоу. с. ѹченикы
мои. ѣдѣ. и. ть. ва
покажеть. горницю. вели
коуюстьлѧмоу. и. тоу. ѹ
готовита. шьдъ. ше. ѻ
брѣтоста. ако. же. рече. ла.
ѹ. ѹготовиста. пасхоу. и.
егда. ѣ. година. въ. ле
ѻ. ѡанадесѧтесмиль.
и. рекъ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ
ѣмадахъ. ѣсѧ. ю. пасхоу
ѧстись. ѣдѧ. ли. прежеда
же. не. приидоу. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ
глаговаѧ. ако. ѡ. ѣ. ѣ
не. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ
до. ндеже. коньчаѥть. ся
цртвие. и. и. приѧ. ѧ
ѹ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ
ре. приѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ. ѧ
ли. тебе. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ
ѡ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ
ѡ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ

же цр҃тви ѥ бж҃ии ѥ придеть.
и при и мъ хлѣбъ хвалоу
въздавъ преломи. и да
сть и мъ гл҃ѧсь ѥсть тѣ
ло мое да ѥ мое за вы.
се творите въ мою памѧ҃т.
и чашю по вечери тако
же гл҃ѧ. си чаша новы
и завѣтъ мое ѥ кръви
ю. ѧже проливаѥть за
вы. ѻбаче се роука преда
ющаго мѧ съ мною ѥсть
на трѧпезѣ. и сн҃ъ оубо
чл҃вчь идеть по повелѣ
но моу ѥ моу. ѻбаче горе
чл҃вкоу то моу и мь же
сн҃ъ чл҃вчьскъ преданъ
боудеть. и ти начаша и
скати въ себе которыи
оубо боудеть ѿ нихъ хо
тѧ и створити се. бы же
и прѧв нихъ. кто ѿ ни
хъ мнить сѧ быти болі
и. і҃съ же слыша въ рече и мъ.
цр҃е ѧзычьнии оустоѧ
ть и мъ. и ѻбладающе
и ми ѻбладають ли на
рицають. се же не тако

нъ боли и въ васъ да боу
деть ѧко мнии. и старѣ
и ѧко слоуга. кто оубо бо
лии ѥсть. въ зле жаи ли
или слоужаи. въ зле жаи
же азъ посредѣ васъ ѥсмь
ѧко слоужаи. вы же ѥсте
пребывающе и съ мною
въ напастьхъ моихъ.
и азъ завѣщаю вамъ. ѧ
ко же завѣща мнѣ ѻ҃ць
мои цр҃тво. да ѧсте и пь
ѥте на трѧпезѣ моѥи
въ цр҃тви и моѥ мь. и сѧ
дете на двою надесѧте
престолоу соудѧще ѻбѣ
ма надесѧте колѣно ма
и зл҃во ма. рече же гь си мо не
си мо не со то на просить
васъ да бы сѣѧлъ ѧко пше
ницю. азъ же молихъ
сѧ ѻ тебе да не ѻскоудѣ
ѥть вѣра твоѧ. и ты нѣ
къ гда ѻбрати въ сѧ оутвь
рдиши бра҃ю свою. г҃и сто
бою готовъ ѥсмь. и въ ть
мницю и въ смр҃ть и ти.
і҃съ же рече ѥ моу гл҃ю ти пе

тре. не въз гласить коу
ръ днь. дондеже ѿвьрже
шисѧ мене не вѣдѣти.
и рече имъ ісъ ѥгда послахъ
вы безъ влагалища. и бе
спиры и бесапогъ. е да
чего лишени бы. они
же рекоша ничсоже. рече же
имъ ны ниѧ и иже имѧ
ть влагалище да възме
ть такоже и спироу. а и
же не имать да продасть
ризоу свою и да коупить
ножь. глю бо вамъ ꙗко
ѡ семь писано ѥсть. по
добаѥть сконьчатисѧ
ѡ мнѣ. ѥже и съ беза ко
ньникы въ мѣнисѧ.
ѥже бо ѡ мнѣ конь чиноу
имате. они же рекоша
гиспде ножа два. онъ же
рече довольно ѥсть. и шьдъ
и дѧше по ѡбычаю въ го
роу елеоньскоую. по нѥ
мь и дошаоу чнци ѥго.

Въ чс. стра ны ꙗ не лѧ на
оумъ вениѥ но. ѿ іѡа.

Пре же праздьника па
сцѣ вѣдыи ісъ. ꙗко при
де ѥмоу година. да при
деть ѿ мира сего къ оцю.
въз люблъ своꙗ соущаꙗ
въ всемь мирѣ. до коньца
въз люби ꙗ. и вечери бы
въши. дьꙗволоу оуже въ
ложе въложьшю въ срдце
и юдѣ симоновоу искарі
ѡтьскомоу да и предасть.
вѣдыи ісъ ꙗко вьсѧда
сть ѥмоу оць въ роуцѣ ꙗ
ко ѿ ба изиде и къ боу грѧ
деть. въстасъ вечерѧ и
положи ризы своꙗ. и при
имъ леонти и препоꙗса
сѧ. потомь же въли ꙗво
доу въ оумывалницю.
и начатъ оумывати но
зѣ оученикомъ. и ѡти
рати леѳнти ѥмь имь
же бѣ препоꙗсанъ. при
деже къ симоноу петроу.
и глаѥ моу симонъ петръ
гиты ли мои оумыѥши
нозѣ. ѿвѣща ісъ и рече ѥмоу
ѥже азъ творю ты не вѣ
сины ниꙗ. разоумѣѥши

же посихъ · гл҃а ѥ клоупе
тръ не оуклъıѥши ногоу
клоѥю въ вѣкъı · ѿвѣща
ѥ клоуıс҃ъ аще не оуклъıю
тебе не ѥ клаши ѵастисъ
клною · гл҃а ѥ клоуси клонъ
петръ · г҃и не нозѣ клои
тъ к клонъ и роуцѣ и гла
воу · гл҃а ѥ клоуıс҃ъ изклъ
венъıи не требоуѥть · тъ
к клонозѣ оуклъıти · ѥсть
бо вьсь ѵтъ и въıѵти ѥсте ·

Налиргии · еѵа · ѿıѡа ·

Рече г҃ь свои клъ оученико
клъ · вѣсте ꙗко подвою
дн҃ью пасха боудеть · и
сн҃ъ ѵл҃вѵьскъıи преда
нъ боудеть на распꙗтие ·
тъ гда събраша сѧ архие
рѣи и книжьници и ста
рьци и людьстии · на дво
ръ архиерѣѡвъ нарица ѥ
клагокаиꙗфъı · и съвѣ
тъ створиша · да іс҃а и клѹ
тьльстию и оубьютьи ·
гл҃а хоуже нъ не въ праздь
никъ · да не клъ лва боуде
ть въ людьхъ · іс҃оуже бъı
въшю въ до клоуси клона
прокаженаго · пристоупі
к ни ѥ клоужена и клоущи
а лавастръ клюра драгаго ·
и възлиꙗ на главоу ѥго
възлежащю · видѣвъше
же оученици ѥго не годо
ваша гл҃ще · ѵсоради гъı
бѣльси бъı · кложаше бо се
клюро продано бъıти на
клнозѣ и дати нищи клъ ·
разоуклѣвъ же іс҃ъ рече и клъ ·
ѵто троужаѥте же ноудѣ
ло бо добро съдѣла ѡ клнѣ · все
гда бо нищаꙗ и клате съ со
бою · кле не же не всегда и
клате съ собою · възлиꙗвъ
шиꙗ си клюро се на тѣло
клоѥ на погребение клꙗ
створи · а клинь гл҃ювалъ ·
и де же аще проповѣдано
боудеть еѵ҃ал и ѥ се въ все
мь клирѣ въ зъ гл҃ть сѧ · ѥ
же створиси въ памꙗть
ѥꙗ · тъ гдашь дъ ѥдинъ
ѿ ѡбою на десѧте нарица
ѥ клъıи и ю даскариѳть
скъıи · къ архиерѣѡмъ

и старьцемъ. рече то кли
хощете да ти и азъ ва клъ
предакльи. они же поста
виша ѥклоу. л҃. сребрьни
къ. и ѿ толѣ искаше по
добна вреклене да и пре
за дасть. Въ пьрвыи же
дн҃ь ѡпрѣснокъ. пристоу
пиша к нѥклоу оученици
ѥго гл҃ще. кде хощеши
оуготова ѥклъти пасхоу
ꙗсти. онъ же рече идѣте
въ градъ къ етероу и рьцѣ
те ѥклоу. оучитель гл҃е
ть вреклꙗ клоѥ близь ѥсть
оу тебе створю пасхоу съ
оученикы клои кли. и съ
твориша оученици ꙗко
же повелѣ и клъ ісъ. и оу
готоваша пасхоу. вече
роу же бывъшю въ зле же
съ ѡбѣ клана десѧте оуче
ни ко кла. вѣдыи же ісъ
ꙗко вседасть ѥклоу ѡць
вроуцѣ. ꙗко ѿ бл҃и зиде
и къ бо҃у грꙗдеть. въ ста
съ вечерѧ и положи ризы
своꙗ. и при и клъ леѡнтии

препоꙗсасѧ. потокльже
въ лиꙗ водоу въ оуклы ва
лницю. и начатъ оуклы
вати нозѣ оученико клъ.
и ѡтирати леѡнтиѥкль
и кльже бѣ препоꙗсанъ.
приде же къ сиклоноу пе
троу. и гл҃а ѥклоу сиклонъ
петръ. г҃и ты ли клои оу
клыѥши нозѣ. и ѿвѣща
въ ісъ рече ѥклоу. ѥже азъ
творю ты не вѣси нынꙗ
разоуклѣѥши же по сихъ.
гл҃а ѥклоу петръ не оуклы
ѥши ногоу клоѥю въ вѣкы.
ѿвѣща ѥклоу ісъ. аще не
оуклыю тебе не и клаши
части съ клною. гл҃а ѥклоу
сиклонъ петръ. г҃и не но
зѣ клои тъ к клонъ и роу
цѣ и главоу. гл҃а ѥклоу ісъ
изклъвенъ и не требоу
ѥть. тъ к клоно зѣ оуклы
ти ѥсть бо вьсь чтъ. и вы
чти ѥсте нъ не вси. вѣ
дꙗше бо предающаго и
сего ради рече ꙗко не вси чи
сти ѥсте. Егда же оуклы

мозѣ и ръвсѣръ · и при
ѩтъри зъ ісвоѩнѣ зъ зле
же · пакъ ірѣ и ръ · вѣсте
ли то створихъ ваалъ ·
въіглашаѥте ли моу чи
тели ѩ и добрѣ гате
ѥсмь ѣо · ащеоубо аз ъ моу
ли ръ ъ ваши мозѣ гьи
моучитель · и въідъ ли жь
ни ѥстедроугъ дроугоу
моули ітимозѣ · но бра
зъ бодаръ ваалъ · дая
кожеазъ ѣтворихъ ва
ли въітворите ли ни
ѩ ли ни ьгаюваалъ · и ѣра
ѣ ъ бо ли ни гасвоѥго · ни
ѩ ли ъ бо ли ни пославъшаго
и · ащеси ѣсте блажени
ѥсте ащеи творите ѩ ·
и ѩдоущеи ли ръ ірѣ · а
ли ни ьгаюваалъ ѩ ко ѥ
дин ъ ѡ васъ предасть
ли ѩ · и ѥ ръ ѣ ѩ щеѣ ло
ма ча ша галатиѥ ли моу ·
ѥдин ъ ко жь до ихъ · е
дая зъ ѥсмь ли ги · ѡ нъ же
ѡ вѣ ща въ ірѣ · ѡ ли моу ни въі
и съ ли ноюроуко ю въ соли

лотъ ли ѩ предасть · сн ъ
же чл ѣ ко ъ и идеть ѩ ко
же ѥсть писаноо нѣ ли ·
горе же чл ѣ ко моу то ли моу и ли
же сн ъ чл ѣ ко ъ и преда
ѥть · добрѣ ѥ бы ѥ ли моу бы
ли ащеб ъ сѧ и не родилъ
чл ѣ ко ъ т ъ · ѡ вѣ ща въ же
и юда предавъ и ѥго ирѣ ·
ѣ дая зъ ѥсмь ли ьравви · гла
ѥ ли моу т ъ ірѣ · ѩ доущеи ли ъ
же и ли ъ · при и ли ъ і съ ръ ли
бъ и ѩ ѥ ѩ гословль пре ли ли
и дая ше оучеѥ ни ко ли ъ
свои ли ъ · и ірѣ при и ли ѣ
тѣ и ѩ ди тесѣ ѥсть т ѣ ло
ли моѥ · и при и ли ъ чаше
ѩ ѣ ало моу въ зъ дав ъ и дасть
оучеѥ ни ко ли ъ гла ѩ · пи и
те ѡ не ѩ вѣ сѣ ѥсть ікръ
вь ли ова новаго завѣта
проливаѥ ли ѩ за вы за
ли ногы · въ ѡ поущени
ѥ грѣ хов ъ · глюже ваалъ
ѩ ко не и ли ѩ ли ъ пи ти моу
же ѡ сѣ ѥго плода лозѣ ни ѩ го ·
до того дне ѥгда и пию съ
ваа ли ни въ въ цр ѣ ви и ѡ ца

моѥго · и въспѣвъше изи
доша въ горѫ елеоньскоу
ю · тъгда гл҃а имъ ис҃ъ · вси
вы съблазните сѧ о мнѣ въ
сиѭ нощь · писано бо ѥсть
поражѫ пастырѣ и рази
дѫтъ сѧ овьцѧ стада · по въ
скрьснии же моѥмь варѣ
ѭ вы въ галилеи · отъвѣща
въ же петръ рече ѥмоу · аще
и вси съблазнѧтъ сѧ о тебе
азъ николиже не съблаз
жнѭ сѧ · рече ѥмоу ис҃ъ амин
ь г҃лѭ тебе · ꙗко въ сиѭ
нощь прѣжде даже коуръ
не възгласитъ трикраты
отъвьржеши сѧ мене · гл҃а
ѥмоу петръ · аще ми сѧ
ключить сѧ с тобоѭ оумрѣ
ти не отъвьргоу сѧ тебе · та
коже и вси оученици рѣ
ша · тъгда приде ис҃ъ с ни
ми въ вьсь нарицаѥмоую
гефсимании · и гл҃а оуче
никомъ сѧдѣте тоу · до
ндеже шьдъ помолю сѧ
тамо · поѥмъ петра и о
ба сна зеведеова · нача

тъ скърбѣти и тѫжи
ти · тъгда гл҃а имъ ис҃ъ
прискърбьна ѥсть дш҃а
моꙗ къ съмрьти · пожидѣ
те сьде и бъдите съ мною
прешьдъ мало паде ни
ць · молѧ сѧ и гл҃а оч҃е мо
и аще възможьно ѥсть
да мимоидеть отъ мене
чаша си · обаче не ꙗкоже
азъ хощѫ нъ ꙗкоже ты ·
ꙗви же сѧ ѥмоу анг҃лъ
оукрѣплаѩи и · и бывъ по
двизѣ прилѣжьнѣмь ·
и моляше сѧ · бꙑ потъ ѥ
акꙑ капаꙗ кръве каплю
щиꙗ на землю · и въста
въ отъ молитвы приде къ оу
ченикомъ · и обрѣте ѩ
спѧща и гл҃а петрови · та
коли не възможе понѥ
ѥдиного часа побдѣти
съ мною · бдите и молите
да не внидете въ напасть ·
дх҃ъ бо бодръ а плъть не
мощьна · пакы второе
шьдъ помоли сѧ гл҃ѧ · оч҃е
мои аще не възможьно

ѥстьчашисеи млиплои
ти ѿ мене. а ще не пию
ѥ ꙗ боудиволꙗ твоꙗ. и
пришьдъ пакы ѡбрѣ
теꙗ спѧща. бѣ ста бо ѡ
чиихъ ѡтѧгъчали. и ѳ
ставльꙗ пакы ишьдъ по
молисѧ третицею тоже
словорекъ. тъгда приде
къ оучеником мъ свои мъ.
и гл҃а и мъ спите проче
ѥ и почивайте. се приспѣ
година и сн҃ъ чл҃вчкыи
предаѥтьсѧ в роуцѣ грѣ
шьникомъ. въстанѣ
те идѣ мъ се приближи
сѧ предаꙗ и мꙗ. и ѥще ѥ
моуглщю се ию да ѥдинъ
ѿ ѡбою надесѧте приде.
и съ ним мьнародъ многъ
съ ѳроужиѥ мьи дрьколь
ми. съ архиерѣи и старь
ци людьскыми. преда
ꙗ иже дастьи мъ зна
мениѥ гл҃ꙗ. ѥгоже аще
лъбъжютъ ѥстьи мѣ
теи. и абиѥже пристоу
плькы ісви. и рече ѥмоу

радоуи сѧ равви. и ѡбло
бызаи. ісъ же рече ѥмоу.
дроуже на нѥже ѥси при
шьлъ дьрзаи. тъгда при
стоупльше възложиша
роуцѣ на іс҃а и ꙗшаи. и се
ѥдинъ соущихъ съ ісмь
простьръ роукоу изв лече
ножь свои. и оударь раба
архиерѣѳва и оурѣзаѥ
моу оухо. тъгда гл҃аѥ
моу ісъ. възвратиножь
твои въ своѥ мѣсто. вси
бо приимъше ножь но
жемь погыбають. ли мнї
тьти сѧ ꙗко не могоу оу
молити ѡц҃а моѥго. и
приставити боле. ли. ві
телегеѳна англ҃ъ. как
же оубо събоудоутьс кни
гы. ꙗко тако подобаше
быти. въ тъ ч҃а рече ісъ на
родомъ. ꙗко на разбои
никали изидосте. съ ѳ
роужиѥ мьи дрьколь мі
ꙗти мꙗ. по всѧдни сѣ
дахъ при васъ въ црк҃ве
оучаи не ꙗсте мене. се

жеѥсѣ ѣдасѣ ѣоудоуть
книгѣ ипрѣуѣскѣіа тѣ
гдаоставльшеноуѣми
цнѡѣ ѣжаша ѻнижеи
плѣшеіѣ аведошаикѣка
иафѣарѫиерѣови и
дежекнижѣмицнста
рѣцнсѣбрашасѧ петрѣ
жендѧшепонѣкѣлѣнѣзда
леча додворлаарѫиерѣова
ивѣшѣдѣвноутрѣсѣдѣа
шесѣлоуга ли видѣті
конѣчиноу арѫиерѣиже
ѥстарѣцнисѣмѣлѣвѣѣ
ѥскаѫоулѣжасѣвѣди
телѣаплѣаіакодаоубѣѥ
тѣи ѥѡбрѣтоша ѥлно
гоплѣлѣжеклѣсѣвѣдите
лѣклѣпристоупльшеклѣ
ѥобрѣтоша послѣдѣже
пристоупльшадвасѣвѣ
дителѧрѣста сѣрѣплогоу
разорнтицрѣквѣѣнѥѥнтрѣ
ѥлидѣѣлнесѣздатнѥ и
вѣставѣарѫиерѣиерѣѥ
ниѹѣожеаннеѡвѣщава
ѥшинутѣѣнатасѣвѣди
тельствоуѥть ісѣжеклѣ

лѹѧше ѥѡвѣщавѣарѫі
ерѣиерѣѥклоу захаиа
ѥтаѣклѣживѣіцль да
рѣшинаклѣащетѣіѥси
ѫѣсѣѥнѣѣнѥ галѣклоу
ісѣтѣіре ѻбачеглѣюваклѣ
ѡѣсалѣоуцрнтесѣлаулѣчѣ
ѣкагогрѣдоуцшаѥобла
цѣлѣнѣіѫѣ тѣгда
арѫиерѣѥрастѣрзаризѣі
своіагла ѥаковласфилі
юре утоѥѣщетребоуѥ
клѣсѣвѣдитель семѣі
ѥѣслѣішластевласфилі
юѥго утосѧваклѣлѣмн
тѣ ѻнижерекошапови
ѥѣмѣѥстѣсплрти тѣ
гдазаплевашаѥклокли
це ѥпакостѣѥлоудѣѧ
ша ѻвѣжезаламитоуоу
дарѣшаиглѣще прорѣцѣ
ѥаклѣѫектоѥстѣоударі
вѣінтѧ петрѣѫѣвнѣ
стоѧшемадворѣ ѥпри
стоупльшѣкѣѥлоуѥ
дѣмарадѣіѣѥіре тоуѥ
сѣѣѣсѣісплѣгалилѣѥ
ѥкѣіпль ѻнѣжѣѡѣрже

110.

сѧ предъ всѣ клиглѧ не
вѣкль что глеши. ишь дъ
шю ѥклоу къ вратоклъ.
оузрѣ и дроуга ѧ рабъ ині
и глаѥ клоу. тоу и сь бѣ съ
іс҃клъ на заранинъ клъ.
и пакы ѿвьржесѧ съ клѧ
твою ѧко не знаю чл҃вка.
не по клногоу же пристоу
пльше стоѧщи и рекоша
петрови въ истиноу и ты
ѿ них ѥси. и бо бесѣда
твоѧ ѧвѣтѧ творить.
тъгда начатъ ротити и
клѧти ѧко не знаю чл҃вка.
и абиѥ коуръ въз гласи. и
по клѧноу петръ гл҃ъ іс҃въ.
ѧкоже рѣ преже даже коу
ръ не въз гласить тришды
ѿвьржеши сѧ клене. ишь
дъ вънъ плака сѧ горько.
Оутроуже бывъшю съвѣ
тъ створиша вси архие
рѣи и старьци людьстии
на іс҃а ѧко да оубьютьи.
и съвѧзавъше и ведоша
и предаша и. по нетьско
клоупилатоу и гѣклоноу.

Въ ст҃ыи великъ четвертокъ.
ст҃ыѧ стр҃тиг҃а нашеѥ іс҃ха.
еуг҃а. ві. еуг҃ае. а. ѿ іѡан.

Рече гь своиклъ оученико
клъ. нынѧ прослави
сѧ сн҃ъ чл҃вчкыи. и бъ про
слави сѧ ѡнѥ клъ. и абиѥ
прославить и чадьца. ѥ
ще клало съ вами ѥсклъ.
възищете клене. ѧкоже ре
кохъ и юдѣ ѡклъ ѧко а кло
же азъ и доу вы не кложе
те ити. и вамъ глю. ны
нѣ за повѣдь новоу даю
вамъ. да любите дроугъ
дроуга. ѧкоже азъ въз лю
бихъ вы. да и вы люби
те дроугъ дроуга. ѡ секлъ
бо разоуклѣѥте вси ѧко
клои оученици ѥсте. аще
любъвьи клате клежю собо
ю. гл҃аѥ клоу сиклонъ петръ.
г҃и ка клои деши. ѿвѣща
ѥ клоу іс҃ъ и рѣ. ѧ кложе азъ
и доу вы не кложете ити
по клнѣ. послѣдь же по
клнѣ придеши. гл҃аѥ клоу
петръ г҃и по что не клогоу

потебе прити. нынѧ
положю дш҃ю свою за тѧ.
ѿвѣщаѥ глоу ісъ дш҃ю
ли свою за глѧ положиши.
а глинь а глинь гл҃ю тебе.
не въз гласить коуръ до
ндеже ѿвьржеши сѧ гле
не трикраты. да не скоу
щаѥть срдце ваше. вѣроу
ите въ бг҃а и въ глѧ вѣроуи
те. въ до глоу ѻц҃а глоѥго
глногы ѻбители соуть.
аще ли же не реклъ бы хъ
ва глъ. ꙗко идоу оуготова
ти глѣстова глъ. пакы
придоу и поиглоу вы къ
себе. дондеже азъ ѥсгль
и вы боудете. и ꙗ гложе а
зъ идоу вѣсте поуть глои.
гл҃аѥ глоу фо гл҃а гн҃и не вѣ
глъ ка глои деши. и како
гложе глъ поуть вѣдѣти
гл҃аѥ глоу ісъ. азъ ѥсгль поу
ть и сти на и живот. и ни
кто же придеть къ ѿц҃ю
тъ к глоглною. и аще глѧ
знали бысте. и ѻц҃а глоѥ
знали бысте оубо. и ѿ се

лѣ познасте и и видѣсте
и. гл҃аѥ глоу филипъ. гн҃и
покажи на глъ ѻц҃а и до
влѣѥть на глъ. гл҃аѥ глоу
ісъ толико вре глѧ съ ва глі
ѥсгль и не познали гле
не филипе. видѣвъ і и
глѧ видѣ ѻц҃а. и како ты
гл҃ши покажи на глъ ѻц҃а.
не вѣроуѥши ли. ꙗко азъ
въ ѻц҃и и ѻц҃ь въ глнѣ ѥсть.
гл҃ы ꙗже азъ гл҃ю ва глъ
ѻ себе не гл҃ю. ѻц҃ь иже пре
бываꙗ и въ глнѣ и тъ тво
рить дѣло. вѣроуи глѣте
глнѣ ꙗко азъ въ ѻц҃и и ѻ
ц҃ь въ глнѣ. аще ли же ни
за та дѣла вѣроуи глете
гли. а глинь а глинь гл҃ю
ва глъ. вѣроуꙗ и въ глѧ.
дѣла ꙗже азъ творю и тъ
створить. и больша сихъ
створить. ꙗко азъ къ ѻ
ц҃ю грѧдоу. ѥгоже коли
ждо проситеѣ въ и глѧ глоѥ
створю. да прославитсь ѻ
ц҃ь ѻ сн҃оу. и аще чсо проси
теѣ въ и глѧ глоѥ то створю.

и аще любите мѧ и за по
вѣди моѧ съблюдаѥте.
и азъ оу молю оца и ино
го параклита дастьва мл.
да боудеть съ вами въ вѣ
кы. дхъ истиньныи.
ѥгоже вьсь миръ не може
ть приѧти. ѧко не види
ть ѥго ни знаѥть ѥго. вы
же знаѥте и. ѧко въ васъ
пребываѥть и въ васъ
боудеть. не оставлю васъ
сиръ пакы придоу къ ва
мъ. и ѥще мало и миръ
кто моу не видить мене.
вы же видите мѧ. ѧко
азъ живоу и вы живи боу
дете. въ тъ днь разоумѣ
ѥте вы ѧко азъ въ оци.
и вы въ мнѣ и азъ въ васъ.
и мѣ ѧ и за повѣди моѧ
и съблюдаѧ ѧ. тъ ѥсть
любѧи мѧ. а любѧи мѧ
възлюбленъ боудеть ѡ
цмь моимь. и азъ възлю
блю и ѧвлюсѧ ѥ моуса
мъ. гла ѥ моу и юда [illegible]ска
риотьскы и гн что бы

ѧко хощеши ѧвитисѧ
намъ. а не всемоу миру.
ѿвѣщаѥ моу ісъ и рѣ. аще
кто любить мѧ и слово
моѥ съблюдаѥть. оць мо
и възлюбить и. и к нѥ
моу и девѣ и ѡбитель оу
нѥго створивѣ. не любѧ
и мене и слове съ моихъ
не съблюдаѧ. и слово ѥже
слышасте нѣ моѥ нъ по
славъшаго мѧ оца. и си
глахъ вамъ въ васъ сы.
параклитъ дхъ стыи
ѥгоже послеть оць въ имѧ
моѥ и тъ вы наоучить
все моу. и въспомѧнеть
вамъ ѡ всемь. и ѥже реко
хъ вамъ миръ мои даю
вамъ. и миръ ѡставлѧю
вамъ. не ѧко же миръ да
ѥть. азъ даю вамъ. да не
смоущаѥть срдце ваше ни
оустрашаѥть. слышасте
ѧко азъ рекохъ вамъ. и
доу и придоу къ вамъ. аще
бысте любили мѧ въздра
довали сѧ бысте оубо. ѧко

идоукъсоцю · ꙗкоѡцьпло
ѩбоимѩстьвѣдъ · имъ
мѣрѣдъвалъ · прежеда
жемебоудеть · даѩгда
боудетьвѣроцимлетелї ·
ꙗкоазърекодъвалъ · оц
жемелмогоглюсъвалм ·
градетьвсегоглиракмиа
зь · ивъмнѣмеилатьнї
усоже · пъдаразоцлѣѩ
тьмлиръꙗколюблюоца ·
ꙗкожезаповѣдалмнѣ
оцьтакотворю · въстанѣ
млъидѣмлъсюдоц · азъ
ѩсмльозаѩстинньмла ·
ѩоцьмлоидѣлательѩсть ·
всѧкоразгоцнетворѧщюю
ѡмнѣплъдаизмлетью ·
ивсѧкоцтворѧщююплодъ
отребитью · даплодъболь
шиньтворить · ѡжеутѩ
ѩстезаслоѩжеглагъ
къвалъ · боудѣтевъмнѣ
азъвъвасъ · ꙗкожеборо
зганекложетьплъдатво
ритнѡсебе · ащеебоуде
тьмалозѣ · такоивъмаще
въмнѣнепребоудете ·

азъѩсмльозаавъирожді
ѩ · ижеебоудетьвъмнѣи
азъвъѩкмль · створить
плодъмлногъ · ꙗкобезъ
мменеможетьтворитї
ничьоже · ащеѩктовъмнѣ
непребоудетизъвьрже
тьвънъ · ꙗкожеразганьъ
щетьисъбирлютьюивъо
гньвъмлагаютьюисъгара
ѩть · ащепребоудетевъ
мнѣ · иглиплоивъвасъ
пребоудоуть · ѩмлоуже
колиждоуощетепросите
ѩбоудетьвамлъ · ѡсемль
бопрослависѧѡцьмлои · да
ивъипоидетеиплодъбмгъ
приносете · ѩбоудетемло
ѩоучеѩци · ꙗкожебовъ
зглюбилмѧѡць · ѩазъвъ
зглюбихъвъї · боудѣтевъ
любъвимлоеи · ꙗкожеи
азъоцѡцамлоѩгосъбмлю
доръзаповѣдиипребъ
вмювъмлюбъвиѩго · сигла
дъвамлъдарадостьмлоѩ
ѩсмъмнѣмлѩбоудетьвъвъ
съ · ирадостимлоѩнамлъ

лнитесѧ. Сиза повѣдь
плоѧ ѥсть. да любите дроу
гъ дроуга ꙗкоже азъ въ
злюбихъ вы. и больша
се ꙗ любъ вене и платьни
ктоже. да кто положить
дш҃ю свою за дроугы своѧ.
вы дроузи плоѥ ѥсте. аще
творите ѥлико за повѣда
ю вамъ. оуже не гл҃ю васъ
рабъ. рабъ бо не вѣсть что
творить гн҃ъ ѥго. вы же
рѣхъ дроугы. ꙗко всѧ ѥ
лико слышахъ ѿ ѻц҃а пло
ѥго сказахъ вамъ. не вы
плене избьрасте нъ азъ
избрахъ вы и положихъ
вы. да и вы идете и пло
дъ принесете. и плодъ ва
шь пребоудеть. да ѥгоже
коли ждо просите ѿ ѻц҃а
плоѥго въ и плѧ плоѥда
сть вамъ. Сиза повѣда
ю вамъ да любите дроугъ
дроуга. аще плиръ васъ не
навидить. вѣдите ꙗко
плене прежевасъ възне на
видѣ. аще ѿ плира бысте

бы ли плиръ оубо своѧ лю
билъ бы. ꙗкоже ѿ плира
нѣсте. нъ азъ избрахъ вы
ѿ плира. сего ради не нави
дить васъ плиръ. по плни
те слово ѥже рѣхъ вамъ.
нѣ рабъ болии гн҃а своѥго.
аще мене изгн҃аша и ва
съ иждоноуть. и аще сло
во плоѥ съблюдоша и ваше
съблюдоуть. нъ си всѧ съ
творѧть вамъ за и плѧ
плоѥ. ꙗко не вѣдѧть по
славъшаго плѧ. аще не
быхъ пришьлъ и гл҃алъ
имъ. грѣха не быша и
плѣли. нынѧ же и вины
не и плоуть ѻ грѣсѣ своѥ
мь. не навидѧ и плене
и ѻц҃а плоѥго не навиди
ть. аще дѣлъ не быхъ
створилъ в нихъ. ихъ
же и нъ никтоже не ство
ри. грѣха не быша и плѣ
ли. нынѧ же и видѣша
и възне навидѣша мене
и ѻц҃а плоѥго. нъ да съ
боудеть слово писаноѥ

въ законѣ ихъ. ꙗко въ
знанавидѣша мꙗ безоу
мла. ѥгда же придеть па
раклитъ. ѥго же послю ѿ
оца дхъ истиньныи.
иже ѿ оца исходить и
тъ съвѣдительствоуѥ
ть о мнѣ. и вы же съвѣ
дительствоуѥте ꙗко и
скони съ мною ѥсте. си
глахъ вамъ да не събла
знитесѧ ѿ сънь мищь
иже ноуть вы. нъ приде
ть година. да всѧкъ и
же оубьѥть вы мнить
слоужь боу приносити
н коць. боу. И си створꙗть вамъ.
ꙗко не познаша оца ни
мене. нъ си глахъ вамъ.
да ѥгда придеть година
помина ите си ꙗко азъ
рекохъ вамъ. сихъ же ва
мъ испьрва не рекохъ.
ꙗко съ вами бѣхъ. ны
нꙗ идоу къ пославъше мꙋ
мꙗ. и никто же ѿ васъ не
въпрашаѥть мене камо
идеши. нъ ꙗко си глахъ

вамъ. скърбьи испълни
срдца ваша. нъ азъ истї
ноу глю вамъ. оу неѥсть
вамъ да азъ идоу. аще
бо азъ не идоу. паракли
тъ не придеть к вамъ.
аще ли поидоу послю и
к вамъ. и пришьдъ онъ
ѡбличить мира ѡ грѣ
сѣ и ѡ соудѣ и ѡ правдѣ.
ѡ грѣсѣ оу бо ꙗко не вѣ
роуютъ въ мꙗ. ѡ правдѣ
же ꙗко къ оцю градоу.
и кто моу не видите ме
не. ѡ соудѣ же ꙗко кнꙗ
зь мира сего ѡсоуженъ
бы. и ѥще много глти и
мамъ вамъ. нъ не можете
носити нынѣ. ѥгда
же придеть онъ дхъ и
стиньныи. и тъ наста
вить вы на всѧкоу истї
ноу. не ѡ себѣ бо глти
и мамъ. нъ ѥли кослы
шите глти и мамъ.
и градоуща ꙗ въ звѣстї
ть вамъ. онъ мꙗ просла
вить. ꙗко ѿ моѥго при

ѥмлеть· и възвѣстить
вамъ· и всѧѥ ликоимѧ
тьѡ҆ц҃ь моѧ соуть· сего
ради ꙗко ѿ моѥго при
иметь· и възвѣстить
вамъ· въ малѣ ктомꙋ
и не видите мене· и па
кы въ малѣ и оузри
те мѧ· ꙗко азъ къ ѻ
ц҃ю идоу· рѣша же ѿ оу
ченикъ ѥго себе· что
се ѥсть ѥже гл҃ть на мл҃ь·
въ малѣ и не видите
мене· и пакы въ ма
лѣ оузрите мѧ· ꙗко
азъ къ ѻ҆ц҃ю идоу· гл҃хоу
же что ѥсть ꙗко гл҃ть
въ малѣ не вѣмъ что
гл҃ть· разоумѣвъ же
і҃съ ꙗко хотѧхоу въ
прашати ѥго· рѣ имъ
о семь ли съ тѧзлѥте
межю собою· ꙗко рѣ
хъ въ малѣ и не види
те мене· и пакы въ ма
лѣ и оузрите мѧ· а
минь аминь гл҃ю ва
мъ· ꙗко въсплачете

и възрыдаѥте а вь сьмиръ
възрадоуѥть· вы же пе
чални боудете· нъ пе
чаль ваша в радость бꙋ
деть· жена ѥгда ража
ѥть печаль имать· ꙗ
ко придегодъ ѥꙗ· ѥгда
же родить ѿ троча· кто
моу не помнить скорби
за радость· ꙗко родисѧ
чл҃вкъ в мирь· и вы ны
нѣ оц҃бо печални боудете
те· пакы же оц҃зрю вы·
и възрадоуѥть сѧ срце
ваше· и радости ваше
ꙗ ни кто же не възме
ть ѿ васъ· въ тъ дн҃ь не
просите ѿ мене ни что
же· аминь аминь гл҃ю
вамъ· аще что просите
вои мѧ моѥ дасть сѧ ва
мъ· доселѣ не просите
ни что же· вои мѧ моѥ
просите и приимете·
да радость ваша испо
лнена боудеть· се въ
притчахъ гл҃хъ вамъ
придеть година· ѥгда

въ притчахъ істо глоц
не глюваль ѧкоѧ зъоц
молюоцаоваѧсѧ самъо
цѣлюбитьныі ѧкоѣіме
нѣвъ злюбисте и вѣроѧ
сте ѧкоо ба из идохъ и
придохъ въ міръ и идоц
къоцю глашаѧ глоцоцуе
мицѧ сѧмъіма не обиноц
ме ѧ глаши нъіма вѣль
ѧкоо сѧвѣсѧ и не требоц
ѧ ши даіс тотѧвъ пра
шаѧ тъ осѣль вѣроцѧ
ль ѧкоо ба пришель
ѧ ѡвѣщаіс ъ мъіѣли
вѣроцѧ те ѧ сеградѣть
година дараз идѣте
ісожд ов ъ своѧсѧ и ѧ ле
не ѧ ди многоо ставите
ѧ ѣ ль ѧ ди нъ ѧ ісо
оцъ сотлсюѧ ѣсть см
глахъ валь даѣ ъ ль ѣ
ль ра ѧ ль ле и ѧ ль ръ
сіскорбьнѧ ѣоцдете нъ
держаитеѧ з ъ побѣди
хъ ль ръ сиглаіс ъ ѣ ъ
з ведеѧ на небоо хѧ сѣ ой
и ре оуе приде година

прослависѧ тъ твой даи
сѧ тъ твоі прославить
та ѧкоже дала ѣсі ѧ
ль цѣ власть всакоѧ пло
ти да всакоѧ ѣ ль цѣ
ѣсі дала ѣ дасть ѧ ль ъ
животъ вѣчнъіі семе
ѣсть животъ вѣчнъіі
дазь ѧ ютъ тебѣ ѣсі ѧ
ѧ гоба ѣже посла іс ха
аз ъ та прославихъ на
земли дѣло свершихъ
ѣже дала ѣсі ѧ ль ѣ да
створю и нъіѣ просла
виль ѧоуе оц тебе сам о
гославоцюѣ ѧ ль ѣ хъ
пре ѣ да ѣ ѣ ѣ ъіі ль и
ръ оцтебе ѧ вихъ и ль ѧ
твоѣ ѧ ѧ ісо ль ъ ѧ ѣ
дала ѣсі ѧ ль ѣ ѡ ль ира
твоѣ ѣ ша и ль ѣ ѧ
дала ѣсі ѧ ісловотвоѣ
сохраниша ѣ сѧ ѣ ли
ісо дала ѣсі ѧ ль ѣ ѡ те
бесоцть ѧ ѧ ісогдъіѣ ѣ
дала ѣсі ѧ ль ѣ ѣ ахъ и
ль ъ ти приѧ ша ира
з оц ль ѣ шаѣ ъ ѣстиноц

ꙗкоѿтебе изыдохъ · и бѣ
роваша ꙗко тыи ла посла
азъ ѻсихъ плоть · не ѻвсе
пльпиреѣ плоть · нъѿтѣ
хъ ꙗ же дал ъ ѥси пинѣ ·
ꙗко твоя бѣша · и твоя
вся плоть · и плоть твоя · и
прославихъ сѧ в нихъ · и
ꙗ то ѿ ц не сплъ в пиреѣ ·
и ив пиреѣ соуть · на
зъ к тебе градоуѿ ѥсть ·
и сблюдиꙗ бо ꙗ плать ·
ѥ · ꙗ же дал ъ ѥси пинѣ ·
да боуд оуть ѥдиноꙗ
ꙗ ко же и мы · ѥгда бѣхъ
с ними в пиреѣ · азъ съ
блюдохъ ꙗ въ имѧ тво
ѥ · ꙗ же дал ъ ѥси пинѣ съ
хранихъ · и ни ꙗ то же ѿ
нихъ не погыбе · тъ кто
с ынъ погыбелный · да
сбѣ · уд оуть сѧ ꙗ кѣ писаны ·
ны ꙗ ѥ же ꙗ то ѥ градоуѿ ·
и с ив пиреѣ · да ѥ пи
ть радость плоюи с полне
ноуѿ въ себе · азъ дахъ и
пльсловоте твоѥ · и пиръ
възненавидѣ ꙗ · ꙗ ко
не соуть ѿ пира · ꙗ ко а
зъ ѿ пира не спль · нъ пло
людаꙗ сплешиꙗ ѿ пира ·
и сблюдешиꙗ ѿ не прия
зни · ѿ пира не соуть · ꙗ ко
же ꙗ азъ ѿ пѣра не спль ·
оуѥстиꙗ въ истинѣ твоѥ
ѥ · и слово твоѥ истина
ѥсть · ꙗ ко же тыи ла посла
въ в пиръ · ꙗ азъ послахъ
ꙗ в пиръ · и за не азъ ѣшю
сасаплъ · да боуд оуть ви
ти въ истиноуѿ твою · не ѿ
сихъ плоютоуью · нъ ѿ
вѣроуюшихъ словоплъ и
хъ въ пла · да в сиѥдино
боуд оуть ꙗ ко же ты ѿ
уе въ пинѣ · ꙗ зъ въ тебе
да ти в нас ъ ѥдино боуд
оуть · да мь пиръ въ ѣ
роуиметь ꙗ ко ты пла
посла · азъ славоующе и
плѣхъ дахъ и плъ да боуд
оуть ѥдино · ꙗ ко же и
плъ ѥдино · ꙗ зъ в нихъ
и ти въ пинѣ · да боуд оуть
ть в ершени въ ѥдино · да
и в с пиръ разоуплѣѥть

ꙗкоотъıдѧ апостла · ивъзлю
билъꙗеси · ꙗкоже и пле
ненъзлюбилъеси оуче · ꙗ
коже далъеси плѣнѣ · хо
щюдаи деже есть азъ
ити ѩ оцдоцтьсоплною ·
и давидатьславоцпло
ю ю же далъеси плѣнѣ · ꙗ
ко възлюбилъ плаеси
преже сложении ꙗ плира ·
оуе праведнъıи плиръ тебе
не позна · и азъ же та по
знахъ · и сие же позна ша
ꙗкоотъıдѧ апостла · и ска
захъ и плъıи платвоеи
скажю далюбовьеюже
плаеси възлюбилъ ми
хъ ѩ оцдеть · и азъ ви ·
и сереꙗ къıсъ и зиде на о
ноцстранц · потоꙗкаꙗ
дрьска · и де же бѣ вертъ о
градъ · и въ ньже ви и де
сѧ плъ ноцученицихъ ·
ѥуа · в · ѡ ꙗѡа ·

Ѣ оно · и зиде ѣсъ ѣсъ оцче
ницъıсвои плиноонъ
полъ потоꙗкаꙗ дрьска ·
и де же бѣ вертоградъ ·

въ ньже ви и де сѧ плъ ноц
ученицихъ · бѣдѧше же
и юдаи же предаꙗше плѣ
сто · ꙗко плъ ногажды
сбирашесѧ ісъ то цсъ ноц
ученицъıсвои плиноонъ · и юда
же приплъ спроц · ѡ архи
ерѣи и фарисѣи · и съсл ц
галилиприде та плъ · съсвѣ
тилиꙗкоисвѣщаплиноо
ноцжьнѣ плъи посохъı ·
и съ мечѣдъıи и сандоцща
ꙗ · и шедъ ре плъ ко гои
щете · они же рѣшаꙗ сѧ на
зарѧнина · глаи плъıсъ
азъ есмь · стоꙗше же и
юдаи же и предаꙗше
ими плиданꙗ ко ме ре и
плъ азъ есмь · и доша
въ спатьи падошаи ноцн ·
паꙗкъıи же въ просиꙗ сѧ
ко гоищете · они же рѣ
шаꙗ сѧ на зарѧнина ·
ѡвѣщаи плъıсъ ре азъ
ва плъ ꙗко азъ есмь ·
а ще плѣ не ищете оцеи
ти не дѣите сихъ · да
сбоцдеть сѧ слово же ре

ꙗ҆ко ѣдалъ ѥсиꙗ не · не-
гꙋбаю҆щихъ никого
же · силою ѩ҆ приꙗлъ но
мь своимъ ѕвлеченъ · и҆ ѡ҆ца
рь архиѥрѣ ѡ҆варавва · и҆ ѡ҆ц
рѣзаѥ плоть ѡ҆ходесноѥ ·
бѣжѣй ꙗ҆ ꙗ҆ рабоу то плоть
плалъ · рѣ же ісъ петро
ви · вънѕ и мо мь своимъ
своѥ мѣсто · ꙗ҆ ꙗ҆ шюю же
дасть ми ѡ҆ ць не и малъ
липитиѥ · спиражеи
тъ ісоущьнисъ · и҆ слоу
гъ и҆ ю дѣ и сѣ ісъ · ꙗ҆ ꙗ҆ ша
ісаисвѧзавше и ведоша ·
ісъ ань не первѣѥ · бѣбо
тестъ каиꙗфѣ · и҆ мѣвѣ
архиѥрѣ и лѣтоу то плоу ·
бѣ же каиꙗфа давъ и сѣвѣ
тъ и ю дѣ ѡ мъ · ꙗ҆ ко ѡ҆ цне
ѥстьѣ ди но плоу ли ко у
ѡ҆ цпрети ѕ ал ю ди · по ісѣ
же и҆ да ше сиꙗ ѡ мъ петръ ·
и҆ дроугъ и ѡ҆ ученисъ ·
ѡ҆ ученисъ же тъ бѣ ѕна
ѥ и ꙗ ѣ архиѥрѣ ѡ мъ · и҆ вни
де сѣ ꙗ ѣ · въ дворъ архи
ѥрѣѥвъ · петръ же стоꙗ

ше вне ѡ ц вратъ · и҆ ѕ и де же
ѡ ученисъ тъ и же бѣ ѕна
ѥ ꙗ ѣ · и҆ рѣ дверница въ
ведипьтра · гладверница
петрови · и ѥ дать ѡ ѡ ц че
ника ѣ сиꙗ ꙗ ко сего · гла
ѥ и не ѣ ꙗ ѣ · стоꙗ ѧ ѡ ц же ва
бисл оу гъ ѡ гнь въ ѕгнѣ
ще ꙗ ко ѕ и ꙗ ла бѣ и грѣ
ꙗ ѧ ѡ ц ся · бѣ же с и ꙗ ѣ с ъ пе
тръ стоꙗ и грѣꙗ ся с ни ꙗ ꙗ ·
архиѥрѣ и же въ прос ша
ꙗ ѡ ѡ ц ченицѣ ѧ ѣ го и ѡ
ѡ ученикѣ го · ѡ вѣщаꙗ ꙗ ѣ
ісъ · а ѣ ѣ ѣ о бнѧ ꙗ ся ·
глѧ ѣ ѣ ѣ ꙗ ѣ ѣ · ѡ ѡ ц
ѧ ѧ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ · ѡ ѡ ц
въ ꙗ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ и
въ ц ѣ ѣ · и ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

свѣдительствоую о злѣ.
аще ли добрѣ что мя би
ѥши. послаже и а ньна съ
вязана къ каиѧфѣ вя
зана архиерѣови. бѣже
симонъ петръ стоѧ
и грѣѧсѧ с ними. рѣ
шаже ѥмоу ѥда и ты
ѿ оученикъ ѥго ѥси.
ѡнъ же ѿвьржесѧ и
рече нѣсмь. глаголаѥмоу
ѥдинъ ѿ престоѧщи
слоугъ. оужи касыѧ
рхиѥрѣѡвъ. ѥмоу же
оурѣза петръ оухо. не
азъ ли тѧ видѣхъ
въ вьртоградѣ с ни
мь. пакы же петръ ѿ
вьржесѧ. и абьѥ коуръ
възгла. ведоша же ісѧ
ѿ каиѧфы на соуди
ще. бѣже за оутраи
тине в ни доша на соу
дище. да не ѡсквьрнѧ
тьсѧ нъ да ѧдѧть па
еуѧе. г. ѿ пла.
Въ оно во ни ни мъше ісѧ
ведоша къ каиѧфѣ архи

ерѣови. пи. ѕ чте. вели
ѿ полоу. конь. плакасѧ горко.
еуѧ. д. ѿ іѡа.
Въ оно ведоша ісѧ ѿ каи
ѧфы въ преторъ. да не
ѡсквьрнѧтьсѧ нъ да
ѧдѧть пасхоу. и зиде
же пилатъ въ нъ къ
и юдѣѡмъ и рече. коую рѣ
чь приносите на чл вка
сего. ѿвѣщаша же и рѣ
шаѥмоу аще не бы се бы
лъ злодѣи не бы хомъ
предали ѥго тобѣ. рече же
и мъ пилатъ. поимѣ
те и вы по закону ва
шемоу соудите ѥмоу.
рѣша же ѥмоу и юдѣи.
намъ не достоитьоу
бити никогоже да сло
во ісвосъ боудетсѧ ѥже
рече. коѥю смрть ѥхотѧ
ше оумрети. в ни де же
пакы пилатъ въ при
торъ. и призва ісѧ и рече
ѥмоу ты ли ѥси црь и
юдѣискъ. ѿвѣщаѥмоу
ісъ. ѡсебе ли ты глаше

116

се· и ли и ни ирекоша то бѣ
о мнѣ· ѿвѣща пилатъ и ре
ѥ да азъ жидовинъ ѥсмь
родъ твои· архиерѣи пре
даша тамнѣ что ѥ систво
рилъ· ѿвѣща ѥ мо ісъ·
цртво мое нѣ ѿ сего мира
аще ѿ сего мира бы ло бы
цртво мое· слоцгы моя
подвизалы сѧ бы ша оц
бо· да не преданъ бы хъ
и юдѣ омъ· ны нѣ цртво
мое нѣ ѿ сего мира· ре
ѥ мо цпилатъ оц бо цръ
ли ѥ ситы· ѿвѣща ісъ и
ре· ты глши ꙗко цръ ѥ
смь азъ· азъ на се роди
хъ сѧ и на се придохъ въ
миръ· да свѣдѣтель
ство цю о истинѣ· и всѧ
къ иже ѥсть ѿ истины
послоцша ѥ ть истины·
и гла ѥ мо цпилатъ что
ѥсть истина· и сирекъ
изиде пакы къ и юдѣ
омъ и гла и мъ· азъ ни
ѥ дино ꙗ вины смрть
ны ꙗ не обрѣтаю вне

мь· ѥсть же обычаи ва
мъ· да ѥ дино го ѿ поцщю
на пасхоц· хощете ли да
ѿ поцщю вамъ цра и юдѣ
иска· и възпиша вси глще
не сего но варавоц· бѣ же ва
рава разбоиникъ· тъгда
пилатъ поꙗ ты са· и би въ
ѥго предастьи· и воини
сплетше вѣнець терновъ
въ зложиша на главоц ѥ
го· и въ ризоц пра проц дноц
облекоша и· и прихода
ще к не мо цглхоц· радоц
и сѧ цръ ю и юдѣ иск· и бь
ꙗ хоцть и полани то ма·
изиде же пакы пилатъ
вънъ· и гла и мъ се изво
жю и вамъ вонъ· да разоц
мѣ ѥ те ꙗко не обрѣта
ю вины вне мь· изиде
же ісъ но сѧ терновъ вѣне
ць· и пра проц дноц ризоц·
и гла и мъ се чл вкъ· ѥ
гда же видѣша архиѥ
рѣи слоцгы· възпиша
глще· възми възми и
распни и· и гла и мъ пи

латъ· поимѣте вы и распь
нѣте и· азъ бо не обрѣтаю
вины в немь· ѿвѣщаша
ѥмоци юдѣи· мы законъ
и мамъ· и по законоц
наше моц долженъ ѥсть
оц мрети· ꙗко сн҃ъ б҃и и
творитьсѧ· слышавъ же
пилатъ та словеса· паче
оц боꙗсѧ· и вниде пакы
въ приторъ· и гл҃а ісв҃и ѿ
коц доцѥситы· ісъ же ѿ
вѣта ѥмоц не створи· гл҃а
ѥмоц пилатъ мнѣли
не гл҃ши не вѣсили ꙗко
власть имамъ распѧ
титѧ· и власть имамъ
поцстититѧ· ѿвѣща
ѥмоц ісъ не имаши вла
сти на мнѣ никоѥ ꙗ
же· аще не бы ти дано свы
ше· сего ради предавыи
мѧте бѣ боли и грѣхъ
имать· и ѿтолѣ иска
ше пилатъ поцстити и
и юдѣи же въпиꙗхоц
гл҃ще· аще сего поцстиши
нѣси дроцгъ кесаревъ·

и всѧкъ иже сѧ творить
цр҃ь противитьсѧ кесаре
ви· пилатъ же слышавъ
та словеса· изведъ вонъ
іс҃а и сѣде на соцдищи·
на мѣстѣ нарицаѥмѣ
мь лифострата· ѥврѣ
и скы иже голгофа· бѣ же
параскивги и пасцѣ· го
ди на же бѣꙗ ко третьꙗ
ꙗ· гл҃а и юдѣомъ се цр҃ь
вашь· они же вопиꙗхоц
възми възми распн҃и·
гл҃а имъ пилатъ цр҃ѧли
ваше го распн҃оц· ѿвѣща
ша архиѥрѣи не имамъ
цр҃ѧ то кмо кесарѧ·
тогда предасть имъ
да и распн҃оцть·

ецл҃е· е҃· ѿ ма

ъ ѻ҃но· видѣвъ и юда
предавыи ѥго· ꙗко ѻ
соцдишаи· раскаꙗвъ
сѧ възврати л҃· сребре
никъ· архиѥрѣомъ
и старцемъ гл҃ѧ· съгрѣ
шихъ предавъ кровь
не повинь ноц· они же

рекоша чтоѥсть на мѣты
оцзриши. и повергъ сребро
въ црькви ѿиде. и ѡшедъ
оцдависѧ. архиѥрѣи же
прии мше сребро рекоша
не достоитьѥго вложи
ти въ карванoц. понеже
цѣна кровеѥсть. свѣтъ
же створше. коцпиша и
мь селоскоцделничѥ на
погребеньѥ страньны
мъ. тѣмже нарѥчесѧ се
лото. селокровеи до сего
днь. тогда събысѧ рѣно
ѥ прркомьи ѥрѣмѣѥ
мь глщи мь. приѩша
л. сребрени къ цѣноц цѣ
не нагоѥгоже цѣниша
ѿ снвъ изрлвъ. и дашаѥ
на селѣскоцделничи.
ѩкоже сказа мнѣ гь.
ісъ же ставъ предъ игѣ
мономь. и въпроси игѣ
монъ глѧ. ты ли ѥси
црь июдѣискъ. къ же
реѥ мо цты глши. и ѥ
гда на нь глхоц архи
ѥрѣи старци и ничто

же не ѿвѣщаваше. и гла
ѥ мо цпилатъ не слыши
ши ли коли ко натѧ свѣ
дѣтельствоцютьси. и
не ѿвѣщаѥ мо цникъ
ѥдино мо цже глоцѥго.
ѩко дивитисѧ игѣмо
ноцзѣло на всѧ кыи же
днь великыи. обычаи
бѣ игѣмоноц ѿ поцща
ти народоц ѥдиного свѧ
зна. ѥгоже хотѧхоц. и мѧ
ше же тогда свѧзнѧ на
роуита нарицаѥ магова
равоц. събравше мъже
сѧ и мъре и мъ пилатъ.
кого хощете ѿ обою ѿ поц
щю вамъ. варавоц ли и
ли ісанарицаѥ магоха.
вѣдѧше бо ѩко зависти
ради предаша и. сѣдѧ
щю же ѥ мо цна соцдищи.
посла існе мо цсвоѩ же
на глщи. ничто же тобѣ
и праведни ісоцто мо ц
много бо пострадахъ
въ снѣ ѥго ради днь. а
рхиѥрѣи же на оцстиша

народы. да испросѧть
варавоц ісаже погоцбѧ
ть. ѿвѣщаи гемонъ
реи мъ. кого хощете
ѿ обою ѿ поцщю вамъ.
ѡни же рекоша варавѹ.
гла и мъ пилатъ. чь
тоже створю ісоц нари
цаѥмо моц хоц. глша
ѥмоц всираспьнии.
гла и мъ пилатъ что
злостворн. ѡни же и
злихавъ пиѧ хоц глю
ще распьнии. видѣвъ
же пилатъ ѧко ничь
тоже оуспѣѥть нъ па
чемъ лва бываѥть.
при имъ водоц и оц мы
роцѣ предъ народо
мь глѧ. не повиненъ
ѥсмь ѿ крове сего пра
ведника вы оцзрите.
и ѿвѣщаша вси люди
ѥрекоша кровь ѥго на
насъ и на чадѣхъ на
шихъ. и тогда ѿ поц
стии мъ варавоц. іса
же би въ предастьи.

мъ. да распьноцтьи. тъ
гда воини гѣмонови и
мъше іса въ соудищи. съ
брашана нань всю спироц.
и свълкъше и хлами
дою чьрвленою ѡдѣша
и. съплетъше тьрновъ
вѣньць въ зложиша
на главоц ѥго. и тръсть
въ десницю ѥго. и по
клоньше сѧ на колѣ
ноц пред ним ь роцга
хоц сѧ ѥмоц глще. радоц
и сѧ црю и юдѣискъ. и
плюноц въ ше на нь при
ѧша тръсть. и бьѧ
хоцть и по главѣ. и ѥ
гда пороцгаша сѧ ѥмоц.
съ влекоша съ него хла
ми доц. и ѡблекоша
и въ ризы своѧ. и ведо
ша и на распѧтиѥ.
и сходѧще же ѡбрѣто
ша чл вка кюринѣи
ска и мень мь сѧ мо на
се моу задѣша понести
кртъ ѥго. ѥуа. г ѿ мѧ
ъ ѡно. воини и мъше іса

ведоша и на дворъ каиꙗ
финъ въ приторъ. и съ
браша на нань всю спироу.
и ѡблекоша и въ прапроу
доу. и въ зложиша на нань
тьрновъ вѣньць. и начаша
цѣловати и глаше ра
доуи сѧ црю июдѣискъ
и бьꙗхоуть и тръсти
ю по главѣ. и пльвахоу
нань. прегъıбающе ко
лѣ на кланѧхоу сѧ ѥ
моу. ѥгда пороугаша
сѧ ѥмоу. съ влекоша
съ него прапроудоу и ѡ
блекоша и вризъı сво
ꙗ. и ведоша и да и распь
ноуть. и задѣша ми
моходѧщю ѥтероу си
моноу кюринии скоу грѧ
доущю на село. ѡцю аль
ксандровоу и роуфовоу.
да възметь крстъ ѥго
и приведоша и на мѣ
сто голгофа. ѥже ѥ кра
ниѥво мѣсто. и даꙗ
хоу ѥмоу ѡцьтѧ нови
но. ѡнъ же ѥго не приꙗ.

и распьнъше и раздѣли
шаризъı ѥго. метаю
ще жребиꙗ ѡнѧ кто чь
то възметь. бѣ же го
дина. г҃ ꙗꙗ. ѥгда и ра
спѧша и бѣ написано
винъı ѥго црь июдѣи
скъ и с ними распѧша.
в҃. разбоиника. ѥдино
го ѡдесноую а дроугаго
ѡшюю. и съ бъı сѧ пи
саноѥ ѥже глть. и съ бе
законьникома при
чтенъ бъı. и мъходѧ
ще хоуляхоуть и. покы
вающе глава ми сво
и ми и глще. оу вара
зарѧꙗ црк вь бию и
тремидньми съзида
ꙗю. спсисѧ самъ и сни
ди со крта. такоже и архи
ѥрѣи роугающесѧ съ кни
жникы. дроугъı къ дроу
гоу глхоу. и нъı спсе себе
ли не можеть спсти. хъ
црь и зл҃въ. да снидеть
нъı нѣ съ крта. да видим
ъ и вѣроуи мемъ и мц.

еуа. з. ѿ мѳ. въ ѻ҆но. прі
шьдъше во ѥ҆ни на мѣсто
нарица ѥ҆мо ѥ҆голгоф. ко
ньць. въ истиноу сн҃ъ бж҃и
ѥ҆сь бѣ. пи. въ вели. пѧкъ.
ѿ полоу. еуа. и. ѿ лоу.

Въ ѻ҆но. ведена бы стасъ
і҆с҃мь и на два злодѣѧ оц
битъ. и ѥгда приведоша
и на мѣсто краньѥ во
то ци распаша. и зло
дѣѧ с ними. ѻ҆ вого оц҃бо
ѻ҆де с ноцю. ѻ҆ вого же ѻ҆шю
ю. і҆с҃ъ же гл҃ше ѻ҆ч҃е ѿ поц
стиимъ. не вѣдать бо
сѧ что творѧще. раздѣ
лиша же ризы ѥ҆го мета
юще жребиѧ. и стоѧ хоц
людьѥ зрѧще. и подражѧ
хоцть же и кнѧзи гл҃ще
с ними. и ны і҆с҃пслъ ѥсть
а себе ли не можеть с҃пс҃ти
аще ѥсть х҃ъ с҃нъ бж҃ии
збраныи. роцга хоцже
сѧ ѥ҆мо цвои ни. пристоц
пающе ѻ҆ цетъ придѣва
юще ѥ҆мо ци гл҃ще. аще ты
ѥси цр҃ь и з л҃въ с҃пси сѧ са

мъ. бѣ же написано на
дни мы книгами ѥли
ньсками. и роцмьска
ми и ѥврѣисками. сеѥ
сть цр҃ь и юдѣискъ. ѥди
нъ же ѿ ѻ҆бѣшеною зло
дѣю хоцлѧше и. аще ты
ѥси х҃ъ с҃пси сѧ самъ и ны.
ѿвѣща въ же дроцгыи
прѣщаше ѥ҆мо цгл҃ѧ. ни ли
ты бо иши сѧ бл҃. ѧко в то
мже ѻ҆ соцжении ѥсвѣ. и
вѣ оц҃бо въ правдоц до сто
и на ѧ при ѥ҆мле вѣ подѣ
ломъ. а сь ни ч҃со же зла
створи. и гл҃ше і҆с҃ви по мѧ
ни мѧгии ѥгда приде
ши въ цр҃тви ѥси. и гл҃а
ѥ҆мо ц і҆с҃ъ а ми ны гл҃ю те
бе. дн҃ь со мною бо цдеши
в раи. година же бѣ ѧко
ѕ҃ѧ. и тмѧ бы по всеи зе
мли. до годины ѳ҃ѧ. сл҃нце
померче. и се катапета
зма цр҃кв҃ь на ѧ раздра
сѧ на двоѥ. и въз глашь
гл҃мь вели комы і҆с҃ъ и҆ре.
ѻ҆ч҃е в роццѣ твои предаю

дхъ плои · и сере къ из дъше ·
видѣ вже сотникъ бывше
ѥ · прослави бга гла · въ исти
ноцу лвкось праведенъ бѣ ·
и вси пришедше и на позо
ръ · видѧще бывае плаѧ ·
бию ще въ перси своѧ въ
звращахоцсѧ · стоѧхоц
же вси знаѥ мни ѥго и
здалеча · и мены пришe
дшаѧ с ними ѿ галилѣ
ѧзрѧща сихъ ·

еца · ѳ · ѡ іѡа ·

Въ ѻ но · стоѧхоц при кртѣ
ісвѣ мти ѥго · и сестра
мтре ѥго мрьѧ клеѻ
пова · и мрьѧ и ѧко
влѧ · ісъ же видѣ въ
мтрь и ѻцчени ка стоѧ
щаѥго же люблѧше · гла
мтри же но се снъ твои
потомъ гла ѻцчени коц
се мти твоѧ · и ѿ того дне
поѧтъ ю ѻцчени къ въ
своѧси · посемь вѣдъ и
ісъ ѧко всѧ свершишасѧ
ѻцже · да сбоц доцтьсѧ пи
саниѧ · гла жажю съ соц

дъ же тоц стоѧше · и сполнь
ѻцта · гоц боц же на полнь
ше · и въз незъше на тро
сть · къ ѻцстомъ ѥго при
дѣша · ѥгда же приѧтъ
ісъ ѻцетъ и рече ѻцже всѧ
свершишасѧ · преклонь
главоц предасть дхъ ·
и ю дѣ и же по неже пѧтъ
къ бѣда не ѻстаноцть
теле на кртѣ въ соцботоц ·
бѣ бо вели къ дньтоѧ соц
боты · въ просиша пила
тада пребьють голѣни
и хъ и въз моцтьѧ · при
доша же воини · и перво
моц пребиша голѣни ·
и дроцго моц распѧто мц
с ними · на ісаже прише
дше ѧко видѣша и ѻцже
ѻцмерша · не пребиша ѥ
моц голѣнью · нъ ѥдинъ
ѿ воинъ копьѥмь ребра
ѥ моц прободе · и изиде
абьѥ кровь и вода · и ви
дѣ въ свѣдѣтельствова ·
и истинно ѥсть свѣдѣ
тельство ѥго · и тъ вѣсть

ꙗкоистиноц глть. да и вы
вѣроц и мете бышабоси.
да сбоц доцтьсѧ книгы.
кость не скроцшисѧ ѿне
го. и пакы дроцгыꙗ кни
гы глть. возрѧтьнань
ѥгоже прободоша.

еѵ҃а. і҃. ѿ іѡа.

Въ ѻ҃но. приде иѻсифъ ѿ
ариѳмафѣꙗ. блгоѻбра
зенъ и свѣтникъ. и
же и тъ бѣ чаꙗ цртви
ꙗ бжиꙗ. дерзноц въ вни
де къ пилатоц. и проси
тѣла іс҃ва. пилатъ же
диви сѧ аще оц же оц ме
ртъ. и оц вѣдѣ въ ѿсо
тника. да стьтѣло и
ѻсифови. и коц пи въ пла
щаницю и с немъ ѻбитъ
и въ плащаницю и вложи
и въ гробъ. иже бѣ и сѣче
нъ в камени. и привали
камень на дъ двери гро
ба. бѣ же мрьꙗ магдалы
ни. и мрьꙗ иѻсиина. зрѧ
ста кде и полагахоц.

еѵ҃а. аі҃. ѿ іѡа.

Въ ѻ҃но. просиоц пилата
иѻсифъ. иже бѣ ѿ ари
мафѣꙗ. сыоц ченикъ
іс҃въ. да възметьтѣ
ло іс҃во. приде же и ни
кодимъ. пришедыи
нощью преже. не сыи
смѣшениѥ. змюрнои
алои ноꙗ коли тръста. и
взѧстатѣло іс҃во. и ѻ
бистаи ризами со ара
маты. ꙗкоже ѻбыча
и ѥстьи юдѣомъ погрѣ
бати. бѣ же на мѣстѣ
иде же распѧша и верте
пъ. и въ вертьпѣ гробъ
новъ. в немьжени коли
жени к тоже не бѣ поло
женъ. тоц бо за параски
вгию жидовьскоц ꙗко
близь бѧше гробъ. иде
же положиша іс҃а.

еѵ҃а. ві҃. ѿ мѳ.

Въ ѻ҃но. на оц трию ꙗ пѧтцѣ
събраша сѧ архиѥрѣи
фарисѣи къ пилатоц
глще. гн҃и помѧноц хомъ
ꙗкольстецьѻнъ ре. ѥще

живъсы· потрехъ днхъ въ
станоц повелиоц боо цтве
рдити гробъ до третьꙗ
го дне· ѥда какоо цѵени
ци ѥго пришедъше оц кра
доцть и нощью на мъ спа
щемъ· и рекоцть люде
мъ въста ѿ мертвыхъ·
и боцдеть послѣдняꙗ
лесть горши первыꙗ· ре
же и мъ пилатъ и мате
коц стодию· и дѣте оц
твердите гробъ ꙗко же
вѣсте· они же шедше оц
твердиша гробъ· з наме
навше камень с коц сто
дьѥю·

Въ пѧ· бели· веръ· пали
ргии· еца· ѿ пла·

Въ оно· свѣтъ створиша
вси архиѥрѣи· и с ними жни
ци· и старци людьсти
и на ка· ꙗко да оц бьють
и· и свѧзавше и предаша
и понеть с коц моц пилатц·
и гемоноц· тогда· тѧ· се·
Видѣвъ ию да предавъ и
ѥго ꙗко ѿсоцдиша и·

конь· Понести кртъ ѥго·
пиимо· в нощьнъ· е· тѧ·

И приведоша и на мѣсто на
рицаѥмо ѥго лгофа· иже
нарицаѥть сѧ крании ѥ
во мѣсто· и даша ѥмоц
пити оцетъ съ золчью
смѣшенъ· и вкоцшь не
хотѧше пити· распенъ
ше же и раздѣлиша ри
зы ѥго вергъше жребьꙗ·
и сѣдше стрежахоц тоц·
и положиша верхоц гла
вы ѥго вино ц написанц·
се ѥсть хъ црь и юдѣи
скъ· тогда распѧша с ни
мь два разбоиника· ѥ
диного одесноцю и ѥди
ного ошюю· ѥдинъ же
ѿ обѣшеною злодѣю
хоцлѧше и глѧ· аще ты
ѥси хъ спси сѧ самъ и
ны· ѿвѣщавъ же дроц
гы и прѣщаше ѥмоц
глѧ· ни ли ты бо иши сѧ
бл· ꙗко в то мь же осоц
жении ѥси· и вѣ оц бо
по правдѣ· въ сприѥмле

вѣдостоинаꙗподѣло
мъ на ю· асеникꙋсоже зла
несътвори·игл҃ашеісвипо
мѧнимѧг҃иегдапри
дешивъцр҃ьствиисі·
ирѣчеемоуіс҃ъаминьгл҃ю
тебѣ·дн҃ьсъмноюбѫде
шивраи·мнимолодѧще
ижедоуцлѧдоутьнно
къıкающеглавамньво
имнигл҃ще·оувараза
рѧꙗцр҃квьитремидьнь
мивъзидаѩспсисѧса
мъ·ащесн҃ъбжиесисъ
лѣзисъкр҃та·такоже
иар҃хиерѣирѫгающе
сѧсъкнижьникъиста
рцииифарисѣигл҃хѫ·и
инъıспсесебелинеможе
тъспсти·ащецр҃ьизлѣ
естьдасълѣзетъıнъı
нѣсъкр҃та·ивѣрѫимъ
мъемоу·оупованаба
даизбавитьнинѣ
рекоꙗкосн҃ъбжииесмь·
тожеиразбоиника
про[illegible]пѧтамьсниимь
по[illegible]ношаастаиемоу·о

шестънижегодинъıтъ
мабъıповсеиземли
додевѧтъıигодинъı·
придевѧтѣижегоди
нѣвъзъпиісъгл҃асомь
великомьгл҃ѧ·илиили
лимазавадванни·ѥ
жеестьбжебжемоивъскоу
юмѧесиоставилъ·
дроузииже отстоѩщиі
хътоугл҃хоу·ꙗкоили
юзоветь·набьитѣкъ
идиинъотнихъпри
мъгоубоуиспълнио
цьта·ивъзньзъна
тръстьнапаꙗщееі·
апрочиигл҃хоуоста
ни·нъıидѣдавидимъ
ащеприде тьилиıаспсе
тъего·дроугъıиже
приимъкопие·про
бодеемоуребра·ии
зидеабиекръвьи
вода·ісъжевъзпикъ
гл҃асьвеликомьи
испоуститдх҃ъ·ицрк
тапетазмацркве
наразадрасѧ·съвъı

шнѧгокраѩидонижнѧ
гонадвоѥ·иземлѧпо
трѧсесѧ·икамениѥра
спадесѧ·игробиѿверзо
шасѧ·имногателесапо·
чившихъстхъвъста
ша·иишедшеизгробъ
повъскрнииѥго·внидо
шавъстыиградъ·иѩ
вишасѧмнозѣмъ·со
тникъмеиимебѧхоц
снимьстрегоцщеісѧ·ви
дѣвшетроцсъбывшии·
оцбоѩшасѧзѣлоглще
Конь
въистиноцснъбиисебѣ·
Июдѣиже понеже пѧтъкъ
бѣ·данеостаноцтьна
крстѣтелесавъсоцбо
тоц·бѣбовеликъдн҃ь
тоѩсоцботы·молиша
пилатадапребьютьго
лѣниихъивъзмоцть
ѩ·придошамевоини·и
первомоцпребишаголѣ
ниидроцгомоцраспѧ
томоцснимь·наісаже
придошаѩісовидѣша
иоцмеоцмерша·непре

бишаѥмоцголѣнью·нъ
ѥдинъѿвоинъкопьре
браѥмоцпрободе·иизи
деабьѥкровьивода·и
видѣвъисвѣдѣтель
ствова·иистиньноѥ
стьсвѣдѣтельствоѥ
го·итъвѣстьѩкоисти
ноцглть·даибыівѣроц
иметебышабоси·да
сбоцдоцтьсѧкнигы·
костьнесскроцшитьсѧ
ѿнего·ипакыдроцгы
ѩкнигыглть·възрѧ
тьнаньѥгомепрободо
ша·бѧхоцметоцмены
многыиздалечазрѧ
ща·ѩжеидошапоісѣ
слоцмащеѥмоц·вни
хъмебѣмрьѩмагда
лыни·имрьѩиѩко
влѧиосиинамти·и
мти сноцзеведѣовоц·
поздѣмебывшюприде
чловкъбатъѡарима
фѣѩимеменьиосифъ
ижебѣитъоц[illegible]чилъ
сѧоцісѧ·иприст[illegible]оцпль

къ пилатоу· просит тѣла
ісва· пилатъже повелѣ да
ти тѣло ісво· и приимъ
иосифъ тѣло ісво· и обви
тъ плащаницею· и по
ложи е въ своемь гробѣ
новѣмь· иже бѣ исѣче
нъ ѿ камене· и привали
камень надвери гробоу·
и ѿиде· бѣже тоу марїа
магдалыни· и дроуга
ꙗ марїа сѣдаши прꙗмо
гробоу·
Въ великоую соуб· назарни·
еѵа· ѿ мѳа· Въ оно· маоу
трии попꙗтъцѣ· пин·
на стрти· еѵа· ві·
Въ соуб· вечеръ· еѵа· ѿ мѳа·
Въ оно· вечеръ соуботныи
свитающи въ пьрвоу
ю соуботоу· приде марь
ꙗ магдалыни· и дроу
га марьꙗ видѣти
гроба· и се троусъ бы вели
и· ангелъ бо гнь съшедъ съ
небесъ· и пристоупль ѿва
ли камень ѿ двери гро
ба· и сѣдаше на немь· бѣ

же зракъ его ꙗко мльни
и одѣнье его ꙗко снѣ
гъ· и ѿ страха же его стра
сошасе стрегоущии· и бы
ше ꙗко мрътви· и ѿвѣ
щавъ же ангелъ рече женама
не боите се вы· вѣмь бо
ꙗко іса ищете распꙗта
го· нѣ сде· въста ꙗкоже
рече вамъ· придѣте и ви
дите мѣсто· идеже ле
жаше гь· и скоро шедша рцѣ
те оученикомъ его· ꙗ
ко въста ѿ мертвыхъ· и
се варить вы въ галилеи
и· тоу и оузрите ꙗкоже
рекохъ вамъ· и ѿшедши ско
ро ѿ гроба· съ страхомь и
радостию великою· теко
ста възвѣстити оученико
комъ его· и се ісъ срѣте ꙗ
гла радоуите се· онѣ же
пристоупльши ꙗсте се
за ноѕѣ его и поклонисте
се· тъгда гла има ісъ· не
боите се· нъ идѣте възвѣсти
те братии моеи· да идоутъ въ
галилею и тоу мꙙ видꙙтъ·

122

и доцще мамеи мласеѥтери
ѿ воинъ пришевъ градъ
възвѣстиша архиѥрѣ
ѥмъ всѧ бывшаꙗ· и со
браша сѧ старци свѣтъ
створше· сребромъ ногода
ша воиномъ глще· рцѣ
теꙗ ко оцченици ѥго но
щию пришедше· оц кра
доша и намъ спѧщемъ
и аще се оц слыша но боц
детьоци гемона· мъ ю оц
молимъ и· о вы бе спе
чали створимъ· они
же приимше сребро ство
риша ꙗ ко мена оцчени
быша· и промче сѧ сло
во се въ июдѣихъ· и до
се годне· въ скрно·
ѯа
Ѕ
Дины и ме надесѧте
оцченикъ· и дошавга
лилѣю вгороц· а може
повелѣ имъ ісъ· и видѣ
вше и поклонишасѧ ѥ
мъ оц· о вимеоц соцмнѣ
шасѧ· и пристоц плы ісъ
реи мъ глѧ· да нами
ѥсть всѧ кавластьна

нбси и на земли· шедъ
ше на оцчите всѧ ꙗзъ
кы· крстѧщеꙗ въ имѧ
оца и сна и стго дха· оц
чащеꙗ блюсти· всѧ ѥ
ли ко заповѣдахъ ва
мъ· и се азъ съ вами ѥ
смь всѧ дни до скончa
ньꙗ вѣка аминь·

гопрежеиразоумѣѥ
тьчтотворитъ ѿвѣща
шаирекошаѥмоу: еда
итъıѿгалилѣѩѥси
ислъıтаниивижь ꙗко
ѿгалилѣѩпрркъне
приходитъ пакъıже
реимъıсъгл҃ѩ азъѥ
смьсвѣтъмироу хо
дѧипомнѣнеимать
ходитивътьмѣ нъ
имать животъвѣчь
нъıи

№ 15. А.

123

Ѡ҆ЦЬ СЕПТАНЬ

рекоплъıирюинъ · и҆ пла҃дні · л҃ · въ дни ча҃ · ві҃ · а҆вноще · ві҃ ·

Начатъ къ индиктоу · ре
къше новоплоулѣтоу
И҆ па пла҃ · ст҃го ѡ҆ца · суплеѳ
настълпьника · еѵ҃а · пи҃н ·
в҃ѵе · г҃ · не҃ · пла҃ · новоплоу
лѣтоу · еѵ҃а · пи҃но · в҃ѵе · а҃ ·
не҃л · лоукъı ·
Ст҃го пл҃ка плаплантa ·
Ст҃го сщ҃но пл҃ка анфипла ·
Ст҃го пл҃ка вавулъı ·
Ст҃го пр҃рка захарьѣ ·
еѵ҃а · пи҃но · въ сре҃ · і҃ · не҃ · пла҃ ·
Ѵю · ст҃го архангла плиха
ила · еѵ҃а · ноѧ пл҃ь · въ · и҃ ·
Ст҃го пл҃ка созонта ·
Р҃жь ст҃ъıѧ бц҃а · на зау҃ · про
поплѧноу и плѧть · ст҃и ·
слъıшидъщ · еѵ҃а · ѡ҃лоу ·

Въ оно въставъши пл҃ри
ѧ · и҆ де въ гороу съ тъща
ни ѥ пл҃ь въ градъ и ю до
въ · и въ ни де въ до пл҃ъ
захарьинъ · и цѣлова
ни ѥ лисавефь · и бъıѧ коу

слъıша и ѥ лисавефь цѣ
лованиѥ пл҃ри и но · въ зъı
грасѧ пл҃ладеньць
въ чревѣ ѥѧ · и и
спълнисѧ дх҃ь ст҃ль
и ѥ лисавефь · и въ зъпи
гл҃ь велиѥ пл҃ь и рех · бл҃жна
тъı ѥси въ женахъ и бл҃го
словленъ плодъ оутробъı
твоѥѧ · ѡ҃ коудоу се пл҃нѣ
да придеть пл҃ти гл҃а плоѥ
къ пл҃нѣ · себоѧ ко бъıгла
цѣлованиѧ твоѥго въ оу
шию плоѥю · въı зъıграсѧ
пл҃ладеньць радоща пл҃и
въ чревѣ плоѥ пл҃ь · и бл҃жна
ѧже вѣроуѧтъ · ѧко боу
деть свьршениѥ гл҃анъı
пл҃ъ ѥи ѡ҃ гл҃а · и рех пл҃риѧ ве
личить дш҃а плоѧ гл҃а и въ
зрадовасѧ дх҃ъ плои ѡ҃ бз҃ѣ
сп҃сѣ плоѥ пл҃ь · ѧко призрѣ
на пл҃ѣрениѥ рабъı своѥѧ
себо ѡ҃ селѣ бл҃жать пл҃ѧ всі
роди · пребъı же пл҃риѧ с не
ю ѧко три пл҃цѣ и въ зврa
тисѧ въ до пл҃ъ свои · А се
на лиг · а лл҃оу · слъıшидъ

еѵа҃ ѿ лоукꙑ·

Въ оно· вр҃ме· въниде ис҃ъ въ весь
нѣкоую· жена же етера
именемь марѳа приꙗ
тъ и въ домъ свои· и сеи
бѣ сестра нарицаемаꙗ
мариꙗ· ꙗже и сѣдъши при
ногоу ис҃вꙋ слꙑшаше сло
во его· марѳа же млъва
шеѡ мнозѣ слоужьбѣ·
ставъши же рече г҃и не роди
ши ли ꙗко сестра моꙗ едї
ноу мѧ ѡстави слоужитї·
рьци оубо еи да ми поmo
жеть· ѿвѣщавъ же ис҃ рече
еи· марѳа марѳа пече
шисѧ ѡ мнозѣ и млъви
ши· едино же есть на по
требоу· мариꙗ бо благоую
часть избра ꙗже не ѿи
меть ѿ неѩ· бꙑ же егда
гл҃аше се и· въздвигъши
нѣкаꙗ жена гласъ ѿ наро
да рече емоу· бл҃жно чрево
носившее тѧ и сосца ꙗже
еси съсалъ· онъ же рече· тѣ
мь же оубо бл҃жени слꙑ
шѧще слово бж҃ие и хранѧ

ѳ щеѥ·
Памѧть ст҃ою праведьнꙋю аки
і ма и анънꙑ· еѵа҃· соу· г҃ лѵ҃·
Поклонение чьстьномоу дре
аі воу· и его варнава·
Ст҃ица феодорꙑ·
ві Ст҃го пакла лоутомола·
гі Ст҃го кърнилиꙗ·
Соу· предъ въздвижениемь·
еѵа҃· соу· зі· мѧ·
Не· предъ въздвижениемь·
еѵа҃ ѿ иѡана·

Рече г҃ь· никтоже възиде на
небо· тъкмо съшьдꙑи
съ н҃бсе с҃нъ чл҃вчьскꙑи иже сꙑ
и на н҃бси· ꙗкоже мѡиси
възнесе змию въ поустꙑ
ни· тако подобаеть въ
знести сѧ с҃нꙋ чл҃вчьскоу
моу· да вьсꙗкъ вѣроуꙗи
въ нь не погꙑбнеть нъ и
маать животъ вѣчьнꙑи·
тако бо възлюби б҃ъ мира· ꙗ
коже и с҃на своего единочадаго
далъ есть въ миръ· да вьса
къ вѣроуꙗи въ нь не погꙑ
бнеть нъ имать животъ
вѣчьнꙑи· не посла бо б҃ъ

сн҃а своего въ мир҃ъ. да соу-
дить мироу. нъ да спсеть
ді мир҃ъ.

Въ здвижении ѥ ч҃ть на гокр҃ь
на заут҃. про. въ зносите г҃а б҃.
сти. г҃ь въ цр҃ис. еѵ҃а. г҃. не
попа. въ въ. пино. ѿ полоу.
А се на лиргии. аллоу. по мѧ
ни съ ньмь. еѵ҃ае. ѿ іѡа.

Въ оно. съвѣтъ створиша
вси архиерѣи на іс҃а ꙗко
да оубьютьи. и въ зъпи
ша къ пилатоу гл҃ще про
пьни пропьнии. гл҃а и
мъ пилатъ поимѣте и
въіи пропьнѣте. азъ бо не
обрѣтаю вины въ нѥмь.
пилатъ же пакы гл҃а іс҃ви
ѿ коудоу ѥситы. іс҃ъ же ѿ
вѣтаѥ моу не створи. гл҃а
ѥмоу пилатъ мнѣ ли не
ѿвѣщаваѥши. не вѣси ли
ꙗко власть имамъ распѧ
титѧ и власть имамъ поу
стититѧ. ѿвѣщаѥ моу іс҃ъ
и рѣ. не имаши власти на
мнѣ никоѥ ꙗже. аще не
бы ти дано съ выше. пила

тъ же та слове саслышавъ
изведъ въ нъ іс҃а и сѣде на
соудищи. на мѣстѣ нарі
цаѥ мѣмьли фостратаѥ
врѣискы же голгофа. бѣ
же параскевги пасцѣ го
дина же бѣ ꙗко шестаꙗ.
гл҃а и юдѣ ѡмъ се цр҃ь вашь.
ѡни же въпиꙗхоу въ зми
въ зми распьни. гл҃а и мъ
пилатъ цр҃ꙗ ли ваше гора
спьноу. ѿвѣщаша архие
рѣи не имамъ цр҃ꙗ тъ к мо
кесарѧ. тъ гда же преда
сть и мъ да и распьноуть.
ѡни же поимъше іс҃а ведо
ша и самъ съіи не съіи кр҃ь.
изиде въ нарицемоѥ кра
ниѥ во мѣсто. ѥже гл҃еть
еврѣискы голгофа. иде
же и распꙗша. и съ ним
и на два разбоиника сю
доу и ѡ воудоу. посредѣ же
іс҃а. написаже и титлоу
пилатъ и положи на кр҃тѣ.
бѣ же написано іс҃ъ на за
рѧнинъ цр҃ь и юдѣискъ.
и сю же титлоу мнози

чьтоша ѿ июдѣи ꙗкоблї
зьбѣ млѣстограда идеже
распꙗша іс҃а и бѣ написа
но еврѣискы и грьчьскы
и роуцльскы. ѕ҃а.
Сто ꙗхоуже при кр҃тѣ іс҃вѣ
мл҃ти ѥго и сестра мл҃тре ѥ
мл҃ри ꙗклеѡпова и мл҃ри ꙗ
млагдалыни. іс҃ъ же видѣ
въ мл҃трь и оученика стоꙗ
ща ѥго же люблꙗше. гл҃а
мл҃три же но се сн҃ъ твои. по
то мльже гл҃а оученикоу се
мл҃ти твоꙗ. и ѿ того часа поꙗ
тъю оученикъ въ своꙗси.
по се мльвѣдыи іс҃ъ ꙗковь
сꙗ оуже свьршиша. прекло
ньглаво у предастьдх҃ъ.
и юдѣи же по неже пара
ске в гн҃бѣ. да не ѡстаноу
тьтелеса въ соуботоу на
кр҃тѣ. бѣ бо великъ дн҃ь
тоꙗ соуты. млолиша же
пилата да пребиють го
лѣнии хъ и възмлоуть
ꙗ. придоша же воинии
пьрво млоу пребиша голѣ
нии дроуго млоу распꙗто

млоу съ ни мль. на іс҃а же при
шьдъше ꙗко видѣша и оу
же оумльрша. не пребиша
ѥ млоу голѣнию. нъ ѥди
нъ ѿ воинъ копиѥ мльѥ мл҃у
ребра прободе. и абиѥ изи
де кръвь и вода. и видѣи
съвѣдительствова. и истї
ньно ѥсть съвѣдитель
ство ѥго.
Соу. по въздвижении. еуг҃а
въ в҃ъ. е҃ не. лоу.
Не. по въздвижении. еуг҃а
г҃. не. по.
еі Сг҃о мл҃ка никиты.
гі Ст҃ыꙗ мл҃ц. еуфимиѣ. еуг҃ле
в по не. д҃. не. лоу.
зі Ст҃ы. г҃. дв҃ъ. вѣры. надежа
любъве. и мл҃тре и хъ софие.
иі Сг҃о мл҃ка. симеона. еппа.
ѳі Сг҃о мл҃ка. саватиꙗ.
к Сг҃о мл҃ка. еустафиꙗ. еуг҃ле
въ в҃ъ. ві. не. лоу.
ка Сг҃о мл҃ка. фокы.
кв Сг҃о прр҃ка. иѡны.
кг Затиѥ. іѡа. кр҃тлꙗ. еуг҃а
ѿ лоу. пи. иоуниꙗ. кд. до полу.
кд Ст҃оѣ пьрво мл҃цѣ. феклы. еуг҃а

ке соу зі пла
кг Стыꙗ мчⷯ еуфросиниѥ
Преставлениѥ іѡа бослова
кз еуа н соу
ки Стоѣ мчⷯ епихариѥ
кѳ Сгоѡца харитона
л Сгоѡца кюриꙗка ѡ ходнк
Сго григориꙗ арменьс

Ѡць октань

ре листопадъ и мл днии
ла въ днеча аі авно гі
а Сгоапла ананиѣ еуа
въ сре а не ѡ іѡа
в Сго кюприꙗна и оустины
г Сгосщнопл ка диѡнисьꙗ
еуае ѡ пла

Регь притъчюсию по
добьноѥсть цртвонбно
ѥ чл вкоукоупьцюищю
щю добра бисьра и же ѡ
брѣтъ ѥдинъ многоцѣ
ньнъ бисьръ и шьдъ про
дасть всеи млѣниѥ ѥли
ко и млꙗше и коупии па
къ і подобьноѥсть цртво
нбноѥ не водоу въ вьрже
ноу въ млоре и ѡ всѧкого
рода събравъшю и же ѥ
гда испълнисѧ и звъ
лкъше и на краи и сѣдъ
ше и събраша добръ іꙗ въ
съсоуды а злъ іꙗ изв ь
ргоша въ нъ тако боуде
ть и въ сконьчаниѥ вѣка
и зидоуть англи и ѡ лоу
чать злъ іꙗ ѡ средъ і правь
дьнъ і хъ и въ вьргоуть ꙗ
въ пещь ѡгньноу тоу боу
деть плачь и скрьжетъ зоу
бо млъ гла и млъ і съ разоу
мѣстели всѧси гла ша ѥ
млоуеи ги і съ жерехи млъ
сего ради всѧкъ книжьнї
къ наоучить цртвию нбно
моу подобьнъ ѥсть чл вкоу
до мловитоу и же износи
ть ѡ скровища своѥго нова
ꙗ и ветъ хаꙗ и бы ѥгда
сконьча і съ притъчаси и
пришьдъ въ ѡчьство своѥ
оучаше ꙗ на съньмлищи
хъ и хъ
д Сгомлка и ѥрофѣꙗ
е Стоѣ мчⷯ пламелхы
г Сгоапла фомлы еуа пи

не. в. попа. соущю позд.
з Стою плкоу. сергиа. и вакх.
еуа. ві. не. въвъ. лоу.
и Стоѣ [illegible] пелагиѣ.
еуае. ѿ іѡана.

Въ ѻнов приведоша к ни
жьници жьрци и фари
сѣи къ ісоу. же ноу въ
прелюбодѣяниꙗ тоу.
и поставльшею посредѣ
глщаѥ плоу. оучителю
же на сиꙗта въ прелюбо
дѣяниꙗ. а въ законѣ на
ше пльплоиси повелѣ тако
въ ивъ ꙗка плениѥ пльпо
бивати. тъ же ѵ тогле
ши серѣща и скоушающе
и. да бъ ища и плѣли на нь
ѵ тогла ти. ісъ же низъ
поклоньсѧ. пьрстъ мь
писаше на зе плли. и ꙗко
же прилежахоу въ праща
ющеи. и въ склоньсѧ ре
ѥмъ. и же васъ ѥсть бе
зъ грѣха. преже вьрзи
ка пльньнаню. и пакъ
поклоньсѧ писаше на зе
плли. ѻ ни же слъ ища въ
ше и схожахоу ѥдинъ по
ѥдиноплоу. начьнъше
ѿ старьць до послѣдьни
хъ. и ѻста ісъ ѥдинъ. и
же на стоꙗщи посредѣ. въ
склоньже сѧ ісъ реѥи. же
но кде соуть и же на тѧва
жахоу. ни къ и же ли те
бе не ѻсоуди. ѻ на же ре ні
къ и же ги. реже ѥи ісъ
ни азъ тебе не ѻсоужаю.
иди ѿ селѣ не съгрѣша
и к то плоу.
ѳ Сгоапла. и ꙗкова алфѣова.
еуа. ні. сего плца.
і Сгоплк. еуланпиꙗ.
аі Сго. филипа. еуа. не. д. лоу.
ві Стъ пл. прова. тарха. и андро
ника. еуа. всѣ стхъ.
гі Сгопл. карпа. и папоула.
ді Стъ пл. назариꙗ. герва.
еі Сгопл. лоукиана.
гі Сго. логина съ тни.
зі Сгопррка. и ѡсиа.
иі Сгоапла. лоукъ. еуалиста.
еуа. ѿ лоу.

Рече гь свои плъ оучени ко пл.
слоуша ꙗ и васъ плене

слоущаѥть и пославъша
гомꙗ. и ѿ млѣтаꙗ и сѧва
съ мене сѧ ѿ млѣтаѥть
а ѿ млѣтаꙗ и сѧ мене ѿ млѣ
таѥть пославъша гомꙗ
възъвратища же сѧ седмь
десѧтъ съ радостию глще
гии бѣси повиноуютъ на
мъ ѻ имени твоѥмь. рече
же имъ ісъ. видѣхъ сото
ноуꙗко млълнию съ нб се
съпадъшю. седахъ вамъ
власть настоупати на змїи
ꙗ и скърпиꙗ. и на всю силоу
вражию. и ни чсо же васъ
не вредить. ѻбаче ѡ семь
не радоуите сѧ ꙗко и дси
вамъ повиноуютъ. радите
же сѧ ꙗко имена ваша на
писана соуть на нб сьхъ
въ тъ ча въ зрадовасѧ дхо
мы ісъ и рече. исповѣдаютъ
ѻ чеги нб си и земли. ꙗко
оутаилъ ѥси ѿ премоудръ
и разоумьнъ. и ѿкрылъ
ѥси младеньцемъ. е и ѡ
чеꙗко тако бы благоволенїи
ѥ предъ тобою.

ѳ і
к Сго прррка. и ѡ илꙗ.
ка Сго мч. артемиꙗ.
Сго ѡца. и лариѡна. еуг.
в пта. в. не. лоу.
кв Сго ѡца. авьркиꙗ.
кг Сго апла. и ꙗкова брагнꙗ.
еуг. соу. з. мѳ.
кд Сго мч. арефы.
ке Сго мч. маркиана.
кѕ Сго мч. дмитриꙗ. еуг. соу.
г. попа.
кз Сго мч. нестера.
ки Сго. терентиꙗ.
кѳ Стыꙗ. анастасиѣ.
л Сго. зиновиꙗ. и зинов.
ла Сго. ѥпимаха.

Ицъ. Поꙗнь. Ре

гроуденъ. и мѧ дн. л. въ дни
ча. і. авнощи. ді.

л Стою безмьздьникоу. коу
змы. и дамиана. еуг.

Въ ѻно. призва ісъ ѻбана
десѧте оученика своꙗ. и
дасть имъ власть на дхы
не чтыꙗ да изгонѧть
ꙗ. и ицѣлѧть всѧкъ недоу
гъ и всѧкоуꙗзю. сиꙗ по

єдаібъ· заповѣдавъ имъ
гл҃ѧ· въ поуть ѩзыкъ
не идѣте· и въ градъ са
марѣнъскъ не вънидѣ
те· идѣте же паче къ ѡ
вьцамъ погыбъшимъ
домоу и҅зл҃ва· ходѧще же
проповѣдаите гл҃ще· ѣ
ко приближи сѧ цр҃тво
н҃бное· болѧщѧѩ цѣ
лите· прокаженыѩ ѡчї
щаите· мрътвыѩ въ
скрѣшаите· бѣсы изго
ните· тоунє приѩсте
тоунє же и дадите·
к С҃го мч҃· анкюдина·
г С҃го мч҃· акепсимы·
д С҃го ѡц҃а· иѡанникиѩ·
є С҃го· галактиѡна·
ѕ С҃го· павла· исповѣ҃· єѵ҃а·
з вп҃ѧ· з· не· лоу·
С҃го мч҃· нерона·
и С҃боръ архангла· михаи
ла· и гаврила· єѵ҃а· ѿ мѳ҃а·
Рече г҃ь своимъ оученикомъ·
притъчѫ сиѭ· подобно
єсть цр҃тво н҃бное· чл҃вѣ
коу сѣꙗвъшю доброє сѣ

мѧ на селѣ своємь· сп҃ѧ
щемъ чл҃вкомъ приде вра
гъ єго· и въсѣꙗ плевелъ
посредѣ пшеницѣ и ѿи
де· и єгда прозѧбе трава
и плодъ сътвори· тъгда ꙗ
ви сѧ и плевелъ· пришь
дъше же раби г҃на рекоша
ємоу г҃и· не добро ли сѣмѧ
сѣꙗлъ єси на своємь се
лѣ· ѿкоудоу оубо иматъ
плевелы· онъ же рече имъ
врагъ чл҃вкъ то сътвори· ѿ
ни же рекоша· хощеши
ли да шьдъше изберемъ
ꙗ· онъ же ре҃· єда како въ
стъргающе плевелы въ
стъргнєте и пшеницѭ·
ѡставите оубо растї
ѡбоє до жѧтвы· и въ врѣ
мѧ жѧтвы рекѫ жѧте
лемъ· шьдъше изберѣ
те преже плевелы· и съвѧ
жѣте ѩ въ снопы ꙗко съ
жещи ѩ· а пшеницѫ съ
берѣте въ житницѫ мо
ѭ· пристоупльше же оуче
ници єго рекоша ємоу·

гнѣвъ ажнинамъ притъ
чюплевелъ сельнъіхъ·
ѡвѣщавъ же гъ рѣ ицлъ·
въ сѣ ѧвъ ін доброѥ сѣ ла
ѥ сть сѣ мъ чл ѣвъ · ѧ сѣ лоѥ
ѥ сть сѣ ицлиръ · доброѥ же
сѣ ѧ ѧ сѣ соуть сѣ ѥ цр тві
ѧ · а плевели соуть сѣ ве
ѥ ѥ при ѧ ѣ ѥ ин · а врагъ
ѥ сть въ сѣ ѧвъ ін дьнцаво
лъ · а жатва конь чаніе
вѣ коуѥ сть · а жатели соу
ть англи · ѧ ко же оубо пле
вели съ бирають · и ѡгнь
ѧ сѣ съ жагають · такобоу
деть ін въ сконьчаніе вѣ
ка · послеть гъ англи сво
и · и събероуть ѡ коньць
ѣ ѧ ѧ сѣ ѧ сѣ блазнъіто
рацѧ ѧ ѣ беѣ законіе · и въ
вьргоуть ѧ въ пещь огнь
ноѥ · тоу боуде плачь и
скрьжетъ зоубоцлъ · тъ
гда праведьніци просвѣ
тать ѧ сѣ ѧ ѧ ѣ ѥ въ цр тві
ѡ ца ѧ ѣ · и клѣ ѧ оуши
слъішати да слъішить ·

Г то ѣ · матромы ·

Г роапла · ареста ·

Г ѡ ѧ · пламы · виѥтора · єуа ·
септа · въ · к ·

Г ѡ ца · ѡ · платнаго · єуа ·
декамь · въ · г ·

Г ѡ · ѡ ѧ · злаоу · єуа · ѡ ѡ ·

Регь · аз ъ ѥ сѣ ль двьрь ѣ ламо
юѧ ѣ ѥ ктовинде тьсѣ бе
ть · и ін инде тьнинзиде ть
и пажить обрѧ ѣ ѥ ть · та
тьне при ходить · нъда
оукрадеть ноуѥ ить ін по
гоуѥ ить · аз ъ при дохъ
да жиѥ тъ ін ѧ оуть ін ли
шеін ѧ оуть · аз ъ ѥ сѣ ль па
стоухъ добрьін · и дѣ ю
свою полагаю за овьца · ана
ѥ ѧ ль ніѥ съ ніжеѥ ѣ пастъі
рь · зѣ ѧ оуже ѥ соуть овца
своѧ · видить въ ѧ ка гра
доуцѧ ѣ оставлѧ ѣ ть овца
ѥ ѣ гають · и въ ѧ ѣ ъ разѣ ь
ѥ ть ѧ ін ра ь поуде ить овца ·
а наѥ ѧ ѣ ѣ ѥ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѧ ко ѧ ѧ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
бреже ть ѡ овца хъ · аз ъ ѥ
сѣ ль пастъірь добрьін · и
знаюцлоѧ ѧ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

[illegible] ꙗкожезнаѥ
тьмꙗ ѡ҆ць и҆ азъзнаю ѡ
ца. и҆ дш҃ю свою полагаю
за ѻ҆вьца. и҆ нъ ѻ҆вьца и҆ сла
мъꙗ же не соуть ѿ двора
сего и҆ тъ ꙗ҆ сли подобаѥть
привести. и҆ гл҃а мои оу
слышать. и҆ боудеть ѥ
дино стадо и҆ ѥдинъ па
стырь.

ді Сг҃о апл҃а филипа. еуг҃а
въ сре. а҃. не. ѿ іѡ.

еі Ст҃ыи сповѣ. гоурия. сапло
на. и҆ авива.

гі Сг҃о апл҃а матфѣа. еуг҃а ли.
еуг҃а. соу. е҃. мѳ.

зі Сг҃о ѡц҃а григория.

ні Сг҃о пл҃. платона.

ѳі Сг҃о прр҃о авдиа.

к Сг҃о ѡц҃а григория декаполи.
еуг҃а. николино.

ка Въведение въ црк҃вь ст҃ыꙗ
бц҃а. слу. септ҃а. и҃.

кв Ст҃о ѣпл҃. кикилиѥ.

кг Сг҃о ѡц҃а апл҃ филохия.

кд Сг҃о ѡц҃а григория акрагань.

ке Сг҃о сщ҃но пл҃. климента. еуг҃а.
соу. г҃. попа.

кг Сг҃о ѡц҃а алоумпия. и҆ сг҃о мл҃.
геѡргия. еуг҃а. соу. г҃. попа.

кз Сг҃о мл҃. и҆ ꙗкова пьрьска.

кн Сг҃о ѻ҆ц҃а стефана новаго.

кѳ Сг҃о апл҃а параклина.

л Сг҃о апл҃а андрѣа. еуг҃а въ сре.
ст҃ыꙗ не. до полоу.

Ѡц҃ь декабрь.

и҆ сл҃а дн҃ии. л҃а. въ дн҃е ч҃а.
ѳ҃. авнощи. еі.

а Сг҃о прр҃о наоума.

в Сг҃о прр҃о амбакоума.

г Сг҃о прр҃о софония.

д Ст҃о ѣпл҃. варвары. еуг҃а в по
не. еі. не. мѳ.

е Сг҃о ѡц҃а савы. еуг҃а в ч҃е
г҃. не. мѳ.

г Сг҃о ѡц҃а наше николы. еуг҃а.
в пѧ. в. не. ѿ лк.

з Сг҃о ѡц҃а амбросия.

и Сг҃о ѡц҃а патапия.

ѳ Зах҃а. аньны. ѥгда зах҃а. ст҃оую бц҃ю
еуг҃а. соу. г҃. лоу.

і Сг҃о пл҃. клины.

аі Сг҃о ѡц҃а данила.

ві Сг҃о ѡц҃а спиридона.

гі Сг҃о пл҃. еустратия и҆ дроум.

еѵа· септа· к·

ді Сго мч҃ фурса·

еі Сго мч҃ка ѥлеоуфериꙗ·

ѕі Сго прро аггеа·

зі Сго прро даниила· и стхъ г҃

отрокъ· еѵа· втнꙗ· а· не· ау·

Не праѡцъ· еѵа· не· ві· ма·

иі Сго мч҃ севастиана·

ѳі Сго мч҃ вонифантиа·

Соу· прѣд рж҃твъмь х҃въмь·

еѵа· не· ві· лоу·

Не· прѣд рж҃твъмь· еѵа· ѿ ма·

Книгы рж҃тва ісъ х҃ва· с҃на
двдва· с҃на авраамлꙗ· а
враамъ роди исака· иса
къ же роди ꙗкова· ꙗ
ковъ же роди июдоу· и бра
тью его· июда же роди фареса
и зара ѿ фамары· фаресъ
же роди езрома· езромъ
же роди арама· арамъ же
роди аминадава· амин
адавъ же роди наасона·
наасонъ же роди салмона·
салмонъ же роди воозра
ѿ рахавы· воозръ же роди
ѡвиоуда ѿ роуфы· ѡвиоу
дъ же роди иесеа· иесеи

же роди двда цр҃ѣ· двдъ
же роди соломона ѿ оури
инꙑ· соломонъ же роди
ровоама· ровоамъ же роді
авию· авиꙗ же роди асо
на· асонъ же роди иосафата·
иосафатъ же роди иорама·
иорамъ же роди озию· о
зиꙗ же роди иоафама· и
оафамъ же роди ахаза· а
хазъ же роди езекию·
езекиꙗ же роди манасию·
манасиꙗ же роди амоса·
амосъ же роди иосию· ио
сиꙗ же роди ѿ хонию и бра
тию его· въ прѣселение ва
вилоньское· по прѣселени
и же вавилоньстѣмь· и
ехониꙗ же роди зоровавe
ла· зоровавель же роди а
виоуда· авиоудъ же роді
елиакима· елиакимъ
же роди азора· азоръ же ро
садока· садокъ же роди а
хима· ахимъ же роди
елиоуда· елиоудъ же ро
елеазара· елеазаръ же
роди матфана· матфанъ

фанъ жеродиниꙗкова · и
ꙗковъ жеродиниѡсифа ·
плоужа плрии на · ѿ неꙗ
жеродисѧ ісъ нарицаѥ плы
и хсъ · всѣхъ жеродъ ѿ а
вра пла до двда · родъ · ді · те ·
а ѿ двда до преселениꙗ
вавилоньскаго · родъ · ді ·
те · а ѿ преселениꙗ вави
лоньскаго до хса · родъ ·
ді · те · Ісъ хво жержь
сицебѣ · оброучене бо бы
въши плтриѥго плрии ѡси
фови · прежедаже не сна
стасѧ · обрѣтесѧ и плоущі
въ чревѣ ѿ дхаста · и ѡси
фъ же плоужь ѥꙗ правьдь
нъсы · и не хотѧ обличи
тиѥꙗ · въ схотѣ ѡта и поу
стити ю · сице же ѥ плоупо
плъишльшю · се англ гнь
въ снѣꙗвисѧ и ѡсифоу ·
и ѡсифе сноу двдвъ не бо
исѧ приꙗти плриꙗ жены
твоѥꙗ · рожьшеѥ бо сѧ въ
не и ѿ дхаѥсть ста · роді
ть же снъ и нарешии плѧ
ѥ плоуісъ · тъ спсетьлю

ди своꙗ ѿ грѣхъ ихъ · се
же всебы да събоудеть
ре но ѥ ѿ га прркъ пльглще
пль · се два въ чревѣ прии
плеть и родить снъ · и на
рекоуть и плꙗ ѥ плоуень
пла ноуилъ · ѥже ѥсть ска
за ѥ плоѥ сна плибъ · въ ста
въ же и ѡсифъ ѿ сна · ство
риꙗ ко же повелѣ ѥ плоуа
нглъ гнь · и приꙗтъ же
ноу свою · и не знаꙗше ѥ
ꙗ · дондеже родить снъ сво
и пьрвѣньць · и нарѣ и плѧ
ѥ плоуісъ ·

к Сгосщно плх · игнатиꙗ бо но
ка сьца · еуга · впа · гі · не · плл ·
кв Стоѣ плх · и оулиꙗны ·
Стоѣ плх · анастасиѥ · еуга ·
кг соу · зі · плѧ ·
кд Стыи плх · і · и въ критѣ ·
Въ на вечериѥ ржтва хва ·
еуле · ѿ лоукы ·

Въ онъі · изиде повелѣні
ѥ ѿ кесарꙗ авгоуста · на
писати всю вселеноую ·
се написаниѥ пьрвоѥ
бы · владоущю соуриѥю

куринѣю · и дѧхоу всина
писатисѧ къ ждовъ свои
градъ · въ зиде же и ѻсифъ
ѿ галилѣѧ града на зарє
фавъ и юдѣю · въ градъ
двдвъ · иже нарицаѥть
вифлеѻмъ · за не бѣ ѿ до
моу ѡчьства двдва · на
писатисѧ съ мриѥю ѻброу
ченою ѥгоже ною не пра
здьною · бы же ѥгда бы
статоу и спълнишасѧ
днь ѥ родитиѥи · и роди
снъ свои пьрвѣньць · и по
витъ и и положивъ ѧсль
хъ · за нѥ не бѣ и мамѣ
ставъ ѻбители · и бѧхоу
пастыри въ то иже стра
нѣ бдѧще и стрѣгоуще
стражю нощьноую ѻста
дѣ своѥмь · и се ангелъ гнь
ставнихъ · и слава гнѧ ѻ
сиѧѧ · и оубоѧшасѧ стра
хъ мь великъ мь · и рече
мъ ангелъ не боитесѧ · се
бо блгов ѣстоую вамъ ра
дость велию · ѧже боуде
ть всѣмъ людьмъ · ѧкоро

ди сѧ вамъ днь спсъ · иже
ѥсть хсъ гь въ градѣ двдвѣ ·
и се вамъ знамениѥ · ѻбра
щете младеньць повитъ
лежащь въ ѧсльхъ · и въ
не запоу бы ангелъ множь
ство воинбнъихъ · хвалѧ
щихъ бангл щихъ · сла
ва въ вышьнихъ боу и на
земли миръ въ чл вцѣхъ
блговолениѥ · и бы ѧко ѿ
тидоша ѿ нихъ англи на
нбо · и чл вци пастыре рѣ
ша дроугъ къ дроугоу · при
дѣмъ оубо до вифлеѻма и
видимъ глъсь бывъши и
иже гь сказанамъ · и придо
ша подвигъшесѧ · и ѻбрѣ
тоша мриюже и ѻсифа · и
младеньць повитъ лежа
щь въ ѧсльхъ · видѣвъше
же сказаша ѻ гѣ гланѣ
мь и мъ ѿ ѻтрочати семь
и всислыша въ шедиви
ща · ѻ гланыхъ ѿ пасты
рь к нимъ · мриѧже съ
блюдаше всѧ глъ и сиѧ · съ
лагающи въ срдци своѥмь ·

и въ зврати шасѧ пастыри·
славѧще и хвалѧще бг҃а ѡ
всѣхъ ꙗже слышаша и ви
дѣша· ꙗко же гл҃а но бы
к нимъ·

кє

Рж҃тво гг҃а нашего іс҃ха· зач·
еѵ҃а· іс҃ъ хв҃ор ж҃тво· ѿ полоу·
пи· не· пред ж҃твъм· а се
на литоург· еѵ҃а· ѿ мѳ·

Сѹрожьшю сѧ въ вифлеѡ
мѣ и юдѣ и стѣмь· въ дни
и рода цр҃ѧ· се въ лсви ѿ въ
стокъ придоша въ иерлмъ
гл҃ще· кде ѥсть рожи и сѧ
цр҃ь и юдѣискъ· видѣхо
мъ бо звѣздоу ѥго на въсто
цѣ· и придохомъ поклони
тъ сѧ ѥмоу· оуслышавъ
же и родъ цр҃ь смѧте сѧ и вь
сь иерлмъ с нимь· и събра
вс ѧ архиерѣа и книжьни
кы людьскыꙗ· въпраша
ше ꙗкде хс҃ъ ражаѥть ѡ
нижерекоша ѥмоу въ ви
флеѡмѣ и юдѣ и стѣмь
тако бо писано ѥсть прр҃къ
мь· и ты вифлеѡ мезе
мле и юдова· ни чи мьже

меньши ѥси въ влд҃кахъ и
юдовахъ· и сте бе бо изиде
ть влд҃ка иже оупасеть лю
ди моꙗ и зл҃ꙗ· тъгда и ро
дъ та и призва въ лъхвы·
и спыта ѿ нихъ времѧ ꙗ
вльшаꙗсѧ звѣзды· и по
славъ ꙗ въ вифлеѡмъ ре· шь
дъше и спыта и те и звѣ
сть но ѡ отрочати· ѥгда же
ѡбрѧщете въ звѣстите мі·
да и азъ шьдъ поклонюсѧ
ѥмоу· ѡ нижепослоушавъ
ше цр҃ꙗ и доша· и се звѣзда
ю же видѣша на въстоцѣ
и дꙗше предъ ними· донде
же пришьдъши ставь рхоу
и де же бѣ ѡтроча· видѣвъ
ше же звѣздоу свою въ зра
довашасѧ радостию вели
ѥю зѣло· и въшьдъше въ
храмину видѣша отро
ча съ мр҃иѥю мт҃рию ѥго·
и падъше поклонишасѧ ѥ
моу· и ѿвьрзъше скрови
ща своꙗ· принесоша ѥмоу
дары зла то и ливанъ и
и змурно· и ѿвѣтъ при

ИЛЪШЕВЪСНѢ · НЕВЪЗВРА
ТИШАСѦКЪИРОДОУ · МЪИ
МѢЛЬПОУТЬЛЬѾТИДО
ШАВЪСТРАНОУЬВОЮ ·
КЗ Скорьстъіи ЕЦА · ЕУА · ѾШЬ
ДЪШЕЛЪВЪЛ · НЕ · ПОРЖТЬ ·
КЗ Сгопьрвоцл · стефана · не ·
ГІ · ЕЦА · ПЛА ·
КИ Стъім · Н ·
КѲ Стхъилладеньць ·
Л Сголапа · тилеиа ·
Сбоу · поржтвѣдвѣ
ЕУАЕ · Ѿ ПЛА ·

Ръомо · въслѣдъісаидоша
народиланоѕи · инцѣли
ваѧ · ихапрѣтилъ
даневѣнѣгоствора
ть · дасъбоудетьпрокъ
ильисаинѣльглащеиль · се
Ѿтрокъплонѣгожеиѕво
ли дъвъѕлюбленъіилло
и · иланьжеблгоиѕволи
дшаалоса положюдръило
инамеиль · исоудъѧѕъі
коилъвъѕвѣстить · непре
рѣтьнивъѕъпиѣть · ни
оуслъішитьниктожена
рльпоутьиглаѣго · тръ
стиѣкроущеніїмепрело
літь · иріѕъівъмьілъ
щаѧсаѧеоугасить · до
ждежевъѕведетьнапо
бѣдоуьсоудъ · наиплаѣ
гоѧѕъіцноуповаіоть ·
Не · поржтьѣ · ЕУА · Ѿ ПЛА ·
шьдъшелъвъілъдвоилъ
сьанглъгньвъсиѣдві
саноьнфоуглаѧ · въіта
въпонилиотроуаилітрь
ѣго · ибѣживъѣюпьтъи
боудитоу · домдежетире
коу · дощетьбоиродъиска
тиотроуатедлпогоуби
тьѣ · омъжевъставъпо
ѧдтроуаилітрьѣгомощи
юиотидевъѣюпьтъ · и
бѣтоудооуплртвиеѧиро
дова · дасѧсъбоудетьрѣмо
ѣпрокльѾгаглащеиль ·
Ѿѣюптавъѕвѧдъбмъпло
и · тъгдаиродъвидѣвъіа
копороуганъѣъіѾвъілъ
дѣвъ · разгнѣвлъсѧѕѣло
ипославъиѕъиесѧотрокы
боущлавъвифлеѳоилѣ · и
въвсѣдъпредѣлѣдъѣго ·

ѿ двою лѣтоу и ниже по
вреклениѥ же и спыта
ѿ вълъхвъ. тъгда събы
сѧ реченоѥ прркъ кльи ѥре
кли ѥ кльглще кль. гла
въ раклѣ слышанъ бы.
плачь и ръиданиѥ и въ
пльклногъ. рахиль пла
чющи чадъ своихъ. и не
хотѧше оутѣшитисѧ.
ꙗко не соуть. оу кльршю
же и родоу. се англ҃ъ гнь
въ снѣ ꙗвисѧ и ѻсифоу
въ ѥю пт҃ѣ гл҃ѧ. въставъ
поикли отроча и кл҃трьѥ
и иди въ зеклю и зл҃воу.
и зкльроша бо ищюще и
дш҃а отроча те. онъ же въ
ставъ поꙗтъ отроча и
кл҃трьѥго. и въ ниде въ
зеклю и зл҃воу. слыша
въ же ꙗко архелаꙋ ртвоу
ѥть въ июдѣ и въ ирода
клѣсто ѡц҃а своѥго. оубо
ꙗсѧ та клоити. вѣсть
же при иклъ въ снѣ оти
де въ страноу галилѣи
скоую. и пришьдъ въ се

лисѧ тоу въ градѣ нари
цаѥ клѣкль назарефъ.
да събоудеть реченоѥ прр҃о
кль. ꙗко назарѧнинъ на
реть сѧ.

ла

Стыꙗ. клеланиѥ.

Ѡ҃ь. ГЕНВАРЬ.

и клать дн҃ии. ла҃. въ дн҃е
ча҃. і҃. а в нощи. ді҃.

а

Ѡбрѣниѥ гл҃а наше. іс҃ха.
И сгоѡц҃а. василья. еу҃а. пи
ноꙗ. гі҃. А се ѡбрѣзани
ю. еу҃а. ѿ лоу.

Въ оно въ зъвратишасѧ
пастоу сиславѧще и хва
лѧще бг҃а. о всѣхъ ꙗже
слышаша и видѣша.
ꙗко же гл҃а но бы къ ни
клъ. ѥгда и спълнишасѧ
и. дн҃ии. да обрѣжютьи
и нарекоуть и клꙗѥ клоу
іс҃ъ. нареченоѥ англ҃кль. пре
жеда же не зачатъ сѧ въ
чревѣ. отроча же растѧше
и крѣплꙗше дх҃кль и спъ
лнѧꙗсѧ преклоудрости.
и блг҃ть бг҃и ꙗбѣ на неклъ.

и хожа стародителя его
по всѧлѣ та въ иерлмъ по
обычаю праздьника и ко
ньчавъше мъ сѧ дне мъ
и възвращьше мъ сѧ и мъ
оста отрокъ въ иерлмѣ
и не чю стародителя его
мнѣвъша и въ дроужинѣ
соуща преидоста дни и
поуть и скаста его въ ро
жении и въ знании и не
обрѣтоста его и възвра
тиста сѧ въ иерлмъ възі
скающа его и бы по трь
хъ дньхъ обрѣтоста и
въ црькви сѣдяща посре
дѣ оучитель и послоуща
ющаихъ и въпрашающа
я и оужасахоу сѧ вси по
слоушающе его ѡразоумѣ
и ѡ ѿвѣтѣхъ его и видѣ
въша и дивиста сѧ и рекъ
не мъ оу мати его чадо что
створи на мъ та ко сьѡць
твои и азъ скърбѧща и ска
ховѣ тебе и реч и мъ что
яко и скаста мене не вѣ
сталиꙗ коꙗ же соуть ѡ

ца мое его въ тѣхъ до сто
ить мъ и быти и та не ра
зоумѣста гла ѥже реч и
мъ и съ ниде съ ними и
приде въ назарефъ и бѣ
повиноуꙗ сѧ и мъ и мати
его съблюдаше вся глы
его съ лагающи въ срдци
свое мъ и съ же бѧше пре
мъ оудростию и тѣло мъ
и благдтию ѿ бга и чл вкъ

в Сго ѡца силивестра
г Сго прро малахиꙗ
д Сго мл феѡктиста
Соу предъ бо ꙗвлениѥ мъ
еуа ѿ мла

Въ оно приде іѡанъ крти
тель проповѣдаꙗ въ
поустыни и юдѣи стѣ
и гла покаите сѧ при
ближи бо сѧ црство нбное
се оубо ѥсть реченое прркъ
мъ и сами ѥ мъ глще мъ
гла въпиющаго въ поу
стыни оуготовайте поу
ть гнь правы творите
сть зѧ его сам же іѡа
нъ и мъ ꙗще ризоу свою

ѿ власъ вельблоужь · и по
ꙗсъ оусниꙗнъ оучеслѣ
хъ ѥго · ꙗдь же ѥго бѣ проу
зи · и кледъ дивии · тъгда
исхожаше к нѥ плоуи ѥ
рлкмъ · и всѧ июдѣꙗ · и всѧ
страна иѥрданьска · и
крьщахоусѧ въ иѥрдань
стѣ и рѣцѣ ѿ нѥго · и спо
вѣдающе грѣхы своꙗ ·

Не · пре бо ꙗвлениѥ кль ·

еуа · ѿ кларка ·

Начало еуалиꙗ ісъ хва сна
биꙗ · ꙗко же ѥсть писа
но въ прорцѣхъ · се азъ по
слю англа своѥго предъ
лице кльтвои кль · иже оу
готовить поуть твои пре
дъ тобою · гла въ пиющаго
въ поустыни · оуготова
ите поуть гнь · правы
творите стьзѧ ѥго · бы
іѡанъ крстѧ и въ поусты
ни · и проповѣдаꙗ крще
ниѥ въ покаꙗниѥ · въ
ѿпоущениѥ грѣховъ ·
и исхожаше к нѥ плоувь
сѧ июдѣиска страна · и
ѥроусаликлаꙗне · и крь
щахоусѧ всивъ иѥрдань
стѣ и рѣцѣ ѿ нѥго · и спо
вѣдающе грѣхы своꙗ ·
бѣ же іѡанъ ѡбълченъ
власы вельблоужи · и по
ꙗсъ оусньꙗнъ оучеслѣ
хъ ѥго · и ꙗды и акриды
и кледъ дивии · и пропо вѣ
даше глꙗ · грꙗдеть крѣ
пли и клене · ѥ плоуже нѣ
сильдостоинъ поклонь сѧ
раздрѣшити рекленеса
погоу ѥго · азъ оубо крьща
ю вы водою · а тъ крстить
вы дх кльстыкль ·

Стоѣ кл · аполинариѣ ·

Наверъ стго бо ꙗвлениꙗ ·

еуа · ѿ лоу ·

Въ пѧтоѥ надесѧтелѣт
влдчьствати вериꙗ
кесарѧ · ѡбладающю
понетьскоклоупила
тоу июдѣѥю · и четвь
ртовластьствоующю га
лилѣѥю и родоу · фили
поуже братоу ѥго четвь
ртовластьствоующю тоу

риѥю и лоусаниѥю. четвь
ртовластьствоующю ави
линиѥю. при архиерѣи
аньнѣ и каиѧфѣ. бы
глъ бии къ іѡаноу сноу за
харьиноу въ поустыни.
и приде въ всю страноу и
ѥрданьскоую. пропове
да ѧкрщениѥ на покаѧни
ѥ. въ ѿпоущениѥ грѣхо
въ. ѧкоже ѥсть писано
въ книгахъ. слове сыи
саиѧ прркаглща. главъ
пиющаго въ поустыни.
оуготовите поуть гнь.
правы творите сть зѧѥ
всѧкадьбрь и спълнитъ
и всѧка гора и хълмъ смѣ
ритъ. и коудоуть стръпъ
тьнаѧ въ праваѧ. и ѡстра
ѧ въ поути гладъ кы. и оу
зрить всѧка плъть спсни
ѥ бии. глаже исходѧще
мъ народъ мъ крститъ
сѧ ѿ нѥго. и щадиѧ ехі
дьнова кто сказава мъ
бѣжати ѿ гнѣва грѧдоу
щаго. створите оубо пло

ды достоинъ покаѧни
ю. и не начинаите глти
въ себе. ѧко ѡца имамъ
авраама. глю бо вамъ ѧ
ко можеть бъ въздвигноу
ти чада авраамоу и ѿ ка
мениѧ сего. оуже бо секы
ра при корени древа лежи
ть. всѧкоу бо древо не тво
рѧще ѥ плода добра посѣ
каѥть и въ огнь въмѣта
ѥть и згараѥть. и въ пра
щахоуть и народи глще.
оучителю что створимъ.
ѿвѣща въ же глше имъ.
имѣѧ и двѣ ризѣ пода
сть не имоуще моу. и мѣ
ѧ и брашьна такоже тво
рить. придоша же и мы
тари крститъсѧ. и рѣша
к не моу оучителю что
створимъ. ѡнъ же рѣ к ни
мъ. ни что же болѣ пове
лѣ наговамъ творите. въ
пращахоуть же и воини
глще и мы что створимъ.
рѣ же и мъ никогоже не
ѡбидите ни ѡклеветаите

133.

и доволни бо удѣте ѡбро
кыи ваши мли. чающе мъ
же людьмъ и помышля
юще мъ в сѣмъ въ срдци
хъ своихъ ѡ іѡанѣ. е да
тъ ѥсть хсъ. ѿвѣща ва
ше іѡанъ в сѣмъ глѧ. а
зъ оубо крьщаю вы водою.
грѧдеть же крѣпли и мле
не ѥмоу же нѣсмь достоѧ
и нъ ѡтрѣшити ремене
са погоу ѥго. тъ вы крти
ть дхмь стымь и огнь
мь. ѥмоу же лопата въ
роуцѣ ѥго. и потребить
гоумьно своѥ. и събере
ть пшеницю свою. а плѣ
вы съжьжеть огнь мь
не гасоущимь. многа
же и на блгов ѣстоуѧ глѧ
ше къ людьмъ.

Просвѣщение гнашего
іс хрта. Назау. еуа. ѿ мла
ръ оно. приде іс ѿ наза
рефа галилѣискаго. и крь
стисѧ ѿ іѡана въ иерда
нѣ. и аби ѥ исходѧ ѿ
воды. и видѣ разводѧ
щасѧ нбса и дхъ ѧкого
лоубь сходѧщь на нь. и
бы гласъ нбсе. ты ѥси
снъ мои възлюбленыи
ѡ тебе блгоизволихъ.

Налиргии. еуа. ѿ мла
ръ оно. приде іс ѿ гали
лѣѧ къ іѡаноу крьсти
тъсѧ ѿ нѥго. іѡанъ же
възбранѧше ѥмоу глѧ.
азъ требоую ѿ тебе крь
стити сѧ а ты грѧдеши
къ мнѣ. ѿвѣща въ же
іс рекъ ни ѥмоу. остани
ны нѣ такобо подобьно
намъ ѥсть. и спълнити
всѧ коу правьдоу. тъ гда
оставии. крьщь же сѧ іс
изиде ѿ воды. и ѿвьрзо
шасѧ ѥмоу нбса. и видѣ
дхъ бии исходѧщь ѧко
голоубь и грѧдоущь на
нь. и се гласъ нбсе глѧ
сь ѥсть снъ мои възлю
бленыи. оне мь же блго
волихъ.

Сборъ сго іѡа крстлѧ.
еуа. ѿ іѡа.

Въ ѻнов видѣвъ іѡанъ
іса грѧдоуща къ себе. и
гла се агньць бии. въ зе
млѧ и грѣхъ ѥ всего мі
ра. сь ѥсть ѻнѥмь же а
зъ рѣхъ по мнѣ грѧдеть
моужь иже предъ мною
бы. ꙗко пьрвѣи мене бѣ.
и азъ же не вѣдѧхъ ѥго.
нъ да ꙗвитсь въ изли. се
горади придохъ азъ въ во
дѣ крстѧи. и свѣдитель
ствова іѡанъ глѧ. ꙗко
видѣхъ дхъ съходѧщь
ꙗко голоубь съ нбсе и пре
бывающь на нѥмь. и а
зъ не вѣдѧхъ ѥго нъ по
славъ ѥ имѧ въ водѣ крти
тъ. тъ мнѣ рѣ. на нь же
оузриши дхъ съходѧщь
и пребывающь на нѥмь.
сь ѥсть крстѧи дхмь стмь.
и азъ видѣхъ и свѣди
тельствовахъ. ꙗко сь ѥ
сть снъ бии.

Сбоу. по бо ꙗвлении. еуг.
въ сре. а. не. лоу.

Нле. по бо ꙗвлении.

еуг. ѡ лоу.

Въ ѻнов. слышавъ ісъ ꙗко
іѡанъ преданъ бы. ѻти
де въ галилѣю ѡставль
на зарефъ. и пришьдъ
въ селисѧ въ капьрна
оумъ и въ помориѥ. и въ
предѣлѣхъ за оулонихъ
и нефталимлихъ. да съ
боудетсь рѣ ноѥ прркъ мь
и са иѥмь глщемь. земля
за оулонѧ и землѧ нефта
лимлѧ. ѻбонъ полъ иѥ
рда на галилѣи ꙗзыкъ.
люди ѥ сѣдѧще и въ тьмѣ
видѣша свѣтъ великъ.
и сѣдѧщимъ въ странѣ
и сѣни смьртьнѣи свѣ
тъ въсиꙗ имъ. ѿ толѣ
начатъ ісъ проповѣдаꙗ
глати. покаитесѧ при
ближи бо сѧ цртво нбноѥ.

н Стоѣ. доманикы.

ѳ Сгомл. полоуѥкта.

і Сго. григорьꙗ ноусьска.

аі Сго. феѡдосиꙗ ѡбьщежи.

ві Стоѣ мц. татиꙗны.

гі Сгомл. ѥрмола.

ді
Стыіѡць. и. насинаи. гор.
еуа. въвъ. н. не. мѳ.
еі
Сгоѡца. іѡа. коущьник.
гі
Поклонениѥ веригъ. сгоа
пла петра. еуа. аі. въскр.
зі
Сгоѡца. антониа. еуа.
николино.
иі
Сгоѡца. афанасиа. и кюри
ла. еуае. ѿ мѳ.

Рече сьвои мъ оученикомъ.
въіесте свѣтъ мироу.
не можеть градъ оукры
ти сѧ вьрхоу горы стоѧ.
ни въжагаютьсвѣти
льника поставлѧють
подъ спудъ мь. нъ на свѣ
щьницѣ и свѣтить всѣ
мъ иже въ храмѣ нѣсоу
ть. тако да просвѣтить
свѣтъ вашь предъ чл҃вкы.
да оузрѧть дѣла ваша до
браѧ. и прославѧть оца
вашего иже ѥсть на нб҃сь
хъ. не мнитеѧ ко придо
хъ разорить закона. и
ли прркъ не придохъ ра
зорить нъ испълнить.
а мнь глюва мъ. донде
же преидеть нб҃о и земля.
и ли ѥдина черта не прей
деть закона. дондеже вьсѧ
си боудоуть. иже бо разори
ть ѥдиноу за повѣдьси
хъ малыхъ и наоучить
тако чл҃вкы. мьни и на
реть въ цртви нб҃нѣ мь.
а иже створить и наоучи
ть. сь великъ нареть сѧ въ
цртви нб҃нѣ мь.
ѳі
Сгоѡца. макариѣ.
к
Сгоѡца. еуфимиѧ. еуа.
ка
савино.
кв
Сго. максима. исповѣ.
Сгоапла. тимофѣа. еуа.
кг
вп҃ѧ. з. не. лоу.
кд
Сгомч. климента.
ке
Стоѣ. ксениѣ.
Сгоѡца. григорьѧ бо слова.
еуа. въвъ. н. не. мѳ.
кг
Сго. феѡдора стоудиискаго.
еуа. ноѧ. аі.
кз
Пренес. мщ. іѡа. злаоустаго.
еуа. ноѧ. гі.
ки
Сгоѡца. ефрѣма соурина.
кѳ
Обрѣ. мщ. игнатиѧ бо ноц.
еуа. вп҃ѧ. гі. не. лоу.

ѡбрѣ мо. сгоклимента
папежа. еуа. николино
стоюмъ. кюра. іѡа. еуа
ноѧ. въ. а.

Мцъ февраръ

и мать дни. ки. въ дне
ча. аі. авно. гі.

Сгомъ. троуфона.
Оусрѣтение гана ше. іс хра
назау. еуа. септа. и. въ
ѡнов въставш. а сенали
ргии. еуа. ѡ лоу.

Въ оно. въ зведоста роди
теля ѡтроча іса въ ие
рлмъ поставити предъ
гдемь. ꙗко же есть пи
сано въ законѣ гни. ꙗ
ко вся къ младеньць мо
жьска полоу разьвьрза ꙗ
ложьсна. стобгови нарѣть.
и дати жьртвоу порѣ но му
въ законѣ гни. два гърли
чища или два птеньца
голоубина. зл.

И бѣ чл вкъ въ иерлмѣ е
моуже имѧ сумеонъ
и чл вкъ сы правьдьнъ

и чьстивъ. чаꙗ оутѣхы
и злвы. и дхъ бѣ стыи
на немь. и бѣ емоу обѣ
щано дхмь стымь не ви
дѣти смрти прежде даже
не видить хагнꙗ. и при
де дхмь въ црквь. въ не
гда въ несоша ѡтроча іса
родителꙗ. створити и мѧ
по обычаю законьно моу
о немь. и тъ приꙗтъ и
на роукоу своею. и блгви
ба ире. нынꙗ ѡтпоуща
еши раба своего влдко по
глоу твое моу съ миръ мь.
ꙗко видѣста очи мои
спсние твое. еже еси оу
готовалъ предъ лицемь
всѣхъ люди и твоихъ.
свѣтъ въ ѡкръвение ꙗ
зыкомъ и въ славоу лю
и твоихъ изл ꙗ. и бѣ ѡць
его и мти чюдѧщасѧ ѡ
глемыхъ ѡнемь. и блго
словиꙗ сумеонъ и рекъ
мри и мтри его. сесь лежи
ть на падение многы
мъ и на въстание въ изл и

и въ знамениѥ прекы
глѥ моу. и тебе же самло
и душю проидеть ѡроужи
ѥ. да ѿкрыютъ ѿ многъ
срдцъ помышлениꙗ. и
бѣ аньна прроуца дъщи
фаноуилева. и сиза мтрѣ
въши въ днь хъ мнозѣхъ
живъши съ моужемь з
лѣ ѿ дв тва своѥго. и та вдо
вадо п. и четырьлѣ. и ѿ
црк ве не ѿхожаше. по
стомь и млтва мислоу
жащи гви днь и нощь. и
та въ тъ ча предъставши
исповѣдаше сѧ гви. и гла
ше ѡ нѥмь всѣмъ чающи
мъ избавлениꙗ въ иѥ
рлмѣ. и скончаша сѧ
всѧ по законоу гню. и въ
звратиша въ галилѣю
въ градъ свои назарефъ.
ѡтроча же растѧше и крѣ
плѧше дхмь и спълнѧ
ꙗсѧ премоудрости. и блгъ
дать бии ꙗ бѣ на нѥмь.
Сго сумеѡна бо приимьц
еуа тъ. и бѣ чловѣкъ.

д Сго ѡца сидора.
е Сто ѣмч агафиѥ.
г Сго вуколаеппа.
з Сго ѡца парфениꙗ.
и Сго прро захарьѣ.
ѳ Сго мч никифора.
і Сго мч харлампиꙗ.
аі Сго мч власиꙗ.
ві Сго мелетиа еппа.
гі Сго ѡца мартиниана.
ді Сго ѡца аѹксентиꙗ.
еі Сго ѡнисима.
ѕі Сго мч памфила.
зі Сго мч феѡдоратирона. еуа
ѿ мѳ в поне зі не въ луцѣ.
иі Сго леѡнтиа папы.
ѳі Сго филимона еппа.
к Сго леѡнтиа еппа.
ка Сго еустафиа патр.
кв Ѡбрѣ мѡ и въ ѥвген.
кг Сго полукарпа еппа.
кд Ѡбрѣ гла іѡа прт ча еуа
назау вче г не лоу. а на
лирг в поне г не мѳ.
ке Сго ѡца тарасиа.
кѕ Сго ѡца пьрфоуриꙗ.
кз Сго ѡца прокопиа.
ки Сго нестера еппа.

Мцъ Мартъ

имать днии ла дньи ма
ха ві авно ві

а Стыя мцу еоудокиѣ
в Сгомх феодота еппа
г Сгомх еутропия
д Сгомх паоула
е Сго конона огородни
ѕ Стыимх мв въсева
з Сго василья еппа
и Сго феофилакта еппа
ѳ Стхъмк мл те еуа въ
сре и не мл
і Сгомх кондрата
аі Сго софрония еппа
ві Сго феофана исповѣ
гі Сгоѡца венедикта
ді Сгомх александра
еі Сгомх папы
ѕі Сгомх романа
зі Сго алексия чл вкабия
иі Сго курила еппа
ѳі Сгомх хроусанфа
к Стоѣмх фотиньѣ самар
ка Сгоѡца иякова
кв Сго василья еппа
кг Сгомх никона

кд Сго артемия еппа
ке Блговѣще стыя бца еуа
назау въ и септѧ въста
въшимр Асенали ргии
еуае ѿлоу

Въ онъі зачатъ иѥлиса
вефьжена зарьина и та
яшеся е мцьглщи я
ко тако створи мнѣ гь
въ дни в ня же призрѣ
ѿ ятипоношениѥ мое
въ чл вцѣхъ въ ѕ мць
посланъ бъі архангелъ га
врилъ ѿ ба въ градъ гали
лѣискъі и ѥ моужеи мя
назарефъ къ двѣ и ѡброу
ченѣ моужеви ѥ моуже
и мя иѡсифъ ѿ до моу
дв два и мя двѣ и мрия
и въшьдъ к ниѥ и ангелъ ре
радоуи сѧ блгть на ягь сто
бою блгнатъі въ жена хъ
ѡна же слъішавъши съмѧ
тесѧ ѡ словесиѥго и помъі
шлѧше въ себе како себоу
детьцѣлованиѥ и рех ангелъ
небоисѧ мриѥ ѡбрѣте бо
блгть ѿ ба и се зачнеши

въчревѣ иродиши сн҃ъ ина
решиши имѧ емоу ісъ· се
боудеть велии· и сн҃ъ вы
шнѧго наречеть· и дасть
емоу гь҃ б҃ъ престолъ двдв҃а
оц҃а его· и въцрить сѧ въ
домоу иѧковли въ вѣкы·
и цр҃твоу его нѣ конца·
и рече мр҃иѧ къ ангелоу· ка
ко се боудеть мнѣ идеже моу
жа не знаю· и ѿвѣщавъ а
нг҃лъ рече къ неи дх҃ъ ст҃ы
и наидеть на тѧ· и сила вы
шнѧго осѣнить тѧ· тѣ
мьже родить сѧ ст҃о наречеть
сѧ сн҃ъ вышнѧго· и се елиса
вефь ѫжика твоѧ· и та за
чатъ сн҃а въ старости своѥ
и· и мц҃ь шесть ѥ и нари
цаѥмѣи неплодъви· ѧ
ко не изнемоѫжеть ѿ ба҃
вьсакъ гл҃ъ· рече же мр҃иѧ се
раба г҃нѧ боуди мнѣ по
глоу твоѥмоу· и ѿиде ѿ
нѥѧ аг҃гълъ·

кѕ Съборъ архангла Гаврила·
кз Стоѥ мч҃ Матроны·
ки Сго мч҃ Филита·

кѳ

л Сго мч҃ Марка·
ла Сго Іѡ Лѣствичника·
Сго мч҃ Оуара·

Мц҃ь Апрѣлии имать

дни л҃· въ дн҃е ча҃ ві҃· а въ нощи ча҃ ді҃·

а Стоѥ мр҃иѥ Ѥгюптаныи·
в Сго оц҃а Никиты·
г Стоѥ Феѡдосиѥ дв҃цѥ·
д Сго Феѡдоула чтьца·
е Сго оц҃а Геѡргиѧ·
ѕ Сго Ѥутоухиѧ еппа·
з Сго Геѡргиѧ еппа·
и Сго апл҃а Родиона·
ѳ Сго мч҃ Ѥупсихиѧ·
і Сго мч҃ Терентиѧ·
аі Сго Антипы еппа·
ві Сго оц҃а Василиѧ·
гі Стоѥ мч҃ Феѡдосиѥ·
ді Сго мч҃ Симеѡна·
еі Сго мч҃ Савы·
ѕі Сго мч҃ Леѡнида·
зі Сго Агапита папы·
иі Сго еппа Коузмы·
ѳі Сго оц҃а Іѡ Палеѡлавра·
к Сго Феѡдора Трихина·
ка Сго Феѡдора и Пергии·
кв Сго Феѡдора Сикеѡта·

кг Сгоивели. мч. георгиа. еуа.
соу. г. попа.
кд Сгомч. савыстратила.
ке Сгоапла. марка. еуалиста.
еуа. въ сре. ді. не. ѿ мар
кг ка.
кз Сгомч. василиа.
кн Сго. симеона сродникгн.
Сгоапла. насона. исосипа
тра. еуа. не. е. лоу.
к-ѳ Сгоѡца. мемнона.
л Сгоапла. иакова зеведѣѡв.
еуа. не. а. лоу.

Ѡць. нан. и нѧ

днии. ла. въ днеха. ді. а
а вмощи. гі.
Сгопрка. иеремиа.
в Сгоѡца. афанасиа.
г Сго. тимофѣа. еппа.
д Сгоѡца. никиты.
е Стоѣмч. иринии.
г Сго. иѡва. еуа. соу. г. мла.
з Знамениеутнагокрь.
и Сго. іѡ. бословл. іѡ
Въ оно. стоѧхоу при кртѣ
іс вѣ. мтиегоисестра
мтреего. мриаклеѡ
пова. и мриамагда

лыни. іс жевидѣвъма
терьиоученикастоѧща
егожелюбляше. гла
мтриженосесн
твои. потомьже
гла оученикоусемти
твоѧ. и ѿтогочасапоѧ
тъюоученикъвъсвоѧ
си. сьестьоученикъсъ
вѣдительствоуѧиѡси
хъ. иже инаписаси. и
вѣмьѧкоистиньноѥ
свѣдительствоѥго. соу
тьжеинамногаѧжесъ
твориісъ. ѧжеащепоѥ
диномоуписанабыва
ють. нисамомоумню
всемоумироувъмѣсті
типишемыхъкнигъ
ѳ аминь.
Сгопрро. исаиа. и пренс. мо.
сгоѡца. николы. измю
і ръвъбаръ. еуа. декѧ. г.
Сгоапла. симона. еуа. вчє
в. не. лоу.
аі Сгомч. мокиа.
ві Сгоѡца. епифана.
гі Стоѣмч. глоукерие.

ді Сгомч. исидора.
еі Сгоѡца. пахомиꙗ. еуга
ѕі декѧ. въ. е.
Сго ѡца. георгиꙗ. ми
трополита.
зі Сгоапла. андроника.
иі Стоѣмч. текоусиѥ.
ѳі Сгомч. патрикиꙗ.
к Сгомч. фалелѣꙗ. еуга
соу. і. лоу.
ка Сгоцрꙗ. костѧнтина. и
мтреѥго. еленъі. еуга
вче. е. не. ѡіѡа.
кв Сгомч. василиска.
кг Сгомихаила. еппа.
Въ тъ. днь. ѡбрѣ. чтнаго
телесесго. леѡнтиꙗ.
еппаростовьскаго. еуга
въвъ. н. не. мѧ.
кд Сго. сумеѡна. и на дивн.
еуга. септа. а.
ке Обрѣ. гла. г. ѥѥ. іѡа. прча.
еуга. фер. кд.
кѕ Сгоапла. карпа.
кз Сгомч. ферапонта.
ки Сго. еладиꙗ.
кѳ Стоѣ. феѡдосиѣдвцѣ.
л Сгоѡца. исакиꙗ.

ла Сгомч. ермиа.

Ѡць. и ѡкнь. и на

днии. л. въ днеча. еі. а
вноши. ѳ.

а Сго. иоустинафилософа.
в Сгоѡца. никифора.
г Сгоѡца. лоукиана.
д Сгоѡца. митрофана.
е Сгомч. христофора.
ѕ Сгомч. дорофѣа.
з Сгомч. феѡдота.
и Сгомч. феѡдора. и въ еухат.
ѳ Сгомч. александра.
і Сгоеппа. тимофѣа.
аі Стоюаплоу. варфоломѣꙗ.
иварнавъі. еуга. лоучино.
ві Сгоѡца. еноуфриꙗ.
гі Стоѣмч. акюлинъі.
ді Сгопрро. иѥлисѣꙗ.
еі Сгопрро. амоса.
ѕі Сгоѡца. тоухона.
зі Сгомч. маноуила.
иі Сгомч. леѡнтиꙗ.
ѳі Сгоапла. июдъі. еуга. въвъ.
ді не. ѡкларка.
к Сгоеппа. мефодиꙗ.
ка Сгомч. иоулиꙗна.

кв Сгорѧ · свѣвнѧ ·
кг Стоѣмꙋ · агрипинꙋ ·
кд Рѫвьго · ѡ · кратѧ · еꙗ ·
пазꙋ · ферарѧ · кд · Асенѧ
лиргии · еꙗ · ѡ лоц ·

Понежеоубоѩмозиѩ
ꙋѧшꙋнинитиповѣ
стьѡизвѣстьнꙋꙗ
вꙋнѧꙗвѣщеꙗ · ꙗко
ѩпредѧшаѩѩꙗвꙋвы
вꙋшеиискоиисѧꙗловидѣ
циисꙗоцꙗꙋисловесн · и
зволисѧꙗѩѣꙗоцꙋѫше
ꙗоцꙋисꙋпервѧꙗповѣꙗ
вꙋнꙋтимоцꙋпорадоцꙋпи
сѧтитебеславꙋнꙋинфе
ѡфиле · дѧрѧзоцꙋѧѣкшї
ѡниꙗꙋженѧоцꙋнѧꙗсѧ
ѣсиꙗловесꙋꙗꙋоутвꙋрже
ниѩ · ꙗꙋвꙋдѣниꙗрода
цꙋрѧиюдѣискѧ · иерѣи
етерꙋнѧлемꙋѧꙗзѧхѧри
ѧ · ѡѩпиѧꙗриѧꙗвнѧнѧ ·
ѩженѧѩгоѡдꙋщерии
ѧромꙋ · иꙗѧнѩѩлисѧ
вефꙋ · бѧстѧѫеобѧꙗпрѧ
ѫдꙋнѧпредꙋбѣꙗꙋ · ꙗодѧ
щѧѩꙋзаповѣдꙋꙗꙋиѡ

правꙋдѧниꙗꙋꙋгꙋиꙗꙋ
бесꙋпорѣкѧ · иисебѣиꙗѧ
ꙋѧдѧ · помежебѣиѩѧли
сѧвефꙋиеплодꙋꙋ · иобѧ
зѧиꙗꙋтрѣвꙋшѧвꙋдꙋиꙗꙋ
своиꙗꙋ · иебꙋꙋѩѧлоцѫѧщю
ѩꙗꙗоцꙋвꙋдꙋиꙗꙋредꙋꙋѣвоѩ
ѩпредꙋбѣꙗꙋпоѡбꙋꙋчаю
иѩрѣискоꙗлоц · лоцꙋи
сѧѩꙗлоцꙋпѣкадꙋитиѩꙋ
цꙋрѣвꙋгиювꙋшꙋдꙋшю ·
иисеѧꙗпожꙋꙋствоѧюдии
бѣꙗꙗтвоцꙋдѣꙗвꙋиѣ
вꙋгодꙋтелꙋѩѧ · иѧѧ
сѧѩѩоцꙋѧꙗгꙋꙋгиꙋстоѧ
ѡдесиоцꙋюѡтарѧкѧдѧ
лꙋиѧго · иꙗѧтесѧзѧхѧ
рилавидѣвꙋй · иꙋстрѧꙗꙋ
нѧпѧдѣиѧꙋ · ирѣкиѩ
ꙗоцꙋѧꙗгꙋꙋгиꙋиебоиѧ
зѧхѧриѩ · зѧиеоцꙋѧꙗꙋ
щѧиѧбꙋꙋꙗꙋтꙋѧтвоѧ ·
иѩежеиꙗтвоѧиѩѧлисѧвѣ
фꙋзѧчиетꙋиродитꙋиꙋ
тебѣ · иꙗрѣшниꙗꙗѩ
моцїѡанꙋ · ибоцдетꙋ
теберѧдостꙋиеселиѩ ·
иꙗѧмозиѡрѫтꙋѣиѣговꙋ

зрадоуютъ. боудетьбо
велиипредъбмь. иви
наисикерамеиплатьпи
ти. идхастгоиспълни
тъ. иещеищреваматре
своеꙗ. имногыснъıи
злвъıобратитькъгоу
боуихъ. итъпредъиде
тьпредънимьдхмьи
силоюилиною. обрати
тьсрдцаоцмъначада.
ипротивьнъıꙗвъмоу
дростиправьдьнъıхъ.
оуготоватигвилюдисъ
вьршенъı. ирезахарьꙗ
къангглоупочемоуразоу
мѣюсе. азъбоесмьстарь
иженамоꙗзамтрѣвъ
шивъдньхъсвоихъ. иѿ
вѣщавъангглъреемоу.
азъесмьгаврилъпредъ
стоꙗипредъбмь. ипосла
нъесмьглатитебе. и
блговѣстититебе. исе
боудешимълчаинемо
гъıиглатидонегоже
днебоудетьсе. занене
вѣровасловесьмъмоимь.

ꙗжесъбоудетьвъврема
своѥ. ибѣшалюдиѥжи
доущиизахариꙗ. ичюжа
хоусѧѥжемедлѧшевъ
црькви. ишьдънемо жа
шеглатикълюдьмъ. и
разоумѣщаꙗковидѣни
ѥвидѣвъцркви. итъбѣ
помаваꙗимъ. ипребы
вашенѣмъ. ибъıꙗкои
спълнишасѧдньѥслоу
жьбъıѥго. идевъдомъ
свои. посихъжедньхъ
зачатъѥлисавефьжена
ѥго. итаꙗшесѧ. е. мцъ
глщи. ꙗкотакостворн
мнѣгьвъдниивъниꙗже
призрѣѿꙗтипоношени
ѥмоѥвъчлвцѣхъ. ѥли
савефижеиспълнишаса
дньѥродитиѥи. ироди
снъ. ислъıщаѡкртъ
живоущиирожениѥѥꙗ.
ꙗковъзвеличилъѥсть
гьмлтьсвоюсънею. ира
довахоусѧсънею. ибъı
въ. и. днь. придошаѿ
брѣзатъотрочате. ина

рица дщерь тьи пленьлью
цьвоего дарица. нѡвѣ
щавъши платие горѣми. въ
дагаре тьи плаче плоущь.
и рѣша ие ако и ѿ тоже
есть ѡрожение твоего
и же царица и тьи плени
плетѣль. поплавдоуже
ѡцю его ако бъ и дотѣ
лъмарещи. и испрошьдъ
щицю на писаглъ. іѡа.
нъ ѣсть и плаче плоу. и ную
дишаче плоуеи. и ѡвьрзо
ша оусталеи годие. и на
зъ и къ ие го. и глаше благо
да. и бъ и мавѣ дъ ѣстрадъ
живоущи дъ ѡ кр тъ ие го.
и бъ ѣсе и страни ѣ и юдѣи
стѣи проповѣдаеи плаба
доуганьи. и положи ще лаве
ви на ердци дъ ѣвои дъ ѣглаю
ще. у тооуб ѡ троуль ѣбоу
дѣть. и роуки агнаб ѣ ѣъ ні
ль. и за дарьсадцьи его и
спъ ламь ѣ дъ ѣльстъ ніль
и прруьствовагла. благо
словеемъ гьбъ и зъ лавъ ца
коповѣтиь творинзба

вѣ ие людьлъ ѣ и плъ
и тъ іотроуа прркъ ѣмаре
шиѣ. предъ видѣ ши бо
предъ лицъ ілыгне льоу
готовати поутие го. да
тиразоуплъ ѣ пьнивалю
дьлъ ѣ го въ ѡ поуцеии
ѣ грѣдъ ѣ наши дъ. ѡтро
уажерьсташе и крѣпла
ше ѣ дъ ѣль. и бѣ ѣ въ поу
стъ ініа дъ до дне ѣ ѣ ле ні
ѣ ьвоего къ и зъ лю.

ке Стоѣ. февроиѣ.

кз Стоца. дѣда.

кз Стоца. ѣ ьпьсома.

кн Стоюпк. кюра. іѡа. ѣца.
моа. а.

ко Стоюапоу. петра. и павла.
ѣ ѣ ле. ѡ пла.

Въ оно. пришьдъ іѣ въ въ
страмоу кѣсарниа фили
повы. въпрашаше оучѣ
ники ѣ ьвоегагла. кого
глютъ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
сначлвуьскаго. ѡ ниже
рѣша ие поу. ѡ вишѡ ама
кр тъ ѣ а. и ниже ілью.
дроуз ниже ие ремиию.

ли ѥдиго ѿ прркъ · гл҃ли
мъ і҃съ въ ыже кого мѧ гле
те быти · ѿвѣща въ же
симонъ петръ рече ѥмоу
ты ѥси хс҃ъ сн҃ъ бл҃жива
го · ѿвѣща въ і҃съ рече ѥмоу
блж҃нъ ѥси симоне ва
ри іѡ҃ана · ꙗко плъть и
кръвь не ꙗви тебе · нъ ѻ
ць мои иже ѥсть на нб҃сь
хъ · и азъ же тебе гл҃ю ꙗ
ко ты ѥси петръ и на се
мь камени съзижю
црк҃вь мою · и врата адо
ва не оудолѣютъ ѥи · и
да мьте бе ключа црт҃ви
ꙗ нб҃наго · ѥгоже аще съ
вѧжеши на земли боуде
ть свѧзанъ на нб҃сьхъ ·
и ѥгоже аще раздрѣши
ши на земли · боудеть
раздрѣшьнъ на нб҃сьхъ ·

л Сборъ ст҃ы · апл҃ъ · ві · те
еуа · въ вто · ві · не · ѡ҃ма

Ѡць ѥѡмь и

мать дн҃ии · л҃а · въ дне
ча · ді · а вн҃ощи · і ·

а Стою безмездьник коузм
и дамиана · еуа · ноꙗ · а ·
в Положение ѥризы ст҃ы ꙗкц
еуа · септ҃а · и ·
г Сгомч · оуакиньфа ·
д Сго андрѣа · еп҃па ·
е Сгоѡца · еулампада ·
ѕ Сгоѡца · сисоꙗ ·
з Сгоѡца · фомы ·
и Сгомч · прокопиа · еуа ·
ѳ соу · г · попа ·
і Сго · панъкратиꙗ ·
аі Стымч · ме ·
Стоѣмч · еуфимьѣ · еуа ·
ві въ въ · ст҃ыꙗ не · ѿ полу ·
гі Стоѣмч · голѣндоухы ·
ді Сго апл҃а · акюлы ·
еі Сго · иѡсифа · еп҃па ·
Сгомч · кюрика · иоулиты · въ т
еуа · соу · г · попа · дн҃ьк
ѕі Сгомч · онисифора · волод
зі Сго · анфиногена ·
иі Сгомч · емилиана ·
ѳі Сгоѡца · дна ·
к Сгопрро · ильѣ · еуа · вп҃а
ка а · не · лоу ·
кв Сгопрро · иѥзекиꙗ ·
Стоѣ · мрие магдалын ·

ѥ҃ца в҃ въскрѣ.
Сгоѡ҃ тро фила.
Стоѣ҃ѡ хрьстины. ѿ тъ
дньстоюѡ҃ к҃ бори и глѣб.
ѥ҃ца соу г҃ попа.
Оуспениѥ аньны мтрестъ
ѧбца ѥ҃ца соу г҃ лоу.
Сгоѡца симеѡна ѥ҃ца
септа а.
Сгоѡ҃ пантелѣимона.
Сгоѡ҃ еустафиѧ.
Сгоѡ҃ калиника.
Сгоапла силы.
Стоѣ҃ѡ иоулиты ѥ҃ца въ
сре и не пла.

ЩЬ АВГОУСТЪ

имать дни ла въ дне
ча гі. авно аі.

Стхъ плакавеи елеазара
и соломонии.
Пренеѡ мо сгопьрвоѡ сте
фана ѥ҃ца въпа еі
не марка.
Сгоѡца фаоуста.
Сгоѡ҃ елеоуфериѧ.
Сгоѡ҃ еусегниѧ.
Преѡбражениѥ гаша нашеісха.

на зау ѥ҃ца ѿ марка.
Въ оно поѧтъ ісъ петра
и ѧкова іѡана и възве
деѧ на гороу въ ісокоуѥ
дины и преобразисѧ
предъ ними и бъіща
ризъ ѥго бльщащасѧ ѧ
ко снѣгъ ѧцѣ хъ же не
мложеть гнафѣ ѧ на зе.
млѧ тако оубѣлити и
ѧвисѧ и млъ и льѧ съ мло
сѣѥмь и бѣста глющa
съ ісмь и ѿвѣща въ пе
тръ гла къ ісвира вьви.
доброѥсть на мъ сде бъі
ти да створи мъ трискини
ниѧ тебѣ ѥдиноу мло
сѣ ови ѥдиноу и льи ѥді
ноу не вѣдѧше бо что
глють пристрашьни бо
бѧ хоу бъіже облакъ
осѣнѧѧ и приде гла изъ
ѡблака глѧ сеѥсть снъ
мои възлюбленъіи по
слоушаите ѥго и въ не за
поу възрѣвъше никогоже
не видѣша тъ к мо ісаѥ
диного съ собою съходѧ

140.

щемъ же имъ съ горы за
прѣти имъ да никомоу
же не повѣдать. тъ кмо
сн҃ъ чл҃вчьскыи ѥгда и
з мьртвыхъ въскрьсне
ть. А се на лиргии.
еуа. ѿ мла.

Въ оно. поѧтъ ісъ петра
и ѧкова и ѡ а на брата ѥ
го. и възведе ѧ на гороу
вы сокоу ѥдины. и пре
ѡбразисѧ предъ ними.
и просвѣтѣсѧ лице ѥго
ѧко слн҃це. а ризы ѥго бы
ша бѣлы ѧко свѣтъ. и
се ѧвиста сѧ имъ мои си
и лиѧ съ ними мьглща. ѿ
вѣща въ же петръ рече ѥмоу
гн҃и доброѥсть на мъ сде
быти. аще хощеши да
створимъ сде три кровы.
тебе ѥдинъ мосѣови ѥ
динъ и льи ѥдинъ. ѥще
же ѥмоу глщю. се ѡблакъ
свѣтьлъ осиѧѧ. и гл҃а и
зъ блака гл҃ѧ. сьѥсть сн҃ъ
мои въ злюблѥны и ѡ
нѥмь же бл҃говолихъ.

того послоушаите. слы
шавъше же оученици ѥг
падошаници. и оубоѧ
ша сѧ зѣло. и пристоупль
ісъ прикосноусѧ ихъ. и
рече въстанѣте не боитесѧ.
и възведъше очи свои не
видѣша никогоже. тъ
кмо ісаѥдиного. и съхо
дѧщемъ имъ съ горы за
повѣда имъ гл҃ѧ. нико
моуже не повѣдите ви
дѣниѧ. дондеже сн҃ъ
чл҃вчьскыи из мьртвы
хъ въскрьсне ть.

з҃ Сг҃о мл҃. доментиа.
и҃ Сг҃о ѡц҃а. ѥмилиана.
ѳ҃ Сг҃о апл҃а. матфѣа. еуа лис.
еуа. въ сре. еі. не. лоу.
і҃ Сг҃о ѡц҃а. лаврентиѧ.
аі҃ Сг҃о. еупладьѧкона.
ві҃ Сг҃о мл҃. фотиа.
гі҃ Сг҃о. максима.
ді҃ Сг҃о прро. михѣѧ. еуа. въ
въ. а. не. лоу.
еі҃ Оуспениѥ престыѧ бц҃а.
слоу. сеп҃тѧ. и.
гі҃ Сг҃о и нероукотворена ѡбраз.

ѕ҃і
ні
ѳ҃і
к
ка
кв
кг
кд
ке
кѕ
кз
кн
к҃ѳ

Сго· паѹла· ноулитъі·
Сгоѡ· флора· и лавра· єѹа·
вѳ҃ца· ѕ· не· лоу·
Сго· андрѣастратилата·
Сгопрка· ѕаплоила·
Стоѣѡ· васъсъі·
Сгоѡ· агафонка·
Сгоѡца· калинка·
Сгоѡ· єѹтоѹгиа·
Сголпла· тита·
Сгоѡ· андрѣана· и ната лаї
ѣ· єѹа· соу· г· попа·
Сгоѡца· поуплина·
Сго· плоскѣа· маюрина·
Оусѣкновеніе гла· стоіѡа
накрѣла· наѕа· єѹа· фе
рара· кд· а сеналіргии·
єѹа· ѡ· ларка·

Тъомо· ѕалъіша ѻ народъ
царьсдоуѹъіѣъ· ѕавѣбо
ѣъінлаѣго· и гдаіѡа
накрѣльвъстаѡль
ртвъіхъ· исегорали
ѕалъідѣютъ ѡнеѣль· и
нижеглахоуѕаконлиа
ѣсть· ѻбижеглахоуѕако
ѣдинъѡпрокъѣсть· ѕалъі
шавъженародъре· ѕаконго

жеѕъоусѣкноуѧтъіѡа
нътъѣстьвъсталъѡѣль
ртъіхъ· тъѣонародъпо
ѕлавъѣатъіѡана· исъвѧ
ѕавъінъѣдивъітъіѧни
цю· и родиѧдъідѣлаже
нъібратафилипасвоѣго·
ѧкоѻжеиисаѣю· гаше
іѡанъиродови· ѧконедо
стоитъітобѣилѣтиже
нъібратафилипасвоѣго·
и родиижегнѣвашеѧна
нь· и хоташе ѹбити
и не ложаше· и родъбобо
ѧшесаіѡана· вѣдъіиѣ
голоуѧправьдьнаиста·
и хранашеиипослоуша
шеѣго· и многотворашѣ
и въсластьѣгопослоуша
ше· и бъівъшюдиипотре
бьноу· ѣгдаиродъродъ
стѣоусвоѣлоувечерютво
раше· и кнѧзьлъсвоилъ·
и тъісоуцьиикоилъ· и
старѣишинѧлъгалилѣ
и ѣкъіилъ· и въшьдъши
дъщеринародьіадѣиила
ѕавъшиноугожьшииро

довиивъзлежащиклъ
съникль· и рече црь двци·
просиоуклене ѥгожеаще
хощеши идаклъти· и кла
тъсѧѥи· и рече даклъти до
полъцртвиѧклоѥго· о
нажешьдъши рече клтри
своѥи· что прошю онаже
рече главъ іѡанакртлѧ·
и въшьдъшиоубосътъ
щаниѥкль къ црю просі
глющи· хощю да даси
клиоусѣщеноуглавоуна
блюдѣ іѡанакртлѧ· и
прискърбьнъбъі въ црь
заклѧтвоуи възлежа
щиисъникль· не въсхо
тѣ ѿрещисѧѥи· и абьѥ
послацрьвоина· и повелѣ
принести главоуѥго· онъ
жешьдъоусѣкноуи въ
тьклници· и принесе
главоуѥгонаблюдѣ· и
дастьдвци· и двца да
стьюклтрисвоѥи· и слъі
шавъшеоучениціѥго
придошаи взѧшатроу
пъѥго· и положишаи

въгробѣ· и събрашасѧ
апликъісви· и възвѣ
стишаѥклоувсѧ· ѥлико
створишаи ѥликонаоу
чиша·

л

лд

Сгоклъ· филита·

Положениѥ поѧса· стъіѧ
бца· въхалкопратии·
еуа· не· еі· лоу·

ЄВАНГЕЛИЕ ВЪСКР.

сна. еуа. а. Єдинъі
и жемадесѧтеоученик.
пн. въсоу. веан. еуа. ѡмл.
В ъ ѡмо. блиноуръшисоуко
тѣ пр. пн. не. г. попа.
еуа. г. ѡмл.
В ъ ѡмо. въскрсъісъ ѿ гро
бѧ и сѧ преѧ ри и ллагдалинѣ
пн. вче. г. не. мавъ ѡмем.
ѕаунеѥ. еуа. д. ѡлоу.
Въ ѡмо. въ ѣдинъ ѿ бо
гъ. ѕѣлорано придоша
женъі на гробъ несоуще
ѧже оуготовашѧ ѧра
ѡмаѳъі. и дроугъіни
ни. и обрѣтошѧ камень
не ѡвален ъ ѿ гроба. и въ
шьдъше не обрѣтошѧ те
лесе господа. и бъі недоумъі
сѧщеѡмъ сѧ ѡмъ. и се
ѡмоуж ѧ два стаставнидъ
въ ризѧ ѧ ѣльщаѧ ѧ ся. и пристрашьноѡмъже
бъівъше ѡмъ и поклонь
ше ѡмъ. и ѧ на ѕеѡмлю. ре
коста ѧ то ѡ що ѣ ѥ живаго

съ ѡмьртвъіѡмъ. и нѣсде
нъвъста. поѡмѧнѣтеся
кожеглаваѡмъ. ѥщесъі
въ галилѣиглѧ. ѧко по
добаетъ сноу чловѣчьско
ѡмоу преданоу бъітиѡмъ
роуцѣ чловѣкъ грѣшьни
къ. и распѧтоу бъіти
и третиидньнъ въскрноу
ти. и поѡмѧноушѧ гаъі
его. и въ ѕвращьшасѧ ѿ
гроба. въ ѕвѣстншасѧ
ѥдинонаѡмадесѧтеи
и всѣмъ проуиѡмъ. бѧше
же ѡмъ ри ѧ ѡмагдалъіни. и
анна. и ѡмъ ри ѧ ѧ ковлѧ
и прочаѧ сниѡмъ. ѧже
глаголоуть ѧ ѡмъ. и
ѧвишасѧ предъ ними ѡмъ
колъжнгаи ѕѣ. и мнеи
ѡмѧлоуть ѧ ѡмъ вѣрі. пе
тръ же въставъ тече къ
гробоу. и приникъ видѣ
ри ѕъі ѥдинъі лежѧща.
и ѡдинъ себе видѣ сѧ въ ѡмъ
шедѡмъ. еуа. е. В ъ ѡ
мо петръ въстав. пн мо.
въ въ. попа.

еуа. г. ѿлоу.

Въ оно въ ставъ іс. пи но
на въз несение гне.

еуае. з. ѿіѡа.

Въ єдиноу соуботъ при
де мрїа магдалъіни
за оутра єще соущить
мѣ на гробъ. и видѣ ка
мьнь взятъ ѿ гроба.
тече же и приде къ си мо
ноу петроу. и къ дроугоу
моу оученикоу єго же
любляше іс. и гла и мла
взяша гда моєго ѿ гроба.
и не вѣмь кде и положи
ша. и зиде же петръ и дроу
гъіи оученикъ и дѣяста
къ гробоу. и теча ста оба
въ коупь. и дроугъіи оу
ченикъ тече скорѣє пе
тра. и приде прежекъ гро
боу. и приникъ видѣри
зъіє дин ъіле жаща. оба
чене въ ниде. приде же
си монъ петръ въ слѣдъ
єго и вниде прежевъ гро
бъ. и видѣ ризъіє дин ъі
лежаща и соударь иже б

на главѣ єго. не съриза
ми лежащь нъ особь сви
тъ на єдиномь мѣстѣ.
тъ гда же въ ниде и дроу
гъіи оученикъ пришь
дъіи прежекъ гробоу. и
видѣ и вѣрова. не оубо вѣ
дахоу книгъ яко подо
баєть ємоу ѿ мьртвъі
хъ въскрьсноути. и до
ста же пакъі къ себе оуче
ника.

еуа. и. ѿіѡа.

Въ оно. стояше мрїа оу
гроба въ нѣ плачющися.
яко же плакаше ся при
ниче въ гробъ. и видѣ
два англа въ бѣлахъ ри
захъ сѣдяща. єдиного
оу главъіа дроугого оу но
гоу. и де же бѣ лежало тѣ
ло іс. и гла ста к нєи. о
же ноу то плачеши и
кого ищеши. и гла и мла
взяша гда моєго и не вѣмь
кде положиша и. се рекъ
ши въ зврати ся въ спя
ть. и видѣ іс. стояща. и

Інв. 19267

DA 555.

2 миніатюр

Въ сей пергаминной рукописи 142 пер[illegible]мированныхъ листа. Нумерація — внизу листовъ.

Секретарь Кіевско-Археологическаго общества Н. Петровъ.

1 Декабря 1874 года.

В цьому рукописи 142 арк. (в тому склад. 2 [illegible]). Про [illegible] рукопису [illegible] 1924. XII. 30 [illegible] 19

Хранитель [illegible]

[illegible] Попов

1924. 8. 30.